



بهار کتاب

تلاش نمایند تا فصل‌های آینده شاهد فراوانی کتابها در این حوزه باشیم.

□

توجه به نقد و نظریه‌های ادبی در این سالها بیشتر شده است و انتشار مجدد راهنمای نظریه ادبی معاصر اثر رامان سلدن، ترجمه عباس مخبر؛ انتشار فرهنگ اصطلاحات نقد ادبی اثر بهرام مقدادی؛ زبان، اندیشه، فرهنگ اثر یدالله موذن؛ نظریه‌های نقد ادبی معاصر نوشته مهیار علوی مقدم در سه ماه اول سالجاری شاهد این مدعاست.

□

در زمینه زبان و زبان‌شناسی آثار زبان‌شناسی دکارتی نوشته چامسکی ترجمه احمد طاهریان؛ چاپ سوم تاریخ مختصر زبان‌شناسی نوشته رویینز ترجمه علی محمد حق‌شناس؛ آواشناسی فیزیکی زبان فارسی نوشته ساسان سپنتا؛ جنبه‌های سیاسی زبان‌شناسی نوشته نیومایر، ترجمه اسماعیل فقیه از آثار ارزشمندی است که در فصل بهار انتشار یافت و علاقه‌مندان به زبان‌شناسی می‌توانند با خواندن این آثار در فصل تابستان منتظر آثار ارزشمند دیگری باشند که به زودی انتشار خواهد یافت و در شماره‌های آینده کتاب ماه به این آثار بطور مبسوط اشاره خواهیم کرد.

□

هرچند تعداد کتابهای انتشار یافته در حوزه شعر فارسی در فصل بهار ۱۳۹۹ عنوان را به خود اختصاص داده است اما بیشتر این عناوین تجدید چاپ دیوان حافظ و مثنوی معنوی بوده و آثار شعری جوان نیز کمتر به دست خوانندگان می‌رسد. مجموعه شعر سطرهای پنهانی اثر حافظ موسوی؛ شعر بی‌هوازی اثر بهار رها دوست؛ باران منتخب پنج دفتر شعر گلچین گیلانی؛ از خون سیاوش منتخب سیزده دفتر شعر سیاوش کسری؛ در این فصل انتشار یافت. در حوزه شعر خارجی در بند آبی چشمانت گزینه شعرهای عاشقانه نزار قبانی، ترجمه احمد پوری؛ شعری بزرگ معاصر ژاپن اثر فاهوکو تاواتانی دو دریچه از شعر جهان را بر روی خوانندگان فارسی زبان می‌گشاید.

موسی آقا علی مدرس، تصحیح محسن کدیور؛ سیر حکمت در یونان نوشته نیچه ترجمه مجید شریف؛ لودویک ویتگنشتاین اثر هادسن ترجمه مصطفی ملکیان بهره ببرند. آثار فوق نشان می‌دهد که در سال جاری آثار ارزشمند و متنوعی در حوزه فلسفه انتشار یافته است و با انتشار سه جلد آثار ارسطو با ترجمه محمدحسن لطفی در اول فصل تابستان سال خوبی برای فلسفه پژوهان پیش‌بینی می‌شود. درباره اهمیت ترجمه استاد محمدحسن لطفی از آثار ارسطو در آینده نزدیک به طور مبسوط بدان خواهیم پرداخت.

□

در حوزه ادبیات داستانی دو اثر مهم با ترجمه‌ای ممتاز در فصل بهار انتشار یافت که با استقبال خوب خوانندگان رمان مواجه شد. رمان جنگ آخر زمان نوشته ماریو بارگاس یوسا، ترجمه عبدالله کوثری که در این سالها آثار مهم دیگری از نویسندگان آمریکای لاتین به فارسی برگردانده‌اند و نیز رمان یلی بانگیت اثر دکترتوف با ترجمه شیوای نجف دریابندری از رمانهای برجسته این فصل باید یاد کرد. در زمینه رمان فارسی، تجدید چاپ خانه ادرسیها نوشته غزاله علیزاده و در حوزه داستان کوتاه از آثار شرق بنفشه نوشته شهریار مندنی‌پور، ضیافت شانه نوشته فرزانه کریم‌پور را باید یاد کرد. رمان در شعله‌های آب نوشته سیدمرتضی مریدها که نگاه جدیدی به ادبیات جنگ است در این فصل انتشار یافت که از سوی منتقدان و مطبوعات مورد بحث قرار گرفت. رمان تنگسیر نوشته صادق چوبک از سوی دو ناشر روانه بازار کتاب شد.

□

در حوزه تحقیقات ادب کلاسیک، فصل بهار سالجاری فصل چندان پر برگ و باری نبود. البته آثار ارزشمندی چون سایه‌های شکار شده مجموعه مقالات بهمن سرکاراوسی؛ در روز بازار زمانه یادداشت‌های سیر و سفر جلال ستاری؛ جلد دهم نامواره دکتر محمود افشار با پنجاه و هشت مقاله خواندنی؛ جامی اثر نجیب مایل هروی؛ جلد ششم شرح جامع مثنوی معنوی اثر کریم زمانی، جلد سوم شرح مثنوی سیدجعفر شهیدی در این فصل انتشار یافت. اما استادان و محققان ادب فارسی باید در این زمینه بیشتر

اگرچه آمار کتابهای منتشر شده در فروردین ماه هرسال نسبت به ماههای دیگر کم می‌باشد، اما اردیبهشت ماه همزمان با برگزاری نمایشگاه بین‌المللی کتاب بسیاری از ناشران تلاش می‌کنند تا عناوین جدید انتشارات خود را در نمایشگاه عرضه نمایند و به یکباره تعداد کتابهای منتشر شده در اردیبهشت ماه افزایش می‌یابد و در خردادماه نیز این افزایش انتشار ادامه دارد.

آمار کتابهای منتشر شده در حوزه ادبیات و فلسفه از تاریخ ۷۸/۱/۱ تا ۷۸/۳/۳۱ بدین شرح است. در حوزه فلسفه و روانشناسی ۱۲۴ عنوان منتشر شده که از این تعداد ۸۹ عنوان ترجمه و ۳۵ عنوان تألیف است که چاپ اول ۷۷ عنوان و تجدید چاپ ۴۷ عنوان است. تیراژ کل کتابهای منتشر شده ۳۹۰۲۰۰ می‌باشد. در حوزه ادبیات ۵۷۱ عنوان کتاب در فصل بهار سالجاری انتشار یافته که ۱۰۳ عنوان ترجمه و ۴۶۸ عنوان تألیف است که چاپ اول ۴۰۳ عنوان و تجدید چاپ ۱۶۸ عنوان است که تعداد چاپ اول نسبت به تجدید چاپ رشد خوبی را نشان می‌دهد. شعر فارسی با ۱۲۹ عنوان بیشترین تعداد کتابها را به خود اختصاص می‌دهد و ۴ عنوان ترجمه شعر خارجی به فارسی در این فصل منتشر شده است.

در حوزه ادبیات داستانی، تعداد ۱۰۸ عنوان داستان فارسی منتشر شده و ۶۶ عنوان ترجمه داستان خارجی به فارسی انتشار یافته است.

□

علاقه‌مندان به فلسفه می‌توانند از کتابهای پنجاه متفکر بزرگ معاصر؛ از ساختارگرایی تا پساامدرنیته نوشته جان لچت با ترجمه محسن حکیمی؛ اینک آن انسان نوشته نیچه با ترجمه بهروز صفدری؛ فلسفه اخلاق و مبانی رفتار نوشته منوچهر صانعی دره‌بیدی؛ جزم‌اندیشی مسیحی و جستارهایی در مذهب روانشناسی و فرهنگ اثر اریک فروم ترجمه منصور گودرزی؛ رازهای جنگلی اثر مارتین هایدگر ترجمه منوچهر اسدی؛ هستی‌شناسی نوشته پل فولکیه ترجمه یحیی مهدوی؛ منطق و مبحث علم هرمنوتیک نوشته محمدرضا ریخته‌گران؛ مجموعه مصنفات حکیم

اشاره:

رابطه اخلاق با هنر و یا کلی‌تر بگوئیم اخلاق و زیبایی، پرسش بسیار قدیمی است که در حکمت یونانی و به‌خصوص در آثار افلاطون و ارسطو آشکارا بازتاب دارد. همواره این سنوالات مطرح بوده است که آیا حذف بخش‌هایی از آثار و پدیده‌های ادبی و هنری به نام اخلاق مرسوم جامعه مجاز است یا ممنوع؟ و حدود و ضابطه‌های این اجازه یا ممنوعیت تا کجاست؟ آیا آزادی قلم حدیقی دارد یا نه؟ آیا برخورد حذفی با آثار هنری و ادبی به نام حفظ اخلاق جامعه، سانسور نام دارد و مانع خلاقیت هنرمند و نویسنده است یا نه؟

و آیا می‌توان گفت دیگر زمان مولوی نیست که کتاب برای قشر محدود و خاصی از فرهیختگان باشد و نامیدن اشیاء و امور به نام واقعی‌شان آنهم با صراحت و بدون پرده‌پوشی باشد روا باشد (هرچند که اخلاق در شعر با اخلاق در رمان متفاوت است اما موضوع تعداد مخاطب و نوع مخاطب مسئله‌ای قابل‌تأمل است). این پرسش‌ها نه تنها

پرسش جامعه ما بلکه دغدغه بسیاری از مردم جهان است. حتی کشورهایی مانند آمریکا و انگلیس سالها از انتشار رمان «اولیس» از نویسنده‌ای شهیر چون جویس ممانعت می‌ورزند. ما اکنون در آثار ادبی و هنری قرن بیستم با شکل‌ها و گونه‌هایی از پرده‌داری و برهنه‌نگاری رودرویم که این نگرانی را پیش می‌آورد که نکند با گونه‌ای پورنوگرافی و وقیح‌نگاری به معنای تجاری آن سر و کار داریم که نه تنها پروای اخلاق ندارد بلکه به گرمی بازار گیشه و تیراژ ... می‌اندیشد. به گمان ما هر جامعه‌ای حساسیت‌های ویژه خود را دارد و هنرمندان و پژوهندگان در پدیدآوردن آثار خود باید این حساسیت‌ها را پیش چشم خود آورند و در نظر داشته باشند که همه جوامع یکسان و یکدست نیستند و سخنی را که در جامعه‌ای به آسانی می‌توان به زبان آورد در میان مردمان دیگر نمی‌توان از آن یاد کرد و یا تابلو و فیلمی را که در جایی می‌توان بی‌هیچ دغدغه‌ای در برابر دیدگان مردم گذاشت در جایی دیگر نمی‌توان. این حساسیت‌ها را در جوامعی که به آزادمندی و آزاداندیشی آوازه دارند بیشتر رعایت می‌کنند و آن را در عداد منع و سانسور به شمار نمی‌آورند. مثلاً در جامعه دین‌ورزان نمی‌توان سخنی گفت که اهانت به باورهای دینی آنها شمرده شود و اگر نتوان در چنین جامعه‌ای آزادانه باورهای دینی مردم را خوار شمرد یا

آن را به مسخره گرفت گمان رود که در آن جامعه آزادی نیست و سانسور حکمفرماست. مصراع معروف «هر سخن جایی و هر نکته مقامی دارد» برای سانسور کردن گویندگان و محدوده کردن آزادی کسان نیست، بلکه به ما می‌گوید که در سخن گفتن باید اصولی را رعایت کرد و آدابی را در پیش چشم داشت، یا به سخنی دیگر حساسیت‌ها را رعایت کرد. حتی در کشورهای غربی می‌توان هر سخنی را بر زبان آورد، اما کسی مجاز نیست که با گفتن سخنانی دیگران را بیازارد و آنها را از خویش برنجاند. اگر در فرانسه بخواهند کتابی چاپ کنند که در ایران نیز فروش رود نمی‌گویند که ما در آوردن پاره‌ای مطالب خود را سانسور می‌کنیم، بلکه خواهند گفت که ما حساسیت‌هایی را که در ایران وجود دارد رعایت می‌کنیم و مطالبی نمی‌آوریم که ایرانیان را بیازارد و به بازار ما نیز آسیب برساند.

ضرورت دارد که اهل قلم و صاحب‌نظران درباره اخلاق در رمان بیشتر بیندیشند و باب این گفت و گو باز شود تا مسئله دقیق‌تر و عمیق‌تر مورد کنکاش قرار گیرد. کتاب‌ماه در نظر دارد که درباره این نکته، گفت و گوهایی را انجام دهد که اولین گفت و گو با دکتر رضا داوری در این شماره از نظر خوانندگان محترم می‌گذرد. کتاب‌ماه از نظرات، مقالات و پیشنهادات صاحب‌نظران استقبال می‌کند.

اخلاق در رمان

در گفت و گو با دکتر رضا داوری

● هرگاه راجع به موضوع اخلاق در رمان بحث می‌شود، خواه ناخواه مسأله اخلاق و آزادی نیز مطرح می‌گردد. به این معنا که حکومتها تا چه حد مجاز هستند به حکم اخلاق، در آثار ادبی، دخل و تصرف کنند و آن را به گونه‌ای تغییر دهند که مغایرتی با اخلاق مورد قبول جامعه نداشته باشد؟ و اصولاً این اقدام چه فواید و مضراتی را می‌تواند به دنبال داشته باشد و پیامدهای آن چیست؟

○ دکتر داوری: به نظر من اخلاق و آزادی، لازم و ملزوم یکدیگرند. اخلاق با آزادی تأسیس می‌شود. یعنی در انجام اعمال اخلاقی، اجبار وجود ندارد و اگر قرار است کاری به حکم اخلاق انجام شود، با آزادی صورت می‌گیرد. شما توجه کنید که هیچ موجودی غیر از انسان، مکلف نیست و لذا مختار هم نیست. چون لازمه احساس تکلیف کردن، برخورداری از آزادی است. آزادی به این معنا که انسان، خود را صاحب توانایی و قدرت بر ادای وظیفه و انجام تکلیف بیابد. بنابراین آزادی و احساس تکلیف، از هم جدایی ناپذیرند. این نسبت تا آنجا محرز است که متفکر بزرگی چون کانت، آزادی را از اخلاق نتیجه می‌گیرد.

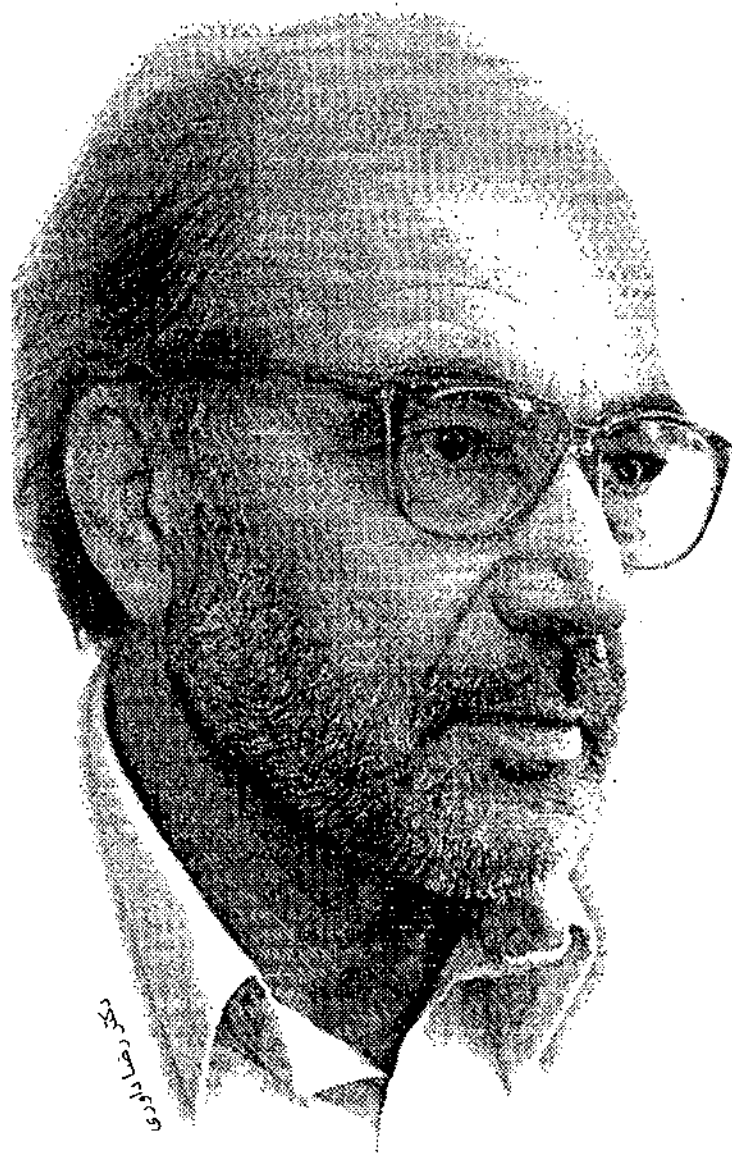
اما آنچه موجب می‌شود که گاهی در این نسبت به دیده تردید بنگرند، اشتباه گرفتن احکام شرعی و احکام

اخلاقی و توجه نکردن به تفاوت بین این دو است. انسان در مورد احکام شرعی، خود نمی‌تواند تصمیم بگیرد که آیا لازم است انجام بدهد یا خیر. بلکه باید انجام دهد، زیرا سرپیچی از احکام شرع، عصیان و گناه محسوب می‌شود و مواخذه و مکافات اخروی دارد. البته سهل‌انگاری در مورد انجام تکالیف اخلاقی هم، فرد را مستوجب ملامت و حتی مجازات می‌کند، اما ملامت و مجازات اخلاقی با کیفر شرعی یکی نیست. در مورد تکالیف دینی و شرعی هم این‌طور نیست که همه انسانها، به جبر تکوینی، مجبور باشند که آن را انجام دهند. چنانکه این اعمال را مشرعان انجام می‌دهند و کسانی نیز آنها را می‌گذارند. به عبارت دیگر، در مورد تکالیف شرعی هم، امکان سرکشی و طغیان وجود دارد. اما حکم وجوب و حرمت آنها، از پیش معلوم است و شخص نباید در آغاز فعل یا در حین انجام دادن آن، حکم باید و نباید را کشف کند. البته در این مقام به این مسأله نمی‌توان پرداخت. مقصود این بود که هر چند دین و اخلاق از همه حیث، یکی نیستند، اما بر خلاف آنچه بعضی گمان کرده‌اند، اختلافشان در این نیست که یکی، آزادی را وضع می‌کند و دیگری هیچ سر و کاری با آزادی ندارد.

گاهی مسأله رابطه بین اخلاق و آزادی را به این صورت مطرح می‌سازند که آیا آزادی، خود نوعی مقدمه بی‌اخلاقی نیست؟ زیرا اخلاق دربرگیرنده باید و نبایدهایی است که قهراً آزادی اشخاص را محدود می‌کند. به این ترتیب آیا شخص اخلاقی می‌تواند در عین پایبندی به اصول اخلاقی، آزادانه و به میل خود عمل نماید؟

پاسخ دادن به این مسأله، تابع استنباط ما از آزادی است. آیا منظور ما از آزادی، آزادی عقل است؟ منشاء این آزادی کجاست؟ و چه محدوده‌ای در قلمرو آن قرار می‌گیرد؟

اگر مراد ما از آزادی، آزادی عقل و اندیشه است، هیچ مشکلی پدید نمی‌آید. زیر عقل به نوبه خود، تمامی قوای دیگر انسان از جمله قوای شهوت و غضب را تحت فرمان و سیطره خود در می‌آورد و آنها را متعادل می‌سازد و از سرکشی آنها جلوگیری می‌کند. و به این ترتیب مانعی در برابر بی‌اخلاقی محسوب می‌شود. اما چنانچه آزادی را به معنای آزادی امیال و اهواء تلقی کنیم، این آزادی با اخلاق سازگاری ندارد و به «اباحه» می‌رسد. اما معمولاً وقتی از آزادی سخن می‌گویند مراد آزادی اراده است و در سیاست نیز از آزادی آزادیهای



مصرح در اعلامیه حقوق بشر مراد می‌شود.

در مذهب اباحه، هیچ اصل ثابتی وجود ندارد و «اباحی مذهب» به هیچ قانونی - اعم از حقوقی یا اخلاقی - گردن نمی‌نهد. اما مگر می‌توان گفت که آزادی‌خواهی با اباحت، یکی است؟

باز هم پاسخ، بسته به این است که فهم و تلقی ما از آزادی چه باشد. حتی کسانی که اگزیستانسیالیسم را پسندیده و آن را مترادف با آزادی می‌دانستند، از آزادی برداشتهای متفاوت داشتند و گمان نمی‌کنم که به آسانی می‌توانستند بگویند که همه چیز برای بشر، مباح و مجاز است. حتی به نظر من، سارتر، علی‌رغم اینکه در انتخابات بیست و سه سال پیش ریاست جمهوری فرانسه، به صراحت اعلام کرد که من به اباحه و بی‌قانونی رأی می‌دهم، نتایج این قول را به آسانی نمی‌پذیرفت، زیرا در این صورت اگزیستانسیالیسم، به معنای خودسری و بی‌مسئولیتی می‌شد.

سارتر می‌گفت فرد همواره مسؤول گذشته و آینده خود و حتی مسؤول اعمال دیگران است. بنابراین در نظر سارتر هم، آزادی نمی‌تواند به معنای آزادی هوی و هوس باشد. اما اینکه آیا می‌توان در آثار ادبی دست برد و آنها را جرح و تعدیل کرد؛ اگر این جرح و تعدیل به تمامیت و وحدت اثر لطمه بزند، نوعی تعدی و تجاوز است و گمان نمی‌کنم که به نام اخلاق، بتوان به این کارها دست زد، اما اصلاحات جزئی، چیز دیگری است. رمان اگر حقیقه رمان باشد یک وحدت است حتی شیوه نثر آن نیز خاص است. به این جهت دستکاری در رمان

ممکن است آن را به چیز دیگری تبدیل کند.

● همواره دولتها به دلایل گوناگون در آزادی افراد مخالفت کرده‌اند و یکی از مهمترین دلایل آنها برای این اقدام، تحدید آزادی به منظور حفظ اخلاق و پایبندی به آن است، اما آیا می‌توان رابطه‌ای بین دولت و اخلاق در نظر گرفت؟

○ دکتر داوری: اصولاً هیچ دولت یا حکومتی موظف نیست که همه مطالب و حقایق سیاسی را به مردم بگوید. اما در صورتی، «اخلاقی» عمل کرده است که اگر چیزی می‌گوید، راست بگوید. ولی دولتها گاهی دروغ هم می‌گویند و کسانی ممکن است این دروغ را موجه بدانند. چنانکه ما اصطلاح «دروغ مصلحت‌آمیز» داریم و بزرگی مثل سعدی هم دروغ مصلحت‌آمیز را از راست فتنه‌انگیز، بهتر دانسته است. ولی اگر مردم و حکومت هر روز و همواره دروغ مصلحت‌آمیز بگویند فساد همه جا را می‌گیرد گفتن دروغ مصلحت‌آمیز یک امر استثنایی است و توجه کنیم که سعدی آن را در مقابل «راست فتنه‌انگیز» قرار داده است در عصر ما حکومت و قدرت به خصوص اگر صفت اخلاقی بخود ببندد باید مواظب باشد که راست بگوید بهر حال اگر مردمان فکر کنند که حکومت دروغ می‌گوید نه فقط کار آن حکومت دشوار می‌شود بلکه فضیلت و اخلاق بخاطر می‌افتد مع هذا بطور کلی نمی‌توان بحث اخلاق و سیاست را به این سادگیها تمام کرد. در عصر حاضر مخصوصاً با پیدایش وسایل گوناگون ارتباط جمعی، مسأله صورت دیگری پیدا کرده است. امروزه مسأله این نیست که دولتها

راست بگویند، بلکه پرسش اساسی این است که: «چه مطلبی باید گفت و چگونه باید آن را عنوان کرد تا آثار و نتایج مطلوب و مورد نظر، حاصل شود؟»

حکومتها، مدعی هستند که در تصمیمات خود مصالح مردم را در نظر می‌گیرند ولی نکته اساسی اینجاست که حکومتها چگونه مصلحت عمومی را تشخیص می‌دهند.

معمولاً محدودیتها و سلب آزادیها هم به نام مصالح عمومی توجیه می‌شود. یعنی حکومت به نام اخلاق، بعضی آزادیها را محدود می‌کند. تشخیص اینکه این ادعا تا چه اندازه درست است، کار آسانی نیست و چه بسا که این راه به فساد بینجامد. افلاطون ظاهراً اولین متفکری بود که گفت: «چنانچه قدرت حکومت محدود نشود، چه بسا که فساد در آن راه یابد.» اما این قضیه یک وجه دیگر هم دارد و آن اینکه آیا هر کسی حق دارد در هر درجه‌ای از درک و فهم که باشد، هر چه خواست بگوید و آیا این امر با اخلاق سازگار است؟ البته حکومت اگر مصلح و خیراندیش باشد، انتقادهای صحیح را می‌پذیرد و درصدد اصلاح برمی‌آید. انسان جایز الخطا است و مسلماً دولتها نیز مبری از هرگونه خطا و اشتباهی نیستند. اما گاهی انتقادهای صرفاً به قصد مبارزه طلبی است نه اصلاح امور، و دولت خوب، دولتی است که به اشخاص مصلح، اجازه انتقادهای صحیح و اصولی را بدهد و تلاش در جهت رفع آنها، فرصت را از دست مغرضان و بدخواهان خارج کند و آنها را در موضعی قرار دهد که بدخواهیشان بر همگان آشکار شود. سیاستمداران همواره کارهایی کرده‌اند که بعضی از آنها مورد قبول اهل اخلاق واقع نمی‌شود و به این جهت آنان را اندرز داده و به کار خیر دعوت کرده‌اند. اما این بحث‌ها به خصوص از زمان ماکیاولی پیش آمده است که سیاست و اخلاق باید از یکدیگر منفک شوند؛ به این معنا که دولت باید به امور سیاسی بپردازد و مطابق موازین سیاسی، هرکاری را که مناسب می‌داند، انجام دهد و حال آنکه اخلاق، امری فردی و شخصی است مع هذا من که مدتها با آراء فارابی زندگی کرده‌ام نمی‌توانم اخلاق و سیاست را از هم جدا بدانم. حداقل این است که حکومت باید به اصولی پایبند باشد و قواعدی را که وضع می‌کند، محترم شمارد و رعایت کند و این خود مرتبه‌ای از اخلاق است.

معمای بزرگ سیاست است این است که قدرت سر



دکتر رضا داوری

از فرمان اخلاق بیرون می‌آورد و در عین حال وقتی که اخلاق نباشد، قدرت نیز متزلزل می‌شود و دوام نمی‌آورد.

● امروزه ما در عرصه ادبیات با آثاری مواجه می‌شویم که قضاوت اخلاقی کردن در مورد آنها بسیار مشکل است. صرف نظر از آن دسته از آثاری که صریحاً غیر اخلاقی هستند و بی‌شرمی نویسندگان آنها، حتی خوانندگان را نیز به اعجاب وامی‌دارد، ولی آثار ارزشمند دیگری وجود دارند که به راحتی نمی‌توان صرفاً به علت وجود جمله یا جملاتی یا حتی قسمتهایی که از دیدگاه اخلاقی، پستیده نیست، آن را کنار گذاشت. این امر به خصوص در زمینه رمان مصادق بیشتری می‌یابد، به این معنا که رمانها اغلب آئینه زمان خویش هستند و لذا هر رمانی منعکس کننده وضعیت جامعه خود می‌باشد. به این ترتیب چه بسا رمانهایی که در کشور خود، به عنوان یک اثر ارزشمند و حائز اهمیت شناخته شده‌اند، ولی در کشور دیگر مثل کشور ما، به عنوان یک اثر اروتیک معرفی می‌شوند، که این خود بیانگر نسبی بودن اخلاق است. اما آنچه پرداختن به آن مهم به نظر می‌رسد، این است که حتی در چنین مواردی، آیا دولتها مجاز هستند با این آثار برخورد کنند و به حکم پاسداری از اخلاق و منافع عمومی جامعه، اجازه انتشار چنین آثاری را صادر نکنند؟ و یا در صورت موافقت با انتشار این آثار، این امر منوط به حذف قسمتهای غیر اخلاقی و دخل و تصرف در آنها باشد؟ اصولاً چه راهحلی را می‌توان برای مقابله با این مسأله ارائه داد؟ چه معیاری برای آزادی انتشار این آثار و یا سخت‌گیری نمودن در مورد آنها وجود دارد؟

○ دکتر داوری: تعیین اینکه چگونه باید با این مسائل برخورد کرد، به عهده سیاستمداران و کسانی است که مجری سیاستهای فرهنگی هستند. آنها خود می‌دانند چگونه اقدام کنند و به گفته من و امثال من نیز کاری ندارند. مع هذا چون می‌فرمائید من هم چند نکته‌ای عرضه می‌کنم:

(۱) نباید پنداشت که هر چیزی از بد و خوب که گفته یا نوشته یا نشان داده می‌شود، مستقیماً و در همه جا اثر یکسان خوب و بد می‌گذارد. خبرهای خوب و بد را معمولاً طالبان آنها می‌گیرند. بدان دنبال بدی می‌روند و خوبان را بدی به آسانی بد نمی‌کنند. جمله بزرگ مولوی را در نظر داشته باشیم که فرمود: «هر چیز که در جستن آنی، آنی، توهین به مقدسات دینی، هیچ دینداری را از دین دور نمی‌کند، بلکه خاطر دینداران را آزرده می‌کند. و آزرده مردمان چهل و گناه است. ما نسبت به بعضی

چیزها از آن جهت حساسیت داریم که دلها و خاطرها را آزرده می‌کند. و البته ما نمی‌گوییم که توهین به مقدسات صرفاً دل آزار است، بلکه آن را بدآموز می‌خوانیم. البته آنچه خاطر یک «اخلاقی» را آزرده می‌کند، خلاف اخلاق است، اما این خلاف اخلاق اگر در یک قصه یا رمان آمده باشد، نمی‌تواند مردم را فاسد کند، چنانکه وجود یک کتاب اخلاقی برای به صلاح آوردن فاسدان کافی نیست.

(۲) رمان، عالم خاص خود را دارد و این عالم از اخلاق جدا است. این سخن به این معنا نیست که پس رمان، ضد اخلاق است، بلکه به این معنا است که رمان در عالمی پدید آمده که در آن، اخلاق هم از سیاست و هم از ادبیات جدا شده است. به عنوان مثال، داستایوفسکی، رمان نویسی است که همه فکر و ذکرش، مسائل اخلاقی است. در رمانهای او شخصیت‌های اخلاقی و غیر اخلاقی هر دو حضور دارند. اما آثار او را نه می‌توان اخلاقی محسوب کرد و نه ضد اخلاق. به راستی آیا می‌توان مثلاً «بله» را یک اثر اخلاقی به شمار آورد؟ آیا می‌توان به خوانندگان توصیه نمود که اگر می‌خواهند درس اخلاق بیاموزند، بروند رمان «بله» یا «قمارباز» یا «برادران کارامازوف» داستایوفسکی و حتی آثار تولستوی را بخوانند؟

به این ترتیب، رمان جدید نه اخلاقی است و نه ضد اخلاقی، بلکه غیر اخلاقی است. البته برای ما مشکل است که در عالم غیر اخلاقی وارد شویم، ولی از آنجا که این عالم در همه جا گسترش یافته است، ما هم از آن برکنار نمانده‌ایم. ما نیز با ترجمه رمانهای غربی کم و بیش وارد آن عالم شده و در آن شریک شده‌ایم. این وضع تا حدی قهری بوده است. اکنون هم نه می‌توانیم از رمان چشم‌پوشیم و نه خوب است که چنین کنیم.

راه آسانی که به نظرمان می‌رسد، این است که صحنه‌های نامطلوب و سخنان رکیک آن را حذف کنیم، که این هم گاهی به جامعیت و تمامیت اثر لطمه می‌زند. مثلاً اشاره کردیم که صحنه‌های ضد اخلاقی رمانها، منتشران و اهل اخلاق را آزرده خاطر می‌سازد، ولی اینها معمولاً رمان نمی‌خوانند و آنهایی که می‌خوانند، تحت تأثیر کل رمان قرار می‌گیرند. برای آنها یکی دو جمله زشت و رکیک مهم نیست و اصولاً یک رمان را هم نباید به صرف وجود یک دو جمله زشت

و ناپسند در آن، محکوم کرد. اگر قرار است خواننده از مطالعه رمان، متأثر شود، این تأثیرپذیری نه از اجزاء رمان، بلکه از کلیت آن حاصل می‌شود. شما در مثنوی مولوی ابیاتی می‌بینید که در همه جا و پیش همه کس، آنها را نمی‌خوانید، اما مولوی، با نقل قصه‌ای که در آن الفاظ رکیک به کار برده است، بهترین و پر مغزترین نکات اخلاقی را تذکر داده است و می‌بینیم که هیچگاه کسی متعرض چاپ و نشر مثنوی مولوی نمی‌شود.

به هر حال یک رمان را نمی‌توان تجزیه کرد و تنها به قسمتهایی از آن اجازه انتشار داد.

من مطلب را به دخالت سیاست در نشر کتاب و آثار هنری برمی‌گردانم مسلماً حکومت و دولت می‌تواند مشوق نویسندگان و هنرمندان باشد. اما دخالت مستقیم دولت هرگز و در هیچ جا منشأ اثر مهم نمی‌تواند باشد. گاهی سانسور برای حکومتها یک امر تشریفاتی لازم است و البته بیشتر در مسائل سیاسی به آن نیاز دارند، اما سانسور در هنر و به طور کلی در آنچه اساسی است، اثر مهمی ندارد. سانسور جلوی پدید آمدن یک اثر هنری را نمی‌گیرد. اصولاً اثر هنری ربطی به سانسور - که یک اقدام سیاسی جزئی است - ندارد. اگر مجال بود که راجع به ماکسیم گورکی و ادبیات روسی بحث کنیم، شاید مطلب تا حدی روشن می‌شد. اکنون همین مقدار به شما بگویم که مجمع التجار گولاک سولژنیستین در بدترین شرایط سانسور نوشته شد و انتشار یافت. اثر سانسور در هنر این است که هنرمندان و نویسندگان، اگر سانسور باشد، حس می‌کنند که حکومت با آنان میانه خوبی ندارد و اگر حکومت تشویقشان کند، می‌فهمند که به قلم و هنر اهمیت داده می‌شود. و نکته بسیار مهم اینست که معمولاً راههای جلوگیری از سدی که می‌پندارند از طریق مطالعه کتب سرایت می‌کند به فسادهای بزرگ و تباه کننده می‌انجامد. مع هذا اینکه هر کس در هر شرایطی حق داشته باشد هرچه دلش خواست بنویسد و مثلاً به مقدسات مردم توهین کند. نامش هرچ و مرج است و نه آزادی و شاید گاهی بی‌بند و باری و بی‌آزرمی و هرزگی قلم باشد که به طور کلی فطرت بشر با آن موافق نیست. پس باید حد و حدود را تعیین کرد و مشکل هم، تعیین حدود است. نه درست بگویم؛ مشکل، مشکل شناخت حد و قدر خود است. تجاوز از حد، از هر جا و از هر سو که باشد، نشانه وجود خلل و ضعف و فساد است. □

به تازگی یکی از کتب داستانی که در ابتدای رواج ترجمه کتب اروپایی از فرانسه در سده پیش ترجمه و چاپ شده بود، تجدید طبع شده است.

این کتاب که توسط «آئن رُنه لوساژ» نویسنده مشهور فرانسوی در قرن ۱۸ میلادی نگاشته شده در قرن نوزدهم توسط شاعر و مترجم و محقق نامدار، میرزا حبیب اصفهانی - که ترجمه کتاب سرگذشت حاجی بابای اصفهانی او را به شهرت رساند - ترجمه شده است.

کتاب در دوازده جزوه تنظیم یافته و شرح حالات و وقایعی است که برای مردی به نام «ژیل بلاس» در کشور اسپانیا روی می‌دهد و او که با همه طبقات حشر و نشر دارد، از خصوصیات اخلاقی و زشت و زیبای رفتار و کردار افراد و صنوف مختلف جامعه، از شریف و وضع، آداب و قیود اجتماعی و نیز بی‌پروایی‌ها و بی‌بند و باریها سخن می‌آورد و فراز و نشیبها را می‌بیند و توصیف می‌کند.

خصوصیت کتبی چون «سرگذشت ژیل بلاس» آنست که برخلاف بسیاری کتب ترجمه شده که نویسنده اصلی، نویسنده‌ی صاحب‌نام و مشهور است، مترجم در ادب زبان خود منزلتی کمتر از نویسنده ندارد و به همین سبب تنها مآجرها و به اصطلاح داستان‌نویسان «سوژه داستان» نیست که به کتاب اهمیت می‌بخشد بلکه هنر مترجم نیز خود هنری همپای نویسنده است و بسیاری از کتب ترجمه شده عصر قاجار یعنی آغاز تداول ترجمه کتاب اروپایی به فارسی از این مزیت بهره‌مند است.

مترجم کتاب، خود از شعرا و ادبای ایرانی است که چنانکه ذکر خواهیم کرد آثار متعددی از او به یادگار است. و دیوان شعر او به سبب آنکه ناچار به مهاجرت از ایران شده در کتابخانه ترکیه مانده و چاپ نشده است و به همین سبب نام او در بین شاعران - که در گذشته به مراتب مشهور تر از نویسندگان بودند - نمایان و مشهور نگشته است. این شاعر و مترجم و محقق، نخستین دانشمند پژوهنده‌ی است که پیش از مرحوم عبدالعظیم

قریب، دستور زبان فارسی نوشته و دو جلد دستور زبان او در واقع پایه گذار دستورنویسی در زبان فارسی است چون پیش از او علم دستور در زبان فارسی متداول نبود و ایرانیان از راه صرف و نحو عربی، دستور زبان می‌آموختند. کتاب‌های دستور او در ترکیه به طبع رسید و دیوان شعر او هم به صورت نسخه خطی جزو ذخایر آن کشور شد، و در نتیجه در ایران نه به عنوان دستورنویس و زبان‌شناس مشهور شد و نه مهمتر از آن به عنوان شاعر و ادیب در حالی که می‌دانیم در ادبیات هزار ساله ما، جز در دوران ادب معاصر (که اواسط دوران قاجار را می‌توان آغاز آن به شمار آورد) همواره غلبه با شعر بوده است. شعر چه در بین شاعرانی که شاعری، حرفه و پیشه و محل درآمد شغلی آنها بود و به تعبیر ناصر خسرو «شعرفروش»^۱ بودند و چه شاعرانی که از سرودن اشعار، هدایت جامعه و خدمت به ابناء نوع خود را در نظر داشتند، نوع اصلی «ادب» شمرده می‌شد و نثر نیز با آن که «ابلاغ معانی» و نمودن «هنر» یعنی باطن و ظاهر، هر دو را به عهده داشت. هیچگاه جلوه هنری شعر را به دست نیاورد و با آن که چند کتاب محدود انگشت‌شمار مانند «گلستان» و «تاریخ بیهقی» و «کلیله و دمنه» در عالم ادب جلوه‌گر شد اما در مقابل دهها اثر ادبی شعری متعالی، قدرت برابری نداشت.

نیروی شعر از همان آغاز (مانند شاهنامه فردوسی و گرشاسب‌نامه و...) چنان تسلط خود را در زبان فارسی دری گسترد که همه محتوایی که به قالب شعر و نظم اختصاص نداشت لباس زیبا و برانده شعر پوشید تا جلوه‌گری کند. اگر تعریف شعر را «سخن خیال‌انگیز» که تعریف ارسطویی و شاید هنوز بهترین تعریف شعر باشد بدانیم، پند و نصیحت و اخلاق و مبانی علمی که قطعیت می‌طلبد نه خیال‌پردازی و پرواز خیال، از حیطه شعر خارج می‌شوند و اگر به آسانی بتوان مطالب علمی (نظیر کتابهایی چون نصاب‌الصبيان و دانشنامه میسری در علم طب) را از عالم شعر جدا نشانند و به آنها فقط لقب «نظم» داد. اما مفاهیم عرفانی را (که شاید در نوع خود در ادب جهان مشابه نداشته باشد تا در تعاریف محتوایی و در حیطه شعر گنجانده شود) نمی‌توان از این منزلت جدا دانست، با آنکه «عرفان» چون «تخیلات شاعرانه» فقط در ذهن نیست و عارفان شاعر و شاعران

عارف کوشیده‌اند که با شعر خود مبانی عرفان را بیاموزند و همچون «اخلاق» که باید کار بسته شود، عرفان هم از جنبه «نظری» به «عملی» برسد و بنابراین از عالم «خیال» به عالم «واقعیت» و «عمل» انتقال داده شود.

بدین ترتیب در ادب فارسی، شعر، هنر محض نیست و با آنکه خواننده شعر، در ابتدا جاذبه هنری شعر را می‌طلبد و برای هنر، به دنبال شعر می‌رود، اما به گرفتن محتوای شعر نیز عادت می‌کند در نتیجه وقتی می‌خواهد کسب «اخلاق» کند به سراغ «بوستان سعدی» می‌رود که شعر است نه «کیمیای سعادت» غزالی که متنی هنری نیست. حماسه را در شاهنامه می‌جوید و در نتیجه شاهنامه‌های منثور مانند ابومنصوری از گردونه خارج می‌شود و حتی یک نسخه آن به روزگار ما نمی‌رسد و با آن که فهم شعر، به سبب خواص بیشتر ادبی آن و صنایع شعری (اعم از لفظی یا معنوی) به مراتب از فهم نثر مشکل‌تر است^۲ با این حال هنر شعر به سبب غلبه جنبه هنری، مقبول و مطبوع طبع خاص و عام است و این مقبولیت، به خصوص در شعر شیوا و بی‌همتای فارسی بدانجا رسید که سهم مهم محتوایی نثر هم به شعر تعلق گرفت یعنی محتوای اصلی نثر (و البته نثر هنری) که داستان‌نویسی باشد به شعر واگذار شد و در نتیجه مهمترین وظیفه و محتوای نثر یعنی سرمایه آبرو و جلوه‌گری نثر که داستان‌نویسی باشد از او گرفته شد و شعر، این سرمایه را هم تصاحب کرد و آثار بزرگی چون شاهنامه فردوسی، مثنوی مولوی، خمسة نظامی (که بهترین داستان‌های دلپذیر عاشقانه و غیرعاشقانه فارسی را برگزیده است) و بوستان سعدی و هفت اورنگ جامی و دهها مجموعه و منظومه دیگر، سرمایه اصلی نثر را که «داستان‌نویسی» باشد از او گرفتند و در نتیجه تا حدود صد سال پیش که بزرگانی چون دهخدا و جمال‌زاده، داستان‌نویسی را در «نثر» احیاء کردند، «شعر» یک‌تاز عرصه ادب ایران بود.

این نکته را نگارنده در جایی دیگر نیز نوشته است که همه آثار ارزشمند نثر فارسی که از آنها به حق هم تجلیل می‌کنیم در واقع اثر ادبی به معنای متعارف آن نیستند، ما به چه کتاب نثری، کتاب ادبی می‌گوییم؟ آیا کتاب فیزیک اثر ادبی است؟ کتاب نجوم و هیئت کتاب ادبی است؟ همینطور کتب پزشکی و دیگر مقوله‌های

منوچهر دانش‌پژوه

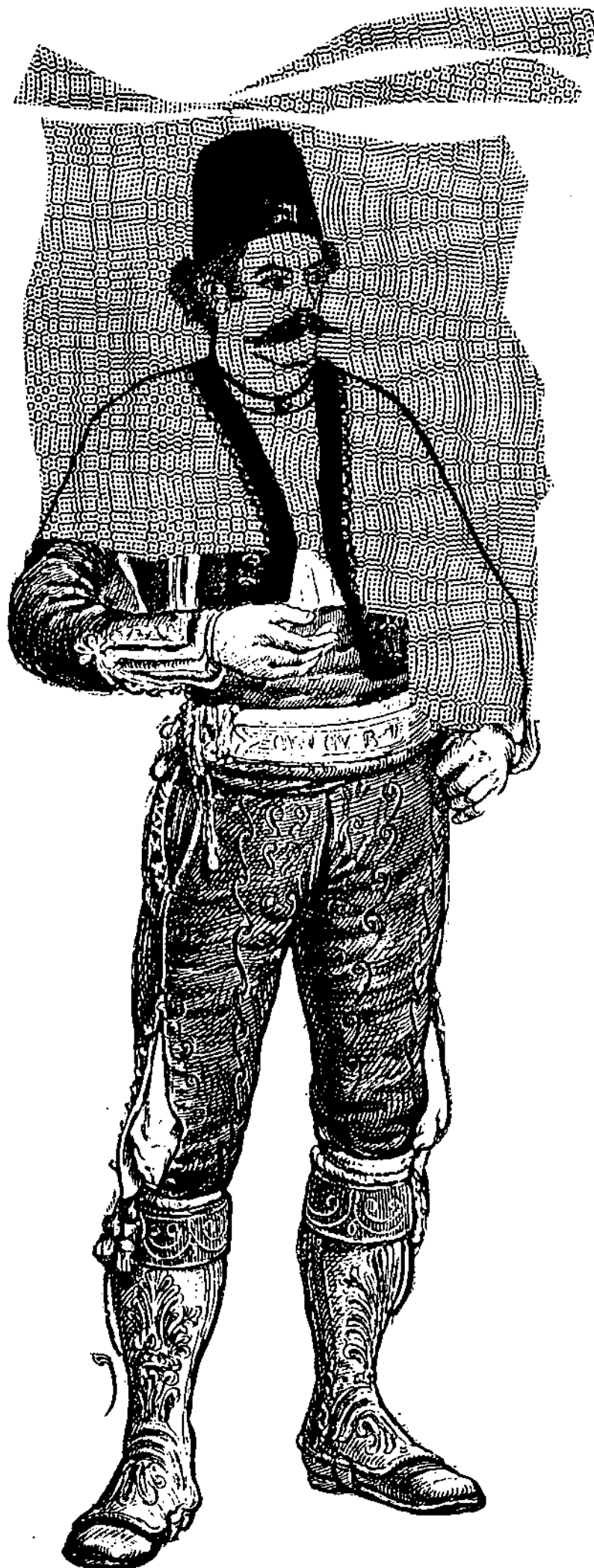
سرگذشت ژیل بلاس

علمی، هر اندازه هم کتاب از نثر ممتازی برخوردار باشد، باز اثر ادبی محسوب نمی‌شود و حتی کتب تاریخ هم با معیارهای امروزی اثر ادبی منشور به حساب نمی‌آیند. حال به آثاری که در تاریخ ادبیات ما به عنوان آثار ادبی یاد می‌شوند نظر بیفکنیم می‌بینیم که از همان آغاز نثر پارسی دری کتب نثر مشهور با عنوان «تاریخ» شروع می‌شود: تاریخ بلعمی، تاریخ بیهقی، تاریخ سیستان، و پس از آنها تاریخ جهانگشا، تاریخ گردیزی و بسیاری دیگر.

نثرنویس در عُرف و تعریف جهان امروز - و شاید هم در جهان گذشته - داستان‌نویس است همه کسانی که به نام نویسنده مشهور در جهان شهرت دارند کسانی چون: ویکتور هوگو، بالزاک، ارنست همینگوی، تولستوی، الکساندر دوما، چک لندن و دهها نویسنده مشهور دیگر همه داستان‌نویسند و اگر داستان تاریخی نیز نوشته باشند «داستان تاریخی» معجونی از «داستان» و «تاریخ» است یعنی جمع «تخیل» و «واقعیت» که جنبه «تخیل» بدان ارزش ادبی می‌دهد نه «وقایع‌نگاری» که کار دانشمند مورخ است.

با توجه به این نکات می‌بینیم که در واقع خیال‌انگیزی تنها وظیفه شاعر نیست بلکه نویسنده هم باید خیال‌انگیزی کند^۳ چون داستان‌نویسی، در هر حال خود نوعی خیال‌انگیزی است، چرا که غرض از داستان، آنست که خواننده زندگی خود را در آینه بازیگران داستان بنگرد و از آنان در صفات انسانی عبرت گیرد و اصولاً مهمترین عامل توجه انسان به داستان و نمایش همین «تداعی» است و تعریف شعر ارسطو نیز مبنایش «تداعی» و پرواز خیال بوده است.

به نظم آمدن داستان‌های کهن ایرانی توسط شاعران فارسی دری موجب شد که سرمایه اصلی داستان‌نویس از او گرفته شود. اکثر داستان‌هایی که در کتب شاعران بزرگ ما بوده است، قبلاً به صورت نثر نقل می‌شده است چه داستان‌هایی که از ادبیات حماسی قبل از اسلام نقل شده نظیر یادگار زریران و درخت آسوریک و داستان‌های رستم و سهراب و اسفندیار و سیاوش و فرود و نظایر متعدد آنها و چه داستان‌های عاشقانه ایرانی و غیرایرانی قبل و بعد از اسلام مانند ویس و رامین و لیلی و مجنون و وامق و عذرا و فرهاد و



آلن رنه لوساژ

ترجمه: میرزا حبیب اصفهانی

به اهتمام غلامحسین میرزا صالح

انتشارات مازیار و معین، ۱۳۷۷

اغلب این داستان‌ها که تعدادش به دهها داستان بلند و صدها داستان کوتاه می‌رسد، قبلاً به صورت نثر نوشته شده و پس از آنکه شاعران بزرگ مانند فردوسی و نظامی آنها را به نظم آورده‌اند نسخه‌های منثور آنها متروک و سپس نابود شده است به طوری که از بعضی از آنها مانند شاهنامه ابومنصوری جز چند صفحه اثری در دست نیست و اکثر رستم‌نامه‌ها یا داستان‌های دیگر شاهنامه که قبل از فردوسی به نثر موجود بوده از بین رفته است.

استفاده شاعران از این داستان‌ها و استفاده و استفاضة مردم از مجموعه‌ها و مثنوی‌های داستانی شاعران در طی سده‌های گذشته، چنان معمول و متداول شد که مردم به خواندن داستان از طریق شعر عادت کردند و تعداد کتب داستانی ما در سده‌های پیشین بسیار محدود و معدود بوده چنانکه کتاب‌هایی مانند سمک عیار و سندهادنامه و داراب‌نامه و حمزه‌نامه که به نثر نگاشته شده نسبت به آثار منظوم، اندک است و حتی نزد کتابخوانان شهرتی ندارد و کم‌بودن نسخ خطی آنها نیز در برابر صدها نسخه که از کتب داستانی منظوم استنساخ شده است خود دلیلی بارز بر بی‌توجهی دوستداران ادب به داستان‌های منثور است.

پس از چندین سده که در ادب فارسی، تنها شعر جلوه و ارزش ادبی داشت از دوران قاجار به سبب رفت و آمد اهل ادب به ممالک دیگر خاصه اروپا و بالآخر فرانسه که مهد ادب آن اقالیم است، داستان‌نویسی (به نثر) در زبان فارسی احیاء شد. نوع داستان‌هایی که ابتدا در ایران در این دوران معمول شد نشان می‌دهد که عامه مردم - و نه فقط خواص - به شنیدن داستان راغب بوده‌اند، اما استفاده از داستان‌هایی که با نثر دشوار نوشته شده برای آنها که شاید قرن‌ها با نثر فارسی بیگانه شده بودند میسر نبوده است.

ظهور کتاب‌های داستانی نثر فارسی با نثر ساده که قابل فهم همگان باشد مانند داستان: امیرارسلان نامدار، حسین کرد شیبستری، رستم‌نامه (جدید نه متن کهن)، سلیم جواهری، و داستان‌هایی از این گونه که با نثر ساده نوشته می‌شد نمایانگر توجه همگان به خواندن داستان بود.

از سوی دیگر طبقه اهل ادب که با ادبیات اروپایی نیز آشنا شدند، به ترجمه آثار نویسندگان بزرگ اروپایی دست یازیدند و یا داستان‌هایی اقتباس کردند. نویسندگان عصر قاجار، خصوصیت کارشان آن بود که می‌کوشیدند شیوه نثرنویسی قدما را در آثار خود تا حدودی مراعات کنند یعنی طرز بیان آنان به نثر موزون و مسجع و آمیخته به شعر قدما نزدیک باشد و از امثال و حکم و اشعار و عبارات مشهور و متعارف فارسی به جای امثال زبان بیگانه بنشانند و یا در میان سخن به اصطلاح قدما «درج» کنند.

حتی محتوای داستان‌ها را نیز گاه تغییر می‌دادند یا اصولاً کتابی جدید با اقتباس از کتاب نویسنده خارجی تألیف می‌کردند چنانکه عبدالرحیم طالب‌زاده «کتاب احمد» خود را به تقلید از «امیل» روسو نوشت و مبنای تربیتی روسو که درباره یک نوجوان تربیت شده به نام «امیل» قلم رفته است در کتاب میرزا عبدالرحیم درباره کودکی به نام «احمد» تحریر یافته است.

مترجمان عهد قاجار، مخصوصاً دوران ناصرالدین شاه را به طور کلی می‌توان به دو دسته تقسیم کرد: دسته نخست مترجمانی بودند که واپسته به دربار ناصری بودند و کتب خارجی را برای شاه ترجمه می‌کردند. توجه ناصرالدین شاه به آثار مطبوعه در فرنگستان - اعم از روزنامه و کتاب - ظاهراً برای آگاهی‌های بیشتر از اوضاع و احوال جهان و عبرت‌آموزی برای تحکیم پایه‌های قدرت خویش بوده است. به طوری که اعتمادالسلطنه که بعداً به وزارت انطباعات منصوب شد همه روزه روزنامه‌های فرانسوی زبان را به دربار سلطان می‌برد و می‌خواند و ترجمه می‌کرد و تشکیل اداره انطباعات نیز به منظور ترجمه و طبع کتب خارجی بود که مترجمانی را گرد آورد و کثرت آثار و تألیفات اعتمادالسلطنه، با همه اشتغالاتی که داشت، مؤید این نظریه است که محققان معتقدند که اکثر ترجمه‌هایی که به نام او شهرت و انتشار یافته است توسط مترجمان دیگر، گزارد شده است.^۴

نمونه شاخص و بارز مترجمان مقیم دربار ناصری، اعتمادالسلطنه بود که آثار باقی مانده به نام او هم از حیث کمیت و هم کیفیت (برای شناختن اوضاع و احوال آن زمان، به خصوص از کتابی نظیر روزنامه خاطرات اعتمادالسلطنه که چون هر روز نزد شاه می‌رفته و هر روز خاطرات خود را می‌نوشته است حائز اهمیت است و مدرکی مستند برای محققان) در خور توجه است.

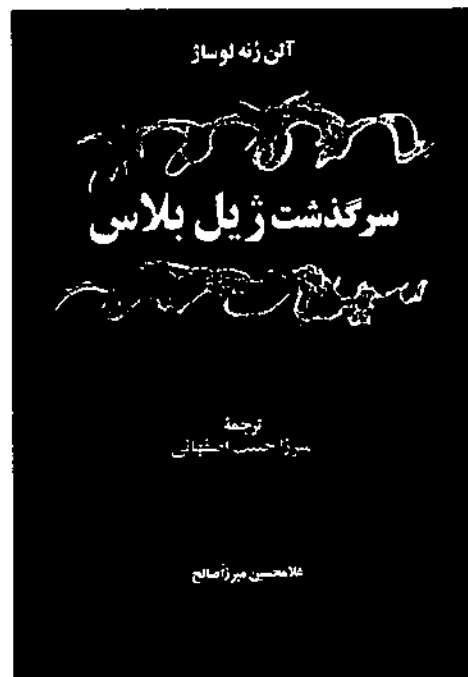
اما دسته دوم مترجمان، کسانی‌اند که خارج از ایران به ترجمه آثار فرنگی به فارسی اشتغال داشته‌اند کسانی مانند طالبوف و حاج زین‌العابدین مراغه‌یی و میرزا ملکم خان^۵ و میرزا حبیب اصفهانی.

شاعر و نویسنده و مترجم اخیر یعنی میرزا حبیب اصفهانی یکی از مشهورترین دانشمندان این دوران است اما نام او معمولاً در شمار سه تن دیگر که قبل از وی نام آورده‌ام یاد نمی‌شود چون روش کار او با آنان متفاوت بود بدین معنا که آنان نویسندگان عصر نهضت مشروطه بودند و نوشته‌های آنان سیاسی بود و سبب مهاجرت آنان نیز همین مناسبت بود تا جانشان در امان ماند، اما میرزا حبیب اصفهانی روش و متشی صرفاً ادیبانه داشت و به سرودن شعر و تحقیقات ادبی (نخستین کسی است که دستور زبان فارسی نوشته و حتی وضع نام «دستور» را به جای صرف و نحو به او نسبت داده‌اند) و ترجمه متون داستانی می‌پرداخت که ترجمه کتاب «حاجی بابا اصفهانی» مشهورترین

ترجمه داستانی اوست که نوشته «جیمز موریه» است و مربوط به ایران و ایرانی. با آنکه آثار میرزا حبیب، ظاهراً سیاسی نیست اما محتوای مشهورترین کتاب ترجمه شده او و همچنین کتب دیگری مانند «دیوان البسه» نظام تازی و «بسحق اطعمه» شیرازی را به چاپ رسانده کتب طنزآمیز و انتقادی است که از حیث انتقاد، با کتب نویسندگان دیگر هم‌زمان هم‌آهنگی دارد. میرزا حبیب به سرودن اشعار هزل نیز رغبت داشته که هزلیات او در رکاکت نظیر یغمای جندقی است.

پیش از آن که به گفتگو درباره یک اثر ترجمه او که تجدید طبع شده بپردازیم باید او را معرفی کنیم در تذکره «مدینه‌الادب» که شاعر معروف متأخر عبرت‌ناثینی تألیف و تدوین کرده است^۶ درباره میرزا حبیب اصفهانی چنین آمده است: «یکی از شعرا و نویسندگان قرن اخیر ایران است که در ایرانشهر نام و نشانی از او نیست. خودپسندی‌ها و غرض‌رانی‌های هموطنانش در عنفوان جوانی از ایران، آواراش کرد و سی سال عمر خود را در استانبول بسر برده، مجموعه اشعار خود را که به خط خود نوشته در کتابخانه سلطان بایزید در قسطنطنیه به یادگار گذارده است. اصلش از قریه بن چهارمحل از اعمال اصفهان است. در اصفهان به تحصیل علوم مشغول بوده، در بغداد نیز چهار سال به آموختن ادبیات و فقه و اصول پرداخته، از آن پس به طهران مراجعت کرده، در آن‌جا به تهمت این که در حق سپهسالار محمدخان صدراعظم هجو ساخته قصد گرفتن وادیت وی کردند در سنه هزار و دویست و هشتاد و سه [قمری] به ممالک روم گریخت و در دارالسعادة استانبول به دولت عثمانی التجا بُرد...»^۷

پس از آن می‌افزاید: «... بواسطه فریبهی و اقامت طولانی استانبول پیش از آنکه ستین عمرش به شست برسد در سال هزار و سیصد و یازده مبتلا به مرض روماتیسم سخت شده برای استعلاج به آبهای معدنی به روسیه رفت و پس از چندی در همانجا وفات یافت و



در پای کوه المپ در قبرستان چکرکه مدفون گردید...^۸
میرزا حبیب اصفهانی، هم شاعر و هم مؤلف و محقق و هم مترجم بوده است. دیوان شعر او که متأسفانه به طبع نرسیده در کتابخانه سلطان بایزید ترکیه به یادگار مانده ولی دیگر آثار وی چاپ شده است که فهرست آنها بدین شرح است:

الف: تألیف

در سال ۱۲۸۹. ق. دستور سخن [دستور زبان فارسی] استانبول ۱۷۸ صفحه

در سال ۱۳۰۲. ق. دیوان اطعمه مولانا ابواسحاق حلاج شیرازی، قسطنطنیه، ۵ + ۱۸۴ صفحه (با شرح لغات در پایان کتاب)

در سال ۱۳۰۳. ق. دیوان البسه مولانا نظام‌الدین محمود قاری یزدی، قسطنطنیه ۲۰۶ صفحه

در سال ۱۳۰۳. ق. منتخب کلیات عبید زاکانی، با مقدمه فرانسوی فرته، قسطنطنیه، ۱۲۸ صفحه

در سال ۱۳۰۳. ق. غرائب عوائد ملال، استانبول، ۱۶۰ صفحه.

در سال ۱۳۰۴. ق. برگ سبز، استانبول ۵۲ صفحه) در اصول تعلیم زبان فارسی)

در سال ۱۳۰۵. ق. خط و خطاطان، استانبول (به زبان ترکی)

در سال ۱۳۰۸. ق. دبستان پارسی، استانبول ۱۳۵ صفحه.

در سال ۱۳۰۹. ق. خلاصه رهنمان فارسی، استانبول ۹۶ صفحه.

در سال ۱۳۱۰. ق. رهبر فارسی، استانبول، ۵۵ صفحه.^۹

ب: ترجمه

۱۹۰۵ میلادی ترجمه سرگذشت حاجی بابای اصفهانی

و بالاخره کتاب مشهور سرگذشت ژیل بلاس اثر آلن رنه لوساژ ترجمه دیگر اوست که اینک درباره آن گفتگویی داریم:

سرگذشت ژیل بلاس، داستانی بلند از نویسنده مشهور فرانسوی «آلن رنه لوساژ» است که با نوشتن این کتاب به شهرت رسید.

«لوساژ» نویسنده قرن هفدهم و هجدهم فرانسه در ۱۶۶۸ به دنیا آمد و در ۱۷۴۷ درگذشت.

کتاب سرگذشت ژیل بلاس که مهمترین اثر اوست کتابی چهار جلدی است که حاصل بیست و پنج سال کوشش نویسنده است. این کتاب رئالیستی ماجراهای سفر قهرمان داستان به نام «ژیل بلاس» در طول سفر او در اسپانیا و تماس او با قشرهای مختلف اجتماعی است که به خواننده درس تجربی می‌دهد و آنچنان که در مقدمه کتاب آمده است: «رئالیسم لوساژ حاکی از واقع‌بینی او در تشریح یک جامعه است.»^{۱۰}
اهمیت این کتاب تا آنجاست که نویسنده بزرگ

فرانسه «آندره ژید» درباره نویسنده آن گفته است: «بزرگترین نویسنده فرانسه است.»^{۱۱}

بررسی ما درباره این کتاب به ترجمه آن مربوط است. در اواسط دوره قاجار که ایرانیانی راهی فرنگ شدند، آشنایی با ادبیات اروپایی و بالخصوص زبان و ادبیات فرانسه در نزد مسافران، رونق گرفت. زبان فرانسه از یک سو در آن روزگار زبان بین‌المللی (نظیر انگلیسی در زمان حاضر) بود و از سوی دیگر ادبیات فرانسه که متعالی‌ترین ادب مغرب‌زمین است، جاذبه‌اش اهل ادب آفاق دیگر را نیز به سوی خود می‌کشید و ادبایی که از نقاط دیگر عالم به این مهد ادب گام می‌نهادند، ادب آن مرز و بوم را چون سوغاتی ارجمند به دیار خود می‌بردند.

ایرانیان با ذوقی که به فرنگ می‌رفتند، چون خود از مهد ادب و فرهنگ آمده بودند، جاذبه فرهنگی آن سرزمین‌ها آنان را جذب می‌کرد و می‌کوشیدند که فرهنگ و ادب پربار خود را غنی‌تر سازند. کاری که پیش از آن ایرانیان با فرهنگ و ادب عرب کرده بودند.

سفر ایرانیان به خارج فقط سفر «آفاقی» نبود بلکه سیر در «انفس» را هم همراه داشت که از جمله خواص آن، انتخاب بهترین آثار فرهنگ نقاط دیگر عالم بود و ترجمه آنها به فارسی، همان کاری که مسافران اروپایی نسبت به آثار ارجمند ادب ما مرعی داشتند و آثار بزرگانی چون سعدی و فردوسی و حافظ و خیام و دیگر بزرگان ادب ما را به زبان‌های خود ترجمه کردند.

کار ترجمه - که بر روی آن بحث‌هاست - به دانستن دو زبان منحصر نمی‌شود. مترجم باید خود اهل ادب و اهل قلم باشد. نخست اثر مورد ترجمه را فهم و درک و هضم کند، آنگاه، مانند نویسنده‌ی مبتکر قلم برگزید و جزء و کل اثر مورد ترجمه را ضمن حفظ امانت و نکات مختلف آن، به زبان خویش برگرداند.

مترجمان نخستین آثار ادبی غرب در ایران، آثار ترجمه شده خود را با عباراتی که ایرانی قرن‌ها بدان خو گرفته است می‌نگاشتند و می‌آراستند، کاری که تقریباً از آغاز نثر فارسی، نویسندگان آن را پایه نهاده بودند.

قدیم‌ترین و مشهورترین کتاب داستانی ترجمه شده فارسی، کلیله و دمنه است مقایسه کلیله و دمنه نصرالله منشی شیرازی با ترجمه‌های ساده به اصطلاح تحت‌اللفظی که از کلیله به عمل آمده است! نظیر: داستانهای بیدپای^{۱۲} (که همزمان با ترجمه نصرالله منشی در قدیم گزاریده شده است) و پنج‌تانترا (که ترجمه عصر حاضر کلیله و دمنه است) نشان می‌دهد که سبب توفیق کلیله و دمنه بهرامشاهی نصرالله منشی آراستن ترجمه به محسنات ادبی نثر فارسی بوده است یعنی نصرالله منشی حجم کتاب پنج حکایت (کلیله) را با افزودن، اشعار و امثال و اقوال فارسی و عربی، پنجاه درصد افزایش داده و نثری را که در آغاز به زبان هندی (سانسکریت) بوده است به نثری مصنوع و آراسته و

مرضع فارسی مبدل ساخته و در نتیجه کلیله و دمنه رنگ ترجمه ندارد و خواننده گمان می‌کند که این کتاب را یک ایرانی نوشته و حتی وقایع آن در سرزمین عجایب (هندوستان) رخ نداده است.

ترجمه‌های نخستین مترجمان آثار اروپایی در ایران نیز این چنین است. مترجمان توانایی چون میرزاحبیب اصفهانی که کتاب «سرگذشت حاجی بابا» و «سرگذشت ژیل بلاس» او شهرت تمام یافته هر دو از این خاصیت که نثر کتابها و داستان آنها به نثر و داستان ایرانی بیشتر شبیه است تا به اروپایی، بهره‌مند است و شاید علت شهرت این دو اثر او هم همین باشد. جالب است گفته شود که: کتاب «سرگذشت حاجی بابای اصفهانی» که مشهورترین ترجمه میرزا حبیب است، ماجرای کتاب داستانی ایرانی است که یک خارجی مقیم ایران (جیمز موریه) نوشته است و چون داستان ایرانی است و به اصطلاح در حال و هوای ایران رخ داده، مترجم بهتر می‌تواند انشاء خود را به مذاق ایرانیان بپردازد، چون نام قهرمان‌ها هم ایرانی است و داستان آن چنان به شیوه فارسی نگاشته شده که برای بعضی محققان این توهم پیش آمد که شاید اصولاً این کتاب، ترجمه نباشد و تصنیف میرزا حبیب است که تألیف آن را بنا به مصلحتی به «جیمز موریه» نسبت داده است یعنی همان ظن و گمانی که در زمان ما، بعضی نسبت به مرحوم ذبیح‌الله منصوری دارند که بعضی کتابها را خود نوشته و نامی واهی به عنوان نویسنده بر کتاب نهاده و خود را مترجم قلمداد کرده است.

در کتاب سرگذشت ژیل بلاس، قهرمان و قهرمانان داستان ایرانی نیستند و در نتیجه کار مترجم یعنی میرزاحبیب دشوارتر است، از این لحاظ که اسامی خارجی برای مترجمی که می‌خواهد داستان را با حالات و کیفیات و مکان ایرانی تطبیق دهد دشوارتر است و با این حال میرزا حبیب به ترجمه خود رنگ ایرانی می‌دهد و اسامی ایرانی را جایگزین خارجی می‌کند و یا اسمها را به القاب و صفات ایرانی مبدل می‌کند تا نامها با جمله‌ها و زمینه‌های فارسی شده ترجمه هم‌آهنگی داشته باشد.

- همشهری گفت: شیخنا این‌ها چه حرف است؟ مگر از من ناخشنودی؟ (ص ۷۸)

- و صاف‌الحضرة، این سخنان بگفت و روبه روی من نشسته آستین برزد (ص ۱۲)

- خواجه سبکسار گفت: جان برادر، من نیز به همین درد مبتلا هستم. (ص ۱۶۹).

که در مثال‌های مذکور: «همشهری» و «خواجه سبکسار» در حقیقت صفت جانشین اسم است و لقب «وصاف‌الحضرة» با آنکه در اصل صفت است اما لقب نویسنده تاریخ و صاف یعنی عبدالله ابن عزالدین فضل‌الله شیرازی نیز هست. از این گونه نامها در ترجمه کتاب سرگذشت ژیل بلاس فراوان است و مترجم فقط

نام قهرمان اصلی داستان یعنی «ژیل بلاس» را تغییر نداده است.

در عبارت پردازی، تأثیر نثر شیوای پیشینیان و بالاخص نثر «گلستان سعدی» در انشاء میرزا حبیب، مشهود است؛ اما به سجع دست نمی‌یازد، چون می‌داند ترجمه یک کتاب مطلقاً داستانی به صورت سجع نه میسر است و نه مطلوب. ظرافت و جذابیت سجع در موزون بودن و اختصار است، همان خاصیتی که گلستان دارد و آراستن کتابی چند صدصفه‌ای به سجع، مخصوصاً اگر داستانی بلند باشد نه حکایات کوتاه، خستگی ایجاد می‌کند و تصنعی می‌نماید و بدین سبب بزرگان ادب، حتی در ادوار گذشته نظیر قرن ششم و هفتم که دوران رواج و اوج نثر مسجع است، مطالب و حکایات کوتاه را به سجع درآورده‌اند و در مطالب مفصل از آن پرهیز کرده‌اند.

با این حال، میرزا حبیب در ترجمه خود، عباراتی که شبیه به عبارات مسجع قدما است به کار می‌برد که می‌توان بدانها «شبه سجع» نام گذاشت و روشن است که عبارات نزدیک به مسجع با جملات و عبارات قبل و بعد از خود ناهماهنگ نمی‌شود. در حالی که اگر وسط عباراتی عادی، جملاتی مسجع آورده شود، ناموزونی و ناهماهنگی چشمگیر خواهد بود.

در عبارات زیر، میرزا حبیب، هم تأثیر عبارات موزون سعدی را در نوشته خود نمایان ساخته است و هم اسامی داستانی را که دیگر داستان‌نویسان به کار برده‌اند (نظیر «دده بزم‌آرا» و «خاله جان آغا» که از قهرمانان چهارگانه کتاب کثوم‌ننه‌اند):

«... در حال بیرون رفتن و با شهر آشوب به طعام نشستیم. گفت: جان ژیل بلاس، در حق این بزرگوار چه می‌گویی؟»

گفتم: شاید دل‌بسته شاهدانند. گفت: نی نی، اینان هرزه‌پرانی‌اند که به خانه شاهدان می‌روند، بی‌آنکه دل‌بسته ایشان باشند. غرض ایشان خوشگذرانی وقت است و کرم‌کشی. اما بهای مغالزه و دست‌بازی را نیک می‌دهند. حمد خدا را دده بزم‌آرا و خاله جان آغا بالفعل هر دو بی‌دلوایسی‌اند، یعنی به یکی دل نبسته‌اند که برای طاووسی رنج هندوستان بزد و جور جمعی به هوای فردی کشد. اگر مرا گویی آزاده‌تر از من زنی نیست و این اشعار را سرمشق خود دارم:

چه لازم است یکی شادمان و من غمگین
یکی به خواب و من اندر خیال او بیدار
خوشا کسی که به شب در کنار گیرد دوست
چنانچه شرط وصال است و بامداد کنار
مخالط همه کس باش تا بخندی خوش
نه پای‌بند یکی کز غمش بگریی زار...^{۱۴}
که نثر آمیخته به شعر او و بالاخص جملات: «گفتم شاید دل‌بسته شاهدانند گفت: نی نی، اینان هرزه‌پرانی‌اند که به خانه شاهدان می‌روند...» عبارات

سعدی را به یاد می‌آورد که:

«گفتم مذمت ایشان رو مدار که خداوند کرمند.
گفت: غلط گفتمی که بنده درمند. چه فایده؟ ابر آزارند و نمی‌بارند...»^{۱۵}

در بعضی عبارات، نام کتابهای ادبی فارسی کهن و یا نام ادبا و شعرای مشهور را می‌گنجاند، «... خوابگاهی آسوده و غذایی مناسب‌داری. کتابی چند برای وقت‌گذرانی مانند:

فرج بعد از شدت و روضه‌الضفا و حبیب‌السیر برای تحصیل می‌کنم، چنانچه هر چه زندانیان را شاید خواهی داشت...»^{۱۶}

«... حکیم سلمان را به ایشان معرفی کردم که از ادب‌است، نثر را مثل «صابی» می‌نویسد و مثل «انوری» شعر می‌گوید...»^{۱۷}

«... ما کورکوزانه حکم نمی‌کنیم و به شهرت شاعر گوش نمی‌دهیم، اگر چه خالق المعانی و افضل‌الدین باشد...»^{۱۸}

میرزا حبیب اصفهانی، شاعر و نویسنده‌ی لطیف و شوخ‌طبع است و شوخ‌طبعی او در شعر از مزاح و لطیفه گذشته به هزل و حتی هزل‌های رکیک رسیده است؛ اما در ترجمه آثار دیگران و بیان داستان - که مورد استفاده خاص و عام است - عفت کلام را رعایت می‌کند و برخلاف اشعارش که نامناسب‌ترین کلمات را به شعر و قلم رانده و عفت بیان را مراعات نکرده، در نثر خود می‌کوشد مانند بزرگان ادب، سخن رکیک را - آنجا که شاید ناگزیر است و یا متن اصلی در ترجمه او را بر آن می‌دارد - به صراحت به قلم نیاورد، مانند:

«... گنجینه بیش ازین مجال گفتارم نداده، گفت: آری فهمیدم می‌خواهی چه بگویی، عیش بی‌یار میسر نشود، یار کجاست. آن قافیه سوم حلق و دلق است که لازم است. راستی را درین بهار جوانی و شاهراه کامرانی عجب است که تاکنون ازین خیال فراغتی داشته‌ای، زهی سودای وصل...»^{۱۹}
و در جای دیگر

«... گفتگو هر جایی شد، دل‌نشین، و آتشبار و پر از کنایات صریح، هر کس هر چه داشت به میدان آورد. ماه شهر آشوب من، پرستار دده بزم‌آرا، بخصوص دایمزه داد و الحق بیداد کرد؛ آنگاه دانستیم که مستی‌اش خیلی بیش از مستوری است و مستوری‌اش کمتر از هوشیاری. از دیگر سو، خواجگان با بانوان در بالاخانه چنان خنده سر می‌دادند که نزدیک بود خانه از جای کنده شود...»^{۲۰}

میرزا حبیب که در ادب کهن پارسی، استادی و مهارت داشته، در جای جای ترجمه خود چنانکه پیشتر گفتیم از اشعار شاعران و اقوال بزرگان و حتی آیات قرآن و جملات عربی استفاده می‌کند و آن سخنان را چنان در میان کلام خود درج می‌کند که هم آهنگی و همسازي نوشته‌های خود او با آن سخنان مشهور، چشمگیر است و نمایانده تسلط او بر الفاظ و عبارات و فنون ادب.

به نمونه‌های زیر توجه فرمائید:

«گفتم: ای جانان، از آینده حکایت نکنیم، حال را غنیمت شماریم، تو معشوق، من عاشق. اگر از عشق منت نه ننگ است، چه جای درنگ است؟ و اگر نه عارست، چه اندیشه در کارست؟ بیا تا کشتی شوق در شط ذوق اندازیم و بیم موج و باک طوفان را نیندیشیم. تدبیر و تأملی چندان لازم نیست. کار مُلک است آن که تدبیر و تأمل بایدش. دم را غنیمت است.

بر لب بحر فنا منتظریم ای ساقی
فرستی دان که زلب تا به دهان اینهمه نیست»^{۲۱}
«من با جمعی دیگر گردش‌دوست، به سیر و تماشای اطراف جزیره می‌رفتیم. از تفرج و تنزه و گلگشت، خوش داشتیم. از سنگی به سنگی می‌جستیم، چه زمین سنگلاخ بود و جای هموار، کم. روزی در هنگام تماشای سنگستان‌های خشک و سوخته، بوی خوش و نسیم دلکشی، دماغ مرا معطر کرد. در دست راست، در میان دژه مرغزاری دیدم شکفته و خرم مانند باغ ارم.

زمین، نطع شقایق پوش گشته
شقایق مهد مرزنگوش گشته
شمال انداخته هر سو خروشی
زدی بر گاوشمی پیل گوشی
در وسط مرغزار، غاری بود بسیار عمیق، اما روشن. نردبانی طبیعی از سنگ داشت. بدان جا فرو رفتیم...»^{۲۲}
درج آیات مانند:
«... یک دلولایی که هم صندوق بود و هم شربت‌خانه، هم سردابه، هم خزینه.

در ییمینش زهندسی اجزا
در یسارش زکیما اوراق
اینک کتابخانه‌یی فیها کتب قیمه، و لختی خزف
پاره بنهاده که: اینک اسباب مطبخی که:
فیها ما تشتهی الانفس و تلذالاعین ما لاعین رأت
و لا اذن سمعت...»^{۲۳}
«بایستی معصوم باشد، می‌شود توبه کرده باشد. ان‌الله هو التواب الرحیم»^{۲۴}

در این چند سطر، آیات و ابیات و لغات دشوار را - که در بعضی موارد به کار برده - یکجا آورده است: «... گلوله جتشان چون گلوله تفنگ کارگر، سفوف [داروی خشک، گرد، حاشیه کتاب] و نقوعشان [نقوع: دارویی که در آب حل کنند. حاشیه از هر رطب و یابس بهتر، کانه هم قروود و خنازیر. مٹواهم بئس المصیر. زنبورند و نیش می‌زنند، دست می‌زنی بیش می‌زنند. خلاصه بدنام‌کننده و هوچی‌اند.

بی‌هنری چند زخود بی‌خبر
عیب پسندند بجای هنر
دود شوند ار به دماغی رسند
باد شوند ار به چراغی رسند
اگر چه جای خنده بیشتر هم بود، باز مجاهده نفس

کردم و نفس به خنده در نیاوردم...»^{۲۵}

بعضی تعابیر، به نظر می‌رسد ساخته و پرداخته خود مترجم است که بر ابداع او در نگارش دلایلی بارز است مانند ترکیب: «خنده ناف شکاف» در این عبارت: «هر دو را خنده‌یی ناف شکاف دست داد که خودداری نتوانستیم»^{۲۶}

و آرایش کردن پیرزن را به «مرمت خرابی‌های سال عمر» تعبیر کرده است:

«... بعد از همه غسل‌ها و غسل‌ها، زلف و ابرو و بروت [سبیل] را با نیل رنگ کرد و بیشتر از پیرزنی بیوه که مرمت خرابی‌های سال عمر می‌کند، در آرایش و پیرایش بماند.»^{۲۷}

استعمال «هرزه‌خرچی» بجای «ولخرچی»:
«... یکی از بزرگان که از کثرت هرزه‌خرچی ناچار شده بود ازابه‌اش را بفروشد و قرض نانوا و بقال بدهد، ازابه‌اش را خریدم...»^{۲۸}

در تبدیل نام‌های خارجی به نام‌های مشهور در فارسی، مناسبت‌ها را با ظرافت در نظر می‌گیرد مثلاً نام کشیشی را به «ابوهریره» تبدیل کرده است.
«... خلیفه پرسید: نام آن کشیش چیست؟ گفتم: نامش ابوهریره است...»^{۲۹}

«استاد ابوموسی سرگذشت‌های دیگر نیز نقل کرد که تکرارشان قابل نیست...»^{۳۰}
بعضی امثال یا تشبیهات بکر در میان سخن می‌آورد، مانند:

«... از دکان بیرون آمدم و مانده پاره‌یی جوانان

خودپسند، شکم پیش از خودم می‌رفت.»^{۳۱}
«... عشق در انسان چون ناخوشی هاری است در حیوان.»^{۳۲}

«هوای دیار عشق، کله عقل را گیج کرد.»^{۳۳}
«این جنون نه کار هر عقل است.»^{۳۴}

کتاب سرگذشت ژیل بلاس، نمونه‌یی چشمگیر از تلفیق ادبیات اروپایی با ادب پرمایه کهن فارسی است و مترجم دانشمندان ضمن آنکه داستانی فرنگی را به مذاق ایرانی ترجمه کرده همچون نویسندگان قدیم فارسی زبان، با افزودن آیات و روایات و امثال و اشعار و حکم به نثر پخته خویش، پیروی از نثر قدما را برابر چشم خویش داشته و در نتیجه نثر داستانی او به دشواری گراییده است؛ جا دارد اینگونه نثرهای سده پیش که مرز تحول نثر کهن و نثر جدید فارسی است و تأثیر آن بر بنیانگذاران داستان نویسی جدید فارسی - نظیر مرحوم جمال‌زاده - آشکار است مورد تحقیق و بررسی دوستداران ادب قدیم و جدید فارسی و بالاخص دانشجویان رشته ادبیات فارسی قرار گیرد که در شناخت تحول نثر فارسی نقشی بسزا دارد.

بعضی اغلاط چاپی که در این چاپ جدید رخ داده و نگارنده یادداشت کرده است و برای اصلاح کتاب در چاپهای بعدی ضرورت دارد که بعضی از آن اغلاط مفهوم عبارت را دگرگون و یا نامفهوم می‌سازد.
ذکر این اغلاط در اینجا موردی ندارد و برای ناشر کتاب ارسال می‌شود.

حواشی

۱- ای شعر فروشان خراسان بشناسید

این ژرف سخن‌های مرا گر شعرا بید
دیوان ناصر خسرو، تصحیح سید نصرالله تقوی ص ۱۲۴

۲- شاید استعمال فراوان لغات نامأنوس و مشکل در نثرهای مصنوع از همین جا ناشی شده است که نویسنده نثر مصنوع خواسته است با دشوار کردن نثر خود، به اهمیت آن بیفزاید و کسر منزلت نثر را در مقابل شعر جبران کند.

۳- قدمای ما در تعریف شعر، علاوه بر خیال‌انگیزی، موزون و مقضی بودن شعر را هم لازمه شعر دانسته‌اند.

۴- مرحوم استاد محیط طباطبائی، اعتمادالسلطنه را «بزرگترین استعمارگر علما و فضایی عصر خویش» می‌نامد (رک: مجله یغما سال هفدهم ص ۲۸۶) و علامه قزوینی درباره او می‌گوید: «... صاحب تالیفات کثیره منسوب به او که در حقیقت جمیع آنها (به استثنای یکی دو از آنها که از جمله کتاب خلسه اوست). جمیع آنها تألیف دیگران است و این امری است که در عصر ما مشتغیبی بلکه اجماعی است و شاید بعد از ما خلف آتیه گمان کنند که از خود اوست (مجله یادگار، دوره سوم، شماره سوم).»

۵- برای اطلاع بیشتر رک: از صبا تا نیمه، یحیی آرین‌پور جلد اول، ص ۲۸۷.

۶- تذکره مدینه‌الادب، چاپ عکسی مجلس شورای اسلامی، ص ۷۹۴.
۷- همان.

۸- آقای صاحب‌الدین شمس در مجله یغما (سال چهاردهم شماره ۴۰ ص ۱۹۰) می‌نویسد که «چکرکه» نام مجله‌یی است در شهر بوسرای ترکیه با حمامهای آب معدنی گرم معروفیت دارد و بنابراین محل فوت میرزا حبیب اصفهانی در ترکیه است.

۹- مجله یغما، سال سیزدهم شماره دهم.

۱۰- مقدمه سرگذشت ژیل بلاس، ص بیست و سه.

۱۱- همان ص بیست و یک

۱۲- رک: داستان‌های بید پای، ترجمه محمد بن عبدالله البخاری به تصحیح پرویز ناقل خانلری، محمد روشن انتشارات خوارزمی، ۱۳۶۱، ش.

۱۳- پنجاه‌تترا، ایندوشیکر، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۱، ش.

۱۴- سرگذشت ژیل بلاس ص ۲۱۰.

۱۵- گلستان سعدی، تصحیح و توضیح دکتر غلامحسین یوسفی ص ۱۶۴.

۱۶- سرگذشت ژیل بلاس (چاپ ۱۳۷۷، ش) ص ۵۲۷.

۱۷- همان ص ۴۹۵.

۱۸- همان ص ۵۷۲.

۱۹- همان ص ۴۹۹.

۲۰- همان ص ۱۹۰.

۲۱- همان ص ۱۸۵.

۲۲- همان ص ۳۳۴.

۲۳- همان ص ۴۴۵.

۲۴- همان ص ۵۵۶.

۲۵- همان ص ۱۸۸.

۲۶- همان ص ۲۸۰.

۲۷- همان ص ۴۹۴.

۲۸- همان ص ۴۰۵.

۲۹- همان ص ۱۴۱.

۳۰- همان ص ۴۷۴.

۳۱- همان ص ۱۳۲.

۳۲- همان ص ۴۸۱.

۳۳- همان ص ۲۳۰.



حکیم مؤسس آقا علی مدرس زنوزی فرزند حکیم متاله ملا عبدالله زنوزی از اجله حکمای متأخر و از شارحان و مدرسان بزرگ حکمت متعالیه و از صاحب نظران سترگ و گرانقدر حکمت در قرون اخیر است. چنانکه از لقب ویژه او (حکیم مؤسس) بر می آید این فیلسوف و اندیشمند برجسته صرفاً شارح و مبین حکمت صدرایی نبوده، بلکه خود در تأسیس قواعد و طرح مسائل بدیع فلسفی نقش و تأثیر داشته است.

حکیم زنوزی در ذی قعدة سال ۱۲۳۴ قمری در اصفهان دیده به جهان گشود. پدر او حکیم ملا عبدالله زنوزی از شاگردان برجسته و مبرز آخوند ملا علی نوری و صاحب آثار متین و قویمی همچون لمعات الهیه و انوار جلیه است و هموست که به هنگام تأسیس مدرسه مروی در تهران و درخواست بانی مدرسه از فتحعلیشاه قاجار برای دعوت آخوند نوری از اصفهان جهت تدریس در مدرسه مذکور و اعتدال حکیم نوری، به عنوان یکی از افاضل تلامذ آخوند رخت سفر به تهران کشید و حوزه عقلی تهران با محوریت او در سال ۱۲۳۷ تأسیس شد و وی بیست سال در آن مرکز علمی به تدریس و تربیت شاگرد اشتغال داشت.

آقا علی در دامن چنین پدری رشد و پرورش یافت و از محضر شریف وی خوشه های حکمت و معرفت چید. او در اوان کودکی به همراه پدر از اصفهان به تهران آمد. مقدمات علوم اسلامی از جمله ادبیات عرب، منطق و معالم الاصول را در حوزه تهران فرا گرفت و سپس به استفاده از محضر پدر در دو شعبه علوم عقلی و نقلی

پرداخت. در منقول شرح لمعه و قوانین و در معقول شوارق الالهام لاهیجی، شرح اشارات خواجه و مبدأ و معاد صدر المتألهین را از محضر وی بهره برد و این استفاده تا پایان عمر پدر در سال ۱۲۷۵ ادامه یافت.

پس از آن برای تکمیل تحصیل عازم عتبات شد و پس از بازگشت از عتبات به حوزه اصفهان وارد گردید و سه سال در محضر اساتید آن حوزه به تکمیل معقول پرداخت و در محضر میرزا حسن نوری (فرزند آخوند ملا علی نوری) اسفار، شفا و مفاتیح الغیب را تحصیل کرد. وی در این حوزه علاوه بر میرزا حسن نوری از محضر سید رضی لاریجانی، ملا محمد جعفر لاهیجی لنگرودی و حاج محمد ابراهیم نقشه فروش نیز استفاده کرد و سپس برای کسب فیض از محضر ملا آقا قزوینی عازم قزوین شد و از او - که به تعبیر خودش بحری موج و بیکران بوده است - استفاده ها نمود و نهایتاً در تهران رحل اقامت افکند. در تهران نیز علم منقول را تکمیل کرد و رسائل شیخ اعظم انصاری را از محضر مهمترین شاگرد شیخ، میرزا حسن آشتیانی فرا گرفت. وی در تهران به مدت چهل سال به تدریس فلسفه و حکمت اشتغال داشت و شاگردان بسیاری همچون میرزا حسن کرمانشاهی، میرزا هاشم اشکوری، میرزا علی اکبر حکمی یزدی، شیخ علی نوری معروف به شیخ الشوارق، میرزا طاهر تنکابنی، ملانظر علی طالقانی و شیخ عبدالنبی مجتهد مازندرانی را تربیت نمود.^۱ حکیم زنوزی در ذی قعدة سال ۱۳۰۷ قمری در تهران وفات یافت و در مجاورت مرقد حضرت عبدالعظیم حسنی مدفون گردید.

به عقیده بسیاری از صاحب نظران و دانایان حکمت متعالیه، حکیم مؤسس آقا علی مدرس بزرگترین حکمای متأخر بر صدر المتألهین و از جهت تحقیق و تبیین مبانی اندیشه آن حکیم از برجسته ترین شراح و از جهت قدرت فکر و دقت اندیشه و غور در عوینات مسائل حکمت از جمله زبده ترین فلاسفه دو قرن اخیر

است. به گفته مرحوم دکتر مهدی حائری یزدی: «آقا علی مدرس زنوزی که از پیشروان کاروان خرد در قرن پیش بوده، بیش از حکیم سبزواری از قریحه نقاد و ابتکار بهره داشته است. او در کتاب بدایع الحکم و سایر رسالات خود، پیوسته در جستجوی راه حل های تازه ای برای مشکلات فلسفه می باشد و چندان به تقریر و تحریر فلسفه صدر المتألهین نمی پردازد، گو اینکه در این کار هم شایستگی و زبردستی بی نظیری داشته است و شاید اینکه بدایع الحکم مانند منظومه سبزواری مورد توجه دوستداران فلسفه نیست همین نکته است که مؤلف نقاد آن در صدد تحقیق و گشودن راه های دیگر برای رسیدن به مسائل فلسفه است. در حالیکه طلاب علوم عقلیه مجذوب فلسفه متعالیه صدر هستند و می خواهند از منبع آن کام بگیرند. با این حال بعضی از آراء فیلسوفانه این مدرس عالی مقام حکمت در محافل علمی مشهور است که از جمله آنها تقسیمات او در اعتبارات ماهیت است و همچنین نظریه ابتکاری او در معاد جسمانی و در حمل و هو هوی و بسیاری مسائل معضله فلسفه^۲.

حکیم زنوزی را آثار و مآثر فراوانی است که هر یک به نوبه خود ارزشمند است و بویژه برخی از آنها از جهت طرح مبانی تازه در آراء حکیمان و یا بسط و تغییر مبانی صدر المتألهین در حکمت متعالیه و یا مطرح نمودن راه های تازه در حل مشکلات فلسفی از ارزش خاصی برخوردار است. بخشی از آثار این حکیم در گذشته به صورت چاپ سنگی و بخشی بصورت چاپ حروفی به طبع رسیده و بخش قابل توجهی از آنها نیز همچنان به صورت مخطوط در کتابخانه های مختلف موجود بوده، نور طبع و نشر ندیده است.

آثار این حکیم عمدتاً به دو صورت است: یکی به صورت تعلیقات و حواشی بر آثار دیگر حکیمان و یکی هم به صورت آثاری که مستقلاً تألیف و تصنیف شده

سید محمود یوسف ثانی

برگی زرین از دفتر حکمت

است. مثلاً تعلیقات اسفار، شواهد، شرح هدایة اثیریه و شوارق الانام از گروه اول و بدایع الحکم، سبیل الرشاد فی اثبات المعاد از گروه دوم به شمار می آیند. مهمترین اثر مستقل حکیم زنوزی همان بدایع الحکم است که پاسخهای مشروح و مفصل حکیم است به سؤالاتی که بدیع الملک میرزا از افاضل شاهزادگان قاجار از محضر او نموده و ایشان نیز پاسخهای مبسوطی به آنها ارائه کرده اند که خود مبدل به کتاب مستقلی شده است. از آنجا که در این سؤالات اشاره به آراء حکمای مغرب زمین همچون کانت و دکارت شده و حکیم نیز در حد مطالب مطرح شده در سؤالات درباره آنها به اظهار نظر پرداخته اند، شاید بتوان این کتاب را نخستین اثر در مبحث فلسفه تطبیقی در ایران به شمار آورد که از سوی یک حکیم بزرگ انجام گرفته است.

صورت تعلیقه داشتن بسیاری از آثار حکیم و مختصر و کوتاه بودن غالب رسالات برجای مانده از او و پراکندگی نسخ آنها، مانع از این بود که مجموعه آنها در دسترس پژوهندگان و علاقه مندان فلسفه اسلامی قرار بگیرد و جمع آوری و تحقیق و تصحیح و تنظیم آنها همی والا و پشتکاری فراوان و در عین حال فضل و بصیرتی در خور می خواست و مجموعه این شرایط در یک فرد کمتر به ظهور می پیوست. تا اینکه بالاخره فرد واجد این صلاحیتهای و شرایط پیدا شد و دامن همت به کمر زد و برای نخستین بار مجموعه آثار حکیم را از زوایا و خبایای کتابخانه های عمومی و شخصی با زحمت و تلاش تحسین برانگیزی جمع آوری کرد و مجموعه تمامی آثار قطعی حکیم را به صورت مجموعه مصنفات حکیم مؤسس آقاعلی مدرس تنظیم و تحقیق کرد و با مقدمه های مبسوط و راهگشا و مفید به صورت سه جلد تنویب نمود که اکنون دو جلد آن را روانه بازار طبع و نشر نموده و مشتاقان حکمت را در انتظار جلد سوم باقی گذاشته است. این مجموعه ضمیمه ارزشمند و شایان ذکر دیگری هم دارد که شرح احوال و

افکار و آراء حکیم مؤسس است و مصحح محترم قول طبع و نشر آن را در آینده نزدیک در مقدمه خود بر مجموعه آثار، داده اند.

حجة الاسلام محسن کدیور که تحمل این بار سنگین را بر خود هموار کرده است در اینکه چرا برای تصحیح، آثار آقاعلی مدرس را انتخاب نموده می نویسد: در ضمن مطالعه و تحصیل و تدریس فلسفه اسلامی همواره ترسیم هویت فلسفی مسلمانان و سهم فرهنگ اسلامی در اندیشه فلسفی، ذهن راقم سطور را به خود مشغول می کرد. وجه امتیاز حکیمان مسلمان نسبت به یکدیگر، ابتکارات حکیمان مسلمان و اینکه هر یک به کاروان خردورزی چه افزوده اند از جمله سؤالاتی بود که در این راستا قرار می گرفت... در میان فلاسفه پس از ملاصدرا و پیژگیهای چهارگانه ابتکار، نقد، فلسفه تطبیقی و قوت علمی مرا به سوی آقاعلی مدرس تهرانی کشانید.^۲

مصحح محترم برای دستیابی به آثار حکیم مؤسس نخست کلیه فهرستهای کتب منتشر شده و نیز تمامی فهرستهای نسخ خطی کتابخانه های عمومی و خصوصی و داخلی و خارجی را بررسی کرده، ضمن مشورت با همه اساتید و کارشناسانی که احتمال می رفته از این مسأله اطلاعی داشته باشند، به جمع آوری کلیه آثار چاپ شده و تصویر نسخ خطی آثار او از کتابخانه های مختلف اقدام کرده اند. پس از این استقصاء تام ایشان در مجموع به بیست و هشت اثر از آثار حکیم دست پیدا می کنند و آنها را در قالب سه جلد تنظیم می نمایند.

جلد اول را مستقلاً به تعلیقات اسفار که مفصلترین اثر حکیم است اختصاص داده اند. از این تعلیقات جمعی به چهارده نسخه خطی و یک نسخه چاپی دست یافته اند که مهمترین آنها نسخه اصل به خط و امضای آقاعلی است و حاوی بیشترین حواشی آقاعلی نسبت به دیگر نسخ است و متعلق به کتابخانه شخصی استاد

آیت الله حسن زاده آملی است. چنانکه سه نسخه دیگر از این حواشی به خط خود حکیم نیز وجود داشته که مصحح از آنها استفاده کرده است. از این پانزده نسخه در مجموع ۱۷۲۰ تعلیقه فراهم آمده است که مصحح کمترین تردیدی در صحت انتساب آنها به حکیم روا نداشته و آنها را بر اساس مجلدات نه گانه طبع حروفی اسفار تنظیم کرده است. در تنظیم این تعلیقات پس از ذکر هر تعلیقه علامت اختصاری نسخه یا نسخی را که تعلیقه از آنها نقل شده است ذکر کرده، علاوه بر این هر موضعی از اسفار را که تعلیقه مربوط به آن است نیز متذکر شده و اگر تعلیقه بر حاشیه حکیم سبزواری است موضع آن را نیز مشخص کرده است. از آنجا که بخشی از تعلیقه های حکیم بر حواشی ملاحمد اردکانی و ملارضا تبریزی بر اسفار بوده و آنها نیز تاکنون طبع و نشر نشده است، آن بخش از حواشی این دو حکیم را که حاشیه آقاعلی مربوط به آن بوده نیز ذکر نموده است. چنانکه مشخصات کلیه آیات، روایات و اکثر آراء منقول از کتب دیگر را نیز به دست داده اند و مجموعه این تعلیقات و حواشی و توضیحات را به صورت جلد اول مجموعه مصنفات در ۷۸۲ صفحه (متن تعلیقات ۶۰۳ صفحه) همراه با مقدمه مفصل مجموعه و مقدمه مستقل جلد اول و فهرست مختلف منابع، آیات، روایات، اشعار، اعلام، کتب و فهرست تفصیلی مطالب به چاپ رسانده اند.

جلد دوم این مجموعه نیز مشتمل است بر رسائل عربی حکیم و تعلیقات او بر سایر کتب فلسفی. رسائل عربی به ترتیب عبارتند از ۱- رساله فی التوحید (بر اساس شش نسخه) ۲- رساله سبیل الرشاد فی اثبات المعاد (بر اساس هفت نسخه) ۳- رساله فی الوجود الربیعی (بر اساس نسخه چاپ سنگی) ۴- رساله فی مباحث الحمل (بر اساس یک نسخه خطی و نسخه حروفی). تعلیقات نیز مشتمل است بر تعلیقات الشواهد الربویه (بر اساس یک نسخه)، تعلیقات بر شرح الهدایة الایثیه (بر اساس نسخه اصل و نسخه



مجموعه مصنفات حکیم مؤسس آقای علی مدرس (ج ۲)

محسن کدیور

انتشارات اطلاعات، ۱۳۷۸

چاپی)، تعلیقات بر حواشی صدرالمتألهین بر الهیات شفا (بر اساس نسخه اصل)، تعلیقات بر حواشی صدرالمتألهین بر شرح حکمة الاشراق (بر اساس نسخه اصل)، تعلیقات شوارق الالهام (بر اساس نسخه اصل)، تعلیقات حواشی بر شرح اشارات محقق لاهیجی (بر اساس نسخه اصل)، تعلیقات بر حواشی والدش بر حواشی لاهیجی بر شرح تجرید قوشچی (بر اساس نسخه اصل)، تعلیقات بر لمعات الهیه (بر اساس نسخه اصل)، تعلیقه بر حاشیه آقا جمال خوانساری بر حواشی خفزی بر شرح تجرید قوشچی (بر اساس نسخه اصل) تعلیقه بر حاشیه رساله سراقدر ابن سینا (بر اساس نسخه اصل).

رساله فی التوحید چنانکه از نامش پیداست مربوط به مسأله توحید و ارائه تصویری عمیق و صحیح از مسأله اساسی توحید است و در سیزده فصل تنظیم شده است. رساله سبیل الرشاد نیز که پس از بدایع الحکم مشهورترین رساله حکیم مؤسس است حاوی رای ابتکاری او در مسأله معاد جسمانی و نقد بر رای صدرالمتألهین در آن زمینه است. رساله وجود رابط نیز مربوط به وجود رابط در قبال وجود محمولی است و در آن به این چهار پرسش پاسخ داده شده است: ۱- آیا وجود رابط تنها در قضایای حملیه موجب محقق می شود یا در قضایای حملیه سلبیه نیز می توان از آن سراغ گرفت؟ ۲- آیا وجود رابط و وجود محمولی تخالف نوعی دارند؟ ۳- آیا وجود رابط منحصر در هلیات مرکبه است یا در هلیات بسیطه هم هست؟ ۴- آیا از وجود رابط ماهیت انتزاع می شود؟

رساله فی مباحث الحمل یا رساله حملیه چهارمین رساله مستقل این مجموعه است. حکیم در این رساله مسأله حمل را از وجوه و جوانب مختلف مورد بررسی قرار داده و ضمن نقد و تحلیل آراء کثیری از حکما در این باب، رای مختار خود را نیز بیان نموده است. بخشهای دیگر این جلد، تعلیقات پراکنده و گاه دسته گریخته ای است که حکیم بر آثار فلسفی نگاشته است که در عین حال در مطاوی آنها آراء و انظار ابتکاری و بدیع نیز به چشم می خورد.

چنانکه مصحح محترم در مقدمه مجموعه

مصنفات متذکر شده اند، سومین جلد از این مجموعه به رسائل فارسی، تعلیقات نقلی، تقریظات و مقدمات، تقریرات، مناظرات و قطعات باقیمانده از حکیم اختصاص دارد که امیدواریم هرچه زودتر چشم دوستداران حکمت به دیدارش روشن گردد. نکته قابل توجه اینکه بدایع الحکم جزء این مجموعه آورده نشده است، بدین دلیل که بنا به گفته مصحح در سه جا مستقلاً در دست تصحیح است و دیگر نیازی به تصحیح مجدد آن نیست.^۴

بر اهل نظر پوشیده نیست که مصحح محترم مجموعه مصنفات با تصحیح و طبع این مجموعه یکی از بهترین و شایسته ترین خدمات علمی و فلسفی را به جامعه فرهنگدوست و فلسفه پژوه ایران و بلکه جهان علم و فرهنگ عرضه کرده اند و برگ زرین دیگری از دفتر حکمت این سرزمین را در دسترس قرار داده اند، قلله ذره و علیه اجره.

گرچه مصحح در مقدمه مجموعه آورده است: در اکثر نسخ آثار آقا علی حتی برخی نسخ اصل اغلاط ادبی به چشم می خورد. بسیاری از این اشکالات بدون هرگونه تذکری اصلاح شده است. برخی دیگر به احتمال اراده برخی وجوه (ولو غیره مشهور) به حال خود رها شده است. در عین حال چون متذکر شده اند که اغلاط قطعی را تصحیح نموده اند و حتی اصلاحات ادبی در حد رعایت ضوابط استعمال «ال»، تذکیر و تانیث و مانند آن را به عمل آورده اند، و چون نگارنده ضمن مطالعه این مجموعه نفیس و استفاده از آن به نکاتی (اعم از اغلاط چاپی و غیر آن) برخورد که تذکرشان را خالی از فایده نمی داند، آنها را در پایان این مقال می آورد.

جلد اول

۱- ص ۱۶۱، س ۱۴ سواء اعتبرنا آمده که أعتبرنا صحیح است.

۲- ص ۱۶۲، س ۷ واجب الوجود بالذات ولذات آمده که واجب الوجود بالذات و لذات صحیح است.

۳- ص ۱۸۱، س ۸ فلوكان الامكان عدمیالم یکن الممكن آمده که لم یکن الممكن ممكنا صحیح است.

۴- ص ۳۳۵، س ۸ اخس من المدعی آمده که اخص صحیح است.

۵- ص ۳۴۰، س ۱۵ كما فی المعلوم الانفعالية آمده که فی العلوم الانفعالية صحیح است.

۶- ص ۳۴۶، س ۱۲ والحيثيات حقيقة كانت آمده که حقیقه صحیح است.

۷- ص ۳۵۳، س ۱۶ کمال ان صدورها آمده که کما ان صدورها صحیح است.

۸- ص ۳۵۹ در حاشیه شماره ۱ مرقوم فرموده اند که شرح رساله العلم خواجه نصیر طوسی تاکنون چاپ نشده است. ولی این سخن ظاهراً نادرست است و رساله یاد شده با تصحیح آقای شیخ عبدالله نورانی از سوی انتشارات دانشگاه فردوسی به سال ۱۳۴۹ چاپ شده است.

۹- ص ۳۸۱ حاشیه شماره ۱: انما خلقت للفناء لا للبقاء آمده که للبقاء لا للفناء صحیح است.

۱۰- ص ۴۱۷، س ۱۶ بحیثیه و حیثیه آمده که بحیثیه و حیثیه صحیح است.

۱۱- ص ۴۱۷، س ۱۷ فان الحكم بمعیه لا یخل آمده که بالمعیه لا یخلو صحیح است.

۱۲- ص ۴۲۱، س ۱۳ لا یلیق به تعالی و بمقریبه آمده که بمقریبه صحیح است.

۱۳- ص ۴۹۱، س ۶ عن انانیه آمده که عن انانیه صحیح است.

۱۴- ص ۶۲۹، س ۱۲ و تصحیح سلبه عنها آمده که والمصحح سلبه عنها صحیح است.

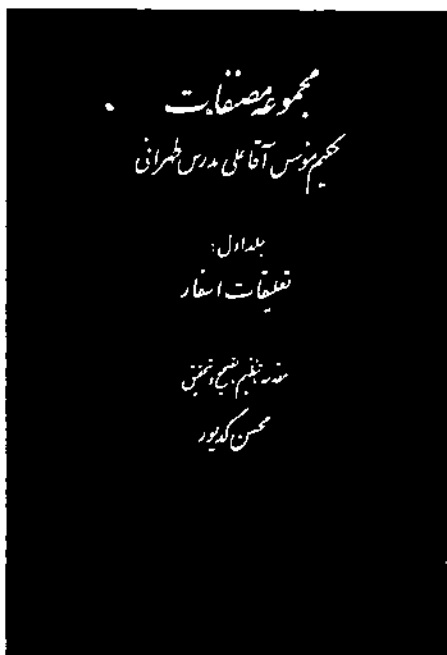
۱۵- ص ۶۲۹، س ۱۵ لانهما معلولاتها آمده که لانها صحیح است.

۱۶- ص ۶۴۱، س ۷ زائد است.

۱۷- ص ۶۴۹، س ۱۰ فالمبشر بعینه هوالمشاریه آمده که فالمبشر بعینه صحیح است.

۱۸- ص ۶۶۱، س ۲۱ متعلمه بتعلمهم جبرائیل آمده که بتعلم صحیح است.

۱۹- ص ۶۹۳، س ۱۸ والوجود بذاته حیثزکله آمده که



خیر صحیح است.

۲۰- ص ۶۵۰، س ۱۴: اذا تجلی لهم بصورة العقل و القهر آمده که بصورة العقاب صحیح است.

۲۱- ص ۷۰۲، س ۱۰: از یمنع الحمل علیه گونه محلا باللام آمده که مُحَلَّى صحیح است.

۲۲- ص ۷۰۴، س ۵: الاقوال والافاظ غیر معمول علیها آمده که معول علیها صحیح است.

۲۳- ص ۷۰۶، س ۱۲: بان کلت جلودهم آمده که اكلت صحیح است.

۲۴- ص ۷۱۶، س ۱۳: یحبهم و یحبونهم آمده که یحبهم و یحبونه صحیح است.

جلد دوم

۱- ص ۸۲، س ۱۳: فجعل یده سبحانه مغولة آمده که مغولة صحیح است.

۲- ص ۸۲، س ۱۳: الظاهر بین المسلمین بالاشاعرة آمده که الظاهر بین المسمین بالاشاعرة صحیح است.

۳- ص ۱۲۳، س ۱۸: الی العادة والصعود آمده که الی الاعادة والصعود صحیح است.

۴- ص ۱۲۶، س ۱۰: فان ذلك یوجب التعطیل فیہ سبحانه و الا الاستقلال آمده است که والاستقلال صحیح است.

۵- ص ۱۲۶، س ۲۱: مستهلکا فی سطوح نوره آمده که فی سطوح صحیح است.

۶- ص ۱۲۶، س ۲: لا یحظنکم سلیمان (آیه شریفه) آمده که لا یحظنکم صحیح است.

۷- ص ۱۴۰، س ۱۹: وان کنت الاوهام آمده که کانت صحیح است.

۸- ص ۱۵۸، س ۳: فی الاعیان خارجیة آمده که الخارجیة صحیح است.

۹- ص ۱۵۸، س ۵: علی این یكون آمده که علی ان یكون صحیح است.

۱۰- ص ۱۶۸، س ۱۵: ایقاض و ایماض آمده که ایقاض صحیح است.

۱۱- ص ۳۰۹، س ۲۰: قد تلقها العقل آمده که تلقیها صحیح است.

۱۲- ص ۳۵۸، س ۱۳: فی قبول الموجود آمده است که فی قبول الوجود صحیح است.

۱۳- ص ۳۵۸، س ۱۴: فانها محتاج لاموضوع آمده که لموضوع صحیح است.

۱۴- ص ۳۶۶، س ۲۳: فمرتبة ذاتها مرتبة الالیه للطیفة و قوام آمده که آلیه لافعلیه و قوام صحیح است.

۱۵- ص ۳۶۸، س ۱۵: علی مرب یربیها آمده که الی مرب صحیح است.

۱۶- ص ۳۸۴، س ۱۶: اذقیض المشروطة المعامة الموجبة، الحنیة الممكنة السابقة آمده که السالیه صحیح است.

۱۷- ص ۳۸۷، س ۱۶: فلاشترک بینهما آمده که اشتراک صحیح است.

۱۸- ص ۳۸۷، س ۱۹: لا یستلزم نفی العالم آمده که نفی العام صحیح است.

۱۹- ص ۳۷۸، س ۲۰: الذي هو مناط الاطلاق موجود آمده که مناط اطلاق الموجود صحیح است.

۲۰- ص ۳۸۷، س ۲۱: بل انما فی هو سلب آمده که فی سلب صحیح است.

۲۱- ص ۳۸۹، س ۴: فی صدورها الکثرة آمده که فی صدور الکثرة صحیح است.

۲۲- ص ۳۹۴، س ۲۰: بل التصدق هو مطابقة الخبر آمده که مطابقة الخبر صحیح است.

۲۳- ص ۴۱۵، س ۱۸: لجواز اتصاف الموصوف الصفة آمده که بالصفة صحیح است.

۲۴- ص ۴۱۵، س ۱۹: و قد خلط هذا السائل الصفة المعدومة آمده که و قد خلط هذا السائل الصفة العدمیه و الصفة المعدومة صحیح است.

۲۵- ص ۴۱۶، س ۶: فلیس لما حظ من الوجود آمده که لماله صحیح است.

۲۶- ص ۴۲۷، س ۱۹: اذا المراد بالتقديم الزماني آمده که بالتقديم صحیح است. □

پانوشتها:

۱- مجموعه مصنفات حکیم مؤسی، جلد اول، مقدمه مجموعه، ص ۲۷-۴۰.

۲- کاوشهای عقل نظری، مقدمه، ص بیست و یک، به نقل از ص ۵۸ مجموعه مصنفات (جلد اول).

۳- پیشین، ص ۸۰.

۴- پیشین، ص ۸۴.

مجموعه شعر

گزیده ادبیات معاصر (مجموعه شعر)

سعید یوسف نیا

کتاب نیستان، ۱۳۷۸

نگاه

کتاب نیستان در یک اقدام سازنده، برآن شد تا گزیده‌ای از شعر و داستان امروز را به انتخاب شاعر و نویسنده تحت عنوان گزیده ادبیات معاصر چاپ و منتشر کند این اقدام گرچه مناسب و در خور توجه است اما عنوان نامناسب گزیده ادبیات معاصر چون وصله ناجوری بر پیشانی کتاب به چشم می‌خورد. آیا مناسب تر نبود هر مجموعه شعر یا داستان با نامی زیبا چاپ می‌شد. نهمین شماره از گزیده ادبیات معاصر به شعرهای سعید یوسف نیا شاعر جوان معاصر اختصاص دارد. این شعرها تماماً به انتخاب شاعر فراهم آمده و شامل برگزیده‌ای از بهترین شعرهای یوسف نیا از آغاز شاعری تا کنون است.

۵۶ قطعه شعر در قالب غزل و نیمایی و آزاد در این گزیده آمده است. این اشعار نشان می‌دهد که یوسف نیا تجربه‌های گوناگونی را پشت سر گذاشته، به طوری که امروز می‌توان از او به نام یکی از شاعران خوب معاصر یاد کرد. غزلیات یوسف نیا نشانگر توانایی او در حوزه شعر سنتی است که به راستی می‌توان از قالب کهن غزل برای بیان امروزی‌ترین مفاهیم بهره گرفت. غزلیات این مجموعه شانی از پشتوانه فرهنگی شاعر دارد به گونه‌ای که تأثیر قدما و آثاید بیش از همه تأثیر تخیل خلاق بیدل را بر او بخوبی می‌بینیم.

اینجا چه زود غنچه زمینگیر می‌شود

پروانه بی‌عبور زمان پیر می‌شود

باغ از هجوم این همه گل‌های کاغذی

در قاب می‌نشیند و تصویر می‌شود

در شعرهای که در قالب آزاد سروده شده‌اند، توجه یوسف نیا به انسان امروز بیشتر است او می‌کوشد تا از زوایای مختلف با جهان، زندگی و انسان ارتباط یابد. شعرهای نو او نیز با نگاهی به گذشته و سنت ادبی شعر فارسی سروده شده‌اند.

آینه از نگاه من افتاد

یا من

از دستهای آینه افتادم؟!

با من بگو

معنای تکه تکه شدن چیست؟!

مثنوی در حجم گر بودی چو چرخ

در نگنجیدی درو زین نیم برخ

دفتر / اول / ۲۰۹۸

از زمانی که مولانا بر آن طلبه جوان - که مثنوی را زیر سر نهاده بود و خفته بود - بانگ زد که به این کتاب، با دیده تکریم و حرمت بنگر! تا امروز، که هفت قرن از آن لحظه می‌گذرد جهت‌گیریها و واکنشهای مختلفی نسبت به این کتاب دیده شده است. خود مولانا در توصیف این کتاب عظیم می‌گوید:

هر دکانی راست سودایی دگر

مثنوی، دکان فقر است ای پسر

در دکان کفشگر چرم است خوب

قال کفش است اگر بینی تو چوب

پیش بزازان قر و ادکن بُود

بهرگز باشد، اگر آهن بُود

مثنوی ما دکان وحدت است

غیر واحد هر چه بینی آن بُت است

بُت ستودن، بهر دام عاقله را

همچنان دان کالفرانق العلی

شماره / ۲۹ - ۱۵۲۵

اگر چه در عصر خود مولانا، شاگردان او پی برده بودند که مثنوی دکان فقر و وحدت است ولی، هیچ شرح و تفسیر خاصی در آن زمان بر مثنوی یا دیوان کبیر نوشته نشد. سلطان ولد، پس از مرگ مولانا در «ولدنامه» خود کوشید تا پاره‌ای از ابیات مثنوی را شرح کند که البته، گره چاندانی از مثنوی نگشود از قرن نهم به بعد اقبال شاعران و نویسندگان و شارحان به مثنوی بیشتر شد علاءالدوله سمنانی، شاه نعمت‌الله ولی، خواجه ابوالوفاء خوارزمی و بعدها شاگرد او کمال‌الدین حسین خوارزمی، شاه قاسم انوار، ملاحسین واعظ کاشفی، قطب جهرمی، هر یک به فراخور حال خویش از مثنوی بهره گرفته و احیاناً شرحی بر برخی از ابیات و آرای مولانا نوشتند. یک اشکال بزرگ شروع این دوره این است که اغلب این شارحین از آرای ابن عربی مخصوصاً فصوص‌الحکم و فتوحات مکیه برای شرح مثنوی استفاده کرده‌اند. جامی در قرن نهم و ملاهادی سبزواری در قرن سیزدهم بیشتر از همه شارحین از نحله ابن عربی تأثیر پذیرفته‌اند.

کمال‌الدین حسین خوارزمی در کتاب «جواهرالاسرار و زواهرالاتوار»، که شرحی است بر سه دفتر مثنوی فراوان به آراء ابن عربی استناد کرده است. در ترکیه، سودی، ابراهیم دده قونیوی انقروی و گولپینارلی به مثنوی و شرح آن تمایل شدیدی نشان داده‌اند. در هند، پاکستان، مصر و افغانستان نیز کسانی، به تفسیر و یا گزینش مثنوی و دیوان کبیر، اهتمام ورزیده‌اند. اگر فقط بخواهیم از دوستان اران و مروجین آرای مولانا نام ببریم از مقصود و مرادمان در این گفتار دور می‌افتیم. فقط بر سبیل اشاره از چند تن که در این عرصه نام‌آور ترند نامی می‌بریم خواجه ایوب، ولی محمد اکبر آبادی، بحر العلوم، عبدالوهاب عزّام، ژوزف فن هامر بورگشتال، فردریش روکرت، و فن روزن تسوایگ شوانو، هرمان اته، هلموت ریتز، ه. وین فیلد، رینولد، الین نیکلسون، ا.ج. آربری، کلمان هوار، لویی ماسینیون، فریتز مایر، ماریژان موله، آن ماری شیمل و... در ایران بدیع‌الزمان فروزانفر، جلال‌الدین همایی، شیخ محمد تقی جعفری، دکتر محمد استعلامی، دکتر عبدالحسین زرین کوب، دکتر عبدالکریم سروش، دکتر جعفر شهیدی و کریم زمانی، هر یک از منظر خاصی به شرح و تفسیر مثنوی پرداخته‌اند. فروزانفر در «شرح مثنوی شریف» خود فقط سه هزار و دوازده بیت از مثنوی را شرح کرده است. فروزانفر علاوه بر شرح مثنوی، به

نگاهی به شرح جامع مثنوی معنوی



تصحیح دیوان کبیر، فیه مافیہ و معارف بہاء ولد نیز پرداختہ است کہ ردپای ہمہ آنها را «در شرح مثنوی شریف» نیز می‌بینیم. جلال الدین ہمایی در دو کتاب «مولوی نامہ» و «دژ ہوش رُبا» فقط توانستہ، برخی از اندیشہ‌ہای محوری مولانا مانند ولایت، عقل، عشق و وحدت وجود، جبر و اختیار را تحلیل کند.

البتہ این دو بزرگوار از آراء ابن عربی بہ شدت متأثر بودند علامہ جعفری بہ طور وسیعی دربارہ مثنوی و حتی بسیاری از معارف دینی، بحث کردہ است؛ حواشی و توضیحات جانبی علامہ جعفری کتابش را بیشتر بہ یک دایرۃالمعارف اسلامی مانند کردہ است تا شرح مثنوی. دکتر زرین کوب در «سرنی» و «بحر در کوزہ» و کتاب مفقود شدہ‌ای بہ نام «نردبان آسمان» با همان نگاہ و روش ہمیشگی خود بہ مثنوی نگریستہ است.

دکتر زرین کوب بہ خاطر احاطہ‌ای کہ بر تاریخ خاصہ تاریخ تصوف دارد از این دانش برای فہم مثنوی بہرہ فراوانی بردہ است. دکتر سروش، در سخنرانی‌ہا و درس دانشگاہی و مقالاتی کہ اینجا و آنجا منتشر کردہ است کوشیدہ است تا آرای مولانا را بہ منزلہ یک دستگاہ عرفانی برای تبلیغ دین مطرح کند. کسانی ہم کوشیدہ‌اند تا بہ شیوہ پلکانی و بیت بہ بیت مثنوی را معنی کردہ، احیاناً آیات و امثال و حکم و نکات عرفانی این کتاب عظیم را توضیح دہند. موسی نثری، دکتر

استعلامی، عبدالباقی گولپینارلی، کریم زمانی از این شیوہ استفادہ کردہ‌اند. دکتر استعلامی بیشتر بہ ظواہر کلام مولانا پرداختہ، بہ ہمین خاطر در فہم بسیاری از نکات دشوار و عمیق مثنوی ناکام ماندہ است. گولپینارلی، کوشیدہ تا از ہر بیتی یک تفسیر مختصر ارائه کند. گولپینارلی، برخلاف سودی و انقروی بہ حواشی زاید دست نیاززدہ، ہمین امرست کہ کتاب «نثر و شرح مثنوی» را برای خوانندہ امروز تا حدودی مقبول کردہ است. غیر از خوانندگان معمولی و متوسط، برخی از خوانندگان و محققان حرفہ‌ای نیز بہ این کتاب روی خوش نشان دادہ‌اند. اما «شرح جامع مثنوی معنوی» کریم زمانی، از جہاتی، نسبت بہ ہمہ این شروح پلکانی و بیت بہ بیت، رجحان و تفوق دارد. کریم زمانی تقریباً تمامی شروح پیشین را در مطالعہ گرفتہ، سپس کوشیدہ، تا معنای محصلی از میان آن توضیحات، بدر کشیدہ، فراچشم خوانندہ نہد، در جلد اول این تفسیر، اظہار نظر دکتر زرین کوب، دکتر عبدالکریم سروش، دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی، دکتر سیدجعفر شہیدی در مطلع کتاب آمدہ است. این بزرگان شیوہ کار آقای کریم زمانی را ستودہ و در خور تأمل دانستہ‌اند. منابع پایانی «شرح جامع مثنوی معنوی» نیز نشان می‌دہد کہ نویسندہ علاوہ بر نقد درونی بہ نقد بیرونی ہم توجہ دارد. برخی از آن منابع

مجتبی بشر دوست

کریم زمانی

جلد ششم، ۱۳۷۸

انتشارات اطلاعات

مستقیماً به شرح مثنوی ارتباطی ندارند ولی نویسنده به نحو هنرمندانه‌ای از آن معلومات و منابع بهره می‌گیرد (مانند بهره‌گیری از کتاب *بایونگ* و *هسه*).

آشنایی نویسنده با زبان عربی و متون دینی باعث شده است که نویسنده از تفاسیر قرآنی، و منابع اولیه عربی بهره‌های فراوانی بگیرد. البته استاد فروزانفر در دو کتاب «احادیث مثنوی» و «ماخذ قصص و تمثیلات مثنوی» به بسیاری از متون مورد استفاده مولانا اشاره کرده است ولی استاد فروزانفر، در جهت ترجمه عبارات عربی آن متون همت نگماریده است. کریم زمانی تقریباً تمامی عبارات عربی «ماخذ قصص و تمثیلات مثنوی» و حتی احادیث و آیاتی که ذکر می‌کند، ترجمه ساده و روانی نیز از آن‌ها به دست می‌دهد و گهگاه به شاعران عرب، خاصه ابن فارض نیز استناد می‌کند. البته چون و چراهای صرفی و نحوی نویسنده نیز گهگاه گره‌گشاست. نویسنده، در توضیح ابیات به اغلب شروح قدیمی مانند شرح مثنوی «لطائف المعنوی من حقایق المثنوی» اثر عبداللطیف بن عبدالله عباسی، «شرح مثنوی» اثر حاج امدادالله صاحب مهاجر مکی، «شرح مثنوی»، «المنهج القوی لطلاب المثنوی» اثر یوسف بن احمد مولوی توجه کرده است. البته شروح جدید نیز از دیدگاه نویسنده، پنهان نمانده است. گاهی نویسنده دهها رأی قدیم و جدید را زیر هم می‌چیند و داوری نهایی را به خواننده واگذار می‌کند، فی‌المثل برای تفسیر این بیت

لاغ این چرخ ندیم کرد و مُرد

آبروی صدهزاران چون تو بُرد
ششم / ۱۷۱۳

آرای فروزانفر و اکبرآبادی و محمد افضل و انقروی و گولینارلی و گوهرین را یکجا جمع می‌کند تا خواننده راحت‌تر بتواند پیرامون معنای بیت داوری کند. البته توضیحات کریم زمانی صرفاً گزارش نویسی نیست، بلکه نویسنده می‌کوشد درباره آرای شارحین، چون و چرا نیز نماید. معنای محصل بیت که ایشان از دل بیت بیرون می‌کشد همواره مورد قبول خواننده واقع نمی‌شود ولی نکته حایز اهمیت این است که آیا نویسنده برای نیل به آن معنای نهایی تلاش کرده است یا نه؟ به قول قدما *للمُصیبِ اجران و للمُخطئِ اجر واحد*. زمانی می‌کوشد تا چندان به حواشی نپردازد به قول مولانا به پنهان نرود، ولی ندرتاً مطالبی ذکر می‌کند که در تفسیر مثنوی چندان کارساز نیست. وی با این که می‌داند شروحنی که به تأثیر از ابن عربی نوشته شده، اغلب گمراه‌کننده‌اند ولی باز به آرای ابن عربی خاصه فصوص‌الحکم و «فتوحات مکیه» استناد می‌کند. این شیوه تفسیر، از نظر علمی صحیح نیست. دستگاه فکری ابن عربی و مولانا یکسان نیست؛ برداشتی که ابن عربی از «وحدت وجود» و «انسان کامل» دارد با برداشت مولانا از این دو مقوله فرق دارد. البته در مثنوی، اصطلاحات و تعبیری مطرح شده است که عیناً ابن عربی و پیروان او نیز از آن اصطلاحات و تعبیر بهره می‌گرفتند ولی برداشت همه آنها یکسان نبود فی‌المثل واژه «عدم» در مثنوی فراوان بکار رفته است و ابن عربی نیز به این واژه علاقه زیادی دارد ولی برداشت مولانا و ابن عربی از عدم

یکسان نیست. ابن عربی «عدم» را تقریباً مساوی با اعیان ثابت می‌گیرد ولی مولانا برداشت دیگری از عدم دارد.

این ببین، باری که هر کس عقل هست

روز و شب در جستجوی نیست هست

در گدایی طالب جودی که نیست

بر دکانها طالب سودی که نیست

در مزارع طالب دخلی که نیست

در مغارس، طالب نخلی که نیست

در مدارس طالب علمی که نیست

در صوامع، طالب حلمی که نیست

ششم / ۶۵-۱۳۶۲

و یا

چون شنیدی شرح بحر نیستی

کوش دایم، تا بر این بحر ایستی

چونکه اصل کارگاه آن نیستی است

که خلا و بی‌نشان است و تهی است

جمله استادان پی‌اظهار کار

نیستی جویند و جای انکسار

لاجرم استاد استادان صمد

کارگاهش نیستی و لا بود

هر کجا این نیستی افزون‌تر است

کار حق و کارگاهش آن سراسر است

ششم / ۷۰-۱۴۶۶

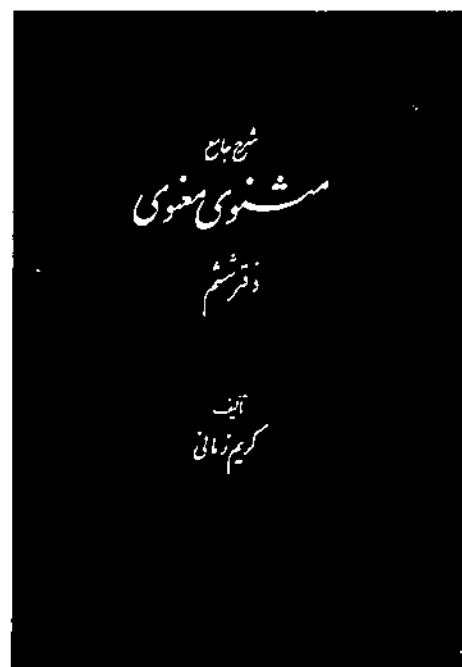
در تفسیر مثنوی، چند نکته محوری باید مراعات شود وگرنه مفسر در فهم ابیات ناگام می‌ماند. اول این که مفسر مثنوی غیر از آشنایی با متون ادبی با دانشهای دیگری مانند اصول، فقه، منطق، فلسفه، کلام، تفسیر، حدیث، نجوم و عرفان نیز باید آشنا باشد. می‌گویند فروزانفر در اواخر عمر، می‌گفت که هر چه از عمرم بیشتر می‌گذرد و با مثنوی بیشتر آشنا می‌شوم از تفسیر آن ناتوان‌تر می‌شوم. فروزانفر، دقیقاً می‌دانست که مولانا از تمامی معارف و متون پیشین بهره گرفته بود. «یک

مفسر مثنوی چگونه می‌تواند بر آن همه منابع دسترسی پیدا کند.»

نکته دوم که یک مفسر مثنوی باید در نظر بگیرد تجربه‌های صوفیانه و مکاشفات درونی مولانا است مولوی فقط از کتابهای پیشین بهره نگرفته است بلکه خود نیز آتشفشان جوشانی بود که دم به دم، تولید اندیشه می‌کرد. مفسرینی که با نگاه بیرونی به مثنوی می‌نگرند کمتر می‌توانند به این عوالم راه پیدا کنند. نکته سوم بینش تاریخی است که مفسر باید از آن برخوردار باشد. دکتر اسلامی ندوشن در کتاب «باغ سبز عشق» و دکتر زرین‌کوب در کتاب «سرّنی» از این بینش فراوان بهره گرفته‌اند. بینش تاریخی، برخلاف بینش عرفانی تقدس‌شکن است. تجزیه‌گراست. واقع‌نگراست. مفسرین ما عموماً مولانا را در عرش می‌جویند. تو گویی که برخورد مولانا و شمس در عالم متافیزیک صورت گرفته نه فیزیکی. و این باعث می‌شود که همه پرساخته‌های تذکره‌نویسان، مورد قبول مورخین واقع نشود؛ مطالبی که در رساله «سپهسالار» و «مناقب العارفین» افلاکی آمده، بسیاری از نظر یک مورخ باریک بین، مقبول و معقول نیست، ولی شارحین مثنوی از آن مطالب فراوان بهره گرفته‌اند.

نکته دیگر این است که مفسر مثنوی نباید آرای خویش را بر مثنوی تحمیل کند. مفسرین باید در مرتبه نخست ببینند مولانا چه می‌گوید و در مرتبه دوم می‌توانند این پرسش را مطرح کنند که آیا گفته‌های مولانا مشکلات انسان قرن بیستم را حل می‌کند یا نه؟ احسان طبری در کتاب «مولانا، هگل شرق» بدون این که گام نخست را بردارد، کوشیده تا آراء مولانا را با آراء هگل مقایسه کند.

کریم زمانی، تقریباً از همه آفاتی که گفتیم به دور بوده، فی‌المثل به نحو تصنعی از آراء فروید و یونگ و آدلر و هگل در تفسیر مثنوی بهره نگرفته است بلکه کوشیده تا معنای موردنظر مولانا را مطرح کند نه معنای معقول و مطلوب خواننده امروزی را. از معارف بیرونی هم به اندازه استفاده می‌کند، وی می‌کوشد در ذکر آن مطالب، اندازه را نگه دارد چرا که توضیح واضح‌ها و یا پرداختن به حواشی خواننده را خسته و گیج و گمراه می‌کند در به دست دادن معنای نهایی، می‌کوشد بهترین معنی را به دست دهد هر چند که همیشه موفق نمی‌شود نثر کتاب روان و ساده است. نویسنده با وجود آشنایی‌ای که با ادبیات عربی دارد کتابش را مُخلَق و متصنّع و عربی زده نکرده است. در توضیح آیات، معمولاً به تفاسیری مانند تفسیر ابوالفتح رازی «تفسیر کبیر» امام فخر رازی، تفسیر «کشاف» جارالله زمخشری مراجعه کرده است. گشت و گذار در این تفاسیر و در پیچیدن با نکات ریز قرآنی کار چندان آسانی نیست. به هر رو، کتاب «شرح جامع مثنوی» با اندک ضعفهایی که دارد کتابی است خواندنی، قابل استفاده و درخور تأمل؛ زحمات آقای کریم زمانی نیز ستودنی است. سخن آخر این که با نوشتن این تفسیر، گویا دیگر شرح بیت به بیت و پلکانی مثنوی مختومه اعلام می‌شود و زمینه برای کار بعدی یعنی تفسیر و تحلیل اندیشه‌های محوری مولانا آغاز می‌شود.



همکاری انجام نگیرد، مؤلف یک تنه نمی تواند این کار وسیع و بایسته را انجام دهد» (۴) امید است آن چه در این نوشتار می آید، از همین منظر نگریسته شود.

□

کتاب «عبید زاکانی» در پنج فصل تدوین شده است: ۱. مقدمات و زندگانی؛ ۲. روزگار عبید و معاصران او؛ ۳. آثار عبید؛ ۴. بحثی در طنز و شوخ طبعی و علل گرایش به آن؛ ۵. اندیشه های عبید.

در نخستین نگاه باید گفت که کتاب دربردارنده اطلاعات مفیدی است که برای شناخت یکی از بنیانگذاران فرهنگ امروز - عبید - به کار می آید؛ اما نمی تواند خواننده نوجو را چندان خرسند سازد. دو فصل از این کتاب - فصل اول و سوم - عیناً از مقدمه کتاب اخلاق الاشراف برگرفته شده و یک فصل - فصل چهارم - از کتاب مقدمه ای بر طنز و شوخ طبعی که شکل دیگر آن نیز در تاریخ طنز و شوخ طبعی آمده است. حتی بعضی از مباحث مربوط به فصل اندیشه های عبید نیز به نوعی در کتاب های قبلی آمده است. شاید این موضوع برای کتاب که می خواهد اطلاعاتی کلی درباره عبید به خواننده بدهد، نقیصه ای به شمار نیاید، اما خواننده ای را که در این زمینه در جستجوی سخن تازه است کمتر خشنود می سازد. این اشکال در چند کتاب دیگر از همین مجموعه «بنیانگذاران فرهنگ امروز» نیز به چشم می خورد.

افزون بر این، فصل روزگار عبید و معاصران او، حدود یک سوم از حجم کتاب را تشکیل می دهد که با وجود تعدد مؤلف کتاب قدری طولانی می نماید. البته ذکر این نکته به معنی نفی لزوم شناخت روزگار عبید نیست؛ زیرا دریافت علل راهبرد عبید به آن شیوه یبانی، بی تردید مستلزم آگاهی از چگونگی معیشت اجتماعی مردم و شناخت مسائل تاریخی آن روزگار است. همه کسانی که درباره تاریخ آن روزگار سخنی گفته اند، آن

روشن بینانه تر به این گونه آثار پیدا شده است، اندک اندک راه برای پژوهش های علمی نیز باز تر و هموار تر شده است.

□

این تمهیدات و مقدمه چینی ها، برای یادکردی از کتاب «عبید زاکانی» است که اخیراً در مجموعه «بنیانگذاران فرهنگ امروز» به همت دکتر علی اصغر حلبی فراهم آمده و در اختیار علاقه مندان قرار گرفته است.

پیش از این کتاب، سه کتاب دیگر در زمینه های وابسته یا پیرامونی همین کتاب از ایشان منتشر شده است: مقدمه ای بر طنز و شوخ طبعی در ایران، تاریخ طنز و شوخ طبعی در ایران و جهان اسلامی (تاروزگار عبید) و ویرایشی از اخلاق الاشراف عبید (تصحیح و توضیح). گذشته از این ها، چنان که خود ایشان یادآور شده اند، بقیه آثار عبید را نیز به همین سبک و سیاق در دست انتشار دارند.

آشنایی با زبان عربی و انگلیسی این امکان را برای ایشان فراهم آورده است که به پژوهش های غیرایرانی نیز دسترسی داشته باشند و نتیجه آن نیز در دو کتاب نخست به خوبی بازتاب یافته است.

این پژوهش ها نشان می دهند که برای تألیف کتاب «عبید زاکانی» ایشان کاملاً صاحب صلاحیت بوده اند.

دکتر حلبی در کتاب مقدمه ای بر طنز و شوخ طبعی در ایران، با فروتنی عالمانه ای با نقل گفته ای از «جاحظ» خوانندگان کتابشان را به همراهی خواننده اند: «معمولاً ذهن نویسنده مشغول است و حال آن که ذهن خواننده دست کم زمانی که کتاب را ورق می زند یا می خواند فارغ و آزاد است. و از این روی، آن چه را که قبلاً دیده و یا شنیده می تواند در حاشیه نسخه خود یادداشت کند و اگر خواست از راه لطف با نویسنده در میان بگذارد و کار او را استوارتر و دقیق تر سازد. و اگر این

نام عبید زاکانی یادآور جدی ترین شوخی ها، گزنده ترین طنزها و بی پرواترین انتقادهای اجتماعی در پهنه ادب فارسی است، و عبید از پیشروان طنز در معنی امروزی آن در کشور ماست. پیش از عبید در آثار ادب فارسی نمونه های بسیاری برای شوخ طبعی و حتی طنزهای اخلاقی و اجتماعی می توان یافت، اما هیچ یک از آن آثار، به استقلال در این گونه ادبی (=طنز) پرداخته نشده اند، و هر چه هست، تکه های پراکنده ای است که در لا به لای آثار جدی ادبیات ما پنهان است. (۱) عبید در ادبیات فارسی نخستین کسی است که آثاری مستقل در این زمینه پدید آورده است. بعضی دیگر از گویندگان و نویسندگان نیز انبوهی از آثار مطایبه آمیز - و به اصطلاح غیرجدی - دارند، اما اکثر آثار آنان فاقد عنصر «انتقاد سازنده» است، و همین عنصر است که نوشته ها و سروده های شان را از نوشته ها و سروده های کسانی چون عبید جدا می سازد. (۲)

این نکته، گویای اهمیت عبید و ارجمندی آثار اوست. با وجود این، پژوهش های علمی و دانشگاهی چندانی - آن گونه که شایسته این «منتقد اجتماعی زبردست» (۳) باشد - صورت نگرفته است. روشن است که رویکرد علمی به چنین آثاری مستلزم بیان صریح و گاه نیز دور شدن از نشانه های ادب رسمی و بیان کلمات و سخنانی است که ضوابط اجتماعی به هیچ روی با آن ها سر سازگاری ندارد.

پژوهنده چنین آثاری، درحقیقت با ورود به عرصه تابوها و محرمات باید بسیاری از سوءظن ها و حتی اتهام ها را بپذیرد. در سال های اخیر که نگرشی

محمد شادرو

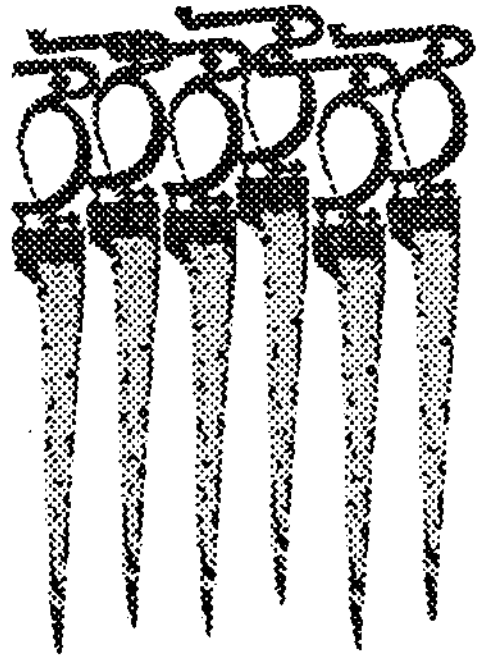
خنده

به آیین خردمندان

عبید زاکانی

علی اصغر حلبی

طرح نو، ۱۳۷۷



دوره را یکی از تیره‌ترین دوره‌های تاریخی شورمان برشمرده‌اند، و این امر قهراً به ظهور شخصیتی چون عبید انجامیده است. ذکر این نکته تنها مربوط به تناسب داشتن این فصل با دیگر فصل‌های کتاب از جهت حجم است.

در همین فصل (ص ۳۶) عبارتی آمده است درباره یکی از مداخل عبید - که مؤلف آن را بی‌مزه و کفرآمیز دانسته است. تعبیر «کفرآمیز» شاید خالی از مسامحه‌ای نباشد و گویا منظور این مصرع است: «اقتاب دین و دانش سایه پروردگار». و از آن جا که مضمون آن از حدیثی گرفته شده که بسیاری مدیحه‌گویان به آن اشاره کرده‌اند: «السلطان العادل ظلّ الله فی ارضه». نمی‌تواند کفرآمیز تلقی شود. به علاوه این گونه تأکیدها بر روی کفرآمیز بودن، شاید از دستاویزهایی باشد که آثار عبید را در محاق جلوگیری از نشر نگاه می‌دارد.

برخورد دو خط جدید از معارف گوناگون بشری، موجب پیدا شدن پدیده‌ها و مفاهیم نو می‌شود. بحث صفحه‌های ۱۳۹ تا ۱۵۳ که درباره ماکیاولی و مقایسه او با عبید مطرح شده است، گویا ریشه در همین آشنایی با دو شخص متفاوت داشته باشد. اما همیشه چنین نیست که نتیجه مطلوب نیز از آن‌ها حاصل شود.

گفته‌اند در تشبیه دو پدیده، آن‌ها از جهتی به هم نزدیک و مانده‌اند و از جهت‌های بسیار، دور و ناهم‌اند. اگر میان عبید و ماکیاولی بتوان شباهتی یافت، این شباهت نه چندان بسیار است که آن‌ها را در کنار هم قرار دهد. میان آن چه عبید در سروده‌های به اصطلاح جدی یا همان مداخل می‌گوید، با مفاهیم مندرج در شهزاده (= شهریار) که آموزش‌های سیاسی، اجتماعی و حتی اخلاقی است، پیوستگی و اتحادی وجود ندارد و خواننده این کتاب بعد از خواندن حدود پانزده صفحه مطلب در این زمینه - که البته به جای خود مفید هم هست - خود را با مؤلف هم‌رای نمی‌یابد.

درباره عبید عده‌ای تعبیر «ولتر شرق» را به کار برده‌اند. گاه شرق‌شناسان غربی برای شناساندن شخصیت‌های مشرق زمین به مردم خود، از طریق مقایسه او با یکی از شخصیت‌های آشنای آن دیار، کار را آسان می‌کنند. تعبیر «ولتر شرق» برای غربیان ممکن است روشنگر ویژگی‌های شخصیتی عبید و چگونگی آثار او باشد. اما برای ما شاید بهتر است درباره «ولتر»

گفته شود «عبید غرب». حتی تقدّم و تأخر زمانی نیز همین وجه را تأیید می‌کند؛ یعنی ولتر قرن هجدهم و عبید قرن چهاردهم (میلادی). اگر بخواهیم عبید را با یکی از غربیان مقایسه کنیم، شاید ولتر آن هم از جهت‌های خاصی بهتر از دیگران باشد. این نکته‌ای است که مؤلف محترم خود بدان اشاره کرده‌اند و شرح آن را به جای دیگر موکول کرده‌اند (ص ۱۳۹).

□

از آن جا که گونه‌های مطایبه در این کتاب، مفاهیمی کلیدی شمرده می‌شوند، در باب شناسایی اصطلاحات هزل، هجو و طنز در صفحه‌های ۱۲۳ و ۱۲۴ تعاریفی ذکر شده است. از جمله این که در تعریف هزل آمده: «آن است که به لفظ نه معنای حقیقی و نه معنای مجازی آن را اراده کنند و آن ضد جد است و در فن بدیع از محسنات معنوی است. درحقیقت جدی است که مطلب در آن بر سبیل شوخی و مطایبه ذکر شود و این البته ظاهر امر باشد و غرض از آن امر درستی باشد.» (ص ۱۲۳).

ارائه تعریف جامع و مانع و دارای شرایط منطقی برای بسیاری از مقوله‌های ادبی و هنری - آن گونه که مورد پذیرش همگان قرار گیرد - اگر همیشه ناممکن نباشد، گاه چنین است و گاه نیز بسیار دشوار. اما در تعریف بالا، بخش نخست کلام، تعریف اصولیان است که مؤلف ارجمند در کتاب‌های قبلی خود نیز آن را آورده‌اند و سپس افزوده‌اند: «اما به نظر نگارنده این تعریف چندان استوار نیست؛ چه، اگر...»^(۵) روشن نیست که چرا آن آرای انتقادی در این جا نیامده‌اند. همچنین بخش دوم تعریف نیز به نظر نگارنده چندان استوار نیست؛ زیرا:

۱. هزل در ادبیات امروز در «فن بدیع» مطرح نیست.

۲. «جدی که در آن مطالب بر سبیل شوخی و مطایبه ذکر شود» برای تعریف هزل، راه به جایی نمی‌برد و چگونگی آن را باز نمی‌شناساند.

تعریف هجو و طنز همچنان محل تأمل است. این نکته کاملاً درستی است که مؤلف فرموده‌اند هجو و طنز غالباً در کنار هم بوده‌اند و گاهی نیز تفکیک آن‌ها بسیار دشوار است. اما گمان می‌کنم معادل Satire برای طنز مناسب‌تر باشد تا برای هجو. برای کلمه irony نیز که برابر نهاده طنز آمده است، طعنه یا تهکم شاید

مناسب‌تر باشد. در دایرةالمعارف جهانی ذیل سروده Satire آمده است: «اثری است ادبی - به نظم یا نثر - که خطاها و حماقت‌های بشری را به تمسخر می‌گیرد. هدف طنز معمولاً اصلاح رفتارهای انسان است؛ اما لحن آن همیشه به شیوه آموزش مستقیم نیست. اثر طنز ممکن است شوخی، تمسخر، تقلید، نقیضه، هجو، ریشخند، طعنه یا کنایه را به کار گیرد.»^(۶) و این تعریف با چپستی طنز هماهنگ‌تر می‌نماید تا هجو.^(۷)

□

اما تازه‌ترین بخش کتاب، فصل «اندیشه‌های عبید» است که نشان می‌دهد مؤلف در این بخش از سر دقت و تأمل به جزئیات آثار عبید نگریسته است. همچنین تبویب این بخش و تبدیل مفاهیم به شاخص‌های معین (دین، شیخ، زاهد، فقیه، قاضی، محتسب، خطیب...) روشی است پسندیده که دانسته‌ها را عینی‌تر و مفهوم‌تر می‌کند.

در همین بخش ذیل عنوان «خطیب، واعظ» توضیحاتی در باب خطیب و آن گاه خطابه - در مفهوم منطقی آن که یکی از صناعات خمس است - ذکر شده است. درست است که لفظ خطیب معنی عام سخنور را نیز در خود دارد، اما منظور عبید از خطیب مفهوم عام آن نیست؛ بلکه به کسی نظر دارد که خطبه نماز را می‌خواند. این امر از یک حکایت دیگر عبید نیز دانسته می‌شود:

خطیبی را پرسیدند: «مسلمانی چیست؟»
گفت: «من مردی خطیبم. مرا با مسلمانی چه کار؟»
چنان که پیداست، نکته طنزآمیز حکایت تناقض داشتن پاسخ خطیب است؛ یعنی مسلمانی جزء لازم خواندن خطبه نماز است.

نکته دیگری که در این بخش قابل یادآوری است، این است که در کتاب به عباراتی از رساله «تعریفات ملا دوپیازه» استناد شده است (ص ۱۵۹) و اخیراً این موضوع مطرح شده است که این رساله از عبید نیست و متعلق به



«ملاعبدالمؤمن دهلوی» معروف به «مبلا دوپیازه» است.^(۸) همچنین در صفحه ۲۰۷ پس از ذکر جنگ‌ها و توسعه طلبی‌های امیران و تعدی‌های آنان به حقوق و نوامیس مردم آمده است: «بی‌جهت نبود که عبید کدخدایی و پادشاهی را به تدارک شاخداری و شاخ‌زنی تعریف می‌کرد.»

به نظر می‌رسد مقدمه و تالی در این جا منتج نباشد؛ زیرا «کدخدایی» به مفهوم امروزی آن نیست و صرفاً به معنی «خانه خدایی» یا به عبارتی «مرد خانه بودن» است و ذکر بی‌هم از پادشاهی نیست. «شاخداری» نیز در آن زمان معنی کنایی «قلبتانی» را داشته است و این چند مورد دیگر نیز در آثار عبید آمده است: الفوج والشاخدار: آن که زنش... (ص ۲۱۳ و ۲۱۴ همین کتاب) و نیز: ذوالقرنین: آن که دو زن دارد (ص ۲۱۳).

در صفحه ۲۱۰ پس از ذکر حکایتی درباره‌ی خواجه شمس‌الدین صاحب دیوان آورده‌اند: «از وزیران و مردان بزرگ عهد مغول بوده و به تربیت اهل فضل و هنر توجهی داشته؛ اما در عین حال بی‌رحم و سخت‌کش و با لشکریان سختگیر بوده، و احتمالاً عبید این جنبه از شخصیت او را به طنز انتقاد کرده است.»^(۹)

به نظر می‌رسد که در این جا طنز عبید متوجه خست است؛ نه بی‌رحمی و سخت‌کشی یا سختگیری با لشکریان، که شاید این آخری از نظر عبید پسندیده نیز باشد.

در صفحه ۲۱۲ آمده است: «خلاصه اگر زن و فرزندی داشته...»

قراین نشان می‌دهد که داشته است؛ زیرا اشاراتی نیز در دیوان او - علاوه بر بخش‌های طنز - وجود دارد که مؤلف محترم نیز بدان توجه کرده‌اند. تنها نکته‌ای را یادآور می‌شوم که تصویری از یک نسخه خطی در مقدمه کلیات عبید آمده که در آن از تحریری به خط «اسحاق بن عبید زاکانی» در سال ۷۷۲ یاد شده که نشان می‌دهد فرزندی داشته است.^(۱۰)

نکته دیگری در باب حکایات عربی «رساله دلگشا» است. این نکته مسلم است که بسیاری از لطیفه‌هایی که بر پایه جناس یا بازی‌های لفظی

به وجود آمده‌اند، قابل ترجمه به زبان دیگر نیستند؛ مگر این که کسی به هر دو زبان آشنایی داشته باشد یا نکات مربوط به آن را برایش توضیح دهند. در غیر این صورت حظی از لطیفه نخواهد برد. از جمله حکایتی که ترجمه آن در صفحه ۲۱۵ آمده و در حقیقت مفهوم ابهامی آن کاملاً از میان رفته است: مردی از عربی درباره‌ی زنش پرسید:

مرد گفت: «مادامت حیة تسعی هی حیة تسعی.»
نکته این حکایت جناس حیة (= مار) و حیه (= زن زنده) از یک سو و تسعی (= می‌خزد) و تسعی (= می‌کوشد، تلاش می‌کند) از سوی دیگر است.

علاوه بر این، آقای دکتر حلبی در پژوهش‌های فاضلانه خود مآخذ بسیاری از حکایت‌های عبید را ذکر کرده‌اند که عبید آن‌ها را ترجمه کرده است. در ترجمه‌های عبید کوتاهی و اختصار قدرت القایی و خنده‌انگیزی بسیاری به آن‌ها بخشیده است، و این نکته‌ای است که در ترجمه این حکایت ملحوظ نشده است: زنی بیمار شد و به شوهرش گفت: «وای پر تو! اگر من بمیرم چه می‌کنی؟»

مرد گفت: «اگر نمیری چه کنم؟»
این جمله آخر می‌تواند جانشین بهتری برای جمله «اگر تو نمیری من چه کار خواهم کرد» باشد.

بعضی نکات کوچک نیز در کتاب دیده می‌شود که گویا از تباطی به مؤلف کتاب ندارد و متأثر از عوامل دیگر است؛ مثل بعضی از تعابیر که تغییر یافته‌اند و گاه نیز معنی نامعقولی پیدا کرده‌اند، از جمله ازردن زنان (ص ۲۱۵).

همچنین ویرایشی سنجیده می‌توانست بسیاری از نقیصه‌های کوچک و بعضی اغلاط معروف به مطبعی و شبه مطبعی را برطرف سازد. مثل ضبط شعر سعدی در ص ۱۹۸ و بیت حافظ در ص ۱۸۲، یا تلفظ انگلیسی کنفوسیوس در ص ۱۵۶ (که زائد می‌نماید).

کتاب در هیأتی آراسته و مناسب چاپ شده است و طراح جلد کتاب (آقای بیژن صیفوری) از رنگ‌ها به خوبی استفاده کرده است؛ یعنی رنگ زرد و بنفش را که در نقاشی مکمل به شمار می‌آیند، در کنار هم نشانده است. در طراحی نیز از نام «عبید» شکلی گرافیکی شبیه به خنجر ساخته است که نماد پرنده‌گی و

ستیزندگی طنز عبید است و آن را هفت بار (عدد مقدس و جادویی) تکرار کرده است. کاش رسانگی طرح آن اندازه باشد که پیام خود را به خوانندگان کتاب ابلاغ کند.

در انتها باید گفت ثمره کوشش آقای دکتر علی‌اصغر حلبی کاری است مغتنم و خواندنی و یقیناً می‌تواند برای علاقه‌مندان این مقوله بسیار سودمند باشد.

به نظر خواهندگی چشم به راه آثار بعدی ایشان می‌مانیم.

پی‌نوشت‌ها:

۱. برای نمونه، حکایت‌هایی از گلستان و بوستان سعدی، مثنوی مولانا، مثنوی‌های عطار، به ویژه مصیبت‌نامه و حدیقه سنایی را می‌توان یادآوری کرد.

۲. برای نمونه بسیاری از سروده‌های انوری ابیوردی، سوزنی سمرقندی و منچیک ترمذی را می‌توان یادآوری کرد.

۳. تعبیر «منتقد اجتماعی زبردست» عنوان مقاله‌ای است از دکتر پرویز نائل خانلری درباره‌ی عبید. ر. ک: مجله «سخن» شماره‌های ۶ و ۷ (آذر و دی ۱۳۲۵) و شماره‌های ۷ و ۸ (اردیبهشت و خرداد ۱۳۲۶).

۴. حلبی، علی‌اصغر، مقدمه‌ای بر طنز و شوخ طبعی در ایران، مؤسسه انتشارات پیک، تهران، چ اول، ۱۳۶۴، ص ۹۷.

۵. ر. ک: تاریخ طنز و شوخ طبعی در ایران، ص ۲۰، و نیز مقدمه‌ای بر طنز و شوخ طبعی در ایران، ص ۱۹.

6. Encyclopedia International, Corlier, 1973, Vol. 16, "Satire".

۷. بخشی از بحران ترجمه ادبی را در روزگار ما همین انتخاب برابرهای فارسی تشکیل می‌دهد و شاید همین عامل موجب شده است که در تعاریف مفاهیم ادبی نیز تشتت آرا افزونی یابد. همچنین شاید خالی از فایده نباشد یادآور شویم که در آخرین کتابی که درباره اصطلاحات نقد ادبی به فارسی منتشر شده است، در برابر کلمه irony «آیرونی» آمده است. ر. ک: مقدادی، بهرام، فرهنگ اصطلاحات نقد ادبی، فکر روز، تهران، چ اول، ۱۳۷۸ ذیل «آیرونی».

۸. ر. ک: درودیان، ولی‌الله، برگزیده و شرح آثار عبید زاکانی، فرزانه، تهران، چ اول، ۱۳۷۷، ص ۲ و ص ۱۲۶.

۹. منظور، حکایتی است با این مضمون که خواجه شمس‌الدین از پهلوان عوض، سگ تازی می‌خواهد و او به جای سگ تازی، سگ بازاری می‌آورد. چون از او توضیح می‌خواهند می‌گوید: «اگر پنج روز این سگان در خانه خواجه باشند، از گرسنگی شکم چنان خواهند شد که از حلقه انگشتی بجهند.»

۱۰. ر. ک: زاکانی، عبیدالله، کلیات، به تصحیح عباس اقبال، انتشارات اقبال، تهران، صص «و» و «ز».

برخی منابع سنتی تر تنها به خرده گیری های فلسفی سهروردی پرداخته اند اما همه آنها در یک نگاه کلی متفق اند که سهروردی علیرغم این که موسس دومین نظام فلسفی در اسلام است اما می توان او را «احیاء» گر نیز دانست زیرا احیاء جز به طرح اندیشه ای نو ممکن نیست. سهروردی در این کار عظیم ضمن تقریب میان فلسفه و عرفان که بعدها ابن عربی چهره مشخص آن شد توانست «خود آگاهی» فلسفی ایرانی مسلمان را در ضمن حکمت خود مطرح کند. در حقیقت مفسران و شارحان سهروردی در این کشف، از سخن سهروردی مشارکت جسته اند و بی گمان هریک به حسب قرب به رازهای اندیشه او صورت برجسته تری نسبت به دیگر آثار همنام خود یافته اند. بنابراین اگرچه یکی از نکات قابل توجه در فلسفه سهروردی نگاه او به تعداد مقولات است اما افق شهود او در ورای بحث و جدل های فلسفی است که خود در مقدمه حکمت اشراق از تعلق خاطر به مباحث صرفاً بحثی، اجتناب ورزیده است و برای حکیمی ژرف نگر چون او اصل و ریشه حکمت که «خمیره ازل» نام دارد در ورای این ظاهرینی هاست و این نخستین درس حکمت برای مخاطب سهروردی است که همچو او که به شهود عالم رفته است، حکمت سهروردی را نیز بر همان صبغه اشراقی شهود کند.

کتاب «سهروردی» تألیف مهدی امین رضوی از تازه ترین کتابهایی است که درباره سهروردی منتشر شده است. این کتاب پیشتر به انگلیسی تألیف شده و متن اصلی آن را مجدالدین کیوانی به فارسی ترجمه کرده و نشر مرکز آن را منتشر کرده است.

متن فارسی آن مشتمل بر هفت بخش گوناگون است. ۱) زندگی و آثار سهروردی ۲) موضوعات اصلی ۳) تصوف عملی ۴) تصوف فلسفی ۵) تأثیر سهروردی بر فلسفه اسلامی ۶) ملاحظات پایانی ۷) پیوست: متن

در طول تاریخ فلسفه اسلامی، سنت تأویل به معنای فلسفی آن با سهروردی آغاز شده است. پیش از او اندیشه فلسفی یونان به حسب اصالت ذاتی که برای خود قایل است در مقابل اسلام و ایران، نه آن و نه این را انتخاب کرده بود. از این رو فلسفه اسلامی پیش از سهروردی، دوره عسرت و برزخ میان اسلام و ایران از یک سو و فلسفه یونان از سوی دیگر است و شاید بدون پرسش سهروردی از ماهیت چنین اندیشه ای، فلسفه اسلامی در عصر ما به گونه ای نهیلیسم منجر می شد.

ساحت متعالی حکمت اشراق، بر اساس صورت فلسفی اسلام ایرانی است و در حقیقت از تلاقی تأملات مابعدالطبیعی عقل قدسی در اسلام و سنت تأویلی در خاطره قومی ایرانی در عالم مثال نشأت می گیرد.

در این حکمت، ایرانی بودن مواجهه با گونه ای بصیرت باطنی و بینش فلسفی به عالم است. سهروردی در تمام آثار خود به خوبی توانسته شواهدی در اختیار مخاطب قرار دهد که تاله نبوی، میراث مشترک معنوی همه انسانهاست و چون از عالم مثال نازل می شود لذا به بسط و ابداع اندیشه مدد و فیض می رساند.

شارحان و مفسران اندیشه سهروردی از شهرزوری تا عصر حاضر عنصر مشترک آراء سهروردی را در توجه او به اشراق و گزارش های عارفانه او از تجربیات اشراقی و جهان شناسی مبتنی بر عرفان دانسته اند. منابع گوناگون درباره سهروردی نیز در ذیل چنین موضوعی به حسب تفسیرهای متفاوت، قابل بررسی اند و اگر چه

شرح آواز پرجبریل.

مترجم محترم مقدمه ای به متن فارسی نوشته اند و کلیاتی درباره سهروردی به خواننده منتقل کرده اند. ایشان سهروردی را «مسلمانی مؤمن و کاملاً آشنا با علوم قرآنی» (ص ۳) معرفی کرده اند و بنا بر این سخن، خواننده ای که با سهروردی آشنا نیست گمان می کند که مترجم محترم درباره کسی سخن می گوید که تنها اهمیت وی در همین گفته مترجم است. ایشان بی آن که یا معنای نور در حکمت سهروردی آشنا باشد، طرح اندیشه نور از جانب سهروردی را مانند بسیاری دیگر از ناآشنایان با فلسفه سهروردی الهام گرفته از نورحسی می داند (ص ۵)

مؤلف محترم در مباحث نخستین کتاب، مفسران معاصر سهروردی را به حسب توجه به سهروردی به موضوعات مختلف تقسیم کرده است. او قبلاً در مقاله ای مستقل در ایران شناسی این نکته را نیز متذکر شده است. اغلب گزارش های او در این فصل بدون منبع بوده و مستند نیست. مثلاً به گمان ایشان «حایری یزدی و آشتیانی»، سهروردی را فیلسوف در قلمرو حکمت مشاء می داند. (ص ۱۴) او پس از بررسی و طرح دیدگاههای مختلف در پایان نظر سیدحسین نصر و هانری کربن را پذیرفته و خود می گوید «سهروردی برای درک حقیقت به یک روش تکیه نمی کرد بلکه از امکاناتی که در ابعاد نظری و عملی حکمت وجود داشت بهره کامل می گرفت». (ص ۱۶) مؤلف محترم در بخش زندگی و آثار سهروردی زنجان را به غلط، شهری در شمال ایران معرفی کرده اند (ص ۲۰) و مترجم محترم نیز به هنگام گزارش از اساتید سهروردی، عمرین سهلان ساوی را به غلط «عمر بن صلان الصاوی» (ص ۲۰) نوشته اند. نیز مؤلف محترم به حسب توجه بسیار به عرفان سهروردی درباره سفرهای سهروردی گفته اند «برای دیدار با



سهروردی

نوشته: مهدی امین رضوی

ترجمه: مجدالدین کیوانی

نشر مرکز، ۱۳۷۷

مشایخ صوفی به سرزمین‌های اسلامی سفر می‌کرد» (ص، همانجا) در حالی که هیچ منبعی از انگیزه‌های سفر سهروردی خبر نداده و هنوز نیز بر ما معلوم نیست او به چه دلایلی سفر می‌کرده است. از سوی دیگر مترجم محترم بی‌آنکه نقل قول‌های متن را با منابع آن تطبیق دهند ارجاعات گمراه‌کننده داده‌اند، مثل نقل قول‌های صفحه‌های بیست تا بیست و پنج.

مؤلف محترم در متن اصلی (ص ۱۴) فهلویون را که اصطلاح خاصی در فلسفه اشراق سهروردی است به ایرانیان قدیم معرفی کرده‌اند که این معادل کاملاً متفاوت با عنوان فهلویون است و معلوم نیست این قدمت از چه زمانی است و چه برهه‌ای از تاریخ ایران را شامل می‌شود. عجیب‌تر آن که گفته «سهروردی در حکمة الاشراق روال ثابتی ندارد، زیرا غالباً از شاخی به شاخی دیگر می‌پرد» (ترجمه، ص ۲۸) با یک بار مراجعه به حکمت اشراقی بی‌پایه بودن این سخن معلوم می‌شود و مؤلف محترم اگر یکبار چنین کرده بودند، منبع اصلی و هسته اساسی فلسفه سهروردی را این چنین مخدوش نمی‌کردند، برخی گزارش‌های مؤلف محترم ترجمه‌هایی است که در برخی فرازها، کتاب را کاملاً گنگ کرده است، مثل نقل قول‌های مؤلف درباره رساله فی حقیقة العشق (ص ۵۳) که یادداشت‌های شماره ۸۰، ۸۱ و ۸۵ کاملاً منطبق با منابع آنها نیست و مؤلف یا مترجم محترم در این باره سهل انگاری کرده‌اند.

در بخش دوم نیز مؤلف یکی از منابع سهروردی را مشکوة الانوار غزالی معرفی کرده‌اند (ص ۶۴) در حالی که اساساً حکمت سهروردی نتیجه معکوس ظاهراتگاری‌های غزالی و به نحوی در این قالب با او مبارزه سیاسی نیز شده است، صرف تطبیق برخی مضامین آن نمی‌توان مشکوة الانوار را منبع سهروردی دانست زیرا به گزارش خود وی در مقدمه حکمت

الاشراق منابع اصیل وی بسیار کهن‌تر از غزالی است. مؤلف محترم نورالانوار را «علت نهایی اشیاء» (ص ۶۳) دانسته‌اند در حالی که چنین انتزاعی مربوط به دیدگاه‌های مشایی است. مباحث نورالانوار به نظر سهروردی ورای علت بودن است. نیز یکی از واژه‌هایی که در فرهنگ کلمات سهروردی بسیار مهم است واژه «ظلمت» است که مترجم محترم بدون آشنایی با مبانی فکری سهروردی آن را به «تاریکی» (ص ۶۳) ترجمه کرده‌اند که کاملاً غلط است. فرازهای بعدی کتاب بیشتر اختصاص به گزارش آراء سهروردی دارد و مؤلف محترم به طور جامع آراء سهروردی را به حسب موضوعات مختلف بیان کرده است. دو اشکال عمده که در این گزارش‌ها موجود است و اشاره به آنها در حوصله این مختصر نیست این است که هرگاه به متن ارجاع داده شده، نقل آن توسط مترجم محترم گاه با تسامح بوده و در بیشتر موارد متفاوت با ارجاع اصلی است و اگر هر یک از ارجاعات متن اصلی با منبع مورد نظر منطبق می‌شد چنین آشفتگی پیش نمی‌آمد. و نیز تفسیرهای مؤلف محترم نیز که براساس ارجاع به متن اصلی یا ترجمه‌های موجود صورت گرفته، بسیار محل بحث و مناقشه است و گاه به طور کامل متباین با آراء سهروردی است. «تأثیر سهروردی به فلسفه اسلامی» (ص ۱۹۲) مهمترین بخش کتاب مزبور است که مؤلف محترم به طور گسترده تاریخ حکمت اشراق را پس از سهروردی بررسی کرده‌است. در یک نگاه اجمالی و صرف نظر از ایراداتی که هر نوشته می‌تواند داشته باشد می‌توان گفت که نگاه مؤلف محترم بیشتر معطوف به عرفان سهروردی است و کمتر به حکمت او که در واقع اساس عرفان سهروردی است پرداخته و نیز در میان آثار وی بیشتر به منابع فارسی آن توجه کرده زیرا به نظر ایشان این بخش نیز جزو اندیشه‌های او محسوب می‌شود.

اینک آن انسان

اینک آن انسان

فریدریش نیچه

بهروز صفدری

فکر روز، ۱۳۷۸

نیچه یکی از ۵ متفکر و فیلسوف بزرگ قرن نوزدهم به شمار می‌آید تأثیر نیچه در فلسفه امروز غرب انکار ناشدنی است و بسیاری از متفکران بزرگ جهان متأثر از آراء و اندیشه‌های نیچه هستند. اراده معطوف به قدرت که با ترجمه دکتر هوشیار وارد بازار کتاب شدند، بسیاری از خوانندگان از آن طریق با پاره‌هایی از اندیشه سترگ نیچه متفکر مدرن غرب آشنا شدند. پس از آن تلاش آشوری در ترجمه آثار دیگر نیچه قابل تقدیر است در سالیان اخیر توجه به آثار و اندیشه‌های نیچه بیشتر است و این توجه دوسویه است هم خوانندگان در جستجوی کسب آرا و اندیشه‌های نیچه‌اند و هم مترجمان فعال سعی در انتقال آرای او به فارسی زبانان دارند. این توجه تا بدان اندازه بوده که طی چند سال اخیر بسیاری از آثار نیچه چون زایش تراژدی، حکمت شادان، چنین گفت زردشت، فراسوی نیک و بد، تبارشناسی اخلاق از سوی چند مترجم ترجمه و یا تجدید چاپ شده است. ترجمه و انتشار «اینک آن انسان» نیز در زمره همین توجه است. «اینک آن انسان» آخرین اثر نیچه، زندگی‌نامه‌ی خودنوشت فکری اوست. بر پشت کتاب آمده است:

عنوان اینک آن انسان، اشاره‌ای است طنزآمیزی به ماجرای مسیح، وقتی پیلاتلئس او را با تاج خار به میان مردم آورد و در حالی که به مسیح اشاره می‌کرد خطاب به آنان گفت E cce Homo. در این اثر نیچه به تشریح آثار پیشین خود، و در حقیقت به تشریح افکار خود پرداخته است و از مسایلی سخن گفته است که در آثار قبلی خود یا گفته نشده‌اند یا مبهم باقی مانده‌اند.

اینک آن انسان شامل چندین گفتار نیچه درباره آثار خود اوست. آنگاه که درباره زایش تراژدی یا سیده دم سخن می‌گوید، ضمن تحلیلی از چگونگی این فکر در ذهن، به تبیین آرایش می‌پردازد. و حتی از انتقاد و بدگویی علیه دیدگاه‌های قبلی‌اش ابایی ندارد. نیچه این اثر را قبل از آنکه دچار روان پریشی شود، نوشته است. از اینرو دیدگاه‌های او درباره مدرنیت، علم و دانش امروز و اخلاقیات قابل تأمل و بررسی است. رویکرد فارسی زبانان به آثار نیچه نشان از توجه آنان به دنیای مدرن است.

حسن سید عرب

اشراق یا عرفان؟



ترجمه و نشر مجموعه‌ای با عنوان «پدیدآورندگان کلام جدید»، از کارهای ارزنده‌ای است که در دوسه سال اخیر در حوزه فلسفه و الهیات صورت گرفته است. ششمین اثر از این مجموعه، که انتشارات گروس متولی آن است، در اوایل سال جاری منتشر شده است. نگارنده، پیشتر در مقاله‌ای راجع به یکی از کتابهای همین مجموعه^۱، براساس تصور القا شده از توضیح پشت جلد مجلدات قبلی که آن را با پنج اثر معرفی می‌کرد، اشاره کرده بود که جای کسانی همچون لودویگ

ویتگنشتاین در مجموعه حاضر خالی است. برخلاف آن تصور نادرست، از قضا آخرین مجلد منتشر شده مجموعه «پدیدآورندگان کلام جدید» به این فیلسوف اختصاص دارد.

ویتگنشتاین فیلسوفی است که اندیشه‌ها و آرایش از قلمرو فلسفه در گذشته و در دیگر حوزه‌ها نیز تأثیر ژرف نهاده است، تا آنجا که می‌توان او را نه فقط فیلسوفی بزرگ، که چهره فرهنگی بسیار مؤثری نیز قلمداد کرد. نفوذ تفکر ویتگنشتاین، از جمله، در حوزه‌های مختلف دین پژوهی آشکار است. با این همه، آوردن او در ذیل مجموعه‌ای با عنوان پدیدآورندگان کلام جدید چه بسا برای بسیاری تعجب برانگیز باشد

(این مطلب دربارهٔ مارتین هایدگر نیز که اثر دیگری از این مجموعه دربارهٔ اوست، صدق می‌کند). توجه به دفعات ذکر واژه خدا در آثار اصلی ویتگنشتاین، به عنوان یک شاخص، بی‌فایده نیست. در رسالهٔ منطقی - فلسفی، اثر کلاسیک دورهٔ اول تفکر او، تنها چهار بار از «خدا» یاد شده که همهٔ آنها نیز مدلولات صریح کلامی ندارند.^۲ در پژوهشهای فلسفی، اثر کلاسیک دورهٔ دوم تفکر ویتگنشتاین، هم تنها چهار بار واژه خدا به کار رفته است و یک بار نیز از واژه الهیات (theology) یاد شده است، بی‌آنکه برخی از آثار منتشرشدهٔ ویتگنشتاین مانند «گفتاری در باب باوردینی»^۳ را از نظر دور بداریم، شاید بتوان گفت که جایگاه و نفوذ او در فلسفهٔ دین و الهیات، بیشتر مرهون

مالک حسینی

لودویگ ویتگنشتاین و الهیات جدید



تلاش شاگردان و شارحان او در استخراج لوازم و نتایج نظریه‌ها و آرای اوست تا اشارات صریح خود وی. به هر حال، روشن و مسلم است که ویستگنشتاین متأله نبود، اما این نیز مسلم است که فهم الیهیات جدید مستلزم آگاهی از آثار او و لوازم و نتایج آنهاست. باری، به کتاب لودویگ ویستگنشتاین، نوشته ویلیام دانالد هادسون^۴ و ترجمه مصطفی ملکیان بپردازیم. عنوان فرعی و توضیحی کتاب، «ربط فلسفه او به باور دینی» است و نشان می‌دهد که مؤلف از کدام منظر به موضوع پرداخته و شرحی که از آثار و اندیشه‌های ویستگنشتاین می‌دهد متوجه کدام جنبه از آرای اوست. کتاب در ۱۵۸ صفحه تدوین شده و - گذشته از قسمت انتهایی «یادداشتها» - متشکل از

هفت بخش است. «درآمد» بخش کوتاهی است که در آن، از جمله، به وجه اهمیت ویستگنشتاین در «کسب فهمی امروزی از الیهیات» اشاره شده است. به نظر مؤلف، «جذبتین تحذی فکری‌ای که مؤمنان مسیحی، در روزگار ما باید بدان پاسخ گویند از جانب کسانی است که معناداری زبان دینی را مورد شک و شبهه قرار می‌دهند.» و البته ویستگنشتاین فیلسوفی بود که «مفهوم معنا» دغدغه اصلی‌اش بود و پاسخهای او به این پرسش که «زبان در چه اوضاعی معنادار است، و در چه اوضاعی بیمعنا؟» اهمیت و تأثیر بسیار داشت. عنوان بخش دوم، «زندگی» است که به اجمال به شرح احوال و شخصیت لودویگ ویستگنشتاین (۱۸۸۹-۱۹۵۱) می‌پردازد و با پذیرش این عنوان برای او خاتمه

می‌یابد: «اول فیلسوف عصر».

در بخش سوم، با عنوان «نگرش به دین»، مؤلف با اشاره به دشواری مشخص ساختن نگرش شخصی ویستگنشتاین به دین، می‌گوید که او «یقیناً به هیچ کیش و آیین خاصی اقرار نداشت و خود را متعلق به هیچ مذهبی نمی‌انگاشت». سپس، آرای دوستان و مفسران ویستگنشتاین را در این باره طرح می‌کند و در پایان این نتیجه‌گیری را می‌پذیرد که در ویستگنشتاین، به یک معنا، امکان دین وجود داشت. او دین را «نحوه معیشت»^۵ می‌دید که «خودش در آن مشارکتی نداشت اما با آن همدلی داشت و سخت مجذوب آن بود».

«تفکر متقدم»، عنوان بخش چهارم کتاب است.



ویستگنشتاین

ویلیام دانالد هادسون

ترجمه مصطفی ملکیان

انتشارات گروس، ۱۳۷۸

لودویگ ویستگنشتاین

مؤلف پس از بیان ملاک معناداری در رساله منطقی - فلسفی و این نظر ویتگنشتاین که معنا عبارت است از «محکی معین»^۶، به نتایج و لوازم این رأی در نسبت با زبان و جهان می‌پردازد و «جان کلام» ویتگنشتاین را چنین تقریر می‌کند که: «اگر معنا همان محکی باشد و اگر معنا معین باشد، آنگاه برای اینکه اصلاً معنایی در کار باشد لزوماً باید چنان اشیاء بسیطی وجود داشته باشند که زبان بتواند از آنها حکایت کند. درست همانطور که لازم است که خود زبان نهایتاً به گزاره‌هایی تحلیل پذیر باشد که چیزی را وصف نمی‌کنند، بلکه به چیزها نام می‌دهند، منطقاً لازم است که جهان نیز، که زبان حاکی از آن است، در تحلیل نهایی، مرکب از امری باشد که فقط بتوان به آن نام داد و نتوان وصفش کرد؛ یعنی مرکب از اشیاء بسیط باشد.» این نظریه ویتگنشتاین درباره معنا، که رأی اصلی رساله است، به «نظریه تئوری»^۷ معروف است. مؤلف، «خطای گذر از زبان به مابعدالطبیعه» را به عنوان ایرادی بر این نظریه مطرح می‌کند و آن را از دلایلی می‌داند که سبب شد ویتگنشتاین در انتهای رساله گزاره‌های آن را مهمل بخواند. در ادامه بخش چهارم شرح بیشتری از نظریه تصویری می‌آید و در بخش پنجم، با عنوان «آنچه نمی‌توان گفت»، نتایج و لوازم آن در مابعدالطبیعه و الهیات و اخلاق بررسی می‌شود. پوزیتیویستهای منطقی نخستین کسانی بودند که در کشف و استخراج این نتایج کوشیدند، به همین دلیل مؤلف ابتدا به آرای آنها و تقریر «اصل اصیل» پوزیتیویسم منطقی، یعنی «اصل تحقیق»^۸ و شأن و جایگاه آن می‌پردازد و نتیجه می‌گیرد که «با فرض اعتبار اصل تحقیق پوزیتیویستهای منطقی، رد مابعدالطبیعه از جانب آنان روشن است و حاوی تناقض نیست».

سپس، با بیان این که موضع ویتگنشتاین در رساله به روشنی موضع پوزیتیویستها نیست، می‌گوید: «او یقیناً مابعدالطبیعه، الهیات و اخلاق را به دیار» آنچه

نمی‌توان گفت «می‌فرستد».

آنگاه با اذعان به اینکه فهم دقیق لوازم این قول چندان ساده نیست، به تحلیل نظر ویتگنشتاین می‌پردازد و اینگونه جمع‌بندی می‌کند که «اخلاق درباره چیزی است که باید باشد؛ و چیزی که باید باشد چیزی که هست نیست. خدا، چون متعالی است، فراسوی جهان است؛ و چیزی که فراسوی جهان است جهان نیست، و براساس نظریه تصویری، زبان معنادار است اگر، و فقط اگر، جهانی را که هست نشان دهد. اما این شرط (منطقاً) نمی‌تواند در زبانی محقق شود که با چیزی سر و کار دارد که جهان نیست (چون خدای متعالی جهان نیست) یا با چیزی سروکار دارد که چیزی که هست نیست (چون چیزی که باید باشد چیزی که هست نیست). مؤلف، «فرجامین سخن» ویتگنشتاین را درباره این موضوع از رساله نقل می‌کند که: «آنچه درباره‌اش سخن نمی‌توانیم گفت باید خاموش از کنارش بگذریم.» و البته اختلاف نظر او با پوزیتیویستهای منطقی در همینجاست که این سخن وجود چیزی را که درباره‌اش خاموش باید ماند تلویحاً می‌پذیرد، اما پوزیتیویست‌ها از پذیرش وجود چنین چیزی تن می‌زنند.

ششمین بخش از کتاب لودویگ ویتگنشتاین، «تفکر متأخر» نام دارد و با قسمتی زیر عنوان «نقد رساله» آغاز می‌شود. مؤلف، با اشاره به اینکه ویتگنشتاین در پژوهش‌های فلسفی نظریه تصویری را «نقدی جانانه» کرد، به پاره‌ای از نقایصی که او در این نظریه تشخیص داده بود می‌پردازد و سپس، زیر عنوان «بازیهای زبانی» - که از اصطلاحات کلیدی تفکر متأخر ویتگنشتاین است، نظریه‌ای را که او در پژوهش‌ها درباره معنا آورده است، بیان می‌کند. طبق این نظر، معنای یک واژه یا جمله همان کاربردی است که آن واژه یا جمله در عرف دارد. یادگیری یک زبان،

یادگیری بازی‌ای است که ویتگنشتاین آن را «بازی زبانی» می‌خواند و اینگونه تعریفش می‌کند: «یک کل که مرکب است از زبان و افعالی که زبان با آنها در هم تنیده است.» و البته بازی‌های زبانی گوناگونی وجود دارند و همواره انواع جدید بازی‌های زبانی به وجود می‌آیند و بازیهای زبانی دیگر فراموش می‌شوند. ویتگنشتاین می‌گوید: «غرض از استعمال اصطلاح «بازی زبانی» برجسته ساختن این واقعیت است که با زبان سخن گفتن بخشی از یک فعالیت یا بخشی از یک نحوه معیشت است» و «کاری که ما در بازی زبانی‌مان می‌کنیم همیشه مبتنی است بر پیش‌فرضی تلویحی». مؤلف، پس از نقل این اقوال ویتگنشتاین، به ایضاح دو اصطلاح «نحوه معیشت» و «پیش‌فرض تلویحی» می‌پردازد و در ادامه نظر ویتگنشتاین درباره باور دینی را شرح می‌دهد و با نقل این سخن وی که «باور دینی نه فقط منطقی نیست، بلکه مدعی منطقی بودن نیست»، توضیح می‌دهد که باور دینی به این معنا غیرمنطقی است که مؤمنان، از این حیث که مؤمنند، درباره باورهایشان، مانند عالمان علوم تجربی، استدلال نمی‌کنند یا لااقل همیشه نمی‌کنند. ویتگنشتاین می‌گوید: «چرا یک «نحوه معیشت» به اظهار باور به روز جزا نینجامد؟»، گیریم که چنین اظهاری با شواهد علوم تجربی و تاریخ سازگار نباشد. رأی ویتگنشتاین درباره باور دینی، در واقع مبنای معرفت‌شناختی نوعی ایمان‌گرایی (Fideism) در مسئله رابطه عقل و دین است.^۹ آخرین قسمت از بخش ششم، «حیرت فلسفی» نام دارد که به شرح نظر ویتگنشتاین درباره فلسفه و هدف آن می‌پردازد و به نظر مؤلف از جاهایی است که با رشته‌ای پیوسته در تفکر متقدم و متأخر ویتگنشتاین مواجهیم. آخرین بخش کتاب، «الاهیات به منزله دستور زبان» عنوان گرفته که در واقع عبارتی است از خود ویتگنشتاین در کتاب پژوهش‌های فلسفی. همین قدر

لودویگ ویتگنشتاین

مصطفی ملکیان

وليام داناك هادسون



زبان شناسی دکارتی

زبان شناسی دکارتی

نوام چامسکی

احمد طاهریان

هرمس، ۱۳۷۸

قلم بی نیازند. خواننده می تواند مطمئن باشد، تا آنجا که امر ترجمه اجازه می دهد، مراد مؤلف را به درستی در ترجمه فارسی در می یابد. مترجم تا آن حد در انتقال درست مفاهیم مورد نظر مؤلف و به دست دادن ترجمه ای کاملاً امانتدارانه اصرار دارند که آگاهانه در پارهای مواضع روانی و زیبایی ترجمه خود را فدای آن منظور مهم کرده اند. خواننده می تواند در جاهایی با سلیقه مترجم موافق نباشد؛ با وجود این، انتخاب معادل هایی کاملاً بجا و بدیع و عموماً زیبا برای اصطلاحات و عبارات، و رسایی ترجمه و موفقیت آن در ابلاغ مراد مؤلف تحسین برانگیز است.

پی نوشت ها:

۱. همه عبارات و جملات داخل گیومه در این مقاله، عیناً از کتاب لودویگ ویتگنشتاین برگرفته شده اند.

۲. کتاب ماه - دین، شماره اول.

۳. برای این موضوع رجوع کنید به: «خدا در فلسفه ویتگنشتاین مقدم»، سیل بارت، ترجمه هدایت علوی تبار، در فصلنامه ارغون، شماره ۷ و ۸: «فلسفه دین ویتگنشتاین»، جان هایمان، ترجمه خلیل قنبری، در فصلنامه هفت آسمان، شماره اول، بهار ۱۳۷۸.

4. "A Lecture on Religious Belief" in *Lectures and Conversations*.

5. William Donald Hudson

۶. مترجم این عبارت را در مقابل "Form of Life" آورده و از واژه «معیشت» معنای اصلی و درست آن را مراد کرده اند که با مقصود ویتگنشتاین کاملاً هماهنگ است. اما خواننده لابد توجه دارد که «معیشت» در اینجا به معنایی بسیار وسیع تر از آنی است که امروزه در فارسی از آن فهمیده می شود و بیشتر ظنینی اقتصادی دارد.

6. determinate referent

7. Picture theory

۸. برای شرحی بسیار سودمند از سه نظریه در مسئله رابطه عقل و ایمان (از جمله نظریه ایمان گرایی) رجوع کنید به فصل سوم از کتاب عقل و اعتقاد دینی، نوشته مایکل پترسون و... ترجمه احمد نراقی و ابراهیم سلطانی، طرح نو، ۱۳۷۶.

اشاره می کنیم که به نظر ویتگنشتاین نسبت الهیات به باور دینی مثل نسبت دستور یک زبان به خود آن زبان است، و خواننده را به کتاب ارجاع می دهیم.

و اما سخن کلی درباره کتاب لودویگ ویتگنشتاین. به نظر نگارنده، این کتاب (و کمابیش دیگر آثار مجموعه «پدیدآورندگان کلام جدید») در نوع خود کتابی بسیار سودمند و برای خواننده فارسی زبان غنیمت است. با وجود این، قدمت نسبی اثر، و بطور کلی کل مجموعه مورد نظر، می تواند ضعف آن به شمار آید (اصل کتاب در ۱۹۶۸ منتشر شده است). این ضعف در کتاب لودویگ ویتگنشتاین خود را به دو صورت نشان داده است. اول اینکه، هنگام تألیف کتاب برخی از آثار ویتگنشتاین هنوز منتشر نشده بوده و مؤلف در تألیف کتاب از آنها بهره ای نبرده است، در حالی که پاره ای از آنها با توجه به نوع رویکرد مؤلف به موضوع می توانستند مورد رجوع باشند. دوم اینکه گذشت بیش از سه دهه از تألیف کتاب، اعتبار برخی آرای مؤلف را مخدوش ساخته است. به عنوان نمونه، او جدی ترین چالش فکری مؤمنان مسیحی را در موضوع معناداری زبان دینی می داند که البته این سخن در مورد دهه های پنجاه و شصت میلادی کاملاً درست است. اساساً، رونق فلسفه دین در آن دوره بیشتر از دریچه بحث زبان دین صورت گرفت و البته فلسفه زبان ویتگنشتاین در این موضوع تأثیر بسیار داشت و انتشار کتاب پژوهش های فلسفی از عوامل مهم رونق مجدد فلسفه دین بود. اما، با وجود اهمیت بحث زبان دین، این موضوع جایگاه سابق خود را از دست داده و موضوعات دیگری جای آن را گرفته اند. بنابراین دیگر نمی توان گفت که «جدی ترین تحذی» در موضوع معناداری زبان دین است.

و سرانجام کلامی هم درباره ترجمه کتاب. مترجم دانشمند و دقیق النظر کتاب - که ترجمه اولین اثر مجموعه (گابریل مارسل) را نیز برعهده داشته اند - برای اهل فکر و فلسفه این دیار از معرفی صاحب این

در جهان غرب دکارت را به عنوان بنیانگذار فلسفه جدید می شناسند، در واقع اصطلاح فلسفه جدید به فلسفه از دکارت به بعد اطلاق می شود. از عصر دکارت دوران جدیدی شکل می گیرد. که تأثیر آن را در حوزه های مختلف علوم شاهد هستیم.

گرچه برخی از زبان شناسان بر این باورند که در تمامی مطالعات مهم زبانی قبل از قرن نوزدهم را که امروز دیگر در حیطه زبان شناسی قرار نمی گیرند، می توان در چند جمله خلاصه کرد، اما نوام چامسکی این نظریه را نمی پذیرد و در کتاب زبان شناسی دکارتی می خواهد با بازگشت به گذشته و دقت در مطالعات قرون هفدهم و هیجدهم و اوایل قرن نوزدهم ذهن ها را متوجه کشفیات جدید کند. از اینرو اصطلاح زبان شناسی دکارتی را که امری غریب به نظر می رسد، بر سر زبان ها می اندازد. او می گوید: «من سعی ندارم زبان شناسی دکارتی را آن طور که خود این علم می خواهد توصیف کنم، بلکه می گویم توجه خود را به نظرها و آرای معطوف کنم که به نحوی کاملاً مستقل در آثار جدید ظهور کردند» از این رو کسانی که با دستور زایش چامسکی آشنایی دارند، درک و فهم این مباحث دشوار نیست. اما سؤال اساسی که در خصوص زبان شناسی دکارتی مطرح می شود این است که آیا مباحث مربوط به زبان که در آثار دکارت آمده، بر ساخته ذهن اوست یا ریشه در آثار قدیم تر دارد، و اگر چنین نیست پس چرا از زبان شناسی دکارتی یاد می کنیم و حتی دکارت در آثار مهم خود چون گفتار «در روش راه بردن عقل» و «تأملات» توجه ای به زبان ندارد، آیا می توان با تفسیر به رای از زبان شناسی دکارتی سخن بگوییم.

چامسکی با علم به این واقعیات و شایسته دانستن چنین سؤالاتی در کتابی کم حجم به طرح این مسأله می پردازد. این کتاب به چهار بخش اصلی تقسیم شده است که عبارتند از:

جنبه خلافتان کاربرد زبان

ژرف ساخت و رو ساخت

توصیف و تبیین در زبان شناسی

فرآگیری و کاربرد زبان

در پایان خلاصه ای از گفته های چامسکی آمده است. مؤلف در این کتاب بر آن است تا نشان دهد که نظریه های جدید زبان شناسی در مطالعات قبلی مورد اشاره قرار گرفته اند.

«جان لچت» John Lechte کتاب «پنجاه متفکر بزرگ معاصر» را به بررسی زندگی و آثار و آراء پنجاه متفکر Thinker قابل بحث، در عصر کنونی اختصاص داده است. کتاب جان لچت به نه بخش تقسیم می شود

- ۱- ساختارگرایی آغازین
- ۲- ساختارگرایی
- ۳- تاریخ نگاری ساختاری
- ۴- اندیشه پس ساختارگرا
- ۵- نشانه شناسی
- ۶- فمینیسم نسل دوم
- ۷- پسا مارکسیسم
- ۸- مدرنیته
- ۹- پسا مدرنیته.

نویسنده قبل از شروع هر بخش، مقدمه ای در معرفی هر یک از این مکاتب نه گانه می آورد. کتاب جان لچت به شیوه دایره المعارفی نوشته شده است. نویسنده در ابتداء خلاصه ای از زندگی هر یک از متفکرین معاصر را آورده، سپس لب لباب اندیشه آنها را مورد بحث قرار می دهد. در پایان هر گفتار، آثار آن نویسنده نیز معرفی می شود. اولین نویسنده ای که مورد بررسی قرار می گیرد، میخائیل باختین است و آخرین آنها لیوتار. البته معلوم نیست نویسنده به چه دلیلی آراء متفکرانی مانند هایدگر و گادامر و پل ریکور را مطرح نمی کند. نویسندگانی که جان لچت انتخاب کرده است، همه در یک حوزه، تحقیق نمی کنند. برخی فیلسوفند، برخی دیگر، جامعه شناس و روان شناس و زبان شناس و ادیب. نویسنده از میان رمان نویسه های معاصر، دو تن را انتخاب کرده، به همان شیوه ای که بقیه متفکران را مورد بررسی قرار می دهد آثار آن دو را نیز ارزیابی می کند. آن دو تن یکی جویس است و دیگری کافکا. در اینجا نیز می توانیم این سؤال را مطرح کنیم که جان لچت با چه معیاری این دو تن را انتخاب کرده است؟ اگر معیار جان لچت این است که اینان رمان فلسفی می نویسند.

هستند دیگرانی که آنان نیز رمان فکری - فلسفی می نویسند. جان لچت کتابش را با نقد یکی از بزرگترین منتقدین معاصر یعنی میخائیل باختین آغاز می کند. میخائیل باختین را منتقدین ایرانی کم و بیش می شناسند. باختین بخاطر طرح «منطق مکالمه»، امروزه نه تنها در حوزه نقد ادبی مطرح است بلکه در

«آنچه تجربه مدرن را از تمام تجربه های دیگر متمایز می کند دور بودن از خانه و در عین حال احساس در خانه بودن است» بودلر

حوزه علوم انسانی - بطور اعم، و در حوزه فرهنگ سیاسی - بطور اخص، نیز مطرح بحث است. باختین در روزگاری که در تبعید بسر می برد، پیرامون آثار داستایفسکی و تولستوی وسیعاً مطالعه می کرد در پایان به این نتیجه رسید که داستایفسکی از فرهنگ چندصدایی برخوردار است و تولستوی از فرهنگ تک صدایی (ص ۲۰). یکی دیگر از اندیشه های محوری باختین کرونوتوپها chronotopes یا الگوهای زمانی - مکانی هستند که البته رد پای نسبیت انشتین را نیز در اینجا می توان مشاهده کرد. غیر از کرونوتوپها عدم تفکیک صورت از محتوا نیز در آثار باختین فراوان مطرح شده است. تزوتان تودوروف نیز در کتاب «منطق گفتگویی میخائیل باختین» مستوفی بدان پرداخته است. جان لچت سپس به سراغ باشلار می رود. باشلار در زمینه نسبت نو و کهنه (ص ۲۶)، تصورات بسیط و مرکب (ص ۲۷)، علم و تخیل (ص ۲۸) و مفهوم و تصویر (ص ۲۹) آراء قابل طرحی دارد. باشلار مفهوم مرکب را در برابر مفهوم بسیط دکارت قرار داده و به او خرده می گیرد که اصلاً مفهومی به نام مفهوم بسیط وجود ندارد (ص ۲۷). سپس زیگموند فروید مطرح می شود فروید با طرح سه مقوله خود ego نهاد Id ابرخود super - ego عملاً زمینه را برای طرح رؤیا، خواب، نماد

و روان پریشی های بیماران مطرح کرد (ص ۷۷) هر چند آراء زیگموند فروید بعدها شدیداً مورد انتقاد کارل گوستاو - یونگ واقع شد ولی هرگز فروید از علمی بودن فرونیفتاد. تنها خرده ای که امروزه می توان بر فروید وارد کرد این است که فروید متفکر تک ساحتی است. چیزی که بعدها در مکتب فرانکفورت نزد متفکرانی مانند آدورنو، هورکهایمر، هابرماس و هربرت مارکوزه و حتی جامعه شناسی مانند ژرژ گوردیچ نیز مطرح شده است. جان لچت، از این که فروید همواره دنبال نخستینه ها می گردد چندان راضی نیست و این شیوه را چندان علمی نمی داند (ص ۷۶). کانگیم دربار باز بودن سیستم های علمی بحث می کند (ص ۴۲) و کاویته دربار نسبت عمل گرایی یا ساختارگرایی (ص ۴۳) مرلوپونتی، آراء اگزستانسیالیست ها را مطرح می کند و گهگاه به زبان شناسی مانند دوسوسور نیز تمایل نشان می دهد (ص ۵۲). مارسل موس فردگرایی را مطرح می کند به گفته او روح جامعه در فرد بیشتر نمایان است تا روح فرد در جامعه (ص ۶۰). جان لچت از این فصل به بعد وارد آراء ساختارگرایان می شود. ابتداء لویی آلتوسر را مطرح می کند و این که دو نوع خواندن داریم خواندن سطحی و خواندن مساله نما (ص ۶۵). سپس بنونسیت و دومزیل و ژرارژنت و میشل سر و لویی اشتراوس و یاکوبسن را مطرح می کند بنونسیت سخت می کوشد تا اثبات کند که زبان انسان همان نظام محرک - پاسخ نیست (ص ۷۳). بلکه زبان در پیوند با اندیشه باید بررسی شود (ص ۷۵) دومزیل پس از طرح سه ویژگی تمدن هند و اروپایی یعنی حاکمیت و جنگ و تولید (ص ۹۱). اصرار تام و تمامی دارد که او را جزء هیچ از مکاتب جزمی جا نزنند (ص ۹۷) ژرارژنت مانند رولان بارت بر متن و متن گرایی تکیه می کند (ص ۹۸). میشل سر می خواهد نسبت الهام و علم را بگشاید. (ص ۱۰۹) و لویی اشتراوس می خواهد ساخت اسطوره ها را فراچشم خواننده قرار دهد (ص ۱۲۳). یاکوبسن نیز می کوشد نسبت زبان شناسی و ادبیات را برای خواننده مشخص کند یا کوبسن می گوید:

سپهر سلیمانی

متفکران بزرگ امروز

«همه ما در اینجا قطعاً درک می‌کنیم که بی‌اعتنایی زبان‌شناس به کارکرد شاعرانه زبان و بی‌تفاوتی ادیب نسبت به مسائل زبان‌شناسی و بی‌اطلاعی او از روش‌های زبان‌شناختی هر دو به یک اندازه ناپهنگامی‌های فاحشی هستند» (ص ۱۲۹). در فصل سوم، تاریخ‌نگاری ساختاری مطرح می‌شود. در این بخش صرفاً اندیشه فرنان برودل، مطرح می‌شود سپس پس‌اساختارگرایان مطرح می‌شود نویسنده از ژرژباتای نظریه‌ای مطرح می‌کند که در دیار ما گروه اخوان‌الصفا نیز مطرح کرده‌اند اما با این تفاوت که ژرژباتای موجوداتی را که «حرکت افقی» و روی سطح دارند را بر موجودات صاحب «حرکت عمودی» به قول اخوان‌الصفا «منتصب‌القامه» ترجیح می‌دهد (ص ۱۵۴). دوسوسور گفتار را بر نوشتار ترجیح می‌دهد (ص ۱۶۲) که همین باعث می‌شود که منتقدین پیرو باختین بعدها منطق مکالمه را در گفتار بیش از نوشتار جستجو کنند توگویی که حضور انسان در گفتار بیش از نوشتار مشاهده می‌شود. ژاک دریدا از وجهی دیگر به گفتار می‌پردازد او گفتار را از گفته جدا می‌کند (ص ۱۶۳). ژیل دلوز حساسیت بیش از حد در سبک‌گرایی را مورد انتقاد قرار می‌دهد (ص ۱۶۹). و میشل فوکو که یکی از مطرح‌ترین چهره‌های پس‌اساختارگرایی است، نسبت واژگان و اشیاء و جدایی اسم از مسمی را مطرح می‌کند (ص ۱۷۳) میشل فوکو و ادوارد سعید از جمله متفکران مورد علاقه روشنفکران ایرانی است میشل فوکو و ادوارد سعید سواى مطالبی که در زمینه سیاست و برخورد شرق و غرب نوشته‌اند در زمینه متون نیز حرفه‌ای شنیدنی دارند. میشل فوکو، بخاطر مباحثی که در زمینه دیوانگان و ستمی که بر آنها می‌رود طرح کرده است نزد ساختارشکنان اهمیت بسزایی پیدا کرده است. او همواره می‌گفت: عقل نامعقول و بی‌عقلی معقول می‌توانند شانه به شانه‌ی هم وجود داشته باشند (ص ۱۷۶). در بخش نشانه‌شناسی ابتدا امبر توکو و در پایان یلمزلف مطرح می‌شود. اکو، رولان بارت، پیرس،

تودوروف، سوسور، ژولیا کریستوا، گرماس و پروپ نیز کم و بیش در نزد منتقدان ما مطرح است. اکو بخاطر طرح «متن گشوده» با لیوتار پهلومی‌زند (ص ۳۶۸) رولان بارت بخاطر متن‌گرایی و نشانه‌شناسی (ص ۱۹۶) پیرس بخاطر نسبتی که بین اندیشه و نشانه برقرار می‌کند و اصلاً اندیشه را جدای از نشانه نمی‌پذیرد (ص ۲۰۲) تودوروف بخاطر تفکیک «من» از «دیگری» و اهمیتی که برای دیگری قایل است (ص ۲۱۰). سوسور بخاطر جدایی لاتگ (langue) از پارول (parole) (ص ۲۱۷) و نهادینه دانستن زبان (ص ۲۱۸). کریستوا، بخاطر تاکید بر زبان شاعرانه (ص ۲۲۱) و تفکیک متن پنهان و آشکار (ص ۲۲۲) و گرماس بخاطر تمایلی که به پروپ و شیوه تحقیق او در طبقه‌بندی قصه‌های عامیانه دارد (ص ۲۲۶) و سرانجام یلمزلف بخاطر تکیه و تاکید تام و تماش بر گشودگی زبان (ص ۲۳۵)، در نزد اصحاب مدرنیته مطرح می‌شوند. بخش فمینیسم نسل دوم نیز خواندنی است در این بخش نویسنده آرای ایبریکارای و پیتمن و لودوف را مطرح می‌کنند ایریکارای، زن را با پرولتاریا مقایسه کرده و ستم‌کشی آنها را همانند می‌داند (ص ۲۴۵). پیتمن دو حوزه خصوصی و عمومی را از هم جدا کرده، یکی را مربوط به درون خانواده، یعنی عاطفه می‌داند و دیگری را مربوط به بیرون خانواده، یعنی عقل (ص ۲۵۱). جان لچت در این بخش مطالبی را مبنی بر تفکیک حقوق زن و مرد مطرح می‌کند که قابل بحث است. در بخش پسامارکسیسم آرای آدورنو، هانا آرنت، تورن، لاکلو و هابرماس مطرح می‌شود آدورنو مانند بقیه اصحاب مکتب فرانکفورت نسبت به پوزیتیویسم نظر خوشی ندارد (ص ۲۶۴) و اصرار تام و تمامی دارد بر این که فلسفه از هنر و زیبایی‌شناسی جدا شود و از آن آبشخور تغذیه نکند (ص ۲۶۶). آرای آدورنو، برای جامعه ما نیز که این روزها سخت مقتون زیبایی‌شناسی و هنر شده است، شنیدنی است. هانا آرنت که سخت شیفته آرای هایدگر است حقوق انتزاعی آدمیان را نفی می‌کند او

معتقد است حقوق افراد بطور عینی و انضمامی باید مطرح شود (ص ۲۷۲) و لاکلو مسأله هویت را مطرح می‌کند که برای ما نیز تا حدودی تازگی دارد لاکلو «هویت» را امری ثابت و جزمی نمی‌داند بلکه امری سیال و جوال و پویا می‌داند (ص ۲۸۵). و از طرفی حساسیتی دارد نسبت به این مسأله که واقعیت را تا حد گفتمان فرونگاهیم (ص ۲۸۴). هابرماس یک جامعه‌شناس است لامحاله بر نقش ارتباطی زبان بیشتر تاکید دارد تا نقش زیبایی‌آفرینی زبان (ص ۲۹۲). جان لچت در بخش مدرنیته، آرای بلانشو، بنیامین، جویس، گئورگ زیمل، سولر و نیچه را مطرح می‌کند و در بخش پسامدرنیته، بودریار، دوراس، کافکا و لیوتار را. موریس بلانشو، گویا با طرح یکتایی اثر و تنهایی نویسنده می‌خواهد متن را از واقعیت‌های بیرونی جدا کند (ص ۳۰۱). گئورگ زیمل و بودریار، از مقوله‌های ادبی و فلسفی خارج شده، وارد قلمرو شهرسازی و معماری و اقتصاد، خاصه ارزش مصرفی و مبادله‌ای شده و از رهگذر نقد نظام شهرنشینی می‌خواهند گوهر مدرنیته را آشکار کنند (صص ۳۴۱ و ۳۴۹). کتاب «پنجاه متفکر بزرگ معاصر»، اثر جان لچت برای کسانی که می‌خواهند آشنایی اجمالی با آراء متفکران و فیلسوفان معاصر داشته باشند مفید است ولی برای کسانی که در این زمینه تخصصی‌تر کار می‌کنند جز کسب اطلاعات دایرةالمعارفی و تلگرافی چیز دیگری به آنها نمی‌افزاید. ترجمه کتاب نیز روان و ساده است آقای محسن حکیمی این کتاب را بر خلاف کتاب شش متفکر اگزیستانسیالیسم که تا حدودی مغلق ترجمه شده است، روان و روشن و قابل فهم ترجمه کرده است. نویسنده کتاب، آقای جان لچت نیز که کتابش را به تقلید از کتاب پنجاه فیلسوف بزرگ (۱۹۸۷) اثر دیانه کالینسون نوشته است با گزینش خاص خویش کوشیده تا لب لباب و اس اساس دستگاه فکری پنجاه متفکر معاصر و قابل بحث را طرح و ارزیابی نماید.

پنجاه متفکر بزرگ معاصر

جان لچت

محسن حکیمی

نشر مرکز، ۱۳۷۷



حاج محمدجعفر کبودر آهنگی ملقب به مجذوب‌علیشاه عارف و حکیم و فقیه (۱۲۳۹/ ۱۱۷۵ هـ. ق) بیشتر به عنوان قطب دراویش نعمت‌اللهی شهرت دارد و به عنوان مؤلف دو کتاب مراحل السالکین و مرآت الحق شناخته می‌شود حال آنکه بیش از ده عنوان تألیف فقهی و چند عنوان تألیف حکمی و عرفانی ارزشمند دارد که او را به عنوان یک محقق در رشته‌های معقول و منقول می‌نمایاند، چنانکه دارای کتابخانه خطی ارزشمندی بوده که بهترین کتابهای منقول و معقول اسلامی را دربر می‌گرفته است و بقیه‌السیف آن گنجینه کتابخانه غرب همدان را تشکیل می‌دهد.

از مجذوب گذشته از دو کتاب پیشگفته، آنچه تاکنون چاپ شده است

□ یکی شرح دعای نور به صورت چاپ سنگی می‌باشد که در این مجموعه مورد بحث ما تحت عنوان (شرح دعای قوتیه) درج شده است.

□ دیگر العقاید المجدوبیه است که در مجموعه مورد بحث ما به نام اعتقادات چاپ شده است و اینجانب دو نسخه خطی از آن را دیده‌ام.

□ دیگر رساله عرفانیه مختصری است که در ضمن نسخه خطی ایحاث عشره تألیف حاج محمدخان قراغزلو (عم مجذوب) آمده و اینجانب آن را استتساخ و با مقدمه در سه جا به طبع رسانده‌ام که شرح آن خواهد

آمد و دکتر شهرام پازوکی در مقدمه مجموعه حاضر به یک مورد آن اشاره کرده‌اند. (ذیل صفحه ۲ مقدمه).

در مجموعه مورد بحث رسالات زیر چاپ یا تجدید چاپ شده است:

۱- اعتقادات

۲- شرح حدیث انا اصغر من ربی بستتین

۳- کنزالاسماء

۴- موعظة السالکین (شامل نامه‌های مجذوب به بعضی مریدان متفقدش).

۵- شرح دعای قنوتیه

۶- رساله المحبة

۷- شرح حدیث هل رأیت...

و به گمان من از همه بهتر بلکه مهم‌ترین اثر مجذوب اعتقادیه یا اعتقادات است که از جمله نمونه‌های نادر این نوع نوشته‌ها می‌باشد.

توضیح اینکه عرفای نعمت‌اللهی از سوی دین و دولت در آغاز عصر قاجاری در فشار بودند و در این میان معصوم‌علیشاه دکنی و مشتاق‌علیشاه و مظفر‌علیشاه و مطهر‌علیشاه به قتل رسیدند و نورعلی شاه نیز به احتمال قوی مسموم شد و مجذوب‌علیشاه که مورد ارادت خاص محمد رضا میرزا (از فرزندان فتحعلیشاه حاکم گیلان) بود از همدان به تبریز تبعید گردید (والبتّه در آن جا مورد تکریم و احترام عباس میرزا و قائم‌مقام واقع شد).

آورده‌اند که سر عارف پیر را زیر آب فرو بردند و مدت زمانی که معمولاً باعث خفگی می‌شود نگه داشتند وقتی بیرون آوردند مجذوب زنده بود سبب پرسیدند گفت: تمرینهای دوران جوانی برای ذکر حق و حبس نفس باعث شده که بتواند زیر آب مقاومت نماید. نظر به اینکه مجذوب در فقه صاحب‌نظر بود و

خصوصاً میرزای قمی به وی توجه خاص داشت (که در اعتقادیه به همین موضوع نیز اشاره نموده است) با وساطت میرزای قمی، فتحعلیشاه از سرخون مجذوب درگذشت و به مصادره اموال او (توسط فاضلخان گروسی) و تبعیدش اکتفا نمود ضمناً قرار شد مجذوب رساله‌ای بنویسد و از صوفیه اظهار تبری نماید. رساله اعتقادیه را که مجذوب به قید قسم عین عقاید خودش می‌داند به همین مناسبت نوشته است و حقاً در آن نه تنها از عرفان تبری ننموده بلکه از عرفان شیعی دفاع نموده است و البته نسبت خود را با عارفان زمان فقط گرفتن اجازه ذکر از آنها می‌داند با این حساب که شیعه‌های خوبی بوده‌اند و او بی‌سواد / ضمناً در این رساله شرح حالات و سلوک معنوی خود را باز می‌گوید و از استادان خود که بزرگترین علمای آن روزگار بوده‌اند نام می‌برد و مقام شامخ علمی خود را که حاصل استعداد شخصی و تشویق پدر و حاضر بودن همه امکانات، مالی او بوده است، باز می‌نماید. مجذوب، همان زمانی که اعتقادیه را می‌نویسد مرآت الحق و رساله عرفانیه را نیز نوشته است این است که بعضی مطالب این سه رساله با یکدیگر شبیه است (ر.ک: مقدمه اینجانب بر رساله عرفانیه).

و بسیار شبیه است اعتقادیه مجذوب به شکوی الغریب عین القضاات عارف همدانی دیگر که ۷۰۰ سال پیش از او در زندان بغداد نگاشته و شرح احوال و بیان افکار خود کرده است، و هر دو را باید مکرر خواند. در اعتقادیه، مجذوب دقایق مسائل فلسفی و عرفانی را با تبحر به موجزترین و روشن‌ترین عبارات فارسی شیوا استادانه به قلم آورده، و چون از آخرین نوشته‌های اوست آخرین افکار او را نیز در بردارد، و هر جا که غیرسلیس می‌نماید (ر.ک مقدمه، سی و پنج)

علیرضا ذکاوتی قراغزلو

رسائل مجذوبیه

ناشی از قرائت بد خواهد بود.

اما شرح حدیث «انا اصغر من ربی بستتین» که عالمان عارف دیگر نیز بر آن شرح نوشته‌اند رنگ تأویلی دارد، چنانکه گوید: در زمستان ظهور اسم العلیم غالب است و در خریف (= پاییز) اسم المرید» (۱۲۶).

در رساله کنزالاسماء که به مظفرعلیشاه کرمانی نیز نسبت داده شده موضوع ذکر مطرح می‌شود که می‌دانیم از آداب مهم متصوفه بوده است. در آخر رساله چند اصطلاح نیز معنی شده است (۱۵۵).

موعظة السالکین مجموعه نامه‌های مجذوب به محمدرضا میرزا نوشته و او را نصیحت به پارسایی و عبادات و حل اختلاف با اخوان و خویشاوندان کرده است. در این مجموعه نامه‌هایی به سید حسین استرآبادی - مرید مجذوب و ملازم محمدرضا میرزا و شاهزاده علیرضا میرزا، و خسرو خان، و حاج میرزا نصیرطیب، و ملا باشی شاهزاده و آخوند ملا محمد صادق و میرزا امینی آمده است (در متن «امینی» را «امسی» آورده‌اند که غلط خوانی است ص ۱۹۷). نکته جالب اینکه مجذوب، پیش از قائم مقام رساله نویسی در اخوانیات و مراسلات دوستانه را باب کرده و نامه‌هایش ضمن آنکه پر مطلب و سودمند و عبرت‌آموز است شیرین و ساده و گیرا می‌باشد. چند عبارت را مرور می‌کنیم:

به میرزا نصیرطیب می‌نویسد: «عالیجنابا، مشفقاً، برادر!... چه نویسم فسرده دلی دارم پر از درد و پر از غم / اگر دستش زنی می‌ریزد از هم» (۱۸۴) و این همان صنعت حل نظم در نثر است که قائم مقام زیاد به کار برده و در قرن اخیر هم شیخ محمد بهاری عارف همدانی در منشآتش آن شیوه را بکار گرفته است. باز خطاب به میرزا نصیر می‌نویسد: «عالیجنابا، دانشورا،

دوستا، برادر!... زهی کوری و بی عقلی و بدنامی و ناکامی که شکر به حظ و شاهد به زهر معاوضه کنیم و به دیگران پند دهیم و پند نگیریم. مستقیم نه هوشیار، به خوابیم نه بیدار، بل مرده‌ایم نه زنده» (۱۸۲). به محمدرضا میرزا می‌نویسد: اگر کسی را جریمه کردی، بعد از مدتی وجه را برگردان! (۱۶۲) و به او تأکید می‌کند که حتی المقدور از حرام خواری بپرهیزد (۱۶۳).

لازم به ذکر است که مجذوب فتوی داده بود و جوهات شرعی و زکوات گیلان را در محل صرف کنند یا برای جهاد با روس بفرستند، کسانی نزد علمای نجف تفتین کردند و علیه مجذوب گواهی دادند (ر. ک: رساله خطی اباحت عشره نوشته حاج محمدخان قراگزلو، عم مجذوب).

شرح عربی دعای قنوت: «اللهم نور ظاهری بطاعتک و باطنی بمحبتک و قلبی بمعرفتک و روحی بمشاهدتک...» بسیار پاکیزه و موجز و لطیف است و قبلاً هم چاپ سنگی شده بود این نسخه با نشان دادن مدارک احادیث و ذکر بعضی اختلافها در کلمات، مسلماً بهتر از چاپ سنگی است و باید از مصحح محترم متشکر باشیم که متن منقح رساله مذکور را در اختیار اهل تحقیق قرار داده‌اند. و خوب است همچنانکه اشاره کرده‌اند آن را ترجمه کنند تا فایده‌اش گسترده‌تر شود. رساله شرح دعای قنوت یا شرح دعای نور نشان می‌دهد که مجذوب مسلط بر مقدمات عرفانی و حکمی بود و بیهوده نیست که شیروانی مجذوب را با صدرالدین قونوی مقایسه می‌کند (بستان السیاحه، ریاض السیاحه) رساله عربی المحبة نیز که مصحح به احتمال قوی از مجذوب دانسته است همان حال را دارد و خوب است که ترجمه شود.

رساله عربی شرح حدیث «هل رأیت رجلاً...» که

دیگر علما نیز بر آن شرح نوشته‌اند نشان می‌دهد که مجذوب در مباحث عرفان نظری چه تسلطی داشته است. این رساله نیز خوب است به همت مصحح محترم همچنانکه وعده داده‌اند به فارسی ترجمه شود (سی و پنج).

در اینجا ذکر نکته‌ای ضروری است که اینجانب نظر به رابطه نسبی با مرحوم حاج محمد جعفر کبودرآهنگی مجذوب، و اطلاعات خانوادگی راجع به آن مرحوم از دیرباز علاقه‌مند به احیاء آثار آن مرحوم بوده‌ام و تا تاریخ تحریر این مقاله کارهای زیر را در مورد او به چاپ رسانده‌ام:

□ متمم به شرح حال مجذوب (مجله گوهر سال ۵۴)

□ نقد و معرفی العقاید المجذوبیه تصحیح هبة الله جذبی (مجله آینده سال ۶۴)

□ چاپ رساله عرفانیه مجذوب در فرهنگ ایران زمین شماره ۲۹

□ چاپ رساله عرفانیه مجذوب در میراث اسلام و ایران شماره ۴

□ چاپ رساله عرفانیه مجذوب در فصلنامه همدان شماره ۱ سال اول

□ چاپ تعلیقه مجذوب بر حاشیه باغ نوی بر محاکمات قطب رازی مجله معارف سال ۷۶.

□ چاپ بخشی از اباحت عشره حاج محمدخان قراگزلو، در ارج نامه ایرج

ضمناً این رساله (اباحت عشره تماماً به وسیله یکی از دوستان از روی نسخه منحصر به فرد آن استنساخ شده است.

توفیق مصحح محترم و ناشر رسائل مجذوبیه را خواهانیم. □

رسائل مجذوبیه

(مجموعه هفت رساله عرفانی)

تألیف

عالم عارف الهی

جناب محمد جعفر کبودرآهنگی (مجدوب علیه)

تصحیح و تصحیح

حامد ناجی اصفهانی

محمد جعفر کبودرآهنگی (مجدوب علیه‌شاه)

تصحیح و تحقیق حامد ناجی اصفهانی

انتشارات حقیقت، پنجاه و شش + ۳۴۱، بی تا.

ادبیات جدید ایران حاصل برخورد مظاهر تجدد با جامعه سنتی ما است؛ برخوردی که موجد بحران نظام سیاسی و اقتصادی می شود و بر برآمدن طبقه متوسط و شکل گرفتن روشنفکران اصلاح طلب ناسیونالیست تأثیر می نهد. بر متن این تحولات فرهنگی و اجتماعی شکل های جدید ادبی، از جمله رمان و نمایشنامه نویسی، رشد می کنند.

اگر بخواهیم مؤثرترین عوامل پیدایش رمان را برشماریم باید از چاپ و ترجمه نام ببریم. با ورود چاپ، پیدایش مطبوعات و نشر کتاب میسر می شود و دسترسی خوانندگان کثیر به متون تازه آسان می شود. ادبیات از انحصار اشراف و درباریان در می آید و به میان مردم می رود. در نتیجه نثر ساده می شود و فرم های تازه ادبی به کار گرفته می شوند.

ترجمه که نتیجه اعزام محصل به فرنگ از دوره عباس میرزا قاجار به بعد و پدید آمدن مدارس جدید است، نقش مهمی در شکل بخشیدن به نظام جدید ادبی و معرفی فرم تازه رمان به ایرانیان دارد. نخستین مترجمان، با مقدمه هایی که بر ترجمه های خود از رمان های اروپایی می نگارند، می کوشند رمان را تعریف کنند و فایده و ثمر آن را برشمارند و به طور کلی رمان را به نظام ادبی ایران وارد کنند. (نگاه کنید به: پیدایش رمان فارسی، کریستف بالایی، صص ۲۳۱-۴۱)

ادبیات ایران، سیری مداوم و پیوسته را طی نکرده است. هر بار به دلیلی این سیر قطع شده و ادبیات

پس از گذراندن یک دوره فترت، حرکت خود را از نو آغاز کرده است. ادبیات هر دوره با توجه به وضع فرهنگی اجتماعی و افق معنایی پیش روی نویسندگان، حال و هوای خاص خود را دارد. حال و هوایی که، ضمن پیوستگی هر دوره به دوره قبل و بعد، هر دوره را از دوره های دیگر متمایز می سازد. ادبیات معاصر، تألیفی یا ترجمه شده را می توان در چارچوب دوره بندی تاریخی مشخصی بررسی کرد.

نخستین مرحله از دوران مشروطیت تا ۱۳۲۰ را در بر می گیرد. یکی از محصلان اعزامی به فرنگ، میرزا رضا تبریزی مهندس را می توان از اولین مترجمان آثار غربیان به فارسی دانست. او کتاب هایی تاریخی از گیبون و ولتر را با نیت به خود آوردن و به تحرک واداشتن درباریان غفلت زده، ترجمه می کند. اما ترجمه کتب پس از شکست های ایران از روسیه، مرگ عباس میرزا و... به فراموشی سپرده می شود تا اینکه در زمان ناصرالدین شاه باردیگر احیا می شود. در این دوره امیرکبیر مرکزی برای ترجمه ایجاد می کند. با تأسیس دارالفنون نیاز به ترجمه کتاب های علمی و فنی حس می شود. در نتیجه پس از کتاب های تاریخی، ترجمه این گونه آثار در اولویت قرار می گیرد. اما به زودی ترجمه رمان های تاریخی به سفارش شاه و درباریان از سر گرفته می شود و آثار بسیاری ترجمه می شوند که ارزش ادبی ندارند. به طوری که مهمترین نویسنده مورد توجه مترجمان، الکساندر دوما است که محمد طاهر میرزا آثار متعددی از او را به فارسی برمی گرداند. اثری از ترجمه آثار نویسندگان بزرگی چون بالزاک و استاندال دیده نمی شود. ترجمه حاجی بابا اصفهانی / موریه / میرزا حبیب اصفهانی - اتلو مغربی / شکسپیر / ابوالقاسم ناصرالملک قراقرزلو - بینوایان (تیره بختان) / ویکتور هوگو / یوسف اعتصام الملک - طیب اجباری / مولیر / اعتمادالسلطنه و تلماک / فنلون / علی خان ناظم العلوم را باید از نوادر ترجمه ادبی در این سالها دانست.

ترجمه در دوره حکومت رضا شاه وضع خوبی ندارد. دیکتاتوری فضای فرهنگی را با جمود و خشکی مواجه کرده است. نیما می گوید: «هنوز بعد از این همه ترجمه، من یک نتیجه مطلوب و اساسی که با موازین علمی و هنری مطابقت کند... در توده ادبیات معاصر پیدا نمی کنم که اسباب تجدید حس و امیدواری بوده باشد».

هدایت و همفکرانش، در تلاش برای نوگرایی ادبی به ترجمه توجهی جدی دارند. هدایت می گوید: «ادبیات ایران بیش از هر چیز به ترجمه شاهکارهای ادبی قدیم و جدید نیازمند است. زیرا یکی از علت های بزرگ جمود و عدم تناسب رشد فکری و ادبی کنونی ما نسبت به کشورهای متمدن، نداشتن تماس با افکار و سبک ها و روش های ادبی دنیای امروزی است. همانطور که امروز ناگزیریم، از لحاظ علمی و هنری و فنی از دنیای متمدن استفاده نکنیم، از لحاظ ادبی و فکری نیز راه دیگری در دسترس ما نخواهد بود و برای این منظور نیازمند به ترجمه دقیق و صحیح آثار ادبی دنیا هستیم».

هدایت با همین نیت به ترجمه آثار نویسندگانی چون چخوف و کافکا - در سالهای ۱۳۲۰ به بعد - می پردازد و علوی، دوشیزه اورلئان شیلر را به فارسی برمی گرداند.

اما اکثر آثار ترجمه شده این دوره یا رمان های الکساندر دوما، جرجی زیدان و میشل ژواگواست یا داستان های پلیسی کنان دویل و موریس لبلان، یا نوشته های رمانتیک شاتوبریان و لامارتین و... نیما می گوید: «در دوره ای که هنر و هنرمند رو به تحلیل می رود... و چیز قابل خواندن چاپ نمی شود، امثال آثار پوشکین و آنا تول فرانس مستثنی است».

در سال های پس از ۱۳۲۰ با فروریزی حکومت رضا شاه و باز شدن درها و آشنایی نویسندگان با انواع گرایش های اجتماعی و ادبی، نوعی ادبیات تخیلی و زیبایی شناختی متأثر از سوررئالیسم شکل می گیرد که عمدتاً در نوشته های نویسندگان مجله خروس جنگی

حسن میرعابدینی

سیر ترجمه داستان در ایران

این میر (قلم) قسمی از طرح جلد است

بازتاب می‌یابد. مجلات پیشرو این دوره آثاری از بودلر، لوتر آمون، کافکا، ژرار دونروال، ادگار آلن پو و... ترجمه می‌کنند. اما نفوذ بیشتر و امکانات وسیع‌تر از آن کسانی است که متعهد به باورهای حزبی، به ترویج رئالیسم سوسیالیستی می‌اندیشند. آثار متعددی که از نویسندگان روس ترجمه می‌شود، باب طبع فضای پرتب و تاب جامعه است. اما آثار دیگر نویسندگان اروپایی نیز به مرور جای خود را باز می‌کند. ترجمه این آثار سبب گسترش میدان دید و جلب توجه نویسندگان ایرانی به مضمون‌ها و صناعت‌های نوین داستان‌نویسی می‌شود و به طور کلی با نمایش مهارت نویسندگان بزرگ جهان در تجسم انسان‌ها و موقعیت‌ها، به رشد داستان‌نویسی ما کمک می‌کند و با پیش رو نهادن نمونه‌های متعالی، باعث می‌شود بسیاری از بی‌هنرانی که داستان‌نویسی را آسان می‌پنداشتند، از دور خارج شوند.

هرچند سال‌های ۳۲-۱۳۲۰ دوران رونق ترجمه ادبیات مرامی است اما نخستین آشنایی‌ها با نویسندگانی مانند فاکتور و همینگوی هم مربوط به این سالهاست. ابراهیم گلستان داستانهایی به شیوه آنان می‌نویسد و آل احمد در ازرنجی که می‌بریم سبک و سیاق آنان را به خدمت بیان مضمون‌های مسلکی می‌گیرد. توجه چوبک به فرم و ساختار داستانی منسجم، ناشی از شناخت او از آثار چنین نویسندگانی است.

در سالهای پس از کودتا که روحیه شکست‌طلبی و پوچ‌اندیشی روشنفکران، و ممانعت‌های سانسور، جلو رشد رمان را می‌گیرد، گروهی از نویسندگان به ترجمه روی می‌آورند. سیمین دانشور می‌گوید: «بسیاری از ما، نویسنده‌هایی که همسن و سال من‌اند و نیز خود من، همه در اصل قربانی ترجمه شدیم، چون کارمان خریدار نداشت... همه رو به ترجمه آثار غرب بردیم، به جای این که نویسنده باشیم مترجم شدیم.» این دوره شروع عصر تنوع و فراوانی آثار ترجمه شده است. البته با رونق

ترجمه، ناشران بسیاری به چاپ ترجمه رمان روی می‌آورند و این کار را به مرور به صورت یک حرفه برای «نان درآوردن» درمی‌آورند. هرکس که مختصر اطلاعاتی از یک زبان خارجی دارد به ترجمه کتابهایی می‌پردازد که در زبان اصلی جایگاهی ندارند و سالهاست کهنه شده‌اند. ترجمه داستان‌های عامه‌پسند پلیسی - جنایی چنان مورد توجه قرار می‌گیرد که مجلات معتبری چون کتاب‌هفته نیز صفحاتی را به چاپ آثار پلیسی‌نویسان جدی‌تری چون داشیل هامت و ریموند چندلر اختصاص می‌دهند.

جز آثار نویسندگان کلاسیک روس و فرانسوی (مثل داستایوفسکی، چخوف، تولستوی، بالزاک و هوگو) خشم و هیاهوی فاکتور به ترجمه بهمن شعله‌ور و وداع با اسلحه از همینگوی به ترجمه دریابندری از چاپ در می‌آید. عبدالرحیم احمدی، کیکاوس جهانداری و عبدالرحمن صدریه اولین آثار برشت به زبان فارسی را ارائه می‌کنند.

انتشارات نیل در مجموعه «ده رمان بزرگ»، آثار سروانتس (دن کیشوت / محمدقاضی)، بالزاک (باباگوریو / به‌آذین)، رومن رولان (ژان کریستوف / به‌آذین) و استاندال (سرخ و سیاه / عبدالله توکل) و... را منتشر می‌کند.

در سال‌های ۵۷-۱۳۴۰ روند ترجمه رمان و داستان شتاب و تنوع تازه‌ای می‌یابد. در زمینه ادبیات امریکا، از آثار کلاسیک‌هایی چون اشتاین بک، همینگوی، جک لندن، و... که بگذریم با چهره‌های تازه‌ای مواجه می‌شویم: اسکات فیتز جerald (گتسی بزرگ / کریم امامی)، ملویل (موبی دیک / پرویز داریوش)، سالیانجر (ناطور دشت / احمد کریمی) و...

علاقه کتابخوانان ایرانی به آثار نویسندگان کلاسیک روس کاستی نگرفته است؛ در حالی که آثار ادبی تبلیغی را مترجمان بنگاه روسی پروگرس، با نثری نارسا و غلط، به فارسی ترجمه می‌کنند.

کتابشناسی رمان و مجموعه‌های داستانی مترجم (پیش از مشروطیت تا ۱۳۷۴)

پدیدآورنده: فاطمه کنارسری

مرکز مطالعات و تحقیقات فرهنگی / وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

تهران، ۱۳۷۷، ۲ جلد، ۱۴۶۳ صفحه

زبان فرانسه رواج گذشته را ندارد و در آموزش و تجارت جای خود را به زبان انگلیسی سپرده است. اما بالزاک، هوگو، کامو و سارتر و ژول ورن بسیار مورد توجه‌اند. از میان نویسندگان انگلیسی، کارهای دیکنز، موام و دافنه دوموریه بیشتر از بقیه ترجمه می‌شود. پرویز داریوش با سایه گریزان، گراهام گرین را به کتابخوانان ایرانی معرفی می‌کند. او دوبلینی‌های جویس و خیزاب‌های ویرجینیا ولف را هم ترجمه می‌کند. آثار چهره‌های تازه‌ای مانند ئی.ام. فارستر (گذری به هند / حسن جواد)، ویلیام گولدینگ (خداوندگار مگسها / جوان پیمان) و جوزف کنراد (دل تاریکی و جوانی / محمد علی صفریان) نیز به بازار کتاب ایران راه می‌یابد. از نویسندگان آلمانی زبان، برشت و هانریش بل (عقاید یک دلقک / شریف لنگرانی) توجه ایرانیان را برمی‌انگیزند. اما بیشترین نام‌های تازه ادبیات ترجمه شده به ادبیات ایتالیایی و امریکایی لاتینی اختصاص دارد. بهمن محمص آثار مالاپارته، کالوینو و پاولزه را ترجمه می‌کند. آثار جینسبورگ، ویتورینی، بوتزاتی و سیلونه مضامین و فرم‌های تازه‌ای را پیش روی نئورئالیستهای ایرانی می‌نهند. اما آثار نویسندگان امریکایی لاتین خواننده فارسی زبان را با ترکیب بدیعی از واقعیت، رویا و تاریخ آشنا می‌کند: آقای رئیس جمهور (استوریاس / زهرا خانلری)، ویرانه‌های مدور (یورخس / احمد میرعلایی)، صدسال تنهایی (مارکز / بهمن فرزانه) و انفجار در کلیسای جامع (کارپانتیه / سروش حبیبی) از بهترین آثار ترجمه شده در این دوره است.

ویژگی سالهای پس از انقلاب، تنوع و فراوانی آثار ترجمه شده است. ترجمه می‌تواند در دگرگونی انواع ادبی و نگاه نویسندگان به ادبیات و واقعیت مؤثر باشد و به قول نجف دریابندری حتی «یک دوره شکوفایی کار تألیف و نگارش هم به دنبال» بیاورد. در هر دوره، تأثیرپذیری‌ها هم به رونق آن آثار در سطح جهان

بستگی دارد و هم به وضع اجتماعی - ادبی و باورهای روشنفکری مسلط بر کتابخوان‌ها و البته تأثیرپذیری‌ها به رشد درونی داستان‌نویسی ما هم مربوط می‌شود. هرچه دانش نویسندگان از صناعت‌های ادبی بیشتر می‌شود و آنان با دقت بیشتری داستان می‌نویسند، کار نویسندگان آگاه‌تر و منضبط‌تری را مورد توجه قرار می‌دهند. مثلاً به جای تأثیرپذیرفتن از لامارتین، از فاکنر، فوئتنس، کوندرا یا بورخس متأثر می‌شوند. در کنار ترجمه حجم عظیمی از آثار عامه‌پسند، آثاری هم از نویسندگان کلاسیک اروپایی و امریکایی منتشر می‌شود. فضای ادبی، فضای گوناگونی‌ها و حرکت از تقابل‌های پیشین به سوی نوعی کثرت‌گرایی ادبی است. اگر پیش از این چارچوب‌های هنر برای هنر و هنر برای مردم یا ادبیات متعهد و ادبیات فرمالیستی مطرح بود، حالا در دوران فروریزی باورها و رنگ باختن دیدگاه‌های مرامی درباره وظیفه ادبیات و مطرح شدن مکاتب و نظریه‌های تازه نقد ادبی، توجه نویسندگان معطوف به شیوه‌های گوناگون نوشتن می‌شود.

گرایش مشخص در ترجمه این دوره، ترجمه همه آثار یک نویسنده است، مثل آندره مالرو که آثارش را سیروس ذکا، رضا سیدحسینی و ابوالحسن نجفی به فارسی برمی‌گردانند؛ یا مارگریت دوراس که اغلب آثارش به قلم قاسم روبین و دیگران ترجمه می‌شود. از مترجمان پرکار آثار نویسندگان فرانسوی می‌توان مهدی سحابی و فرهاد غبرایی را نام برد. کار اساسی سحابی، ترجمه در جستجوی زمان از درست رفته مارسل پروست است و غبرایی در کنار آثار متعددی که ترجمه کرده، سفر به انتهای شب اثر فردیناند سلین را نیز به فارسی برگردانده است. آثار روزه مارتن دوگار، کلودسیمون، ژیل پرو و... از جمله دیگر آثار ترجمه شده از زبان فرانسه است.

در زمینه ترجمه ادبیات امریکایی، نجف

دریابندری چهره فعالی است و آثاری از همینگوی، دکتروف و مارک تواین را به فارسی برمی‌گرداند. منوچهر بدیعی و صالح حسینی نیز از مترجمان پرکار در این زمینه‌اند.

از میان نویسندگان انگلیسی تامس هاردی چهره تازه‌ای در ایران است که ابراهیم یونسی چند اثر او را به فارسی ترجمه می‌کند. آثاری از ویلیام تکر، هنری فیلدینگ و وی. اس. نی پول نیز منتشر می‌شود. میخائیل بولگاکف، مهمترین چهره ادبیات روسی در این دوره وفور آثار روسی است.

از ادبیات ایتالیایی چند اثر جالب به فارسی منتشر می‌شود: آثاری از ناتالیا جینسبورگ، لئوناردو شیاشا، ایتالواسو (وجدان زو / مرتضی کلانتریان) و ایتالوکالوینو (اگر شبی از شبهای زمستان مسافری / لیلی گلستان). اما ادبیات امریکایی لاتین از اقبال دیگری برخوردار است، تازه‌ترین آثار مارکز به شکلی عجولانه منتشر می‌شود. خوان رولفو با پدر و پاراسو / احمد گلشیری به فارسی زبانان معرفی می‌شود. آثار بورخس، ماریو وارگاس یوسا (گفتگو در کاتدرال / عبدالله کوثری) و فوئتنس (مرگ آرمیوکروز / مهدی سحابی) در کنار آثاری از میلان کوندرا (کلاه کلمنتیس / احمد میرعلایی) و اسماعیل کاداره، تنوع و جلوه تازه‌ای به ترجمه ادبی می‌بخشند.

با توجه به فراوانی رمانها و مجموعه داستان‌های ترجمه شده در صد سال اخیر، از مدت‌ها پیش لزوم تدوین کتابشناسی اختصاصی این نوع آثار احساس می‌شد. و حالا خانم فاطمه کنارسری دست به کاری بلندپروازانه و قابل تحسین زده است؛ با این هدف که «کلیه رمان‌ها و مجموعه داستان‌های راکه - از روزگار مشروطیت و پیش از آن... تا پایان سال ۱۳۷۳ - از زبان‌های دیگر به فارسی ترجمه شده است معرفی کند».



تابلویی برای محله

تابلویی برای محله (مجموعه داستان)

رضا عابد

قصیده، ۱۳۷۸

کتاب با دربرگیری ۶۵۴۰ عنوان، منبع ارزشمندی برای بررسی سیر تاریخی ترجمه آثار یک نویسنده یا آثار نویسندگان یک کشور است. مثلاً با مراجعه به آن می‌توان دریافت ترجمه آثار نویسندگان آمریکای لاتین به فارسی از چه زمانی شروع شده و چه سیری را طی کرده است. یا مترجمان پرکار و اثرگذار هر دوره چه کسانی بوده‌اند. پس این کتابشناسی هم می‌تواند مددکار محققان تاریخ ادبیات معاصر باشد و هم مترجمان را از دوباره‌کاری‌ها باز دارد.

اما به گمانم، این کتابشناسی با این تعداد مدخل نمی‌تواند شامل همه آثار داستانی ترجمه شده در فاصله زمانی موردنظر باشد - به ویژه که بسیاری از مدخل‌ها تکراری است (چاپ‌های متفاوت یک اثر از یک مترجم، یا ترجمه‌های متفاوت از آن اثر). شاید بتوان این کتابشناسی را حاوی دوسوم داستانهای ترجمه شده دانست. در مروری گذرا جای برخی آثار را خالی دیدم: زمین انسانها / سنت اگروپری / سروش حبیبی، شهرهای نامرئی / ایتالو کالوینو / ترانه یلدا، یگذار سخن یگویم / دوچونگارا / احمد شاملو و...

جای برخی از آثار نیز در این کتابشناسی نیست، مثل: نامه‌های تیرباران شده‌ها / لویی آراگون / م. فضلی که مجموعه‌ای از نامه‌های رزمندگان نهضت مقاومت فرانسه است با مقدمه لویی آراگون. ماجرای توخافسکی / ویکتور الکساندرف / مهدی سمسار که درباره تصفیه‌های سیاسی دوران استالین است. دفتر یادداشت روزانه یک نویسنده / داستایوسکی / ابراهیم یونسی، همینگوی / پی‌وانو / رضا قیصریه، سنگسار ناقدان / رسکین / محبوبه مهاجر، زندگی حماسی نیکلای استروفسکی / ترگاب / ناصر مؤذن، آخوندوف و صابر / جعفروف / شفایی و... که نقد و نظر ادبی است. میشل فوکو / برنز / بابک احمدی که بررسی زندگی و آرای فوکو است. کار از کار گذشت / سارتر فیلمنامه است. مرده‌ها /

جلیل محمدقلی‌زاده نمایشنامه است. آنتونیو گرامشی، زندگی مردی انقلابی زندگی‌نامه گرامشی است. یا سه چهره و یک جنگ / ترجمه کاوه دهگان که رمان نیست زندگی‌نامه است.

زندگی‌نامه‌هایی که رومن رولان درباره بتهوون، تولستوی و میکال آنژ و... نوشته و طبیعتاً رمان و داستان نیست، یا زندگی‌نامه‌هایی که هارولد لمب درباره ماژلان و وایکینگها و... نوشته. برخی نمایشنامه‌های شکسپیر یا مجموعه شعرهای تاگور، یا نمایشنامه‌ها (مثل روزهای کمون / برشت / کاووسی) و... نیز به این کتابشناسی راه یافته‌اند. داستان‌های بلکین اثر پوشکین است و نه آنطور که در ص ۱۲۲ آمده اثر نویسنده‌ای به نام بلکین - البته در ص ۱۸۰ همین کتاب زیر نام پوشکین آورده شده است. نمی‌دانم برخی کتابها، مثل امزش / ابوالعلا معری، تاج / جاحظ، و بیگانگی در باخترزمین / سهروردی در میان مدخلهای این کتاب چه می‌کنند؟

فهرست مندرجات برخی مجموعه‌ها ذکر شده اما این رویه در مورد همه مجموعه‌ها رعایت نشده است. مثلاً همه داستانهای مجموعه داستانهای نوین آلمانی با نام نویسندگانشان فهرست شده، در حالی که در همان ستون، مندرجات مصیبت نویسنده بودن نیامده است. نمایه‌های متعدد بر امکان استفاده از کتاب افزوده، به ویژه که نام اصلی کتابهای ترجمه شده نیز آورده شده است. در نمایه ادبیات کشورها اشتباهاتی وارد شده، ازجمله: آنتیاداسی / هندی است نه آلمانی، لئوناردو شیاشا ایتالیایی است نه آمریکایی لاتینی، آلدوس ها کسلی انگلیسی است نه آمریکایی، ارنستورگ روس است نه اسپانیایی و...

با این همه، موارد ذکر شده از اهمیت کار انجام شده نمی‌کاهد. چنین کارهایی، با گذر زمان و دستیابی به منابع تازه، باید تصحیح و تکمیل شوند.

از عمر داستان به شکل جدید در ایران کمتر از هشتاد سال می‌گذرد. پس از جمالزاده نویسندگان کوشیدند تا با سبک و سیاق جدید داستان‌های کوتاه و رمان‌های بزرگی خلق کنند. اما سیر تحول داستان نویسی معاصر ایران نشان می‌دهد که در ادوار مختلف، اشکال مختلف و شیوه‌های متفاوت تجربه شده‌اند و بر همین اساس داستان‌های گوناگونی به وجود آمدند که از لحاظ نوع نگاه و زاویه دید و تفکر حاکم بر آن با هم متفاوتند.

در سالهای پس از انقلاب داستان برخلاف شعر، شکل نزولی به خود نگرفت و حتی آثار به یادماندنی نیز نوشته و چاپ شده است. به تازگی مجموعه داستان «تابلویی برای محله» اولین تجربه رضا عابد در عرصه داستان کوتاه وارد بازار کتاب شد.

«تابلویی برای محله» شامل ده داستان کوتاه است. کوتاهی برخی از داستان‌ها تا بدان حد است که گاه آنها را به طرح داستانی شبیه می‌کند. اما نوع نگاه عابد در این داستان‌ها نشان از موفقیت دارد. نویسنده‌ای که در اولین تجربه داستانی خود می‌کوشد تا با عبور از شکل‌های معمول و کهنه داستان‌نویسی، وارد حوزه جدیدی شود اگر چه راهی که نویسنده در داستان‌های کوتاه پیموده است، راهی تازه نیست، و پیش از نویسندگان دیگر با این نوع نگاه آثاری خلق کرده‌اند، اما همین که عابد کوشیده تا با شکستن توالی منطقی زمان و نزدیک شدن به جریان سیال ذهن خود نشان از نگاه تیزبینانه او در عرصه داستان‌نویسی دارد.

ده داستان کوتاهی که در مجموعه، «تابلویی برای محله» آمده دارای ارزش یکسانی نیستند. در برخی از داستان‌ها مانند «دش آقا ذلیل عشق و...» او می‌خواهد با گوشه چشمی به داستان «دش آکل» صادق هدایت به زبانی دیگر این تجربه را بیان کند، اما در آواز ما، آواز قو با تجربه‌ای غیر تکراری روبرو هستیم.

تأثیر محیط زیستی و اجتماعی در اغلب داستان‌های کوتاه عابد پیداست. منطقه شمال با حال و هوای زیبا و دوست داشتنی هم در توصیف محیط و هم شخصیت‌ها بطور غیر مستقیم مشخص است حتی اسم‌هایی چون گل آقا یا داش آقا نشان از محیط شمال دارد. «تابلویی برای محله» تجربه عابد در عرصه داستان کوتاه است. آنچنان که در کتاب وعده داده شد، رمانی از همین قلم به نام گیلانشاه آماده چاپ دارد، که آن‌شاءالله در حوزه رمان نیز چون داستان کوتاه ره‌آوردی نو عرضه کند.

عامل زمان نقش تعیین‌کننده‌ای در «مانایی» و «نامانایی» اثر هنری و صاحب اثر دارد. آنچه که از آن می‌توان تحت عنوان «شانس تاریخی» تعبیر کرد، به عنوان اصلی بالاتر دید در حضور و حیات پدیده‌ی هنری - اعم از شعر و غیر شعر - تلقی می‌شود، همچنانکه شرایط سیاسی قرن پنجم فردوسی و شاهنامه‌ی او را می‌طلبید و حال و هوای انقلاب مشروطه گستاخی میرزاده‌ی عشقی را فراهم می‌کرد و فضای سیاسی اجتماعی بعد از ۲۸ مرداد تفکر یأس و شکست شاعران دهه‌ی سی و چهل را در خود می‌پروراند و برعکس شرایط حاکم بر زمان زندگی رودکی، غزل‌های پیچیده‌ی سبک هندی را در خود نمی‌پذیرفت و سده‌ی هشتم شعر فارسی نمی‌توانست پذیرای مدرن‌گرایی و موج‌سازی سده‌ی چهاردهم باشد.

بر همین اساس با نگاهی به کارنامه‌ی شعری مفتون امینی که با «دریاچه» (۱۳۳۶) شروع می‌شود و «در کولاک» (۱۳۳۴) با نوعی حرکت و چرخش و ایجاد خیزش در سبک و زبان شعر و فرافکنی قالب‌های سنتی و تمایل به حال و هوای نوگرایانه و انگیزش در محافل ادبی خصوصاً نوگرایان نیمایی توانا می‌شود و با عرضه‌ی «انارستان» (۱۳۳۶) همان حال و هوای «کولاک» و تداعی همان خیزش‌ها و انگیزش‌های مذکور پی گرفته می‌شود و در مجموعه‌ی «نهنگ یا موج» به نوعی درجا زدن می‌انجامد و با چشم پوشی از مجموعه ترکی «عاشق‌لی کروان»، با چاپ «فصل پنهان» (۱۳۷۰) گرایش مفتون امینی به شعر بی‌وزن و سپید تثبیت می‌شود. اگرچه «فصل پنهان» و مجموعه شعر «یک تا کستان احتمال» (۱۳۷۶) او هیچگونه تلاش تازه‌ای را از حیث زبان و فرم و محتوا بعد از سه دهه تلاش شعری بوجود نیاورد اما جزء پس‌لرزه‌های تکمیلی «کولاک» و «انارستان» به حساب می‌آید.

اما «سپیدخوانی روز» (۱۳۷۸) که از حیث زمانی تقریباً با فاصله چهار دهه از «دریاچه» و بیش از سه دهه از «کولاک» فاصله دارد بیانگر نسبت و رابطه‌ی

زمان با اثر و فکر شاعر از یک طرف و تمرین ماندن و دغدغه‌ی مانایی و اضطراب نماندن از طرف دیگر است. چنانکه از جای جای سپیدخوانی روز حقیقت این نکته بر می‌آید و مفتون امینی نیز با آگاهی کامل از نقش تعیین‌کننده‌ی زمان در تطور و تحول ذوقی و فکری خود به بیان چگونگی این تأثیر و تأثر پرداخته است:

«از پی شصت بهار و شصت خزان بود
که می‌دیدم

نه دل همان دل است و نه جهان همان جهان
آری

می‌دیدم که همه جا، همه چیزی فرق کرده است
حتی صورت تندیس‌ها...»

(روشن و گیج / ص ۲۸)

«سپیدخوانی روز» ادامه‌ی تکمیلی و البته گاهی تکراری زبان مفتون امینی در «کولاک» و «انارستان» می‌باشد و بی‌آنکه امتیازی مشخص نسبت به کارنامه‌ی موفق شعری او در دهه‌ی سی داشته باشد فقط نوعی «اصرار و مقاومت برای ماندن» است و حتی اندکی «جوان زدگی زبان شاعر» را در دهه‌ی شصت عمرش به دست می‌دهد که اشاره خواهد شد.

با ترسیم خط سیر کلی کارنامه‌ی شعری مفتون امینی باید این واقعیت را پذیرفت که امینی با تمام مشخصاتی که دارد حتی آنچه که در سپیدخوانی روز بر آن پا می‌فشارد تماماً متعلق به دهه‌ی سی و نهایتاً دهه‌ی چهل است یعنی در آن حوزه‌ی زمانی او هرآنچه که می‌بایست بشود شده است. لذا نه تنها چاپ دفتر شعر جدیدش از او شاعری دیگر نخواهد ساخت که حتی ممکن است خلاءها و نابسامانی‌های زبان شعرش را که بدیهی سالهای بالای عمر هر شاعری است نشان بدهد و علاوه بر آن بیانگر فاصله‌ی حسرت‌انگیز شاعر با «زمان بریاد رفته»‌ی خود می‌باشد.

اما با توجه به آنچه که درباره‌ی مفتون امینی و کارنامه‌ی شعری او از دهه‌ی سی تاکنون گفته شد جهت شناخت موقعیت شعر مفتون امینی در «سپیدخوانی روز» به شناسایی مختصات آن می‌پردازیم. مفتون امینی در «سپیدخوانی روز» امتیازات و مشکلاتی دارد که در محور کلی سروده‌هایش از دریاچه تا مجموعه اخیر مشاهده می‌شود.

امتیازات این مجموعه نوعی بیان ساده و روشن همراه با بن‌مایه‌های فکری به طور گسترده - که حتی میل به فراوطنی شدن دارد - و برداشتها و تلقی‌هایی دقیق و شاعرانه - و در بسیاری مواقع متفکرانه - از هستی و جامعه و انسان و خویشتن انسانی می‌باشد که با بیانی شاعرانه همراه با جوهره‌ی کافی از شعریت عرضه شده است.

این ویژگی‌ها در سروده‌های «و تلاقی من با فصل‌ها / ص ۲۰، حقیقت اینک / ص ۲۴، دوستانگی / ص ۳۳، دوستانگی / ص ۴۸، گویه / ص ۷، ص ۴۸، شورمایه / ص ۷، ۶۸ رنگسرایه / ص ۷۵، مهاجرانه / ص ۹۷ به سادگی دیده می‌شود: و کسانی به طعنه می‌گفتند

که «شاعران و نقاشان پنجره‌های زیادی ساخته‌اند

اما نیاز این مردم به درها بیشتر است»

ومامی‌دیدیم که همه جا، حرف پنجره روی حرف در است
او بیرون خانه را نیز نشان می‌داد

هرچند که راه آسانی برای رهایی نداشت...

(گویه / ص ۱۲ ص ۷۷)

دغدغه‌های محتوایی و اندیشگی مفتون امینی در سروده‌های «سپیدخوانی روز» گاهی زبان و بیانش را از حال و هوای شعری به دور کرده و فضای شعرش را به اندازه‌ی نثر - بعضاً نثر معمولی - تنزل داده است.

این «نثرگونگی» در اثر اخیر مفتون امینی گاهی سروده‌هایش را چنان از حوزه‌ی شعر به بیرون پرتاب می‌کند که گزاره‌های یکار برده شده در سروده‌هایش تبدیل به گزاره‌های خبری معمولی و ساده و خالی از هرگونه انگیزندگی ذهنی و ذوقی می‌شوند. روند نثرگونگی سپیدخوانی روز در سروده‌هایی چون «در آن آستان ص ۱۱، دوستانگی / ص ۲، روشن و گیج / ص ۲۸، گلایدرن ص ۸۰، در باز آمدن ص ۳۶، گویه / ص ۵۰، خارج / ص ۲، ۵۳... بگونه‌ای صریح قابل مشاهده است:

ای جان جویا

پرسیدی که خرید من از کجاست؟ / و چگونه است؟

- من به سودا کده بزرگ هنرها و نمادها می‌روم

و بجای نقد و اعتبار

پارهای از گفته‌های ترا با خود می‌برم...

(گویه / ص ۸ ص ۵۰)

فرهاد صابر

از دریاچه و کولاک تا ساحل سپیدخوانی روز

و یا:

... و چنین شد که به خانه رسیدیم
و آنجا شنیدیم
که ساعتی ست، در پی ما می‌گردند
باری، ما گم شده بودیم...

(در باز آمدن ص ۳۷)

امینی در قسمتی از سپیدخوانی روز بگونه‌ای محتاطانه از «روایت» بهره می‌گیرد. ساختار روایی در بعضی سروده‌های او اگرچه به طور کامل و دقیق - مثلاً آنگونه که در آثار اخوان مشاهده می‌شود - وجود ندارد با اینهمه از وجود چاشنی روایت در سروده‌هایی چون: و در آن استان ص ۱۱، تکلمه‌ای برای قصر ص ۴۴ و گویه ص ۹ بافتی دیگر می‌طلبد که با روایت همخوانی داشته باشد. معمولاً سروده‌هایی که ساخت و بافت روایی دارند از عناصری ویژه آن خصوصاً «دیالوگ» بهره می‌گیرند تا بدان وسیله روابط عاطفی و روحی موجود میان شخصیت‌ها و طبقه‌های مختلف روایت را بیان کنند در حالی که این خصیصه در آن دسته از اشعار امینی که ساختی روایی دارند یا وجود ندارد یا آنگونه ضعیف است که حق روایت را ادا نمی‌کند.

موضوع «مخاطب» در سپیدخوانی روز اهمیتی ویژه دارد. با نگاهی کلی به سروده‌های امینی در مجموعه‌ی مذکور در می‌یابیم که او در بسیاری از سروده‌های خود حالتی «خطابی» دارد. مسأله خطاب در شعر امینی به دو گونه خودش را نشان می‌دهد: گونه نخست خطاب در سپیدخوانی روز معمولاً حکیمانه و با جلوه‌ای «فراآگاهانه» و از منظر «عقل کل» بیان می‌شود و شاعر با دیدی اینچنینی - با اطلاع فرضی از تمام امور جهان - مخاطب را مورد خطاب قرار می‌دهد:

... هی، جان بی‌خبر!

ندانستن هیچکدام از اینها عیب چندانی نیست

تا اینکه گفتی

«نیازی به این دانستن‌ها نیست»!

و من دریافتم

که غرور تو از حیرت تو نیز فاصله می‌گیرد
تا چهل تو برای پنهان شدن، جای فراخ‌تری داشته
باشد

(گویه / ص ۳۳)

اما در گونه‌ای دیگر از خطاب، شاعر با «مخاطبی قدسی» همراه می‌شود و او را مورد خطاب قرار می‌دهد. معمولاً این نوع از مخاطب در شعر امینی با عناوینی چون جان جویا در صص ۴۱، ۴۲، ۵۰، ۵۲، ۵۳ و ۶۴ آشنا جان در صص ۳۸، ۳۹ و ۲۴ و عاطفه جان در صص ۱۲ و ۵۴ و غیره خود را نشان داده است. آنچه که در کیفیت خطاب و مضامین خطابی با این نوع مخاطب در میان نهاده می‌شود؛ مهمترین و ظریف‌ترین مفاهیم ذهنی شاعر می‌باشد و با جنبه‌هایی رازآمیز نیز همراهی دارد. وجود خطاب و حضور مخاطب و کلاً موضوع «مخاطب‌گرایی» در شعر امینی بیانگر نوعی تفکر اجتماعی و «دیگر باوری» و «درک حضور دیگری» می‌باشد و بدین لحاظ از امینی شاعری اجتماعی گرا می‌سازد. از سویی دیگر «تربیت اجتماعی» شعر مقتون امینی خصوصاً در سپیدخوانی روز در امتداد همین امر قرار دارد.

از دیگر مواردی که می‌توان در نقد شعرهای «سپیدخوانی روز» برشمرد حضور «بینش فلسفی» نسبت به هستی و انسان و طبیعت و خصوصاً زمان است. امینی در باز آمدن ص ۳۶ و گویه ص ۱۰ و همچنین در حقیقت اینکه / ص ۲۴ و حقیقت اینکه ص ۲/ ۲۶ بینش فلسفی خود را با تأکیدهایی فیلسوفانه نسبت به هستی بیان می‌کند و برعکس بسیاری از شعرای معاصر که نوعی غبار یأس و شکست و انجماد بر بینش فلسفی‌شان نشسته است؛ امینی در بیان شعری خود از منظری فیلسوفانه صرفاً به نفس زمان و گذر فصلها و ناملوموسی عبور لحظه‌ها نظر دارد و به همین خاطر با توجه به سن و سال بالای خود ضمن بینشی امیدوارانه به آینده با نگاهی فلسفه‌مند به نقد زمان و هستی می‌پردازد.

اما یکی از مشکلات اصلی امینی در سپیدخوانی روز وجود نوعی «جوان زدگی» در زبان شعری اوست. با توجه به اتفاقات و تحولات دو دهه‌ی اخیر - و خصوصاً دهه‌ی اخیر - طیفی از شاعران جوان - و گاهی میان‌سالگان - تحت تأثیر تئوری‌های ادبی و نقد نوین

و تعلیمات ترجمه‌ای در حوزه‌ی زبان و شعر و نقد با ایجاد هیاهوی ژورنالیستی تحت عنوان شعر مدرن و پست مدرن و پلاستیک و غیره خود را معرفی کرده‌اند که اثرشان با روح زبان فارسی و بستر فرهنگی ادب نیمایی نسبت لازم را نداشته است. در همین راستا اینگونه به نظر می‌رسد که امینی در سروده‌هایی چند چونان گویه / ص ۲ و تور و بوهایش ص ۶۶ از این طیف یا پس‌لرزه‌های آن اثر گرفته است.

این تأثیر گاهی در محتوا به گونه‌ای «معناگريزانه» ارائه شده است و گاهی در ساختهای صرفی واژگانی به شکلی از «دستور شکنی» خصوصاً در ساخت تصریفی بعضی افعال ارائه می‌شود. در همین روند، شاعر با ساخت واژگانی ترکیبی همچون بی‌نیازانه ص ۱۴، نیمخند ص ۱۶، نیمسردیها ص ۵۴ و ازل‌گاه ص ۸۶ که گاهی از روح سالم دستوری بی‌بهره‌اند دست می‌یازد و در صرف افعال به ضوابط دستوری توجهی ندارد و حتی گاهی ساخت نحوی جملات از میزان‌های دستور فارسی فاصله می‌گیرند. همین چالش دستوری در استفاده از حروف ربط و قیدها و اصوات خود را نشان می‌دهد:

■ اما و بسی دریغ

اگر دو انسان روبرو پیش از آن با هم ناساز باشند

که دو قطب همنام مغناطیس

(گویه / ص ۹)

■ آو خ! و نیز شگفتا

آنجا به باد دوده می‌گفتند که دیر کرده است

(و در آن استان ص ۱۱)

ناگفته نماند که فقدان علائم نگارشی و سجاوندی در بسیاری از مواقع خوانش صحیح شعر امینی را در مجموعه سپیدخوانی روز دچار مشکل می‌کند و یقیناً شاعر در چاپهای بعدی باید به این نکته توجه داشته باشد.

پاورقی:

الف: تاریخ تحلیلی شعر نو، شمس لنگرودی
چاپ اول، ج ۳، ص ۲۶۷

۱- ر.ی.

ب: طبلادرس، رضا براهنی چاپ اول، ج ۳،
ص ۱۷۵۸.

سپیدخوانی روز (مجموعه شعر)

مفتون امینی

نشر ثالث / چاپ اول ۱۳۷۸





هم در شاخه شعر متعارف می‌گنجند.
در «شعر بی‌هوازی» می‌توان سراغ شعرهای
کوتاهی را گرفت که در نوع خود موفقند این نمونه‌ها را
بخوانید:

«آب‌های جهان در اندیشه خودکشی‌اند.
- این را از قول قطره می‌گویم»

ص ۶۰

یا:

«ترجیح می‌دهم

تاریک باشم

تا روشن

از چراغ تو

چراغ گفت:

اگر می‌توانی

خاموشم کن!» ص ۲۸

اما توضیح اضافی انرژی شعری را در بیشتر شعرها
تلف می‌کند:

«کفش‌هایم را به دور انداختم.

- سبکتر راه خواهم رفت یا زخمی خواهم
شد؟» ص ۲۱

شاید حذف «یا زخمی خواهم شد؟» در سطر دوم بر
قوت این شعر بیافزاید.

یا در شعر «تجزیه سرنوشت» آمده است:

«باید فکری بکنم / و چاره‌ی / تا خونم و لبانم سرد
نشوند / برای بوسیدن تاریکی» ص ۶۶

سطر «و چاره‌ی» به راحتی قابل حذف است چرا
که چیزی بیش از سطر قبل یعنی «باید فکری بکنم» به
خواننده نمی‌دهد.

مضمون شعرهای رها دوست در مجموعه «شعر
بی‌هوازی» اغلب همان مضامین همیشگی است و حتی
نگاه تازه‌ی هم در کار نیست برای نمونه شعر «بازی» را
می‌خوانیم:

«معشوق بازیگوش من

بی‌شک تنها کلمه «نه» می‌تواند مرزی باشد که
شعر را از غیر آن متمایز می‌کند. شعر نامش را هم با
خودش دارد و هر چه غیر آن «نه شعر» بوده و خواهد بود.
آنچه هم «شعر» و «نه شعر» را در عمل از هم جدا
می‌کند «شعریّت» است که اولی دارد و دومی نه!

خود شعر هم بی‌گمان مراتبی دارد که شعر ناب لابد
عالی‌ترین مرتبه آن است و پسوند «ناب» هم بیانگر
این نکته است که در این گونه، شعر بیش از هر جای
دیگر به ذات خودش نزدیکتر شده است. قصد این
نوشتار پرداختن به فلسفه شعر نیست. بلکه می‌خواهیم
مجموعه شعر بی‌هوازی اثر خانم بهار رها دوست را مورد
بررسی قرار دهیم.

با یک نگاه اجمالی به شعر دوره‌های مختلف
می‌توان سه شاخه از شعر را دید که به طور هم‌زمان
عرضه می‌شوند. من این سه شاخه را چنین نام‌گذاری
می‌کنم: شعر پیشنهاددهنده، شعر متعارف، شعر
واپس‌گرا.

شعر نیما در زمان خودش شعر پیشنهاددهنده بود و
هنوز هم از این اعتبار برخوردار است. از آن وقت تا به
امروز لایه‌های پیشرو شعر همواره پیشنهاددهنده
بوده‌اند. اما در کنار این شاخه، شاخه دیگر یعنی شاخه
شعر متعارف نیز در تمام این سالها به حیات خود ادامه
داده است. این شاخه شعر از ویژگی‌های آشنا و تثبیت
شده شعر دوران بهره می‌گیرد و همیشه از جانب
خوانندگان و عده زیادی از منتقدان پذیرفته می‌شود.
مجموعه شعر بی‌هوازی به نظر من در شاخه شعر
متعارف قرار می‌گیرد.

رها دوست پیش از این نیز سه مجموعه شعر با
عنوان‌های چهار اندوه، پنج پرده از چهار فصل عشق
و شش لحظه تا محال منتشر کرده است که اتفاقاً آن‌ها

در چمن زندگی‌ام ایستاد و گفت:
اینجا زمین من است

آن‌گاه

قلب مرا در دستانش گرفت

و آن را به سوی رویایی دور

تا نقطه ارغوانی غم پرتاب کرد

باید قلبم را پس می‌گرفتم

لباس بازی پوشیدم

و همبازی‌اش شدم.» ص ۵۰

معشوق همان معشوق ادبیات کلاسیک است با
همان خصوصیات که قلب عاشق هم باز دست اوست،
جفاکار و خیال‌انگیز که عاشق را بازی می‌دهد، همان
حرف‌های کلی همیشگی. آیا زمان آن نرسیده که
حکم‌های کلی و قطعی جای خودش را به چیز دیگری
بدهد.

یا شعر «فاصله»:

«- بودن نبودن؟

گفتن نگفتن؟

داشتن نداشتن؟

- جان کلام این همه کلمه چیست؟

- جان کلام در فاصله بین

بودن و نبودن

گفتن و نگفتن

داشتن و نداشتن است.» ص ۵۴

می‌خواهد چه چیز تازه‌ی به ما بگوید آیا خواننده
شعر امروز خودش این جان کلام را نگرفته؟ و آیا خیام
چند قرن پیش آن را به زیباترین شکل نسوده است؟
اغلب شعرهای مجموعه «شعر بی‌هوازی» از جنس
اتفاقاتی هستند که در بیرون زبان رخ داده‌اند و شاعر
کوشیده آن‌ها را در ظرف زبان بریزد و حال آن که شعر
اتفاقی است که در زبان رخ می‌دهد. مثل این دو سطر:

«معلم غلط‌هایم را گرفت

و ورقه‌ام سرخ شد...» ص ۵۹



شعر بی‌هوازی

بهار رها دوست

نشر سالی، ۱۳۷۸

به نرمی باران

به نرمی باران

جشن نامه فریدون مشیری

به کوشش علی دهباشی

سخن و شهاب، ۱۳۷۸

نگاه

فریدون مشیری نزدیک به پنجاه سال در حوزه شعر فعالیت مستمر داشته است، حاصل این فعالیت، چاپ بیش از ده دفتر شعر است که همه آنها از سوی خوانندگان جوان استقبال شده است شاید به سادگی بتوان گفت، فریدون مشیری معروف ترین و محبوب ترین شاعر معاصر ایران است و اگر چه شعرهایش از بنیانهای فکری استواری بهره‌مند نیستند اما در قلوب همه خوانندگان دختر و پسر جای دارد تا جایی که شاید به جرأت بتوان گفت کمتر خواننده شعر فارسی، شعر کوچه را نخوانده و یا ازبر نشده است. از اینرو گرامیداشت یاد و نام فریدون مشیری به شکلی گرامیداشت شعر است و شاید از این طریق بتوان پیوندی دوباره میان شعر و خواننده برقرار کرد.

«به نرمی باران» که به کوشش علی دهباشی فراهم آمده مشتمل بر ده بخش است. خاطراتی از فریدون مشیری، نقد و بررسی آثار، گفت و گوها، سرودهایی برای مشیری، مقالات مشیری، گزیده اشعار، کتابشناسی و عکسها و اسناد بخشی از فصول ده گانه جشن نامه را تشکیل می‌دهد.

در جشن نامه «به نرمی باران» مقالاتی از دوستان مشیری، خوانندگان آثار، آریاب موسیقی سنتی آمده است. مقالاتی از دکتر عبدالحسین زرین کوب، شفیع کدکنی، اسلامی ندوشن، شهرام ناظری، فرهادفخرالدینی، محمدرضا شجریان و... در این جشن نامه آمده است. برخی از این مقالات برای اولین بار چاپ می‌شود اما برخی از آنان سالیان قبل در مطبوعات داخل کشور چاپ شده بود و دهباشی با نظمی خاص آنها را در این کتاب آورده است. مقالاتی که در جشن نامه فریدون مشیری آمده است، اهمیت یکسانی ندارند برخی از ارزش انتقادی فراوانی برخوردارند و پاره‌ای از آنان فقط برای ادای دین به استاد نوشته شده‌اند و متضمن نکته یا سخن قابل تأملی نیست. از بخش‌های خوب جشن نامه مربوط به فهرست آثار و ترانه‌های مشیری است که به کوشش علی هاشمی فراهم آمده است اما جای خالی سالشمار زندگی و آثار فریدون مشیری در این جشن نامه بخوبی حس می‌شود و اگر کتابشناسی با دقت بیشتری فراهم می‌شد، ارزش دو چندان داشت.

جشن نامه مشیری به پاس نیم قرن شاعری فریدون مشیری فراهم آمده است. کوشش و تلاش برای بزرگداشت یاد پیران فکر و شعر ایران زمین همواره ستودنی است.

«یک روز از روزهای زرد و زار» یا در سطرهای چهارم و پنجم: «و هر روز که می‌گذشت / او شیداتر می‌شد» را می‌توان این گونه نوشت:

«هر روز او شیداتر می‌شد» چرا که در خود «هر روز» گذشتن و تکرار هم نهفته است.

یا در شعر «من و تو و آینه» (ص ۴۱) نگریستم در سطر اول به خود برمی‌گردد اما سطر دوم چیز دیگری می‌گوید: «خود را در آینه نگریستم

تو را دیدم...»
به نظر «نگریستم در اینجا به جای «جست و جو» آمده که در این صورت شاعر می‌توانست دو سطر اول را این چنین بنویسد: «خود را در آینه جست / تو را دیدم»
وقتی به این سطرها می‌رسیم:

«به هوای دیدن تو / در برابر آینه ایستادم / هیچ ندیدم» یقین می‌کنیم که جست و جویی در کار بوده و باز می‌توان این سطرها را هم چنین نوشت:

«تو را در آینه جست / هیچ ندیدم»
□
در شعرهای «در جاده (ص ۱۵)، «از این پس» (ص ۲۲)، «ایده‌نگاری» (ص ۲۵) و «رها شده» (ص ۷۸) شاعر کوشیده با استفاده از شکل‌های هندسی، فرم بصری را هم در شعرهایش دخیل کند. این تجربه در شعر کلاسیک فارسی و در شعر بعد از نیما - برای مثال در شعر طاهره صفارزاده - و هم چنین در شعر دیگران - برای مثال آپولینر - به کار گرفته شده اما نتوانسته جایگاه خاصی بیابد یا چیز به شعریت یک شعر بیافزاید.

□
«شعر بی‌هوازی» در عین اینکه چند شعر خوب را هم در برگرفته اما در شاخه شعر متعارف نیز نتوانسته از عهده برآید. رها دوست البته جدی‌تر از این حرف‌هاست و امیدواریم که مجموعه‌های دیگر شعرش با شعرهای خوب بیشتری انتشار یابد.

□
کارکرد زبان در اغلب شعرهای این مجموعه متعارف است:

«چه ساده‌ام که می‌پندارم / با نفرین مارها می‌میرند» ص ۱۹
یا

«گفتم: زخمم / گفت: شفا دارد / گفتم: این زخم / خندید و گفت: زخمی نیست که زمان نتواند...» ص ۲۷
نحو و لحن در کمتر جایی از زبان کتابت عدول کرده است:

«نیمه شب بود که خبر دادند / در آن سوی زمین / خورشید خاموش شده است» ص ۳۷
رها دوست همچنین در اغلب شعرها با استفاده از فعل در آخر جمله مقدار زیادی از انرژی شعرها را گرفته است.

برای نمونه به سه فعل می‌زیند، می‌بینند و بزرگ می‌شود در آخر این سه سطر توجه کنید:

«... اینجا در دامنه زنانی می‌زیند
که هر بار بارشان را می‌بینند
خوشبختی‌شان بزرگ می‌شود...» ص ۵۳
یا این سطرها از شعر قصه باد صبح را بخوانید:

«یکی از روزهای پاییز بود که پاییز / عاشق شد / عاشق تابستان / و هر روز که می‌گذشت / او شیداتر می‌شد / و معشوق دور تر. / یک روز از روزهای زرد و زار / صدای باد صبح را شنید / که در گوشش گفت: - / می‌خواهی به او برسی؟...» ص ۷۹

آیا در شعر روایی باید از زبانی استفاده کرد که تشدیدکننده روایت آن هم از نوع خطی‌اش باشد. برخورد با زبان در این شعر حتا با سهل‌انگاری همراه بوده است.

«یکی از روزهای پاییز بود» در سطر اول می‌تواند حذف شود چرا که شش سطر بعد دوباره همین نکته تکرار می‌شود:

شهرام رفیع زاده

شعر بودن؟

● اخبار اهل قلم

● ادبیات در جشنواره بزرگ مهر

کمیته ادبیات «جشنواره بزرگ هنری مهر» که به مناسبت یکصدمین سال میلاد حضرت امام خمینی در مهرماه سال جاری برگزار می‌شود در نظر دارد بهترین داستان‌هایی را که در طول بیست سال گذشته به گونه‌ای مستقیم یا غیرمستقیم به امام پرداخته‌اند بررسی و تقدیر کند. هیأت انتخاب این کمیته آقایان ارگانی، دربندی، رضا داد، فتاحی و فراست هستند این کمیته تأثیر امام در انقلاب اسلامی، نحوه حضور یا تأثیر حضرت امام در داستان و همچنین قدرت و استحکام هنرمندانه اثر را ملاک ارزیابی قرار خواهند داد.

● شناس

مجموعه داستانهای کوتاه نوشته‌ی محبوبه میرقدیری از جمله آثاری است که زیر عنوان «ادبیات امروز ایران - نسل نو» به همت انتشارات روشنگران منتشر می‌شود. هدف ناشر، چاپ و انتشار آثار نویسندگان تازه‌کار و نو قلم به منظور تشویق آنان و ارتقا سطح و کیفیت خلق آثار ادبی نسل جوان و بی‌نام است که به دلیل ناشناخته بودن و عدم فروش، نشر تجاری رغبتی به چاپ آثارشان نشان نمی‌دهد.

محبوبه میرقدیری در سال ۱۳۳۷ به دنیا آمده و از سال ۱۳۵۹ معلمی را از روستاهای اراک آغاز کرده و هم‌اکنون بدین کار مشغول است. قصه‌نویسی را از سال ۱۳۶۶ شروع کرده و از نوشته‌هایش به ترتیب داستانهای «تنهایی‌های نسا»، «یک روز از زندگی»، «دستاویز»، «یادته»، «عروس زمان»، «وهم» و «سوغات» در نشریات چاپ شده است. کتاب «شناس» به زودی منتشر می‌شود و میرقدیری هم‌اکنون در حال آماده‌سازی اولین رمان خود است.

● تحلیل ده رمان معاصر

دفتر مطالعات فرهنگی دانشگاه صنعتی شریف در نظر دارد ده رمان معاصر را توسط دانشجویان و علاقه‌مندان مورد بررسی و بازخوانی قرار دهد. در این

برنامه رمان‌های خشم و هیاهو نوشته فاکنر، ماشنکا نوشته ناباکوف، پیرمرد و دریا نوشته همینگوی، مرشد و مارگریتا نوشته بولگاکف، بخش سرطان اثر سولژ نیتسین، صد سال تنهایی اثر مارکز، تهوع اثر سارتر، بیگانه اثر کامو، ناپلوردشت اثر سلینجر و دلبد اثر موریسون برای بررسی و بازخوانی در نظر گرفته



شده‌اند. این واحد امکانات لازم از جمله کتاب، مقاله و سایر لوازم پژوهش را در اختیار پژوهشگران قرار خواهد داد و در پایان نیز به چاپ پژوهش‌های برگزیده خواهد پرداخت.

● نامزدهای راهیابی به جشنواره هنری مهر

۲۲ کتاب، پس از بررسی‌های کارشناسانه در فهرست نامزدهای راهیابی به جشنواره هنری مهر (ویژه یکصدمین سال میلاد امام خمینی «ره» قرار گرفتند. این آثار از مجموعه ۲۵۰۰ جلد کتاب بررسی و انتخاب شده‌اند که ۲۰۰ جلد از آنها مستقیم و یا غیرمستقیم مربوط به حضرت امام (س) می‌شده است. آثار برگزیده عبارتند از: سه دیدار اثر نادر ابراهیمی، دوشنبه‌های آبی ماه اثر محمد رضا کاتب،

میهمان مهتاب اثر فرهاد حسن‌زاده، ظهور اثر علی مؤذنی، ریشه در اعماق اثر ابراهیم حسن بیگی، ضریح چشم‌های تو اثر سیدمهدی شجاعی، آذرستان اثر محمد علی علومی، عروج اثر ناصر ایرانی، گنجشک‌ها بهشت را می‌فهمند اثر حسن بنی‌عامری، نرگس اثر رحیم مخدومی، هلال پنهان اثر علی‌اصغر شیرزادی، ریشه‌های ماندگار اثر ابراهیم حسن بیگی، دو کبوتر، دو پنجره، یک پرواز اثر سیدمهدی شجاعی، گلاب خانم اثر قاسمعلی فراست، مقتل اثر محمد بکایی، زمانی برای بزرگ شدن اثر محسن مؤمنی، و در قسمت مجموعه حماسه آشنا: زیارت اثر قاسمعلی فراست، پرستوها اثر فریدون عموزاده خلیلی، میلاد با نور اثر رنجبر گل‌محمدی، معمای مسیح اثر ابراهیم حسن بیگی، حضور اثر علی مؤذنی، ارمیا اثر محمد امیرخانی.

● درگذشت رعدی آذرخشی

دکتر غلامعلی رعدی آذرخشی شاعر و استاد دانشگاه در سن ۹۰ سالگی درگذشت. رعدی در ۱۲۸۸ شمسی در تبریز زاده شد دوره تحصیلات مقدماتی را در دبیرستان فردوسی تبریز به پایان رسانید. رعدی پس از اخذ دیپلم متوسطه وارد دانشکده حقوق و علوم سیاسی دانشگاه تهران گردید. آنگاه به سرپرستی اداره کل نگارش وزارت فرهنگ منصوب شد. در سال ۱۳۱۵ ش. به فرانسه و سوئیس رفت و رشته‌های حقوق بین‌المللی و ادبیات تطبیقی را تا اخذ درجه دکتری ادامه داد و در ۱۳۲۰ به ایران بازگشت. دکتر آذرخشی از شاعران معاصر بود که به سبک کلاسیک شعر می‌گفت. دواثر از رعدی با عناوین پنج آئینه و نگاه انتشار یافته است.

● مرشد و مارگریتا

چاپ دوم «مرشد و مارگریتا» اثر بولگاکف با ترجمه عباس میلانی منتشر شد. این اثر که یکی از رمان‌های برجسته جهان به شمار می‌رود در کشورهای مختلف با استقبال فراوان

روبرو شده و بحث بسیاری درباره آن صورت گرفته است. یکی از محققین آمریکایی لیستی از کتب و مقالاتی که درباره بولگاکف به زبان انگلیسی نوشته گردآورده است. در این لیست، ۱۱۰۰ کتاب و مقاله ذکر شده که از این میان بیش از صد کتاب و مقاله تنها در نقد «مرشد و مارگریتا» است.

کتاب دیگری با عنوان «تجدد و تجددستیزی در ایران» از عباس میلانی آماده انتشار است که مجموعه نقدها و بررسی‌های میلانی است و از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی اجازه انتشار گرفته است.

● شبی که آخر نداشت

مجموعه ۸ داستان کوتاه از فریبا صدیقیم است که ضمن هر داستان وقایع روزمره زندگی، از طریق یادآوری راوی به طور ذهنی روایت می‌شوند. «شبی که آخر نداشت» به زودی در اختیار علاقه‌مندان به ادبیات قرار خواهد گرفت.

● مجله دانشکده ادبیات دانشگاه مشهد

شماره جدید مجله دانشکده ادبیات دانشگاه مشهد (شماره مسلسل ۱۲۱-۱۲۰) منتشر شد که شامل پانزده مقاله تحقیقی است و مقالات زیر در این شماره درباره ادبیات است: «دوسویگی سیمای روایتگر در هزارویکشب و رمان بلندی‌های بادگیر و همسانی این دو از این چشم‌انداز» نوشته وحیده سیدی، «نظریه نقد در یونان باستان و تأثیر آن بر نقد معاصر عربی» نوشته نجمه رجایی، «مشاهیر ادب عربی در نیشابور از خلال یتیمه‌الدهر (خاندان میکالی)» نوشته محمدباقر حسینی، «مولوی و تأویل» نوشته محمد بهنام‌فر، «گندوکاو در مشکلات متون ادبی و علمی (آیا این پنج قصیده از عطار نیشابوری است یا...؟)» نوشته رضا اشرف‌زاده.

● منصوره شریف زاده و بیست داستان

مجموعه‌ای از داستان‌های چاپ نشده نویسندگانی چون سیمین دانشور، فرخنده آقایی، پوران فرخزاد، مهین خدیوی، شیوا ارسطویی، فرشته ساری، بنفشه حجازی و... منتشر می‌شود.



منصوره شریف زاده

عبارت دیگر، هدف مؤلف دنبال کردن سیر تحول اندیشه‌ای است که محصول یک سبک فرانسوی خاص در فلسفه در مرحله معینی از تاریخ آن است. در بخش‌های مختلف کتاب مکاتبی از جمله پدیدارشناسی، اگزیزستانسیالیسم، مارکسیسم، ساختارگرایی، فمینیسم و... طرح و بررسی شده‌اند و برای شناساندن ویژگی فرانسوی فلسفه از آثار و دیدگاه‌های فیلسوفانی چون سارتر، مرلوپوتی، لاکان، فوکو، دریدا و دیگران بهره گرفته شده است.

● یورد شاهیان و مجموعه‌های جدید

اسماعیل یوردشاهیان به زودی افسانه ارومبای بنفش، در ویرانی صبح و ترانه آبی را روانه بازار خواهد کرد. پیش از این داستان خزان از این نویسنده منتشر شده که روایتی جامعه‌شناسانه از پدیده مهاجرت است. آثار یوردشاهیان را انتشارات قصیده منتشر می‌کند.

● زندگی نو

زندگی نو، داستان غیرعادی قهرمانی است که تحت تأثیر کتابی که خوانده، زندگی‌اش را وقف نوری می‌کند که از صفحات کتاب فوران می‌کند و در پی زندگی‌ای نو روان می‌شود که کتاب وعده می‌دهد. تحت تأثیر کتاب عاشق می‌شود، دانشگاه را رها می‌کند، از استانبول می‌گریزد، مسافرت‌های بی‌پایان با اتوبوس را شروع می‌کند، به شهرهای دوردست می‌رود.

در این سفر خارق‌العاده خواننده نیز با اوست و با همان سرعت و ضرباهنگ پیش می‌رود، خود را در دلی اندوه و خشونت می‌یابد، به قهوه‌خانه‌هایی که تلویزیون سیاه و سفید دارند، اتوبوس‌هایی که ویدئو و تلویزیون رنگی دارد می‌رود و به تصادف‌های رانندگی، دسیسه‌ها و قتل‌های سیاسی، تخیلات بیمارگونه و جاسوس‌هایی که به قدر ساعت دقیقند برمی‌خورد و شعر پنهان در درون اشیاء گمشده را می‌کاود. «زندگی نو» که اثر

این کتاب که بیست داستان نام دارد به همت منصوره شریف‌زاده داستان‌نویس معاصر گردآوری شده است و انتشارات نگاه سبز به زودی آن را به بازار کتاب خواهد فرستاد. مضمون داستان‌های این مجموعه نگاه اجتماعی و سیاسی خاص زنان را دارد.

● فلسفه فرانسه در قرن بیستم

محسن حکیمی مترجم «پنجاه متفکر بزرگ معاصر» که در سال گذشته این کتاب را منتشر کرده است به زودی ترجمه کتاب «فلسفه فرانسه در قرن بیستم» اثر اریک ماتیوز را منتشر خواهد کرد. این کتاب می‌کوشد از طریق ردگیری راهی که فلسفه فرانسه پیموده است وضعیت کنونی آن را درک‌پذیر کند. به

● اخبار اهل قلم

اورهان پاموک نویسنده ترکیه‌ای است به همت ارسالان فصیحی ترجمه شده و انتشارات ققنوس ناشر آن است. این کتاب تا پایان سال جاری به بازار عرضه می‌شود.

● نقد آثار صادق هدایت

عبداللهی دستغیب منتقد معاصر که پیشتر کتابهایی در نقد آثار نویسندگانی چون صادق چوبک،



صادق هدایت اثر مرتضی معین

احمد محمود منتشر کرده است اثر جدید خود را در نقد و بررسی آثار صادق هدایت نوشته است که انتشارات ایما آن را منتشر خواهد کرد.

● ملودی منهدم

مجموعه اشعار سنباد نجفی به سبک نو و با مضامین سیاسی اجتماعی است که بزودی منتشر می‌شود.

● همایش ابن حسام خوسفی

شمس‌الدین محمد بن حسام‌الدین معروف به ابن حسام خوسفی از شاعران نامدار شیعی سده نهم هجری قمری است. وی مردی آزاده و وارسته بود و در قصاید هنرمندانه‌اش با توجه به شرایط آن زمان حتی یک بیت در مدح سلاطین و حکام زمان نسروده و اشعارش را با ستایش بزرگان دین و مدح و ثنای خاندان نبوت (ص) متبرک و ماندگار کرده است. قصاید و غزلیات، ترجیع‌بند، ترکیب‌بند، خاوران‌نامه از آثار برجسته این شاعر نامی است.

همایش سراسری ابن حسام خوسفی و حماسه‌های دینی آبان‌ماه سالجاری در دانشگاه بیرجند برگزار می‌شود.

● بهار بی خزان شعر و ادب

بهار بی خزان عنوان گزیده اشعار و آثار ملک‌الشعرای بهار است که به همت دکتر حسن احمدی‌گیوی فراهم شده و از سوی انتشارات پیام امروز منتشر می‌شود.

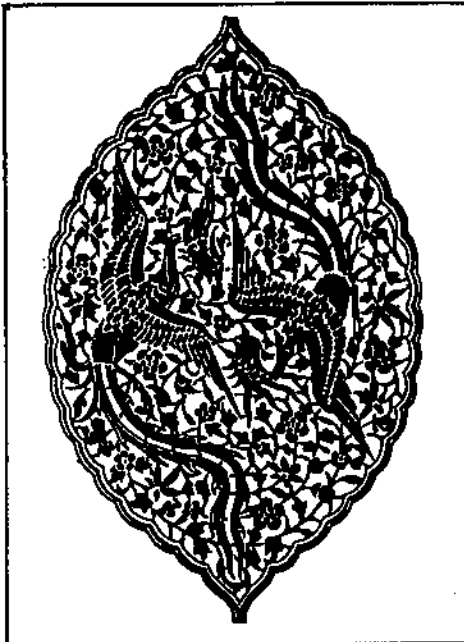
● فرهنگ مصادر زبان‌ها و گویش‌های ایرانی

فرهنگ دوجلدی «مصادر زبان‌ها و گویش‌های ایرانی تاجیکستان» اثر پژوهشگاه فرهنگ فارسی تاجیکی سفارت جمهوری اسلامی ایران برنده جایزه ادبی مولوی تاجیکستان شد. جایزه ادبی مولوی از سوی بنیاد زبان فارسی تاجیکی تاجیکستان همه‌ساله به بهترین کتاب منتشر شده در مورد فرهنگ و ادب فارسی و تاجیکی اهدا می‌شود.

فرهنگ مصادر زبان‌ها و گویش‌های ایرانی تاجیکستان که در چاپخانه پیوند سفارت ایران در شهر دوشنبه چاپ شده است دربرگیرنده بیش از ۲۵ هزار مصدر است. پژوهشگاه فرهنگ فارسی تاجیکی سفارت جمهوری اسلامی ایران در تاجیکستان مدتی قبل نیز فرهنگ زبان یخنابی که از زبان‌های کهن ایرانی است را منتشر کرد. در این پژوهشگاه هم‌اکنون فرهنگ اسامی تاجیکی در دو جلد در دست تهیه است.

● سایه، سیمرغ

سایه سیمرغ یا داستانهای منثور «منطق الطیر» بازخوانی جدیدی است از منطق الطیر عطار که احمد اقتداری تا پایان سال جاری روانه بازار خواهد کرد.



اقتداری سایه سیمرغ را در سه مجلد با عنوان «آوای عشق و حکمت»، «سودای عشق و حکمت» و «سیمای عشق و حکمت» تنظیم کرده است.

● ابیات بحث انگیز دیوان حافظ

دکتر ابراهیم قیصری یادداشت‌هایی را که در زمان تدریس فراهم کرده و مربوط به اشعار بحث‌انگیز حافظ است تدوین کرده و به همت انتشارات توس منتشر می‌شود. مقالات یاد شده در این اثر که به صورت فهرستواره است، دو گونه است: الف- مقالات مفصل که در شرح و نقد ابیات است، ب- نوشته‌های کوتاهی که برخی مصححان نکته‌یاب در زیرنویس دیوان حافظ به



هنگام نقل نسخه بدل‌ها، یادداشت‌گونه آورده‌اند و در شناخت مفهوم بیت معتتم است.

● بازی: مهندسی یک رمان

قاسم کشکولی نویسنده جوان که اخیراً با کتاب زن در پیاده‌رو راه می‌رود حضور خود را به جامعه ادبی به طور رسمی اعلام کرد در تدارک نوشتن رمان بلندی

است تحت عنوان بازی: مهندسی یک رمان که از مایه‌ها و مضامینی کاملاً متفاوت برخوردار است. رمان بازی حاصل سالها تحقیق و بازنویسی رویدادهایی است که نویسنده در لحظه لحظه‌اش هم حضور دارد و هم ندارد. کشکولی علاوه بر بازی داستان ناهید را تا پایان سال جاری منتشر خواهد کرد.

● آثار منتشر نشده جان اشتاین بک

دانشگاه استنفورد اوراق متعلق به جان اشتاین بک را خریداری کرده است که شامل داستان‌های کوتاه و شعرهایی است که پیش از این منتشر نشده است. ویلیام مک فرون مدیربخش ادبیات دانشگاه استنفورد گفت: این مدارک، حقایقی در مورد دوران کارآموزی



جان اشتاین بک

اشتاین بک، قبل از نوشتن اولیه رمانش در سال ۱۹۳۹ است. بخش دیگر این مدارک در مورد زندگی تا دهه‌های ۵۰ و ۶۰ است یعنی زمانی که آثار ادبی‌اش از او یک چهره بزرگ ساخت.

این مجموعه که از خواهر اشتاین بک خریداری شده، شامل دست‌نوشته‌های سخنرانی اشتاین بک در مراسم اهداء جایزه نوبل ادبیات در سال ۱۹۶۲ و صدها عکس خانوادگی و ۴۰۰ نامه از اشتاین بک است که به والدین، خواهران و خویشاوندان خود نوشته است.

● درگذشت مولوی شناس فرانسوی

خانم دکتر «اودو ویترا می پروویچ» مولوی شناس برجسته فرانسوی در ۹۰ سالگی درگذشت. می پروویچ



مولوی اثر یادشیرا

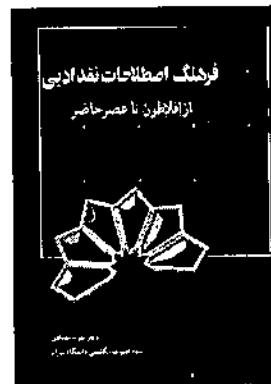
که حدود ۴۰ کتاب درباره اسلام و صوفیگری نوشته، از مذهب کاتولیک به اسلام گرویده و پس از اتمام تحصیل در رشته حقوق، نسبت به شناخت مبانی معنوی و جهانشمول اسلام علاقه‌مند شد. او بسیاری از تألیفات مولانا جلال‌الدین رومی و همچنین اقبال لاهوری را به فرانسه ترجمه کرده است و رسانه دکترایش نیز درباره یکی از آثار مولوی بوده است. کتابهای می پروویچ به ۱۷ زبان زنده دنیا ترجمه شده که از آنها می‌توان به «اسلام چهره‌های دیگر» که مجموعه گفت و گوها و مقالات و بحث‌ها در این زمینه است و همچنین کتاب «دعا در اسلام» اشاره کرد.

فلسفه و نظریه

۱- راهنمای نظریه ادبی معاصر.
رامان سلدن، پیترو ویدوسون؛ مترجم:
عباس مخبر. - تهران: طرح نو، ۳۱۲
ص. - رقی (شمیز). - ۱۳۰۰۰ ریال. -
چاپ دوم / ۳۳۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
A reader's guide to
contemporary literary theory
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۵-۳۴-۳

چاپ اول

۲- فرهنگ اصطلاحات نقد ادبی:
از افلاطون تا عصر حاضر.
بهرام مقدادی. - تهران: فکرروز،
۶۹۶ ص. - رقی (گالینگور). - ۲۵۰۰۰
ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Encyclopedia of literary theory:
from plato to the present
شابک: ۹۶۴-۳۴۳۳-۰۲۶-X



«فرهنگ اصطلاحات نقد ادبی» نام
کتابی است که به کوشش «بهرام
مقدادی» ترجمه و تألیف شده است.
این فرهنگ مشتمل بر اصطلاحات
نقد ادبی از عصر افلاطون تا روزگار
ماست. فرهنگ اصطلاحات شامل
۱۶۴ اصطلاح نقد ادبی است؛ هر چند
برخی از مدخل‌ها به اشخاص،
سبک‌ها و مکتب‌ها مرتبط است. با
این وصف، فرهنگ اصطلاحات نقد
ادبی نخستین کتاب است که به
صورت تخصصی در حوزه نقد ادبی در
ایران چاپ و منتشر شده است.

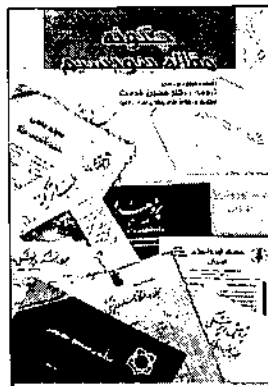
فن نگارش و بیان، و
مجموعه‌های ادبی

۳- ادبیات کودکان.
علی‌اکبر شعاری‌نژاد. - تهران:
اطلاعات، ۲۱۶ ص. - وزیری
(شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ
هجدهم / ۲۱۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۳۳۴-۴

۴- چگونه مقاله بنویسیم.

جورج هال؛ مترجم: حسین خدمت. -
تهران: رایزن، ۱۹۲ ص. - رقی
(شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول /
۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
How write a paper
شابک: ۹۶۴-۶۷۸۵-۰۴-۲

چاپ اول

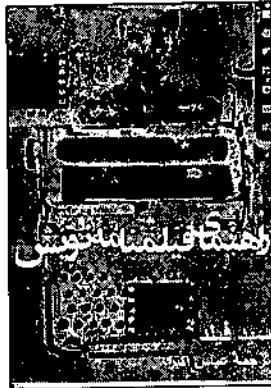


در مجموعه حاضر، نحوه تهیه یک
مقاله علمی، چکیده، گزارش و به طور
کلی فرایند چاپ تشریح شده است.
این کتاب دارای ۱۶ فصل با این
عناوین است: «ساختار یک مقاله
علمی»، «مقدمه»، «روش‌ها»،
«نتایج»، «بحث»، «عنوان، چکیده و
نویسندگان»، «منابع»، «چگونه یک
نامه بنویسیم»، «چگونگی نوشتن
چکیده برای یک همایش علمی»،
«چگونه یک گزارش مورد بنویسیم»،
«چگونه یک مقاله مروری بنویسیم»،
«نقش سردبیر»، «نقش ارزیاب
دست‌نویشته»، «ناشر چه می‌کند»،
«سبک نگارش چیست؟ و آیا اهمیت
دارد؟» و «آینده: نشر الکترونیکی».

چاپ اول

۵- راهنمای فیلمنامه‌نویسی.
سید فیلی؛ مترجم: عباس اکبری. -
تهران: ساقی، ۲۲۴ ص. - رقی
(شمیز). - ۷۸۰۰ ریال. - چاپ اول /
۳۳۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
The screenwriter's workbook
شابک: ۹۶۴-۵۶۷۵-۰۶-۵
این کتاب راهنما، به منظور پرورش و
افزایش آگاهی و درک علاقه‌مندان به
فیلم‌نامه‌نویسی، همچنین ارتقای
مهارت هنرآموزان فراهم آمده است.
این مطالب براساس برنامه‌های
کارگاه‌های فیلم‌نامه‌نویسی ذیل دو
بخش «تهیه مقدمات» و «اجرا» و
هفده فصل متمایز سامان یافته است.
عنوان برخی سرفصل‌ها بدین قرار
است: «ساختار»، «الگو»، «ابزار خلق
شخصیت»، «نقطه میانی»،



«گره‌گشایی»، «بازنویسی» و
«نویسنده از کجا شروع می‌کند؟» در
انتهای هر فصل تمرین‌هایی به
منظور افزایش مهارت‌های فیلم‌نامه
نویسی به چشم می‌خورد.

چاپ اول

۶- زبان، اندیشه و فرهنگ.
یدالله موقن. - تهران: هرمس، ۳۴۴
ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۹۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۴۱-۴۴-X



کتاب «زبان، اندیشه و فرهنگ» با
مقاله‌ای به همین نام که تفسیری
است بر نظریه «نسبیت زبانی ورف»
آغاز می‌شود. پس از آن مقاله‌ای به
قلم «هگل» درباره شعر حماسی و
نظرش در خصوص شاهنامه درج
می‌گردد. چهار مقاله به بررسی آرا و
نظریات «لوکاچ» در باب حماسه،
تراژدی، عرفان، مدرنیسم و «کوه
جادو» اثر توماس مان اختصاص
می‌یابد. از دیگر مقالات این مجموعه
می‌توان از مقاله «مارکسیسم و
دیالکتیک» نوشته کولتی - فیلسوف
ایتالیایی - یاد کرد که وجوه اندیشه
مارکس را در کتاب «سرمایه» تبیین
می‌کند. مقاله نقدی بر مارکسیست
متضمن بررسی دیالکتیک و تعریف
آن در آثار هگل است. نویسنده در
مقاله مذکور ارتباط اندیشه مارکس را
با منطق دیالکتیکی و فلسفه طبیعت
هگل نشان می‌دهد و ساختار

اسطوره‌های اندیشه مارکس را تشریح
می‌کند. در بخش معرفت‌شناسی نیز
مقاله‌های «ساخت اندیشه
اسطوره‌ای»، نظریه «لوی - برول» در
خصوص ذهنیت پیش منطقی،
همچنین بحثی معرفت‌شناختی در
حوزه «مکانیک کوانتوم و نسبیت
اینشتاین» آمده است. مطالب این
مجموعه با مقاله‌ای به
قلم «اینشتاین» درباره «نقص کوانتوم»
خاتمه می‌یابد.

۷- شاهکارهای جاویدان شامل:
خلاصه ۱۳ کتاب از ۱۳ نویسنده
بزرگ جهان.

گردآورنده: حسین رحمت‌نژاد. -
تهران: جزیل، ۲۴۰ ص. - رقی
(شمیز). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ دوم /
۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۹۵۳-۷۶-۶

چاپ اول

۸- مروراید سخن.
گردآورنده: شهرزاد دهیری. - تهران:
دهقان سامانی، ۴۸ ص. - رقی
(شمیز). - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۵۰-۲۳-۵



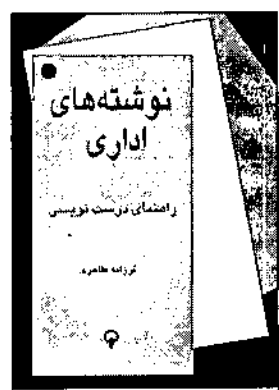
در جزوه حاضر، برخی گفته‌ها،
نوشته‌ها یا سروده‌های شخصیت‌های
مشهور گردآوری شده است. برای
نمونه: «بزشک جان یک نفر را از
مرگ نجات می‌دهد، ولی نمی‌داند که
او بعدها از سلامت جسمش در چه
راهی استفاده می‌کند. ولی نویسنده
روح یک نفر را از مرگ نجات می‌دهد و
به خوبی می‌داند که او از سلامتش در
چه راهی استفاده می‌کند.» (آنتوان
چخوف)

چاپ اول

۹- نوشته‌های اداری: راهنمای
درست‌نویسی.
تهیه و تنظیم: فرزانه طاهری؛
ویراستار: محمدرضا بهاری. - تهران:
قصیده، ۷۲ ص. - رقی (شمیز). -
۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۴۰۰

نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۶۲۹-۰۸-X
در کتاب حاضر، برخی قواعد درست‌نویسی، با این مشخصات به



طبع رسیده است «توصیه‌های نگارشی»، «توصیه‌های دستوری»، «توصیه‌های نوشتاری»، «واژه‌ها و ترکیب‌های نادرست»، «کاربرد نادرست واژه‌ها و ترکیب‌ها»، «نشانه‌گذاری (سجاوندها)» و «نحوه تنظیم نامه‌های اداری». نگارنده در کتاب به منظور ایجاد روانی و سادگی نیز، همچنین پرهیز از بی‌نظمی و ابهام در نامه‌های اداری، توصیه‌هایی را همراه با شواهد مختلف، به دست می‌دهد.

معانی و بیان

۱۰- بیان (با تجدید نظر و اضافات).

سیروس شمیسا - تهران: فردوس - ۳۲۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۴۵۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۰۹-۱۲-۲

۱۱- فنون بلاغت و صناعات ادبی.

جلال‌الدین همایی - تهران: هما - ۴۳۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ پانزدهم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۱-۶۱-۳

بررسی و تمرین

۱۲- ادبیات فارسی: راهنمای دبیران: دانش‌آموزان دبیرستانها و داوطلبان کنکور عمومی و اختصاصی
علی سلطانی‌گردفرامرز - تهران: مبتکران - ۵۲۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۲۰۰۰۰ ریال. - چاپ بیست و دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۹۳-۲۷-X

۱۳- راهنمای آزمون کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی مجموعه سؤالات طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی ...
یدالله بهمنی‌مطلق، باهمکاری: عباس نوایی - تهران: روجا - ۵۷۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۲۳۰۰۰ ریال. - ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۴۷۰-۸-X

چاپ اول

۱۴- زبان و ادبیات فارسی عمومی (۲).
هامون سیطی - تهران: اندیشه سازان - ۱۷۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۴۹-۴۶-۹

۱۵- گنجینه پرسش‌های طلایی آیندگان: ادبیات فارسی پیش‌دانشگاهی ۱ و ۲.
پرویز صالحی - تهران: بال کبوتران - ۲۲۴ ص. - رحلی (شمیز) - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۲۱-۲۷-۵

۱۶- گنجینه پرسش‌های طلایی آیندگان: ادبیات فارسی ۱ و ۲.
پرویز صالحی - تهران: بال کبوتران - ۲۲۴ ص. - رحلی (شمیز) - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۲۱-۲۷-۵

چاپ اول

۱۷- نمونه سؤالات کنکور سراسری و دانشگاه آزاد اسلامی ادبیات فارسی با پاسخ تشریحی. احمد سلطانی، سمیرا مسرور، فاطمه دلاوری - تهران: پیکان - ۲۸۰ ص. - رحلی (شمیز) - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۴۳-۶۴-۱

۱۸- ۱۰۰۰ نکته در ??? طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی پیش‌دانشگاهی (۱ و ۲).
ذبیح‌الله عزت‌یزدی - تهران: آیندگان - ۲۲۴ ص. - رحلی (شمیز) - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۹۱۴-۰۲-۰

۱۹- ۱۰۰۰ نکته در ??? طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی (نظام جدید).
حمید طاهری - تهران: آیندگان - ۲۸۸ ص. - رحلی (شمیز) - ۲۱۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۹۱۴-۰۳-۹

شعر فارسی

۲۰- کلیات غزلیات عرفانی شمس تبریزی: براساس نسخه خطی قدیمی و چاپی معتبر موجود در جهان.
جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی؛ مصحح: محمدرضا تبریزی شیرازی - تهران: فخر رازی - ۹۸۰ ص. - وزیری (سلفون) - ۳۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۸۷۵-۰۰-۹

چاپ اول



چاپ حاضر از «غزلیات شمس» به کوشش «محمدرضا تبریزی شیرازی»، متضمن کلیه غزل‌های عرفانی مولاناست. مصحح در مقدمه این کتاب از تاثیر شمس تبریزی بر مولانا سخن می‌گوید و چنین خاطر نشان می‌کند: «روح بی‌قرار و جان شفته‌ای در برخورد با پیری دریا دل حوزه وسیع علمی و کرسی درسی و بحث و خطابه و فقه و اصول و تفسیر و حدیث و کلام و عرفان را رها کرد. دگرگونی و تحولی عظیم بر جان‌ش مستولی شد، شخصیتی دیگر یافت، واله و شیدا شد. زبان به شعر و شاعری گشود و دریایی خروشان و موج و تلاطم در غزلیات غنایی ایران به نام دیوان شمس به وجود آورد...»

چاپ اول

۲۱- ملامت و ملامتیان.
عبدالباقی گولینارلی؛ مترجم: توفیق سبحانی - تهران: روزنه - ۴۷۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۵۲-۶
محتوای عمده کتاب درباره «ملامتیه آسیای صغیر» است که افزون بر آن اطلاعات گوناگونی از این فرقه به دست داده می‌شود. نگارنده برای تدوین این اثر از کتب خطی ترکی بهره جسته است: «این طریقت و



مشرب از سوی ابوصالح حمدون بن احمد بن عمار قصار نیشابوری از رجال طبقه اول شایع شده است. ملامتیه در این کتاب به سه دوره تقسیم می‌شود: «ملامتیه دوره نخست» که شامل معرفی سلسله طریقت حمدون و چهره‌های آیین ملامت پس از وی است؛ «ملامتیه دوره دوم: بایرامیه» که شامل معرفی «حاجی بایرام ولی» و اخلاف اوست؛ «ملامتیه دوره سوم» که به شرح مختصر زندگی «حاج سید محمدنورالعربی الملامی» و معرفی این سلسله‌ها اختصاص دارد؛ «سلسله نقشبندی سیدمحمدنور»، «سلسله خلوتی شعبانی»، «سلسله اکبریه»، «سلسله اویسیه» و نظایر آن. در مجموعه حاضر، پاره‌ای از اشعار ترکی شاعران ملامی به همراه ترجمه فارسی به طبع رسیده است.

مجموعه‌ها و جنگهای شعر

۲۲- انسان در شعر معاصر، یا، (دگر حضور دیگری) با تحلیل شعر نیما، شامل، اخوان، قرقزاد، محمد صختاری - تهران: توس - ۶۵۰ ص. - رقی (گالینگور) - ۲۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۳۷۸-۹

چاپ اول

۲۳- پارسی‌سرایان بام ایران - چهارمحال و بختیاری شامل: زندگینامه و آثار ۵۸۳ تن از شعرا. علیرحم شایان - تهران: جهان‌بین - ۷۶۲ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور) - (دوره) ۶۰۰۰۰ ریال. - ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۵-۰۱-۰
در مجموعه حاضر، ۵۸۳ تن از شرای چهار محال بختیاری معرفی شده است. شیوه ترتیب کتاب براساس نام خانوادگی شاعر یا تخلص اوست که گاه با تصویری از او همراه است. در کتاب، ابتدا، زندگی و احوال شاعر به

پارسی‌سرایان بام ایران

علیرحم شایان

گونه‌ای مختصر معرفی می‌شود سپس نمونه‌ای از اشعار هر یک، درج می‌گردد.

چاپ اول

۲۴- پارسی‌سرایان بام ایران - چهارمحال و بختیاری شامل: زندگینامه و آثار ۵۸۳ تن از شعرا. علیرحم شایان - تهران: جهان‌بین - ۶۱۹ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور) - (دوره) ۶۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۵-۰۱-۰

۲۵- حدیث شب و معشوق: برگزیده‌ای از اشعار سهراب سپهری، وحشی بافقی، فروغی بسطامی

گردآورنده: محمود شمس - تهران: نازین - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۲۰۷-۵-۰



اثر حاضر برگزیده‌ای از اشعار چند شاعر معاصر است که در قالب‌های آزاد و کلاسیک به نظم درآمده است. «دولت بیدار / شفیع کدکنی»، «پنجره‌ها بسته‌اند / سیمین بهبهانی»، «ماه و سنگ / فریدون مشیری»، «قربانی / ناصر روانبخش»، «حالا چرا / شهریار» عناوین برخی سروده‌های این کتاب هستند. اینک قطعه‌ای از «آخرین جرعه این جام»

سروده «قریدون مشیری» را در پی می‌آوریم: همه می‌پرسند/ چیست در زمزمه میهم آب؟/ چیست در همه دلکش برگ/ چیست در بازی آن ابر سپید/ روی این آبی آرام بلند/ چیست در خنده جام/ که تو چندین ساعت/ مات و مبهوت به آن می‌نگری؟/...

۲۶- غمگین‌ترین سرودهای عشق (نمونه شعرهای) مولوی - حافظ - سعدی ...

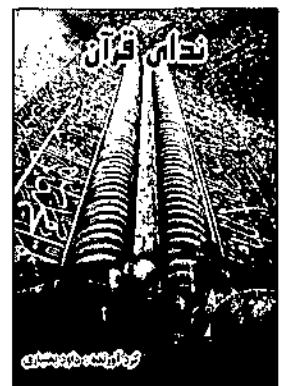
به اهتمام: احد منطقی تبریزی - تبریز: درویش - ۲۴۰ ص. - جیبی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ نهم / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۵۸۹-۳-۱

چاپ اول

۲۷- ندای قرآن: مجموعه اشعار گردآوری شده درباره قرآن کریم. گردآورنده: داود بختیاری - تهران: سنا - ۵۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۲۶-۱۲-۸



دفتر حاضر، مجموعه اشعاری است درباره قرآن کریم. این سروده‌ها در قالب‌های عروضی و آزاد ذیل سه بخش به نظم درآمده است. برخی اشعار عبارت‌اند از: «باغ قرآن»، «چراغ راه»، «کتاب وحی»، «قرآن منظوم»، «اشعاری از سنایی»، «اشعاری از مولوی» و «سرود قرآن». نمونه‌ای از اشعار مولوی: حرف قرآن را بدان که ظاهر است/ زیر ظاهر باطنی بس پاهر است/ زیر آن باطن یکی بطن دگر/ خیره گردد اندر او فکر و نظر/ نور قرآن ای پسر ظاهر مبین/ دیو آدم را نبیند غیر طین ...

۲۸- نغمه‌های زندگی.

به اهتمام: محمد قلی‌زاده - تبریز: درویش، یاران - ۱۱۲ ص. - جیبی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ ششم / ۲۰۰۰ نسخه.

۲۹- سبک‌شناسی شعر.

سیروس شمیس - تهران: فردوس -

۳۲- وزیر (شمیز) - ۱۹۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۰۹-۲۶-۲

اشعار مذهبی، عرفانی، اخلاقی

چاپ اول

۳۰- سروش عز: مجموعه نوحه «دو ماهه محرم و صفر» (آثری از چهارده شاعر سینه سوخته آستان علوی).

گردآورنده: محسن حافظی - تهران: صائب - ۲۸۸ ص. - جیبی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۰۳۷-۳-۱



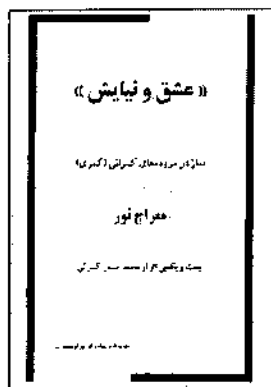
مجموعه‌ای که پیش رو دارید حاوی یکصد و پنجاه نوحه در باب سوگواری «محرم» و «صفر» است. این مجموعه حاوی اشعار چهارده شاعر معاصر است که ذیل چهارده بخش تنظیم یافته است. «موج عطش»/ سیدرضا مویند: «مشعل ایمان»/ محمود سیفی: «باغ و باغیان»/ علی انسانی: «داغ گل»/ غلامرضا سازگار: «دیر راهب»/ محسن حافظی و چند سروده دیگر عناوین کتاب را تشکیل می‌دهند.

۳۱- «شوق هستی» راز و نیاز با محرم راز.

شاعر: محمدحسین کسرائی: مقدمه: بهرام محمدیان - تهران: کسرائی - ۱۲۰ ص. - وزیر (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - ۳۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

۳۲- «عشق و نیایش»: معراج نور. شاعر: محمدحسین کسرائی: مقدمه: بهرام محمدیان - تهران: کسرائی - ۱۲۸ ص. - وزیر (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. مجموعه اشعاری که پیش رو دارید، در قالب کلاسیک و بی وزن سروده شده

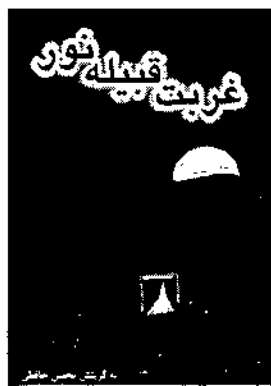


است. عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «بود خوشتر از نغمه آسمان»، «برخیز سحرگاه و دمی یاد خدا کن»، «گر مرد صفا و حق شناسم»، «مشو غافل ای دل دمی زندهار»، «سحر آمدن بانگ مستی بگوش»، «خیز از بستر برآمد آفتاب»، «رفته به سراپرده مردان خدا»، «مرا هست بر ذات یزدان یقین» و «عاشق آل عیابیم»: به گیتی در توکل با خدایم/ به تسبیح و ثنا باشد نوایم/ توکل می‌کنم من از دل و جان/ که باشد در جهان لطف خدایم/ به توفیق و صفای نور ایمان/ رهاند آیزم از هر بلایم/ به هر موج حوادث در شب و روز/ نباشد غیر تسلیم و رضایم ...

چاپ اول

۳۳- غربت قبیله نور: مجموعه شعر مرثیه دو ماه محرم و صفر. گردآورنده: محسن حافظی - تهران: صائب - ۲۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۰۳۷-۲-۳



در مجموعه حاضر، سروده‌های هشتاد و چهار شاعر مربوط به مراسم سوگواری ماه محرم و صفر به طبع رسیده است. عنوان برخی سروده‌ها بدین قرار است: «نام پرشکوه/ حمید سبزواری»، «ساغر خنجر/ محسن حافظی»، «طراوت زمزم/ حمید سبزواری»، «حدیث غربت/ نصرالله

مردانی»، «فرزند یقین/ جواد محدثی»، «آشک و آه/ مرحوم محمدخان دشتی».

چاپ اول

۳۴- گلزار خونین: شامل قصائد - پندیات و مصائب‌الائم. شاعر: حسن ژولیده‌نیشابوری - تهران: رود - ۲۴۰ ص. - وزیر (شمیز) - ۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۹-۰۴-۱



«گلزار خونین» مجموعه‌ای است از قصاید، مواظ و مصائب ائمه که با عناوینی از این دست به چاپ رسیده است: «در توصیف حضرت محمد(ص)»، «جلوگاه حق»، «در توصیف مولای متقیان»، «در توصیف تولد و مدیحه حضرت فاطمه(س)»، «در توصیف تولد امام حسین(ع)»، «مردم‌آزاری»، «نتیجه علم و کوشش»، «شریک غم»، «در بزم یزید» و «خرابه شام».

چاپ اول

۳۵- گلزار زهرا(س). شاعر: موسی مرتضوی نژادگوشه‌ای - فرخ‌شهر: جهان‌بین - ۱۴۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۷۸۰-۰۴-۰



«گلزار زهرا(س)» مجموعه اشعاری است در مدح و رثای اهل بیت که با عناوینی از این قبیل به نظم درآمده است: «نعت خاتم‌الانبیاء محمد مصطفی(ص)»، «تولد حضرت زهرا(س)»، «مدح و منقبت حضرت علی(ع)»، «ضربت خوردن حضرت علی(ع)»، «شکایت از فلک»، مرثیه محرم و ...

چاپ اول

۳۶- جاودان‌نامه. شاعر: حشمت‌الله یوسفی‌کناری - تهران: محسن - ۱۱۶ ص. - جلد اول. - وزیر (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۷۳۴-۱-۹



«جاودان‌نامه» مجموعه اشعاری است در قالب مثنوی که در باب توحید، نبوت و عدل به نظم درآمده است! اشعاری چون: آدمی آنست که شد فانی ز هر/ هم ز خویش و هم ز خیر و هم ز شر/ آدمی آنست که شد باقی به او/ او ز خود بگذشت و آمد او ز هو/ از فنا بگذشت و باشد او ز هو/ روح اعظم جلوه‌ای باشد همو/...

چاپ اول

۳۷- حماسه عاشورا. شاعر: عبدالوهاب قریشی: مصحح:



محمدهادی قریشی - تهران:

مارلیک. - ۱۰۴ ص. - رقصی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شایبک: ۹۶۴-۶۱۳۰-۱۹-۴
«حماسه عاشورا» متضمن اشعاری است در رثای امام حسین(ع)، خویشان و نزدیکان آن حضرت که از آن جمله است: یک نفر ترسا به دشت کربلا غوغا نمود/ کرد یک کاری که جا در جنت‌الماوا نمود/ ظهر عاشورا رسید و شور محشر شد به پا/ زینت عرش برین روی زمین بنمود جا/ خاک چون ماوا/ سبط سید لولاک شد/ رتبه خاک زمین بالاتر از افلاک شد...»

چاپ اول

۳۸- سوگنامه کربلا: از مدینه تا مدینه.
به اهتمام: هادی برزو؛ شاعر: عبدالجواد جودی. - تهران: نقطه. - ۲۵۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۵۵۴۸-۳۶-۵



منظومه «سوگنامه کربلا» متضمن اشعاری است در مدح و رثای امام حسین(ع) و یارانش که از آن جمله است: ای خلق خدا را تو خدا، بنده خدا را/ آورده به سر رسم و ره مهر و وفا را/ ای داده سر اندر سر سودای محبت/ خاشا رود از سر غم سودای تو ما را/ از درد غمت جان برو از تن یاران/ ما درد تو خواهیم و نخواهیم دورا/ یا آن که قضا و قدرت تابع حکم اند/ سزاده ندادی تو ز کف امر قضا را...»

چاپ اول

۳۹- گلشن آل محمد (ص): مجموعه مدایح، مرثی، سرودها، ... به اهتمام: ضیاءالدین تنکابنی. - تهران: مروی. - ۲۴۰ ص. - جلد اول. - جیبی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۰۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۴۴۲-۴۲-۰

مجموعه مدایح، مرثی، سرودها، ... به اهتمام: ضیاءالدین تنکابنی. - تهران: مروی. - ۲۰۸ ص. - جلد دوم. - جیبی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۰۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۴۴۲-۴۳-۹

چاپ اول

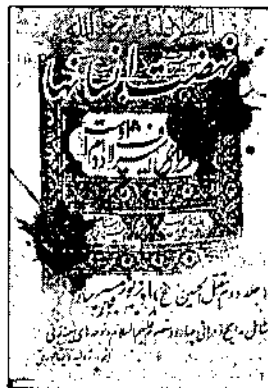


در این مجموعه دو جلدی، مدایح، مرثی، سرودها، نوحه‌های سینه‌زنی چهارده معصوم(ع) و شهدای کربلا و ۴۲ غزل برگزیده از شعری مقدم و معاصر به چاپ رسیده است برای نمونه، غزلی از حافظ شیرازی در پی می‌آید: روشن از پرتو رویت نظری نیست که نیست/ منت خاک درت بر بصری نیست که نیست/ ناظر روی تو صاحب‌نظرانند، آری/ سر کیسوی تو در هیچ سری نیست که نیست/ اشک غماز من از سرخ برآمد چه عجب/ خجل از کرده خود پرده‌داری نیست که نیست...»

۴۱- گل‌های محمدی (ص) حضرت محمدبن عبدالله (ص). شاعر: مهدی ایزدی‌دهکردی. - اصفهان: گل‌های محمدی (ص). - ۵۰ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - ۳۰۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۹۰۲۱۵-۵-۸

چاپ اول

۴۲- مقتل الحسین (ع): نهضت انسانها: مدایح و مرثی چهارده معصوم (ع) شامل قصاید - غزلیات - مصائب. شاعر: حسن ژولیده‌نیشابوری. - تهران: رود. - ۲۲۴ ص. - جلد دوم. - جیبی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۸۶۹-۰۲-۵
«نهضت انسان‌ها» مجموعه‌ای است از مدایح و مرثی چهارده معصوم(ع) که در قالب قصیده و غزل به رشته نظم درآمده است. برای نمونه، در وصف حضرت امیرالمومنین علی(ع):



این ابیات به چشم می‌خورد: ای که هستی به همه خلق امیر/ نظر مرحمتی کن به فقیر/ ای که در بارگاه قدس نبی/ هم مشیری و دبیری و وزیر/ مهر از شرم رخت گشته خجل/ ماه پیش تو سرافکنده به زیر...»

شعر فارسی قرن ۴ ق.

۴۳- استاد شاعران رودکی: شرح حال، گزیده اشعار با توضیح و گزارش. نصرالله امامی. - تهران: جامی. - ۱۸۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۲۵۰۰ نسخه.

۴۴- حماسه رستم و سهراب: با توضیح و گزارش. منصور رستگار فسائی. - تهران: جامی. - ۲۴۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۳۲۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۵۰-۳

چاپ اول

۴۵- داستان سیاوش از شاهنامه فردوسی. مصحح: ادیب برومند، با همکاری: پروین بخردی. - تهران: دانش. - ۳۳۸ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۳۰۵-۱۵-۶



چاپ حاضر از داستان سیاوش براساس تصحیح انتقادی «خالقی مطلق» از شاهنامه صورت گرفته، ضمن آن مصحح خاطر نشان می‌کند: در قرائت بیت‌ها، هر جا معنی درستی از شعر درک نشده صورت صحیح آن با مراجعه به پاورقی‌ها و چاپ «ژول مول» و «مسکو» در متن قرار داده شده است، بخش دوم کتاب شامل توضیحات، و واژه‌نامه است.

چاپ اول

۴۶- داستانهای نامورانه باستان شاهنامه فردوسی: حوادث پس از گشته‌شدن سیاوش، ابوالقاسم فردوسی، به اهتمام: محمد دبیرسیاقی. - تهران: پیوند معاصر. - ۱۱۶ ص. - جلد نهم. - رقصی (شمیز). - ۴۷۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۹۲۰۸۸-۴-۴

اثر حاضر نهمین شماره از مجموعه «داستانهای نامورانه باستان»



شاهنامه فردوسی است که با پیش‌گفتاری در شرح احوال فردوسی به زیور طبع آراسته شده است. در این کتاب ابتدا حوادث پس از کشته شدن «سیاوش» و انتقام‌گیری ایرانیان از تورانیان به گونه نثر بازگو شده، سپس متن منظوم آن آمده است. داستان با آگاهی «کاووس» شاه از مرگ «سیاوش» آغاز می‌شود. کاووس پس از زاری در سوگ سیاوش در سراسر ایران زمین اعلام عزاداری می‌کند. ایرانیان جامه کبود بر تن کرده و به عزاداری مشغول می‌شوند. هنگامی که خبر به «نیمروز» می‌رسد «رستم» پس از یک هفته سوگداری، عازم پایتخت می‌گردد و سوگند می‌خورد انتقام سیاوش را از شاه توران بازستاند و... عنوان برخی قسمت‌های داستان بدین شرح است: «آگاه شدن کاووس از کار سیاوش»، «کشتن رستم سودابه را و لشکر کشیدن»، «لشکر کشیدن سرخه به جنگ رستم»، «لشکر کشیدن افراسیاب به کین پسر»، «فرستادن

افراسیاب کیخسرو را به ختن» و «رفتن کیخسرو به اصفهان».

چاپ اول

۴۷- شاهنامه فردوسی. ابوالقاسم فردوسی، مقدمه: سیاوش آگاه، مصحح: ژول مول. - تهران: نغمه. - ۵۵۲ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۵۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۶۷۸-۰۳-۳

چاپ حاضر از شاهنامه فردوسی از روی نسخه تصحیح شده «ژول مول»

شاهنامه فردوسی

نسخ زبیدی

جلد ۱

تدوین: مهدی

- مستشرق فرانسوی - فراهم آمده است. «سیاوش آگاه» در مقدمه این اثر ادعان می‌دارد: «شاهنامه فردوسی نه فقط از لحاظ کیفیت و کمیت بزرگترین اثر ادبیات و نظم فارسی است، بلکه می‌توان گفت یکی از شاهکارهای ادبی جهان به شمار می‌رود و به عقیده عده‌ای از محققین و ادبا شاهنامه عظیم‌ترین یادگار ادبی نوع بشر محسوب می‌شود...»

چاپ اول

۴۸- شاهنامه فردوسی. ابوالقاسم فردوسی، مقدمه: سیاوش آگاه، مصحح: ژول مول. - تهران: نغمه. - ۵۵۲ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۵۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۶۷۸-۰۴-۱

چاپ اول

۴۹- شاهنامه فردوسی. ابوالقاسم فردوسی، مقدمه: سیاوش آگاه، مصحح: ژول مول. - تهران: نغمه. - ۵۱۲ ص. - جلد سوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۵۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شایبک: ۹۶۴-۶۶۷۸-۰۵-X

شعر فارسی قرن ۵ ق.

۸۵۱/۲۲

۵۰ پرنیان هفت رنگ: تحلیلی از زندگی و شعر فروغی سیستانی با گزیده اشعار.
گردآورنده: نصرالله امامی - تهران: جامی - ۲۴۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۶۳-۵

۱۱ دوبیتی‌های باباطاهر.
به اهتمام: نساء حمزه‌زاده؛ مقدمه: محمدحسن سیدان؛ خطاط: حجت‌الله اسدی - تهران: طلايه - ۳۰۴ ص. - جیبی (گالینگور) - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۳-۲۹-۴

۱۲ دوبیتی‌های باباطاهر.
مقدمه: مهدی الهی‌قمشه‌ای؛ خطاط: فاتح عزت‌پور - تهران: گنجینه - ۱۳۲ ص. - جیبی (سلفون) - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۲۰-۱

۱۳ دوبیتی‌های باباطاهر عریان.
مقدمه: مهدی الهی‌قمشه‌ای؛ خطاط: فاتح عزت‌پور - تهران: گنجینه - ۱۳۲ ص. - وزیری (سلفون) - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۱۸-X

چاپ اول

۱۴ دوبیتی‌های باباطاهر همدانی.
از نسخه مرحوم محمدعلی فروغی رحمه‌الله.
مقدمه: حسین الهی‌قمشه‌ای؛ مصحح: مهدی الهی‌قمشه‌ای؛ خطاط: اسماعیل نژادفردلرستانی - تهران: مهتاب، علمی - ۲۰۴ ص. - جیبی (سلفون) - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۶۲-۷۸-۹

چاپ اول

۱۵ دوبیتی‌های باباطاهر همدانی.
از نسخه مرحوم محمدعلی فروغی رحمه‌الله.
مقدمه: حسین الهی‌قمشه‌ای؛ مصحح: اسماعیل نژادفردلرستانی - تهران: مهتاب، علمی - ۲۰۴ ص. - جیبی (سلفون) - ۳۶۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۶۲-۷۸-۹

۱۶ رباعیات حکیم عمر خیام.

غلامحسین مراقبی؛ خطاط: سیف‌الله صاحب‌قلم‌افشار - تهران: فلک - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Rubaiyat of Omar Khayyam

شابک: ۹۶۴-۹۲۰۴-۲-۸

چاپ اول



کتاب حاضر شامل دو بخش است. بخش اول نگرشی است بر روزگار خیام، که شامل توضیحاتی است درباره شهر نیشابور، اشاره‌ای کوتاه به نام بعضی از پژوهشگران و مترجمان خیام، بخش دوم به رباعیات او اختصاص دارد. هشدار که روزگار شورانگیز است / ایمن نشین که تیغ دوران تیز است / در کام تو گر زمانه لوزینه نهد / زهار فرو میر که زهرامیز است / است / ...

چاپ اول

۱۷ رباعیات خیام نیشابوری.
عمر بن ابراهیم خیام؛ به اهتمام: نساء حمزه‌زاده؛ مقدمه: حسین الهی‌قمشه‌ای؛ مصحح: محمدعلی فروغی؛ ویراستار: مزگان علایی‌شاد؛ خطاط: اسماعیل نژادفردلرستانی - تهران: مهتاب - ۱۰۰ ص. - جیبی (سلفون) - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۶۲-۷۷-۰

شعر فارسی قرن ۶ ق.

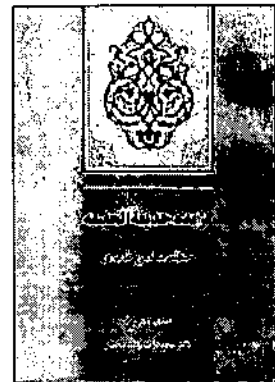
۸۵۱/۲۳

۱۸ اس‌وال و آثار و شرح مخزن الاسرار نظامی گنج‌های. برات زنجانی - تهران: دانشگاه تهران، موسسه چاپ و انتشارات - ۶۹۶ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Nizami-ye gehjavi: a hval-va

sharhe sarva.
شابک: ۹۶۴-۰۳-۴۰۹۵-۲
۱۹ پرده سحر سحر: گزیده مخزن الاسرار حکیم نظامی گنج‌وی (همراه متن کامل). گردآورنده: رضا انزابی‌نژاد - تهران: جامی - ۲۱۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۶۸-۷

چاپ اول

۲۰ عرگزیده حدیقه الحقیقه. مجتهدین آدم سنایی؛ گردآورنده: محمدرضا راشدمحصل - تهران: جامی - ۲۲۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۵۸-۹



در ابتدای این گزیده، نگارنده احوال و آثار سنایی غزنوی را بررسی می‌کند، سپس اشعار و حکایات منتخبی را از مثنوی «حدیقه الحقیقه» به طبع می‌رساند. ضمن آن که در بخش دوم کتاب، شرح و توضیح ابیات را به دست می‌دهد. منابع و مآخذ این برگزیده در انتهای کتاب آمده است.

چاپ اول

۲۱ عرگزیده قصه‌های نظامی خسرو و شیرین و لیلی و مجنون. الیاس بن یوسف نظامی؛ مصحح: محمدحسن شیرازی - تهران: پیام محراب - ۳۸۸ ص. - جیبی (سلفون) - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۵۹-۸۰-۴
اثر حاضر منظومه‌ای است داستانی از شاعر برجسته ایرانی «نظامی گنج‌وی»، این داستان‌ها که از اشعار غنایی زبان فارسی محسوب می‌شود، ذیل این عناوین سامان یافته است: «خسرو در خانه دهقان»، «وصف شب‌دیز»، «گریختن شیرین به مداین»، «پادشاهی خسرو».

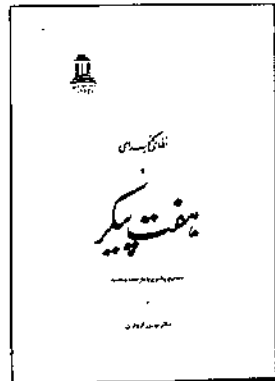
«شکایت مجنون با خیال لیلی»، «رفتن پدر مجنون به دیدن فرزند» و موضوعاتی از این دست.



چاپ اول

۲۲ هفت پیکر: تصحیح و شرح با واژه‌نامه و مقدمه. الیاس بن یوسف نظامی؛ به اهتمام: سعید حمیدیان؛ مصحح: بهروز ثروتیان؛ ویراستار: مهدی قریب - تهران: توس - ۷۲۴ ص. - جلد چهارم - وزیری (گالینگور) - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۹۶۱-۰

«هفت پیکر» منظومه‌ای است داستانی از «پنج گنج» نظامی که



شاعر افزون بر سرگذشت «بهرام گور» و پندهای خردمندانه، تصویر کاملی از اصطلاحات متداول زمان خویش به دست می‌دهد. ضمن آن که ابراز عقاید فلسفی شاعر مبنی بر ناپایداری دنیا و حقیقت حال زندگی از دیگر مشخصه‌های این منظومه به شمار می‌آید. در بخش نخست تصحیح حاضر، منظومه «هفت پیکر» و در بخش دوم توضیح و شرح ابیات آن فراهم آمده است. صفحات پایانی کتاب به «واژه‌نامه» و «امثال و شواهد شعری» اختصاص دارد.

شعر فارسی قرن ۷ ق.

۸۵۱/۲۱

۲۳ بوستان سعدی: مطابق نسخه تصحیح شده محمدعلی فروغی. مصلح بن عبدالله سعدی - تهران: کتاب همراه - ۳۲۰ ص. - پالتویی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۳۴-۴۱-۱

چاپ اول

۲۴ بوستان: با مقابله نسخه تصحیح شده مرحوم استاد محمدعلی فروغی رحمه‌الله. مصلح بن عبدالله سعدی؛ خطاط: اسماعیل نژادفردلرستانی - تهران: مهتاب - ۳۱۶ ص. - جیبی (سلفون) - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۶۲-۷۶-۲

۲۵ دوره کامل مثنوی معنوی: از روی چاپ ۱۹۲۵ - ۱۹۳۳ میلادی لندن هلند. جلال‌الدین محمد بن محمد مولوی؛ به اهتمام: رینولدالین نیکلسون؛ مقدمه: محمد عباسی - تهران: طلوع - ۱۱۴۸ ص. - وزیری (گالینگور) - ۲۳۰۰۰ ریال. - چاپ ششم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۴۵۶-۷-۸

۲۶ ذکر جمیل سعدی: مجموعه مقالات و اشعار به مناسبت بزرگداشت هشتصدمین سالگرد تولد شیخ اجل سعدی گردآورنده: کمیسیون ملی یونسکو - ایران - تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. سازمان چاپ و انتشارات - ۳۸۰ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور) - (دوره) ۲۹۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Zekr-e jamil-e s'adi: collected articles and poems ...

شابک: ۹۶۴-۴۲۲-۰۸۱-۱

۲۷ ذکر جمیل سعدی: مجموعه مقالات و اشعار به مناسبت بزرگداشت هشتصدمین سالگرد تولد شیخ اجل سعدی گردآورنده: کمیسیون ملی یونسکو - ایران - تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. سازمان چاپ و انتشارات - ۳۸۰ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور) - (دوره) ۳۹۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Zekr-e jamil-e s'adi: collected

articles and poems ...

articles and poems ...
شابک: ۹۶۴-۴۲۲-۰۸۲-X

۶۸ ذکر جمیل سعدی: مجموعه مقالات و اشعار به مناسبت بزرگداشت هشتصدمین سالگرد تولد شیخ اجل سعدی ... گردآورنده: کمیسیون ملی یونسکو - ایران - تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. سازمان چاپ و انتشارات. - ۴۸۳ ص. - جلد سوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۳۹۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Zekr-e jamil-e s'adi: collected articles and poems ...
شابک: ۹۶۴-۴۲۲-۰۸۳-X

۹۹ زندگینامه مولانا جلال‌الدین مولوی.

فریدون‌بن‌احمد سپهسالار - تهران: اقبال. - ۴۲۰ ص. - وزیری (گالینگور). - ۱۸۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۱۵۰۰ نسخه.

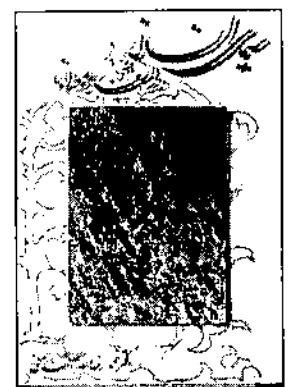
شابک: ۹۶۴-۴۰۶-۰۶۲-X

چاپ اول

۷۰ سیمای انسان در اشعار مولانا.

محمدرضا نصرافغانی - اصفهان: هشت بهشت. - ۳۸۲ ص. - رقیعی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۶۴۸-۷-۷



نویسنده در بخش نخست کتاب یادآور می‌شود که «انسان» در چشم مولوی موجودی است دارای کمالات بی‌نهایت که با داشتن گوهری به نام اختیار، شایسته مقام «کرنا» گردیده است. از این رهگذر خودشناسی و کشف لایه‌های مغفول خویش مهم‌ترین اشتغال ذهنی مولاناست که روز و شب او را به تامل در آن واداشته است. همچنین انسان که هدف عالی آفرینش جهان است خاصیتی دو سویه دارد: سری در کرانه بی‌نهایت، در اوج تعالی و بلندی و سری بر لبه

پرگاه عدم. در بخش دوم نگارنده بر آن است تا عوامل موثر در سیر کمالی انسان، همچنین آفات و موانع بازدارنده او را در رسیدن به کمال، از زبان مولانا بازگوید. وی به همین منظور ابیات متعددی را از مولانا نقل و قول می‌کند. در فصل اول از این بخش تحت عنوان «آفات و موانع معرفتی کمال» مباحث: «تکیه بر حواس ظاهری»، «وهم و خیال»، «پیروی از عقل جزوی»، «تقلید»، «توقف در اسباب و وسائط»، «علم و معرفت غیرشهود»، «پیروی از هوای و هوس» مطرح می‌گردد. شهوت، حسد، خشم، آرزو، ظلم و ستم، و نام و شهرت نیز از جمله آفاتی است که تحت عنوان «آفات و موانع غیر معرفتی کمال» در فصل دوم کتاب بررسی می‌شود. در بخش سوم کتاب، عوامل معرفتی و غیر معرفتی کمال شرح و ارزیابی می‌گردد.

۷۱ کلیات دیوان شمس تبریزی مشتمل بر اشعار فارسی، عربی، ملمعات و رباعیات.

جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی: به اهتمام: جواد اقبال: مقدمه: جواد سلام‌سی زاده: مصحح: کاظم کاظم‌زاده‌ایران‌شهر، عباس ایمانی - تهران: اقبال. - ۱۷۹۶ ص. - وزیری (گالینگور). - ۴۵۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۴۰۶-۰۲۳-X

چاپ اول

۷۲ گلستان: با مقابله نسخه تصحیح شده مرحوم استاد محمدعلی فروغی رحمه‌الله.

خطاط: اسماعیل نژادفردلرستانی - تهران: مهتاب. - ۲۰۴ ص. - جیبی (سلفون). - ۲۶۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۶۲-۷۵-X

۷۳ مثنوی معنوی: براساس نسخه قونیه مکتوب به سال ۶۷۷ ق و مقابله با تصحیح و طبع نیکلسون.

جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی: مصحح: قوام‌الدین خرمشاهی - تهران: ناهید، دوستان. - ۱۱۵۲ ص. - وزیری (گالینگور). - ۳۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۲۰۵-۱۲-X

۷۴- Das matnawi. مترجم: Jilla Dalirazar, Kaveh Dalirazar, Bernhard Meyer: [بی‌جا]: زیلا سپهرابی. - ۵۲۸ ص. - رقیعی (گالینگور). -

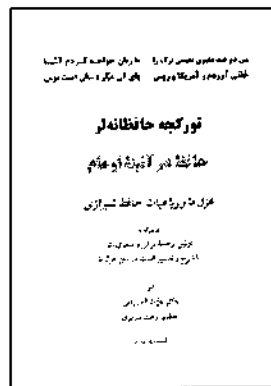
شعر فارسی قرن ۸ ق

چاپ اول

۷۵ تورکجه حافظانه‌لر: حافظ در آئینه اوهام غزل‌ها و رباعیات حافظ شیرازی همراه با اولین ترجمه ترکی و ...

مترجم: عزت‌الله رازقی، حکیم نزهت‌تبریزی - تهران: ما. - ۶۱۲ ص. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۴۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۸۹۵-۱-۹



در این اثر بخش دوم اشعار حافظ به زبان ترکی به زیور نظم آراسته شده است. ابتدا صورت ترکی غزل، سپس اصل آن به چاپ رسیده است. ترجمه غزل‌های کتاب، از غزل «دل می‌رود ز دستم صابحدلان خدا را» آغاز می‌شود. دکتر «منوچهر مرتضوی» در باب این اثر خاطراتی می‌کند: «اگر گفته‌ام که غزل‌های حافظ را به هیچ زبانی نمی‌توان ترجمه کرد، مطلبی درست و صحیح است. و اگر نوشته‌ام که اگر هم ترجمه‌ای چند از بعضی غزل‌های نسبتاً ساده آن صورت پذیر باشد مایه نقصان معنی و از بین رفتن زیبایی کلام خواهد بود، کاملاً بجاست. اما می‌گویم که این کتاب یک استثنا است و من این را در چاپ چهارم «مکتب حافظ» خواهم آورد».

چاپ اول

۷۶ حافظ. مصحح: حسین الهی‌قمشه‌ای، خطاط: غلام‌حسین امیرخانی - تهران: کلهر. - ۵۲۲ ص. - جیبی (گالینگور). - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۸۳۵-۲۸-X

۷۷ حافظ. شمس‌الدین محمد حافظ: به اهتمام: امیرحوشنگ ابتهاج - تهران:

کارنامه. - ۶۴۶ ص. - جیبی (گالینگور). - ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ ششم / ۷۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Hafiz
شابک: ۹۶۴-۴۳۱-۰۰۵-X

۷۸ حافظ.

شمس‌الدین محمد حافظ: به اهتمام: امیرحوشنگ ابتهاج - تهران: کارنامه. - ۷۲۶ ص. - وزیری (گالینگور). - چاپ هفتم / ۷۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Hafiz
شابک: ۹۶۴-۴۳۱-۰۰۸-X

چاپ اول

۷۹ حافظ از مکتب‌خانه تا مکتب عشق.

هوشنگ فتی - شیراز: نوید. - ۹۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۸۶-X



نگارنده در کتاب ابتدا از عرفان و مقولاتی چون کشف، شهود و اشراق سخن به میان می‌آورد و طی آن توضیحاتی را همراه با اشعاری از مولانا، حافظ و دیگران به دست می‌دهد. در این کتاب، سیر تدریجی زندگی حافظ شیرازی از مکتب خانه و قیل و قال مدرسه، زیستن یک چند در میان صوفیان و دست فروستن از ظواهر خانقاهیان و سرانجام گام نهادن در مکتب عشق، نشان داده می‌شود. به زعم مولف، حافظ با همه مراد و ارتباط با اهل خانقاه، در سه غزل تنها از سه عارف عصر خویش تجلیل می‌کند که عبارت‌اند از: «امین‌الدین بلیانی کازرونی»، «کمال‌الدین سید ابوالوفای شیرازی» و «خواجه فخرالدین عبدالصمد نیریزی». نگارنده خاطر نشان می‌کند: «حافظ چو جویای گوهر عشق بود و این گوهر و گنج را در صومعه و خانقاه‌ها که از آبادترین مراکز آن عصر بودند نمی‌یافت می‌بایست گنج را در خرابه‌ها جست و جو کند. پس

راهی خرابات شد و سرود: ز گنج صومعه حافظ مجوی گوهر عشق / قدم برون نه اگر میل جستجو داری».

چاپ اول

۸۰ دقایق الطریق.

احمد رومی: به اهتمام: محسن کیانی - تهران: روزنه. - ۲۸۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۵۶-X



کتاب حاضر حاوی دو بخش است، بخشی از آن شامل مطالب عرفانی، نکات دینی و فرهنگ اسلامی و بخش دیگری هم مربوط است به برنامه‌های عملی و نظامات خانقاهی و کیفیت سیر و سلوک مریدان، همچنین شرایط شیخی و سرپرستی خانقاه و دیگر مراسم که در تعلیم و تزکیه سالکان معمول بوده است. در این کتاب شماری از آیات قرآن و نیز تعدادی از احادیث نبوی در متن فصل‌ها به استشهد آمده که مجموع آن‌ها به ۱۱۸ حدیث بالغ می‌گردد. افزون بر آن، داستان‌هایی از رفتار و اعمال عده‌ای از صوفیان و جز آنان، نقل و از آن‌ها نتیجه‌گیری شده است.

چاپ اول

۸۱ دیوان حافظ بر اساس چهل و هشت نسخه خطی سده نهم: مشتمل بر دو جلد: جلد اول: غزل‌های حافظ، جلد دوم: ...

گردآورنده: سلیم تیساری: خطاط: محمد سلحشور - تهران: سپانکار، اسرار دانش. - ۶۲۶ ص. - وزیری (گالینگور). - ۴۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۴۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Divane hafiz
شابک: ۹۶۴-۹۱۰۵۱-۴-X
دیوان حاضر براساس چهل و هشت نسخه خطی سده نهم هجری تدوین یافته است. این کتاب مشتمل بر دو جلد است: جلد اول به «غزل‌های حافظ» اختصاص دارد و در جلد



دوم «مقدمه گندام»، پیوست‌های غزل‌ها، افزوده‌ها، قصیده‌ها، مثنوی‌ها، قطعات، رباعیات به چشم می‌خورد. در ذیل هر غزل تصریح شده که سرتاسر متن آن غزل با کدام نسخه یا نسخه‌ها مطابق است. افزون بر آن، هر جا که نسخه پشتوانه با متن تفاوتی داشته، مصحح نشان می‌دهد که مورد اختلاف مستند به کدام نسخه است. دیوان حاضر با پیش‌گفتاری آغاز می‌شود که طی آن این مباحث مطرح شده است: «اهمیت درک معنا و پیام شعر حافظ»، «ضوابط و ملاک‌های گزینش متن»، «توجه به طنین صوت‌ها»، «روش تدوین دیوان حافظ» و «ارزیابی متن غزل‌های حافظ» و مباحثی از این دست.

چاپ اول

۸۲ دیوان حافظ شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی به تصحیح علامه محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی. شمس‌الدین محمد حافظ - تهران: نغمه - ۲۸ ص. - جیبی (سلفون). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۳۴۸-۹-۱

چاپ اول

۸۳ دیوان حافظ: بر اساس تصحیح شادروان قزوینی - غنی و مقابله با نسخه‌های استادان خاتلری، جلالی نائینی... شمس‌الدین محمد حافظ: به اهتمام: هاشم جاوید، بهاء‌الدین خرمشاهی - تهران: فرزاد روز - ۷۱۲ ص. - وزیری (گالینگور). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۳۴۸-۹۸-۵ چاپ حاضر از دیوان حافظ براساس تصحیح نسخه «قزوینی - غنی» و با مقابله با نسخه‌های «خاتلری»، «جلالی نائینی»، «نورانی وصال»، «نیساری»، «عیوضی - بهرروز»، «سایه» و «خلخال» فراهم آمده



است. در ذیل هر غزل نسخه بدل‌های آن به چاپ رسیده است.

۸۴ دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی با استفاده از نسخه تصحیح شده محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی. مقدمه: عزیزالله کاسب؛ خطاط: محسن خرازی - تهران: گنجینه - ۴۵۲ ص. - جیبی (سلفون). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲۰-۶-۶

۸۵ دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی با استفاده از نسخه تصحیح شده محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی. مقدمه: اسماعیل خداینده؛ خطاط: عباس منظوری - تهران: اقبال - ۳۷۴ ص. - جیبی (گالینگور). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ هجدهم / ۴۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۰۶-۰۱۴-۸

۸۶ دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. شمس‌الدین محمد حافظ: مقدمه: اسماعیل خداینده؛ مصحح: محمدکاظم قزوینی، قاسم غنی؛ خطاط: عباس منظوری - تهران: اقبال - ۳۷۲ ص. - جیبی (گالینگور). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ پانزدهم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۰۶-۰۰۰-۸

چاپ اول

۸۷ دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. شمس‌الدین محمد حافظ: مصحح: محمدکاظم قزوینی، قاسم غنی؛ خطاط: داود رواسانی - تهران: نغمه - ۴۵۲ ص. - جیبی (سلفون). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۸-۰۸-۳

۸۸ دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: از روی نسخه تصحیح شده دکتر غنی و

قزوینی.

شمس‌الدین محمد حافظ: خطاط: رضا ولی‌زاده - تهران: باقرالعلوم - ۴۳۶ ص. - وزیری (گالینگور). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۰-۳۱-۳

چاپ اول

۸۹ عبید زاکانی. علی‌اصغر حلبی - تهران: طرح نو - ۲۲۴ ص. - رقی (شمیز). - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Obayd zakani شابک: ۹۶۴-۵۶۲۵-۳۶-X



کتاب حاضر در پنج بخش به نگارش درآمده است: «مقدمات و زندگانی»، «روزگار عبید و معاصران او»، «آثار عبید»، «بخشی در طنز و شوخ‌طبعی و علل گرایش به آن» و «اندیشه‌های عبید». مؤلف در بخش نخست کتاب خاطر نشان می‌کند: «شاید تعجب کنید که «عبید زاکانی» را جزو رجال علم اخلاق، سیاست و علم‌الاجتماع و در ردیف خواجه نظام‌الملک و ابن‌مسکویه و خواجه نصیرالدین طوسی و ابن‌خلدون می‌آوریم، زیرا عبید در میان ما ایرانیان به هزل و هجوگویی بیشتر شهره است تا به بحث در علم سیاست و اداره مملکت. اما بنده می‌خواهم در اینجا بگویم که در همه دوره تاریخ اسلامی ایرانی، وی گذشته از شاعری و طنزگویی از بزرگترین علمای سیاسی و اجتماعی بوده است و به ویژه از لحاظ روان‌شناسی اجتماعی و سیاسی مردی بسیار دقیق‌ال نظر و تیزبین بوده و اندیشه‌های دقیق و عمیق دارد. اگر غرب بتواند مثلاً امثال «ماکیاولی» و «هابز» و «ولتر» را از زمره صاحب‌نظران سیاسی خود بیرون بگذارد ما نیز می‌توانیم و حق داریم عبید را عالم سیاسی نخوانیم. ذکر بعضی حکایات و امثال: اشعار عربی و فارسی؛ شرح و توضیح در باب واژه‌های مورد طنز از جمله: شیخ، فقیه، زاهد، قاضی، محتسب، شهن، خطیب، واعظ، صوفی و رند، همچنین

نقد و بررسی طنز و هزل از منظر جامعه‌شناسی و تاریخ، از دیگر ویژگی‌های این اثر است.

۹۰ غزلیات حافظ شیرازی بر اساس نسخ معتبر.

شمس‌الدین محمد حافظ - تهران: کتاب همراه - ۳۲۰ ص. - پالتویی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۳۴-۱۸-۷

شعر فارسی قرن ۹ ق

چاپ اول

۹۱ جامی. نجیب مایل‌هروی - تهران: طرح نو. - ۳۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Jami شابک: ۹۶۴-۵۶۲۵-۴۰-۸

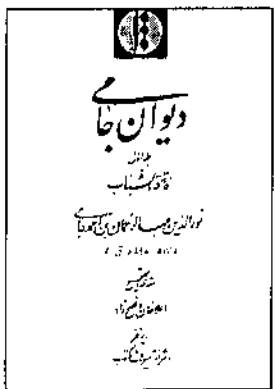


در کتاب حاضر، «شیخ عبدالرحمن جامی» با این موضوعات معرفی می‌شود: «ورود به عصر جامی»، «از دشت اصفهان تا خیابان هریوا»، «جامی، دربارهای سیاسی عصر و پسندهای عام فرهنگی - اجتماعی»، «بستر ادبی و دانش‌اندوزی»، «جامی در پهنه عرفان»، «جامی پس از تیموریان»، «نگارنده در این اثر سعی دارد چهره ادبی - عرفانی - اجتماعی و سیاسی جامی را مبتنی بر آثار خود او و نگارش‌های عصر وی ترسیم نماید. وی همچنین عوامل غیر فرهنگی، غیر ادبی و غیر عرفانی‌ای که آوازه او را به افسانه مانند کرده کاویده است. نگارنده در این کتاب، کوشش‌هایی را که جامی در قدرت بخشیدن به نقش‌نبدی خراسان صورت داده بود، بررسی کرده است. بخش پایانی شامل کتاب‌نامه و نمایه است.

۹۲ دیوان جامی: فاتحه الشبایب. عبدالرحمن بن احمد جامی؛ مقدمه: علاخان افصح‌زاد، شناسی و میراث

خطی با همکاری: انستیتو شرق - تهران: مرکز مطالعات ایران، دفتر نشر میراث مکتوب - ۹۴۴ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۷۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Divan-e jami شابک: ۹۶۴-۶۷۸۱-۱۳-۶

چاپ اول



دیوان حاضر از «عبدالرحمن جامی» ملقب به «نورالدین» (۸۱۷ - ۸۹۸ هـ) براساس ۹ نسخه خطی، تصحیح و به طبع رسیده است. این نسخه‌ها عبارت‌اند از: «نسخه اساس متن، متعلق به انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم روسیه در سنت پترزبورگ، ۸۹۰ هـ»، «نسخه آکادمی علوم ازبکستان، ۹۰۸ هـ»، «نسخه آکادمی علوم جمهوری تاجیکستان، ۹۱۰ هـ»، «نسخه کتابخانه عمومی سنت پترزبورگ، ۹۳۳ - ۹۲۵ هـ»، «نسخه آکادمی علوم آذربایجان، ۹۱۸ هـ»، «نسخه کتابخانه دانشگاه سنت پترزبورگ، ۸۹۸ هـ»، «نسخه انستیتوی شرق‌شناسی آکادمی علوم روسیه در سنت پترزبورگ، ۸۹۲ هـ»، «نسخه کتابخانه مصلی ایران» و «نسخه آکادمی علوم ازبکستان، قسمی». جلد نخست کتاب شامل «فاتحه‌الشبایب» است که در آن بخشی از غزلیات جامی و در انتهای آن، رباعیات شاعر به چاپ رسیده است. در جلد دوم نیز «واسطه‌القد» و «خاتمه‌الحیات» که مشتمل بر غزلیات، قصاید و مقادری رباعیات و مقطعات است به زیور طبع آراسته شده است. در پاورقی، نسخه بدل‌ها و در انتهای هر جلد، فهرست ابیات آمده است.

چاپ اول

۹۳ دیوان جامی: واسطه‌العقد، خاتمه‌الحیات. عبدالرحمن بن احمد جامی؛ مقدمه: علاخان افصح‌زاد، شناسی و میراث

خطی با همکاری انستیتو شرق - تهران: مرکز مطالعات ایران، دفتر نشر میراث مکتوب - ۷۳۲ ص. - جلد دوم، ۷۰۰۰ ریال - وزیر (گالینگور) - (دوره) ۲۰۰۰ چاپ اول - ۲۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

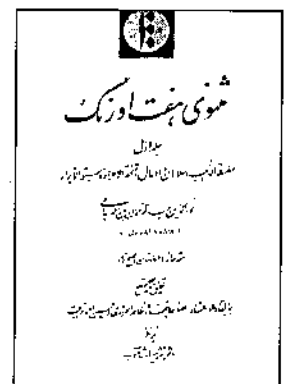
Divan-e jami
شابک: ۹۶۴-۶۷۸۱-۱۴-۴

چاپ اول

۹۴- مثنوی هفت اورنگ: سلسله الذهب، سلمان و ابسال، تحفه الاحرار و سبحة الابرار.

عبدالرحمن بن احمد جامی، مقدمه: اعلاخان افصحزاد: مصحح: جابلقا دادعلیشاه، شرق شناسی و میراث خطی با همکاری: انستیتو - تهران: دفتر نشر میراث مکتوب، آینه میراث، مرکز مطالعات ایرانی - ۹۲۴ ص. - جلد اول - وزیر (گالینگور) - (دوره) ۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

Haft ovrang
شابک: ۹۶۴-۶۷۸۱-۰۳-۹



در تصحیح حاضر، از هشت نسخه استفاده شده که عمدتاً زمان نگارش آن‌ها نزدیک به عصر شاعر بوده است. در جلد نخست مجموعه حاضر این مثنوی‌ها به چاپ رسیده است: «سلسله الذهب» در بحر خفیف (فاعلاتن مفاعیلن فعولن)، «سلمان و ابسال» در بحر مسدس (فاعلاتن فاعلاتن مفعولن)، «تحفه الاحرار» در بحر سریع (مفعولن مفعولن فاعلاتن) و «سبحة الابرار» در بحر رمل مسدس (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن). در جلد دوم هفت اورنگ نیز این مثنوی‌ها به زیر طبع آراسته شده است. «یوسف و زلیخا» و «لیلی و مجنون» در بحر هرج مسدس (مفاعیلن مفاعیلن فعولن)، «خرندنامه اسکندری» در بحر متقارب مثنی (فعولن فعولن فعولن فعولن).

۹۵- مثنوی هفت اورنگ: یوسف و زلیخا، لیلی و مجنون و خردنامه اسکندری.

عبدالرحمن بن احمد جامی، مقدمه: اعلاخان افصحزاد: مصحح: جابلقا دادعلیشاه، شرق شناسی و میراث خطی با همکاری: انستیتو - تهران: دفتر نشر میراث مکتوب، آینه میراث، مرکز مطالعات ایرانی - ۷۱۶ ص. - جلد

چاپ اول

دوم - وزیر (گالینگور) - (دوره) ۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

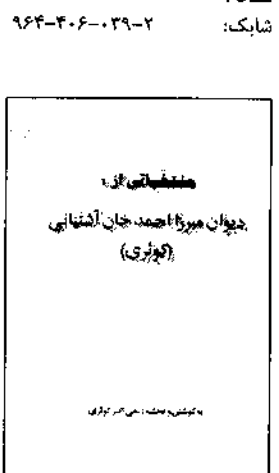
Haft ovrang
شابک: ۹۶۴-۶۷۸۱-۰۵-۵

شعر فارسی قرن ۱۴

چاپ اول

۹۶- منتخباتی از: دیوان میرزا احمدخان آشتیانی (کوثری).

به اهتمام: علی اکبر کوثری - تهران: آقبال - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه، شابک:



در گزیده حاضر، بخشی از مثنویات، غزلیات، قصاید، قطعات و رباعیات «میرزا احمدخان آشتیانی (کوثری)» به چاپ رسیده است.

شعر فارسی (از سال ۱۳۲۰ تا ۸۱/۶۲)

چاپ اول

۹۷- آبی‌های سوگوار از شعرهای سه دهه ۴۲ تا ۷۲.

شاعر: جواد شجاعی فرد - تهران: رود - ۹۶ ص. - رقی (مقوایی) - چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه، شابک:

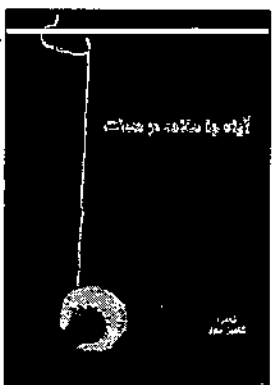
۹۶۴-۶۷۷-۶-۵
«آبی‌های سوگوار» عنوان سروده‌هایی است که در قالب آزاد به نظم درآمده



است. «یگانه»، «چنگل»، «گذرگاه»، «خیال»، «حکایت»، «رنجین کمان»، «عروج»، «سفر شبانه» برخی عناوین کتاب را تشکیل می‌دهند. اینک قطعه‌ای از شعر «هم‌سان»: بردار / و دار پست / یا خاک پست / انگور فروتن / شهدابه همیشه / رزها است / آویخته / به ادراک زمین / و آبی هیچ سو / که به سرمستی می‌خندد / بر تلخی هیاهو...

چاپ اول

۹۸- آینه جا مانده در صدا. شاعر: شاهین باوی - تهران: خط سوم - ۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه، شابک:



«آینه جا مانده در صدا» سروده‌هایی است در قالب نو که عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «لکنت می‌گیرد مرگ»، «هر صبح پیر می‌شوم»، «هیج»، «پروانه»، «سیاه»، «باران که می‌آمد»، «تغاله‌ها»، «از های دیگر»، «کشفیهایی که نمی‌دانی» و «بیا حرف بزنیم» / بیا / حرف بزنیم / از گلهای در باد / از رویاهایی که / در بازی کودکی‌ها / در هفت سنگ، جا مانده است / بیا حرف بزنیم / از خواب‌هایی که هنوز در راندند / بیا در دل همه آدمها / خانه پیدا کنیم / و عاشق آنهایی هم که نرسیده‌اند / بیا حرف بزنیم / چرا

اینگونه ظالم می‌نگرند / من که دلم برای ناسزاها می‌شما هم / تاریک می‌شوم /...

چاپ اول

۹۹- از عطش سرشار (مجموعه شعر).

مجموعه هرمزی مقدم - تهران: تاریخ - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه، شابک:



«از عطش سرشار» مجموعه اشعاری است که در قالب‌های مختلف عروضی و آزاد به نظم درآمده است، از جمله: «آوایی دوست»، «خاوت یاس»، «نسیم»، «صبرنامه»، «جوان»، «پایان راه»، «طرح»، «درد را می‌بویم» و «قتل عام»: باید امشب خدا را صدا کرد / صد غزل صد رباعی دعا کرد / انتهای خطیم ای رفیقان / باید امشب نمازی ادا کرد / شعرها مان زمین گیر گشته است / زخم را باید امشب عصا کرد / رهگذاری که می‌رفت تا روز / دیدمش بر غزل اقتدا کرد / باز اعلام یک قتل عام است / شاعری سر ز شعرش جدا کرد...

چاپ اول

۱۰۰- باران تمام این سال‌ها. مسعود امینی - تهران: تاریخ - ۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

All these years rainfall
شابک: ۹۶۴-۶۷۷۲-۲۰-۱
در این دفتر، ۳۰ قطعه شعرنو با عناوینی از این دست گردآمده است: «شب»، «هو در ادامه»، «گورستان اماسزاده طاهر»، «عشقانه»، «حکایت»، «نوروز آن سال»، «فقط اگر چشمهایم»، «چمنی»، «از این لحظه»، «کلاغ»، «سنگ نوشته‌ها» و «هجراتی». در شعر «شب» چنین می‌خوانیم: پس / خلوت از تو آغاز شد / خلقت / از تو آغاز شد / رفت و خفت من

چاپ اول

۱۰۲- باغ‌های چسویی: جمال-

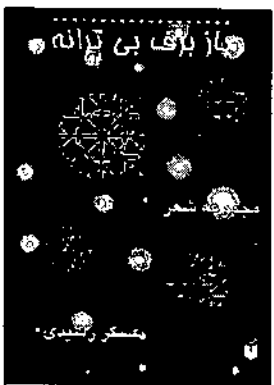


آیا / در این شب تلخ / مرگ مدام نیست / که از کنج ثانیها بر من می‌ریزد / موازی با شب...

چاپ اول

۱۰۱- باز برف بی‌ترانه (مجموعه شعر).

شاعر: عسگر رشیدی - تهران: فکر نو - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



در مجموعه شعر حاضر اغلب در قالب شعر نو عناوینی از این دست به چشم می‌خورد: «سایه اشک»، «شکاف»، «باز برف بی‌ترانه»، «دختر خورشید»، «مرد کوچک ما»، «باغ مهریانی»، «نیض پژواک»، «تصانی درون»، «فاصله موهوم»، «نسیم مهریانی»، «شکوه عشق»، «روزنه»، «قلم و دفتر و نان»، «یک‌رنگی»، «دل اگر عاشق شد»: من چراغ آویز شب بی‌مهتابم / شهر رویایی اندیشه من / از وفا / لیریز است / سرتوشم گره‌ای از غم مردم دارد / دوست دارم / دست پر پینه من / دست پر مهر کسی بفشارد / کز فراسوی امید می‌آید / باغ رویایی من / بوی اندوه شقایقها را انبوه است / یک نفر می‌باید / قاصد خوب شقایق باشد...

چاپ اول

شناسی پنجره‌های رنگین ایرانی. خسرو احتشامی هونه گانی. - اصفهان: سازمان رفاهی تفریحی شهرداری اصفهان. - ۱۴۸ ص. - خشتی (شمیز). چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

در مجموعه حاضر، ابتدا مقاله‌ای تحت عنوان «باغ‌های چوبی به روایت



ادبیات و تاریخ» به طبع رسیده است. نویسنده در این مقاله، زیبایی‌های هنر تزیینی اصفهان را تشریح می‌کند. «ادبیات معماری»، «نمونه‌هایی از ادبیات معماری در شعر کلاسیک و معاصر» و «شیشه‌پندان اشراق» عناوین دیگر این کتاب هستند. در بخش انتهایی کتاب، تصاویر متنوعی با موضوع: «باغ‌های چوبی به روایت تصویر» به چاپ رسیده و کتاب‌شناسی و منابع کتاب، در انتهای آن آمده است.

چاپ اول

۱۰۳- بالاخره یک روز... شاعر: اعظم حسینی. - تهران: تهران صدا. - ۷۴ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۱۱-۱۷-۷



دفتر حاضر مجموعه سروده‌هایی است در قالب آزاد که با این عناوین به نظم درآمده است: «در نگاه آتش»، «از روزهای بارانی»، «زیر یک آسمانیم»، «گوشه‌ای از خاطرات»، «می‌دانم»، «سلام بر شانه» و «ستارگان زنده»: «ستارگان زنده» و «مدرای دورتر / کوچ کرده‌اند» و «مدره‌ها / چشمک زنان / شب بخیر می‌گویند / پشت پلک‌های پستام»

تصویر آسمانی ست.../

چاپ اول

۱۰۴- بغض دریایی. شاعر: سروناز بهبهانی. - تهران: صدا. - ۱۴۸ ص. - جلد سوم. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۵۸-۳۴-۸



مجموعه‌ای که پیش رو دارید متشکل از اشعاری در قالب کلاسیک است. شعر «حقیقت» از این مجموعه این گونه به نظم درآمده است: جای من بودی چه می‌کردی حقیقت را بگو / من که می‌دانم تو شبگردی حقیقت را بگو / سومین پاییز هم بی تو سراغم را گرفت / قلب تو سبز است یا زردی حقیقت را بگو / من که با درد سکوت ساختم ای آشنا / با نگاه من چه می‌کردی حقیقت را بگو.../

چاپ اول

۱۰۵- پرواز در توفان: مثنوی‌ها. شاعر: محمدعلی دادور. - تهران: روزگار. - ۱۶۰ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۷۳۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۳۲-۸

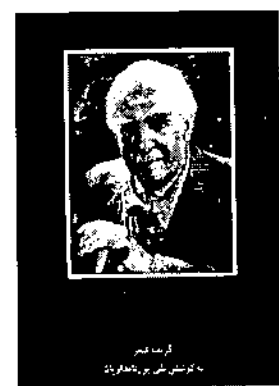


دفتر حاضر حاوی اشعاری است که در قالب مثنوی ذیل این عناوین سامان یافته است: «پرواز در توفان»،

«ساقی‌نامه»، «خاطره»، «حصار فاصله»، «غریب‌خاک»، «تاج همایون»، «آفتاب یقین» و چند شعر دیگر. اینک قطعه‌ای از شعر «سایه‌ها» : خواننده‌ای مرگ قناری در قفس / دیدم و آتش گرفتم در نفس / داد اگر مرگ است پس بیداد چیست / یا، ز داد این ناله و فریاد چیست؟ / زندگی جز دام‌گاه مرگ نیست / دو نماید لیک در معنی یکی است / ما اسیر چند و چون سایه‌ها / می‌رویم و سایه می‌ماند به جا / سایه‌ها بر پای جان زنجیر شد / طبع من در بند وحشت پیر شد / .../

چاپ اول

۱۰۶- پونه‌های الوند: دفتر شعر. به اهتمام: رضا پورنامداریان. - تهران: رضا پورنامداریان. - ۳۵۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۳۰-۰۳۰-۷



«پونه‌های الوند» مجموعه اشعار «رضا پورنامداریان» متخلص به «ذوقی» است که با این مشخصات به نظم درآمده است: «غزل‌ها»، «تضمین چند غزل، ساقی‌نامه، خانقاه بابا»، «شعرهای مذهبی و عرفانی»، «چند حکایت»، «مرثیه‌ها»، «دوبیتی‌ها» و «چند رباعی». کتاب با پیش درآمدی با عنوان «از روزگار رفته حکایت» آغاز شده که طی آن شرح حال مختصری از شاعر آمده است. عنوان برخی سروده‌ها بدین قرار است: «محبت»، «گسج درویش»، «نار عشق»، «سرنوشت»، «موج سرگردان»، «رویای هستی»، «کعبه مقصود»، «جام محبت»، «گل و بلبل» و «رنج خزان».

چاپ اول

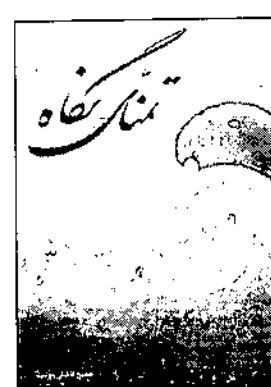
۱۰۷- ترانه‌های آدم و حوا. شاعر: مهدی خطیبی، شهره یوسفی. - تهران: روزگار. - ۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۳۵-۲
مجموعه حاضر شامل دو دفتر است با عناوین «ترانه‌های آدم» و «ترانه‌های حوا». که با سروده‌هایی در قالب غزل، قطعه، مثنوی، دوبیتی و اشعار نیمایی به نظم درآمده است. «می‌آید از افق تیره امید»، «ای اهورا نگاه بارانی»، «خانه خالی اجاق خاکستر»، «تا ذهن آدم فارغ از نان شد» و عنوانی از این دست اشعار این مجموعه را تشکیل می‌دهد. در قطعه «تندیس از هزاره توفان و شرم» می‌خوانیم: تندیس از هزاره توفان و شرم / یادآور حماسه «سپید دژ» / گردآفرید / خاتون فصل‌های نیامده از راه.../

چاپ اول

۱۰۸- تمنای نگاه. شاعر: حسین فاضلی دوست. - تهران: رافع. - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۷۸-۱۱-۰



شاعر در «تمنای نگاه» سروده‌هایی از این دست به نظم کشیده است: هست نگاه تو تمنای ما / رد مکن از لطف تقاضای ما / پرده ز رخ برفکن و گو سخن / تا که شود حل معمای ما / قبله حاجات بود روی تو / نور بیفتان به مصلاهی ما / روشنی دیده عاشق تو بی / شاد نما این دل شیدای ما / بر دل بیمار نظر کن ز مهر / ای تو شفابخش و مسیحای ما / مستی عشقت شود از

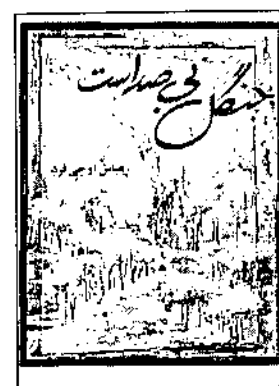
حد فزون / هر که خورد باده ز مینای ما / در صدف سینه نهان مهر تست / گوهر عشق است به دریای ما / گردش ایام ز ایمای توست / عشق تو نور ره عقباهی ما / تا ابد از غیر تبری کنیم / بر تو و مهر تو تولای ما / «فاضل» اگر خویش مهیا کنی / دوست زند خیمه به صحرای ما.

چاپ اول

۱۰۹- جنگل بی صداست (مجموعه شعر) از ۱۳۶۹ تا ۱۳۷۷.

شاعر: عباس اوچی فرد. - تهران: نارنج. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: The forest is silent
شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۶۸-۶



مجموعه شعر حاضر که در قالب آزاد و عروضی با عنوان «جنگل بی صداست» به نظم درآمده شامل چهار دفتر است: «کوله باری از شقایق»، «می‌توان آینه را در باغ کاشت»، «سرزمین‌های خاکستری گردوها» و «ای فصل قشنگ یاس برگردد». عنوان برخی سروده‌ها عبارت‌اند از: «آهنگ پاییز»، «چراغ یادها»، «بانوی کوهساران»، «پنجره باغ»، «دختر چوپان»، «شعاع کبوتری از دور» و «نیستانی غزل».

چاپ اول

۱۱۰- چند پرندۀ مانده به مرگ؟ شاعر: بهزاد خواجهات. - تهران: نارنج. - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: A few bird to death?
شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۷۰-۸

مجموعه حاضر حاوی سروده‌هایی است در قالب نو که عنوانی از این دست را در بر می‌گیرد: «پله‌های



مه آلود، «در آینه پرنده»، «با خون و شبنم»، «تصادف»، «در آینه چنار»، «درخت نهایی» و «سفر»: جاده را اندوه من پیش می برد و چلچله ای از سواد قریه پرواز می کند / تا در آسمانم / به تندیس بادها بدل شود / با گلوله ای در کتف / گندم را در کف خود بو می کشم / خرسند که عشق / سلاله ام را دیوانه خواهد کرد...

چاپ اول

۱۱۱- چیزی به قرار نمانده است. شاعر: کامران تهرانی - تهران: توکا. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۳۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: A near miss promise شابک: ۹۶۴-۶۶۴۵-۰۴-۶



مجموعه شعر حاضر حاوی اشعار سپیدی است که در سه فصل «زرد»، «آبی» و «سبز» تدوین شده است. از میان آن ها به برخی عناوین اشاره می کنیم: «یک مشت ستاره»، «به سوی لحظه های دیگر»، «حضور بی دوام»، «امکان پذیر»، «آوار سکوت»، «شعر ناتمام»، «برگهای سوزنی»، «مرگ رنگ»، «نخستین تولد سکوت»، «ای کاش»، «پلک های آب گرفته» و «غریبه ها»: با تسمی غمگین / شاخه های باریک دستان تو / شکوفه کرد در بهاری از شوق / تواز تنهاترین دریچه / سلام می دهی به من / و حتی نگاه تو / بوی عشق

می دهد / تو منتظر کدام آشنا / در این محله دلشنگ / با بغض همیشگی ات / به آمدن افسانه ها / دل بستی / مگر تو نمی دانی / ای پیچک قشنگ / همه عابران / غریبند / مثل من /!...

چاپ اول

۱۱۲- حالا دفترم خانه عروسکهاست. شاعر: فردین نظری؛ ویراستار: ناهید حاتمی - تهران: بازتاب، پوینده. - ۷۶ ص. - رقی (شمیز). - ۴۳۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۴-۰-۲



در این دفتر، سروده هایی چند از اشعار نو به چاپ رسیده که از آن جمله است: همه چیز را می آشوبند / جز / رقص گندم ها و گیس کولی ها / را / نرم نرمک حادثه می شوند و / رقم می زنند / به رنجهای من / می نشینند و بلند می شوند / انگشت می کشند / به سینه های حریص دشت / به شب هو می کشند و می پیچند / به تیرک و هووی گرگ ها / به صبح / سلام شکسته می دهند / «بادها» و / شکم تانیه ها را / از طوفان پر می کنند...

چاپ اول

۱۱۳- خاکستر در باد طلوع می کند: مجموعه شعر.

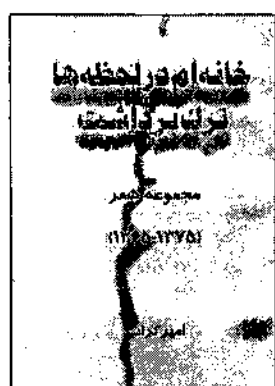


شاعر: نادر حقی - تهران: دانشجو -

۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۰۲-۸۶-۵
دفتر حاضر مضمّن ۲۷ قطعه شعر نو و چند غزل است. و اینک نمونه ای از اشعار: کنار پنجره که می نشینی / مثل نسیم از روی خودم بلند می شوم / می افتم روی دسته صندلی تابدارت / به سبک حاشیه دامت / ملایه دوزی می کنم / دانه دانه مژگانم را / تا اشک / بدرخشد / مثل تکه جواهر / در گودنای گردنت

چاپ اول

۱۱۴- خانه ام در لحظه ها ترک برداشت: مجموعه شعر (۱۳۷۵ - ۱۳۶۵). امیر کرآب - تهران: روشنائی. - ۸۸ ص. - رقی (شمیز). - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: My home cracked in flashes شابک: ۹۶۴-۹۱۷۵۴-۸-۲



در مجموعه حاضر اشعاری نو، همچون «ابدیت» به طبع رسیده است: باور کنیم / که شب سرشار از ستاره هاست / باور کنیم که آسمان ذهنمان کهکشان ستاره هاست / پس باید عشق را باور داشت / که هر روز در پی ستاره خوشبخت / روز را به شب / و صبح را به ابدیت وصل می کند.

چاپ اول

۱۱۵- در جستجوی یار / مجموعه شعر. علی گراوند - تهران: هیرمند. - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۲۱-۲۸-۹
مجموعه شعر حاضر، سروده هایی است در قالب کلاسیک و چند شعر نو که برخی از آن عبارت اند از: «صحبت مرغ سحر»، «دل بر دی - دلم لرزد»، «پادشاه خوبان»، «دلدادگی»، «دنایای دل»، «شمع فروزان»، «در آینه اشک»، «شاهد زیبارو»، «دلستان



تویی»، «مصیبت در مصیبت»، «به جرم تشنگی»، «باد خزان - غم باند»، «نگین عشق»، «کوثر زاینده» و «کلید عشق»: گفتم: سلام جانا، گفتم: ترا کمالی / بخشم، در این گلستان، در عشق بی مثالی / گفتم: چو لاله مانی، در باغ ما زیاد است / گفتم: خطا رفتی، با صورت خیالی / گفتم: در این گلستان، سوسن چرا برقصد / گفتم: به هر پدیده، حکمیست لایزالی /

چاپ اول

۱۱۶- در راه دل تا اسپرانتو. داود شمس حکیمی - تهران: آشیانه کتاب. - ۱۶ ص. - وزیری (کاغذی). - ۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: La lingvo de mia animo esperanto شابک: ۹۶۴-۶۳۵۰-۲۱-۶

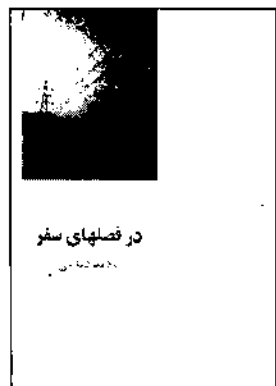


در جزوه حاضر اشعاری در وصف زبان «اسپرانتو» به نظم درآمده است که از آن جمله است: اسپرانتوست عیان ساز سخن بار دگر / جلوه پرداز بیان نیست ز دلدار دگر / بر دل و جان بیان منع سخن شد که دلم / شد در آینه جان عاشق بیمار دگر...

۱۱۷- در فصلهای سفر (مجموعه شعر). شاعر: ناهید عباسی - تهران: ناهید

عباسی. - ۱۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۰۰-۲۱-۳

چاپ اول



«در فصلهای سفر» مجموعه ای است از اشعار نو که برای نمونه قطعه «پری دریایی» را در پی می آوریم: در تنهایی شب های دراز / در میان خیمه های خوشرنگ خیال / گشتم پی راز قصه ها / تا رسیدم / به مردان ماهیگیر قرون / که با تنهایی و فقر قزون / اسطوره پری دریایی را ساخته اند.

چاپ اول

۱۱۸- در ناتمامی خود: با سروده هایی از سال ۷۰ تا ۷۶. شاعر: مهرنوش قربانعلی - تهران: توکا. - ۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: In on's imperfection شابک: ۹۶۴-۶۶۴۵-۰۳-۸



مجموعه شعر نویی که پیش رو دارید شامل سه دفتر است با عناوین: «نشانی از خون سیاوش»، «در ناتمامی خود» و «بسن بست». از مجموعه این سه دفتر برخی اشعار را با این عناوین می خوانیم: «کلید فرداها»، «صحنه»، «چشمه ای چون

تو»، «آن سوی قفس»، «سببی، بهشتی، حوایی»، «خاطره‌های بی‌بازگشت»، «پیر که می‌شوند»، «روایهای نارس»، «فال»، «اتفاق»، «سایه روشن» و «بن بست» : جایی کنار بن بست / به دختری می‌رسم / که چشمهایش / به رنگ عبور است / انگار او را / بارها به یاد آورده‌ام / آن وقتها که فراموش شده بودم / با سر انگشتان باریانی / به آن سوی بن بست اشاره می‌کنم / که پشت صورت من است / انگار / بارها / او را ندیده‌ام / آن وقتها / که به برگ می‌آویختم / که مرا به آهنگ ریزش می‌برد / هنوز / تمام نفسهایم ترس است / و قامت / پر از دختری / که به آن سوی بن بست خیره می‌شود / که پشت صورت من است ...

چاپ اول

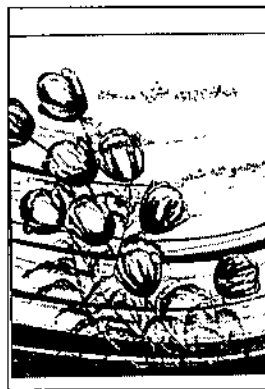
۱۱۹- دستهایم را بگیر.
ناصر صرمی - تهران: یادواره کتاب.
۱۲۲ ص. - یالتویی (شمیز). - ۴۰۰۰
ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۴۳-۲۱-۵



مجموعه شعر «دستهایم را بگیر» که در قالبی کلاسیک سروده شده است. حاوی اشعاری است از قبیل: «دستهایم را بگیر»، «بیا که دفتر پارینه پاره پاره کنیم»، «قفس»، «بایز»، «با خیال کودکی»، «هیج مردی از تو عاشق تر نبود»، «دیروز - امروز - فردا»، «زندگی زیباست»، «ترانه»، «ایران» و «بی‌رنگ بودن بلکه یکرنگی گناه است» که از این میان «دستهایم را بگیر» و «شعر زندگی» در انتهای کتاب با متن انگلیسی به چاپ رسیده است.

چاپ اول

۱۲۰- دهانت بوی عشق می‌دهد:
مجموعه شعر.
شاعر: وحید کیخاقدم - تهران:
وحید کیخاقدم - ۹۶ ص. - رقصی
(شمیز). - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۰-۳۳۱-۴



مجموعه حاضر حاوی اشعاری در قالب کلاسیک و نو است که عناوین برخی آن‌ها عبارت‌اند از: «این لحظه‌ها»، «صدف ارغوانی»، «آوای عشق»، «چشم جوانه»، «با تو دلم»، «آوای شور»، «چراغ آویز» و «نظاره». در این زمین خشک / در این هوای تلخ / گل را چه فرصتی است / تا جلوه گر شود / طوفان داس را / باید نظاره کرد ...

چاپ اول

۱۲۱- دیار باران.
شاعر: محسن اصفهانی - تهران:
پلیکان. - ۸۸ ص. - رقصی (شمیز). -
۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۳۷۸-۱-۵



مجموعه شعر «دیار باران» با مقدمه‌ای کوتاه از نویسنده آغاز می‌شود. این مجموعه از شعر سپید شامل سه بخش «بازگشت»، «مسافر خاک» و «دیار باران» است که هر یک سروده‌هایی را در بردارد. از جمله: «یک سبب آواز»، «جوانی»، «تاسیدار»، «سرزمین قطبی»، «واژه وجود»، «برگه‌ای نو»، «زاریم را»، «طبل‌س خورشید»، «پیکار» و «شبنم»: دشت‌ها مرا می‌خوانند / گاه من طولانی / و چرا بلبل عشق / نمی‌خواند بر سر سرو / مگر بنشیند / کلاغی / یا در آن لاله کند لک‌لک / پیری / کنار این سرو قد / هست

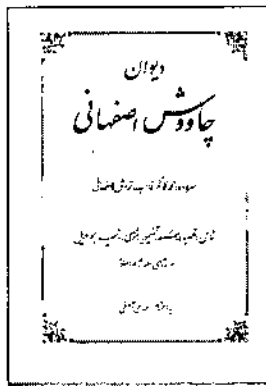
کلبه‌ای بر ز تنهایی / در درون کلبه
آهی است / مثل شبنم روی درخت /
کلبه فراق و دوری / بر در دیوارش،
تابلویی نقاشی است ...

۱۲۲- دیوان اشعار الکن.

شاعر: حسن باقریان سهلوانی -
تهران: نامی. - ۱۱۲ ص. - وزیری
(شمیز). - ۴۲۰۰ ریال. - چاپ دوم /
۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۶۵-۹-۹

چاپ اول

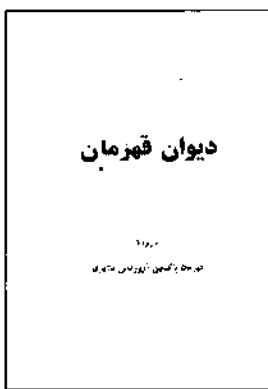
۱۲۳- دیوان چاووش اصفهانی.
به اهتمام: مهدی اصفی؛ شاعر:
محمدکاظم چاووش اصفهانی -
تهران: هاد. - ۲۲۴ ص. - رقصی
(شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول /
۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۳۶-۴۳-X



در این دیوان ابتدا قصاید و مسمطهایی در منقبت حضرت علی (ع) وصف معراج رسول اکرم (ص) و رئای شهدای کربلا به طبع رسیده است. «تضمین‌ها»، «مثنوی‌ها»، «مرثیه‌ها» و «بحر طویل‌ها» از دیگر سروده‌های این مجموعه هستند. در مثنوی «آب و آتش» اشعاری از این قبیل به چشم می‌خورد: ای که خاک و باد، آب و آتش / کاب و باد و خاک و آتش را کشی / خاک و باد از آب و آتش دور کن / از آب و آتش گون مرا، در جام ریز / ده کن / آب آتش گون مرا، در جام ریز / ده تو آبی کاش من گشت تیز / تا سخن از آب و آتش سرکنم / آب آتش رنگ در ساغر کنم / آتش و آینه ضد یکدیگر / الحذر، زین آب و آتش درگذر ...

چاپ اول

۱۲۴- دیوان قهرمان.
شاعر: قهرمان پاک‌بین آوزمانی
ملایری - تهران: ما. - ۳۴۸ ص. -
وزیری (کالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۰-۳۴-۱



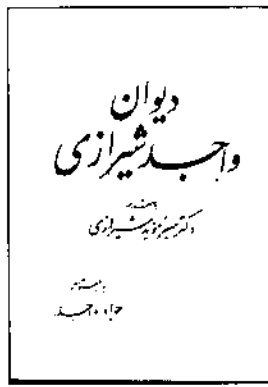
دیوان قهرمان

چاپ اول

در این دیوان اشعاری در زمینه پند و اندرز و بیان موضوعات اجتماعی به نظم کشیده شده است. در مقدمه کتاب زندگی‌نامه شاعر و تصاویری از محل سکونت او به چاپ رسیده است. در این مجموعه، در قالب قصیده، غزل، قطعه و مثنوی، رباعی، مخمس و سروده‌هایی از این دست به چشم می‌خورد: «دار انتقام»، «مژده»، «بذر نفاق»، «احجار آسمان»، «گرزه مار»، «بردیاری» و «گفتگوی گیاه هرزه با گل»: شنیدم گیاهی هرزه خودرو / بگفت با گلی خوشرنگ و خوشبو / که این حسن تو و قبح من از چیست / درین بستان سرا نقاش ما کیست / چو از یک آب و از یک خاک زادیم / من و تو هر دو تن از یک نژادیم ...

چاپ اول

۱۲۵- دیوان واجد شیرازی.
به اهتمام: جواد واجد؛ مقدمه:
محمدجعفر مویدشیرازی - تهران: ما.
۶۲۲ ص. - وزیری (کالینگور). -
۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰
نسخه.
عنوان به لاتین:
Divan-I ash'ar muhammad
ja'far vajed complete poetical
works
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۰-۴۱-۴

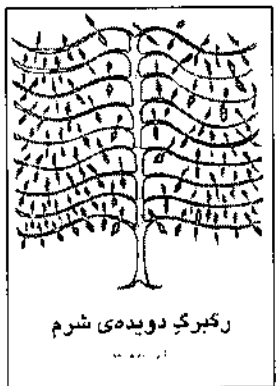


دیوان حاضر که با مقدمه دکتر جعفر مسویدشیرازی همراه است با پیش‌گفتاری درباره زندگی‌نامه شاعر

آغاز می‌شود: سپس قصیده‌ها، غزلیات، تضمین‌ها، یادبودها و اشعار گوناگون شاعر در پی می‌آید. عناوین برخی اشعار بدین قرار است: «عشق میهن»، «ناله شبگیر»، «صبر دل»، «آتش سودا»، «طعم وصال»، «چوگان آزمون»، «فریب رقیب» و «نشان وفا». در پایان کتاب فهرست «اعلام»، «مکان‌ها» و کتاب‌شناسی به چشم می‌خورد.

چاپ اول

۱۲۶- رگبرگ دویددی شرم.
جلیل شاه‌چشمه - تهران: قصیدم. -
۶۴ ص. - رقصی (شمیز). - ۳۵۰۰
ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۹-۱۴-۴



کتاب مشکل از سروده‌هایی به شیوه نوست که در قطعه بلند «تمشیت پدر» این عبارت به چشم می‌خورد: سینه‌نوش بستر حصیر گونه / از مقاومت حرکت ابرها در کنگره گردستانش / که دست‌انگ صمیمی اختران بود / ... پدر / گفت: باور مکن / فاخته گان شبنم / گفت: باور مکن / لبانم از گیس تو سبزتر است / و میل بوس تو را با رقصی مضاعف تکرار می‌کنم ... در سگدوانی‌های نان و نمک / چرخ می‌خوری نقال مختصر لوهم می‌خوری و صدایی می‌شنوی / تو به هیئت درختی، پلنگی، مرگی / یا ذهنی ناشاد که از دهان رفته‌گان می‌ریزد / و شاید حق‌های ...

چاپ اول

۱۲۷- زندگی و شعر فروغ فرخزاد: تهناتر از یک برگ.
کامیار عابدی - تهران: جامی. - ۲۴۰
ص. - رقصی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۳۲-۵

کتاب «تهناتر از یک برگ» به سه بخش عمده تقسیم شده است. نگارنده در بخش نخست، زندگی و آثار شاعر را مرور می‌کند. بررسی و تحلیل شعرها به همراه کتاب‌شناسی

زندگی و شعر فریدون فرخزاد
تنهاتر از یک برگ



برگزیده، کاری است که نویسنده در بخش دوم به آن اهتمام می‌ورزد، و در بخش انتهایی نمونه‌هایی از اشعار برگزیده شاعر جمع آمده است. اشعار برگزیده از این مجموعه‌ها انتخاب شده است: «اسیر»، «دیوار»، «عصیان»، «تولد دیگر» و «ایمان بی‌اوریم».

چاپ اول

۱۲۸- زنگهای رنگ‌زده: مجموعه شعر

شاعر: مسعود جزائی - تهران: قصیده - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۶۲۹-۱۰-۱



زنگ‌های رنگ‌زده

مسعود جزائی

مجموعه شعر حاضر با مقدمه‌ای از «حسین منزوی» آغاز شده، آن‌گاه سروده‌های موزونی چون: «برف»، «گفتنی»، «پیوند»، «تصویر»، «سراب»، «نحو» و «آبی» به طبع می‌رسد. «درنگ»، «شکست»، «آدمک»، «حفره‌ها»، «رویا»، «از ابتدا»، «خطوط»، «آخرین حرف»، «تولد» و «انجماد» برخی اشعار سپید این مجموعه است. در شعر اخیر آمده است: به بال و پری می‌اندیشم / در ضوابط را دچار توهم کند / و زیر سایه‌های هراس / هر آینه ذوب نگردد / بیاید / رویاهای من! بیاید / سی مرغ را در دلم بسوزانید / هوای جاودانگی / دارم....

۱۲۹- ساقه‌ای تا ماه

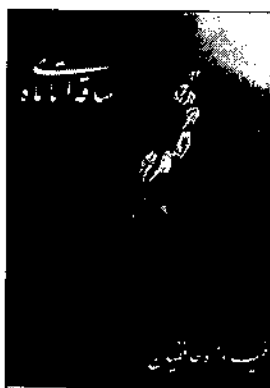
شاعر: فیروزه حافظیان - تهران: برگ زیتون - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۳۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Stalk to the moon

شابک: ۹۶۴-۵۶۸۱-۰۵-۷

چاپ اول



مجموعه شعر حاضر در قالب اشعار نو و کلاسیک گرد آمده است. از عناوین این اشعار است: «بلوغ»، «سایبان نسترن‌ها»، «اندوه نورانی»، «اسارت سربلند»، «وهم لحظه‌ها»، «نیایش نیلی»، «فریاد سرخ»، «شب حیرت»، «درد»، «پیام بهشت»، «شط پربشانی»، «چشمک مستانه»، «یک دو بیتی به لجه مشهدی» و «در آبی آب»: می نویسم تو را / در مردمک محض / در قاب خواب / در آبی آب / در ساقه‌های نازک دیدار / و سماع سونگدهای دیوانه‌وار / که نفس‌های رنگ یاسهای معطر شد / می‌نویسم تو را / در ستایش اشکهای بی‌امان / آرام و بی‌نشان / و وسعت پرواز عشق را / بر بال‌های کهکشان / می‌نویسم تو را / به نیزال‌ها / به اوج موج‌ها / بر سطح سبز لاله‌ها / به شعله شقایقی که ناگه تپیدن گرفت... /

چاپ اول

۱۳۰- سایه عمر

شاعر: محمدحسین معیری: خطاط: اسماعیل نژادفرودستانی - تهران: پیک فرهنگ - ۱۶۴ ص. - وزیری (گالینگور) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۳۷۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۸۸-۳۱-۱
«سایه عمر» مجموعه غزلیات «رهی معیری» است که با رعایت اعتدال میان سروده‌های شاعران هندی و شاعران اسلوب سدی به نظم درآمده است. غزلیات حاضر که آمیزه‌ای از «عشق و تخیل» را در بردارد ذیل این عناوین تدوین یافته است: «نبید»، «پرنیان»، «پویه»، «مینا»

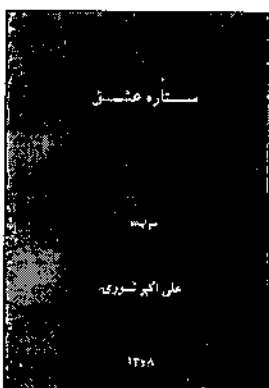
سپس: / رهگذران گهگاهی کوی عادت / تنها پنجره‌های بسته آن خانه را می‌دیدیم / با یک مهتابی کوچک و همیشه خالی / انگار که پیش‌آمدگی هیچ / و نیمروز کدام جمعه پاییز بود / که من از میان آن همه گل و برگ خشک فرو ریخته گذشتم / هنوز نیز، می‌گذرم... /

چاپ اول

۱۳۲- ستاره عشق

شاعر: علی اکبر نوری - تهران: رافق - ۲۵۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۷۶-۱۰-۲



«ستاره عشق» که اغلب در قالب غزل به نظم آراسته شده مضمون اشعاری است از قبیل «پیکانه»: امشب ز نوک مژه ره خواب می‌زنم / آتش به خواب از دل بی‌تاب می‌زنم / ریزم سرشک دیده به دامن جان مدام / از اشک دیده بر شورش آب می‌زنم / پیکانه بست گر در منزل به روی دل / غم نیست پنجه بر در احباب می‌زنم / در بحر خون سینه چو غواص کهنه کار / دست دلی به گوهر نایاب می‌زنم / بگریزد از سمور محبت ز دام عشق / در وادی چون ره سنجاب می‌زنم / نوری منم که با سخن نیز چون شهاب / قلب هزار شیخ و دو صد شاب می‌زنم / در لجه لجه قلزم موج عاشقی / من پای دل به لجه پایاب می‌زنم.

چاپ اول

۱۳۳- سفرنامه باران: نقد و تحلیل اشعار دکتر شفیعی کدکنی
به اهتمام: حبیب‌الله عباسی - تهران: روزگار - ۴۲۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۴۲-۵
تدوین حاضر نقد و تحلیلی است بر اشعار دکتر «محمدرضا شفیعی کدکنی» که از زوایای متعدد و مختلف ارزیابی شده است. «سفرنامه باران» با نگاهی به هنر «شاعری» سراینده



«دامن دریا»، «صفای شبنم»، «ساغر خورشید» و «سوسن وحشی»: دوش تا آتش می، از دل پیمانه دمید / نیمشب، صبح جهان تاب ز میخانه دمید / روشنی بخش حریفان مه و خورشید نبود / آتشی بود که از باده مستانه دمید / چه غم از شمع فرو مرده که از پرتو عشق / نور مهتاب ز خاکستر پروانه دمید / این مجموعه با مقدمه‌ای از دکتر «شفیعی کدکنی» درباره «رهی» و اشعار او فراهم آمده است. صفحات پایانی کتاب به «منظومه‌ها» و «چکامه‌ها»ی این شاعر اختصاص دارد.

چاپ اول

۱۳۱- سپیدخوانی روز: مجموعه‌ی شعر

شاعر: مفتون امینی - تهران: ثالث - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۰۴-۵۴-۵



کتاب، دومین شماره از «شعر معاصر» است که در آن اشعاری از «مفتون امینی» با عناوینی از این دست به طبع رسیده است: «گویه»، «دوستانگی»، «شور مایه»، «حقیقت اینکه»، «خارج» و «برف سبز». در شعر «شور مایه» آمده است: خوشبختی او / فراتر از کانون خود اما نه جدا از آن / باغچه‌ای بر پشت یامی بود / که خبر بالا آمدگان، کسی آن را نمی‌شناخت / و ما آشنایان قدیم /

سفرنامه باران

دکتر شفیعی کدکنی
و دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی
و دکتر حبیب‌الله عباسی

در دو بخش سامان یافته است: «نقد» و «گزینه اشعار». بخش نخست در برگزیده اکثر نقدهایی است که طی چهار دهه بر سروده‌های «م. سرشک» نوشته شده است. این نقدها از یک سو نمایانگر ظرایف و شگردهای هنری شاعر و سیر تکامل آن و از سوی، نشانگر سیر تحول و حرکت نقد ادبی در طی دوره یاد شده است. در بخش دوم، اشعار بر اساس ترتیب دفترهای دو مجموعه «آیین‌های برای صداها» و «هزاره دوم آهوی کوهی» انتخاب شده است. عنوان برخی نقدها که به صورت مقاله فراهم آمده بدین قرار است: «در آینه تصویرها / غلامحسین یوسفی»؛ «درباره از زبان برگ / محمود کیانوش»؛ «چراغاره کم سو / خسرو گل‌سرخ»؛ «ویژگی‌های شعر شفیعی / محمدجعفر یاحقی». اشعاری که در این مجموعه به چشم می‌خورد: «نکوهش»، «صرف و نحو زندگی»، «در پایان کوی»، «سیمرغ»، «همسفر»، «چرخ جاه»، «نوح جدید» و چند شعر دیگر.

چاپ اول

۱۳۴- سکوت‌های ترک خورده

شاعر: سروناز بهیمانی - تهران: صدا - ۱۸۴ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۵۸-۳۵-۶

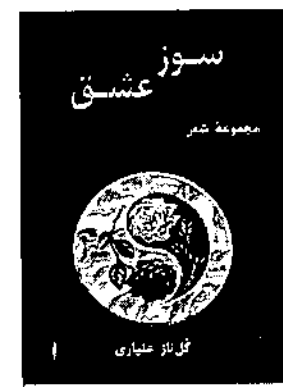


«سکوت‌های ترک خورده» دفتری است از اشعار نو که با سروده‌هایی از این دست به طبع رسیده است: «انتظار رهایی»: شب با سکوتی غزلوار / تنها نشسته است / و شاخه‌ها از ترانه باد لبریزند / ستاره‌ها / بر قلب باغچه نقره می‌باشند / و نگاه مهتاب / در حوض سبز می‌شود / شب / وسعت تنهایی‌اش را / تکان می‌دهد / و لحظه‌های مقدس رویش تکرار می‌شوند / بهار می‌روید / و رنگین کمان خاطره‌های پاییز / در آسمان بکر حقیقت طلوع می‌کند / زمین / نیایش خورشید را / از سر گرفته است / و تقدس شب را / در انتظار سپیده / به نجوا نشسته است / در چرخه‌ها / رویای آینه را دیدار می‌کند / و چشמהای عشق مرور می‌شود / امشب زمین در انتظار رهایی است / دستی به دیدار پنجره می‌آید.

چاپ اول

۱۳۵- سوز عشق: مجموعه شعر. شاعر: گلنار علیاری / ویراستار: شهریار اورنگیان. - تهران: مهد علم. - ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Burning love
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۵۳-۲-۳



مجموعه شعر حاضر در قالب شعر نو حاوی این عناوین است: «باغ خیال»، «افقی دور»، «مرداب»، «تک برگ خزان»، «پرواز بی‌فروغ»، «برکه مهتاب»، «باغ سنگی»، «صداها می‌میرند» و «تو کیستی؟»: از آسمانی یا از زمین؟ شاید عنایت خدایی / تو کیستی که در خلوت حضور داری؟ و نسیم عشق را / در جسم پاییزی ام می‌دمی / تو که آسمانی از صداقت / به من هدیه دادی / تو که به جسم سردم / جانی دوباره بخشیدی / تو کیستی که راز تاریکی را می‌دانی؟ و دامن را بر از ستاره می‌کنی / تو که در کلامت / عشق معنا می‌شود / تو کیستی که بودن را / به من هدیه می‌کنی / ...

۱۳۶- سهراب: جانی که ناشناخته رفت: چگونه می‌توان به آرامش و تعالی رسید؟. مهتری رحمانی: ویراستار: اصغر اندرودی. - تهران: البرز. - ۱۶۶ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۷۲-۸

چاپ اول



در بخش نخست کتاب، چگونگی آشنایی با جهان بینی خاص سپهری از طریق شعر شهودی او بررسی می‌شود و در بخش دوم نگارنده ابیات برجسته شعر «چشم‌ها را باید بست، جور دیگر باید دید» را در راس اندیشه‌های سپهری نهاده و چگونگی رسیدن به این نگاه تازه را در مهم‌ترین پدیده‌های زندگی مانند: عشق، سرنوشت، معرفت و علم، و ازدواج و مرگ، ارزیابی می‌کند. در بخش سوم، سروده‌های: «به باغ همسفران»، «شب تنهایی خوب»، «تیش سایه دوست»، «پشت دریا»، «تا انتها حضور»، «تا نبض خیس صبح» و بخشی از منظومه «مسافر» به چاپ رسیده است بخش چهارم نیز شامل چند سروده از «مهتری رحمانی» است.

۱۳۷- سیاه مشق

شاعر: امیر هوشنگ ابتهاج. - تهران: کارنامه. - ۳۶۸ ص. - رقی (مقوایی). - ۲۳۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۷۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۳۱-۰۲۰-۹

سیاه مشق

امیر هوشنگ ابتهاج

«سیاه مشق» اثر هوشنگ ابتهاج (سایه) مجموعه اشعاری است در قالب غزل، مثنوی، رباعی، دوبیتی و قطعه. «کمند مهر»، «چشمه خارا»، «هم آشیان»، «با سینه سردان»، «خواب»، «غزل کهنه»، «سرگذشت چمن»، «درد» و «یگانه» غزل‌های جدید این مجموعه هستند. در غزل «درد» این ابیات را می‌خوانیم: حکایت از چه کنم سینه سینه درد اینجاست / هزار شعله سوزان و آه سرد اینجاست / نگاه کن که ز هر پیشه در قفس شیری است / اینجاست / بیا که مسئله بودن و نبودن نیست / حدیث عهد و وفا می‌رود نبرد اینجاست / بهار آن سوی دیوار ماند و یاد خوش / هنوز با غم این برگ‌های زرد اینجاست / به روزگار شبی بی‌سحر نخواهد ماند / چو چشم باز کنی صبح شب‌نورد اینجاست / جدایی از زن و فرزند سایه جان / سهل است / تو را ز خویش جدا می‌کنند، درد اینجاست.

چاپ اول

۱۳۸- شکست شاخه‌ها (مجموعه شعر). شاعر: احمد حسینی. - تهران: نارنج. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۷۳-۲

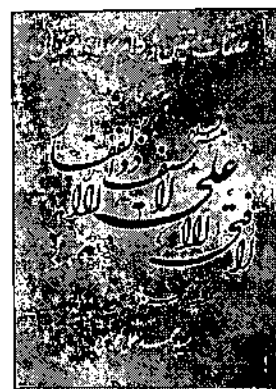


«شکست شاخه‌ها» مجموعه‌ای از اشعار است که در سبک کلاسیک بنظم درآمده است. در این کتاب می‌خوانیم: «گناه مقدس»، «فاصله»، «راز نهفته»، «مرگ سرخ»، «منظومه عشق»، «ستاره باران»، «جستجو»، «پرواز خالی»، «گل شهید» و «یک روزنه»: یک روزنه هنوز به پرواز مانده است / پرواز کن پرنده، قفس بازمانده است / صیاد نیست، دام چرا بسته مانده باز؟ این هم دگر به صورت یک راز مانده است / ...

چاپ اول

۱۳۹- صفات متقین در کلام مولای متقیان (به شعر فارسی):

شرح خطبه امیرالمومنین حضرت علی (ع) به همام. محمدعلی محمدی: تهیه و تنظیم: محمد مهدی هاشمی. - تهران: تورنگ. - ۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۳۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۸۰۱-۰۴-۸



«صفات متقین در کلام مولای متقیان» مشتمل است بر: دو قصیده در مدح مولا علی (ع)، یک دوبیتی از کلام حضرت علی (ع)، همچنین مثنوی‌هایی شامل مقدمه‌ای بر شرح خطبه امیرالمومنین به همام، و شرح برخی خطبه‌های حضرت علی (ع) که از آن جمله است: بد علی مشغول ایراد کلام / وصف مومن می‌نمودی بهر عام / درس‌هایی بس متین و سودمند / از برای مومنین هوشمند / ناگهان برخاست مردی اهل دین / فاضل و بامعرفت اهل یقین / نام او بودی همام، آن مرد حق / در نکویی برده از یاران سب / گفت ای مولای جمع راستین / ای که داری دست حق در آستین / ای تو مردم را دلیل و رهنما / ای امیر مومنان، مرد خدا / ای علی ای مظهر انوار حق / ای علی ای رهبر ابرار حق / ای علی مولای درویشان تمام / خاصه مولای غلام خود همام / وصف کن اوصاف مومن را چنان / گو که می‌بینم جمالش را عیان / ... گفت او را ای همام پاک‌دین / ای مسلمان راد مرد راستین / باش نیکوکار در راه خدا / خود مشو از راه حق یکدم جدا / ...

چاپ اول

۱۴۰- قایق خاطره. آزاده حسینی. - تهران: نقطه. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۴۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۴۸-۲۶-۸

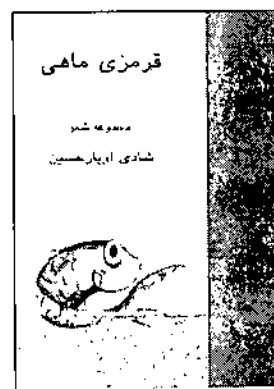
دفتر حاضر مجموعه‌ای از اشعار سپید «آزاده حسینی» است که ذیل این عناوین تنظیم شده است: «قلعه ماسه‌ای»، «تولد گلها»، «جاده‌های خالی»، «سوغاتی بهشت»، «سراب»، «پیچک سبز»، «گل تابستانی» و «عسناوینی دیگر». قطعه‌ای از



شعر «پرواز» بدین قرار است: شب است و باز من با خیال ماهی نو سرگرم اندیشه‌های تازه‌ام / فصل‌ها آرام و بی‌وقفه خواهند گذشت و در این آغاز لطیف من با خیال نقشی نیلی در آب بیدارم / ...

چاپ اول

۱۴۱- قرمزی ماهی. شاعر: شادی اویارحسین. - تهران: نارنج. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۶۱-۹

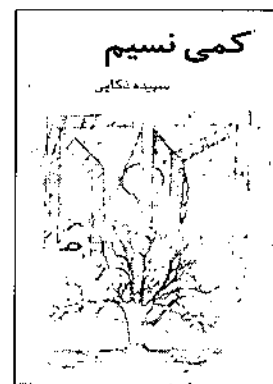


در مجموعه شعر حاضر اشعاری بی‌وزن را با برخی از این عناوین می‌خوانیم: «قرمزی ماهی»، «قرن بیستم»، «برگشت دوباره»، «دیگر فراموش نمی‌کنیم»، «پای تلفن»، «پرستوها برمی‌گردند»، «چه تنها»، «مثل زندگی» و «گل‌های رز»: گل‌های زرد رز / گل‌های قرمز رز / و گل بنفش رز / در گلخانه‌ای بزرگ / در حیاط خانه‌مان / و یا در لیوان آبی نیمه پر / این بهار / یا هر بهار دیگری / حالا دیگر مهم نیست / حالا این مهم است / که من دوست دارم / و تو هرگز منتظر گل رزی نبوده‌ای / ...

چاپ اول

۱۴۲- کمی نسیم

شاعر: سپیده ذکایی - تهران: تهران
 صدا. - ۸۸ ص. - یالتویی (شمیز). -
 ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۰۰۰
 نسخه
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۲۲-۲



در این کتاب سروده‌هایی در قالب آزاد
 گرد آمده است که عناوین برخی از
 آن‌ها بدین قرار است: «یاده غم»،
 «سایه‌های تاریک»، «مثل باد»،
 «آنتیگنه»، «چون بادبادک»،
 «پنجره»، «می‌توان تاخت» و
 «ساعت اعدام»: ساعت اعدام
 نزدیک است / مرا در حضور شقایق‌ها /
 در میان بهت مرد مجسمه / به خاک
 بسپارید / دیگر تنها نیستم / اما دیگر
 مرغ باران را نخواهم دید / دیگر
 نخواهم پرسید / گل کجاست /...

چاپ اول

۱۴۳- گزیده ادبیات معاصر:
 مجموعه شعر.
 حسین اسرافیلی - تهران: کتاب
 نیستان. - ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز). -
 ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰
 نسخه
 عنوان به لاتین:
 Contemporary iran literature
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۵-۶



در این مجموعه از «گزیده ادبیات
 معاصر» اشعاری در قالب «غزل»،
 «چهار پاره»، «مثنوی» و
 «نورسوده‌ها» به طبع رسیده است.

«آینه و سنگ»، «تا بی‌نشان»،
 «مناجات سرخ»، «دل تو خالی»، «لاله
 در لاله»، «شوق پایان» و «آتش در
 گلو» از جمله این سروده‌ها هستند. در
 شعر «آخرین توفان» می‌خوانیم: به
 دنبال تو می‌گردم نمی‌یابم نشانت را /
 بگو باید کجا جویم مدار کهکشان
 را / تمام جاده را رفته غباری از
 سواری نیست / بیابان تا بیابان
 جسته‌ام رد نشانت را / نگاهم مثل
 طفلان، زیر باران خیره شد بر ابر /
 ببیند تا مگر در آسمان، رنگین گمانت
 را / کهن شد انتظار اما به شوقی تازه
 پال افشان / تمام جسم و جان لب شد
 که بوسه آستانت را / کرامت گر کنی
 این قطره ناچیز را، شاید / که چون
 ابری بگردم کوچه‌های آسمانت را / ای
 ای آخرین توفان! بیج از شرق آید /
 که دریا بوسه بنشاند لب آتش نشانت
 را /...

چاپ اول

۱۴۴- گزیده ادبیات معاصر:
 مجموعه شعر.
 شاعر: عزیزالله زبیدی - تهران:
 کتاب نیستان. - ۱۰۴ ص. - رقی
 (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول /
 ۵۵۰۰ نسخه
 عنوان به لاتین:
 Contemporary iran literature
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۳-X



مجموعه شعری که پیش رو دارید
 «گزیده‌ای از ادبیات معاصر» است، که
 در قالب کلاسیک سروده شده. برخی
 از این اشعار عبارت‌اند از: «رازهای
 عاشقان»، «در تماشای خدا»، «خواب
 نرگس»، «کسی هست دلم می‌گوید»،
 «غزلی تازه»، «صحبت آینه‌ها»،
 «مناجات»، «خانه خورشید را گم
 کرده‌ایم»، «باران پروانه» و «چنگی
 چنگ غم»: صحبت یار آشنا چنگ به
 دل نمی‌زند / چنگی چنگ دل چرا
 چنگ به دل نمی‌زند / زندگی این
 همیشه تلخ، زندگی این همیشه
 سنگ / بودن و ماندن مرا چنگ به دل
 نمی‌زند / شعله گرفته دامن چنگل و
 باغ و کوه و دشت / حرف میان من و ما،

چنگ به دل نمی‌زند /...

چاپ اول

۱۴۵- گزیده ادبیات معاصر:
 مجموعه شعر.
 شاعر: عبدالجبار کاکائی - تهران:
 کتاب نیستان. - ۹۲ ص. - رقی
 (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول /
 ۵۵۰۰ نسخه
 عنوان به لاتین:
 Contemporary iran literature
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۲-۹



مجموعه اشعاری که از گزیده ادبیات
 معاصر پیش رو دارید اغلب در قالب
 غزل سروده شده است. برخی
 سروده‌های این مجموعه عبارت‌اند از:
 «ماه و من»، «گلدان ترک خورده»،
 «باغ باستان»، «غنچه‌های بی‌گناه»،
 «یلانی تنها»، «تلاطم آتش»،
 «روای زمین»، «بخت خفته»،
 «شوکران عشق» و «نزدیکتر از عقل»
 : ای خوشه باران زده گندم و گیلان /
 گلدان ترک‌پوش گل یاسمن و یاس /
 این سوی خدا، یک دو قدم مانده به
 تردید / آن سوی خدا، یک دو قدم
 مانده به وسواس / من ساکن این کوچه
 بن‌بستم و تاریک / نزدیکتر از عقل،
 کمی مانده به احساس / با خواب
 فراهم شده بر بستر از مرگ / با چشم
 بهم آمده بر بالشی از داس / من
 منتظرم منتظر ذائقه مرگ / چون
 خوشه باران زده گندم و گیلان /...

چاپ اول

۱۴۶- گزیده ادبیات معاصر:
 مجموعه شعر.
 سعید یوسف‌نیا - تهران: کتاب
 نیستان. - ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز). -
 ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰
 نسخه
 عنوان به لاتین:
 Contemporary iran literature
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۴-۸
 در نهمین مجموعه شعر «گزیده



ادبیات معاصر» که تلفیقی از مثنوی -
 رباعی و شعر نوست این عناوین به
 چشم می‌خورد: «شبه باد»، «غور تو»،
 «غم من»، «جای پا»، «راز شکفتن»،
 «دستی نیچیب»، «از ورای سکوت»،
 «تنهاتر از من»، «از رنجی که
 می‌پریم»، «ماه»، «سنگ
 آسمانی»، «سکه‌های کاغذی»، «شکست
 «آینه»، «در غربت نخيله» و «شکست
 خواب شبتم»: زندگی بی عشق / جان
 کندن میان سایه‌هاست / عشق /
 بی‌اندوه رفتن / قصه‌ای ناآشناست /
 هیچکس نشنید از من / جز سکوتی
 مرگبار / گریه‌ام / همچون شکست
 خواب شبتم / بی‌صداست /...

چاپ اول

۱۴۷- گزیده ادبیات معاصر:
 مجموعه شعر.
 رضا اسماعیلی - تهران: کتاب
 نیستان. - ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز). -
 ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰
 نسخه
 عنوان به لاتین:
 Contemporary iran literature
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۷-۲



هفتمین مجموعه شعر از گزیده
 ادبیات معاصر اغلب در قالب غزل
 سروده شده و اشعاری از این قبیل را
 شامل می‌شود: «غزل خدا»، «یک
 عاشق ساده»، «بهاریه (۱)»، «ای
 عصمت خدا»، «غزل انسان»، «غزل

هبوط»، «یک جرعه بوی گل»، «پرواز
 در مهتاب» و «پر کشیدن تا خدا» و
 «هبوط»: آدمی سیب هوس چید،
 شبی شیطان شد / پیش چشم همه
 آینه‌ها عریان شد / پیش از آغاز زمین
 بود که عصیان رقصید / پیش از آغاز
 زمین بود که نافرمان شد / در شب
 وسوسه با دختر گندم خوابید / بوی
 ایمان ز دلش رفت، اسیر نان شد / بعد
 از آن حادثه زرد، خدا را گم کرد /
 اهرمن آمد و در غفلت او پنهان
 شد /...

چاپ اول

۱۴۸- گزیده ادبیات معاصر:
 مجموعه شعر.
 علی موسوی گرمارودی - تهران:
 کتاب نیستان. - ۱۰۰ ص. - رقی
 (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول /
 ۵۵۰۰ نسخه
 عنوان به لاتین:
 Contemporary iran literature
 شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۴-۵



در مجموعه سوم از «ادبیات معاصر»
 اشعاری در قالب‌های غزل، رباعی،
 قطعه و اشعاری نو به چشم می‌خورد
 «حضور»، «علی (ع) و جاه»، «امید»،
 «هی‌هی از این عشق خوش
 احمدی»، «دایره مهر»، «شعر شیعه»،
 «من چرا؟»، «خط خون»، «با هر
 شهید گمنام» و «دریغا تنهایی
 انسان» از عناوین شعرهای این
 مجموعه به شمار می‌آید. در
 شهر «هی‌هی از این عشق خوش
 احمدی» می‌خوانیم: جان سحر، جسم
 سمن بسوی توست / شام، غلام
 سرگیسوی توست / ماه که خم کرده سر
 خویشتن / بسوزن گوشه ابروی
 توست / ای سمن باغ خداوندگار / سرو،
 غلام قد ناژوی توست / صبح ازل، پرتو
 پیشانی، شام ابد طره دلجوی
 توست /...

چاپ اول

۱۴۹- گزیده ادبیات معاصر:

مجموعه شعر.

یوسفعلی میرشکاک - تهران: کتاب
نیستان - ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز) -
۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰
نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary
iranian
literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۲-۱



در این مجموعه از ادبیات معاصر
اشعاری اغلب در قالب نو به چاپ
رسیده است. «گرداب خواب لیلی»،
«عاشقانه»، «انتظار»، «کسی پیاده
نخواهد ماند»، «گفتگویی با زن
مصلوب» و «روستا» عناوین برخی از
این سروده‌هاست. اینک بخشی از
شعر «انتظار»: نه دیدمت و نه دریافتم
تو کدامین پرنده‌ای؟ کدام بهاری؟
نه دیدمت و نه خواهم دیدت / تو ای
شکسته در شب کابوس برفشانند
دست / بر آب آینه‌ای بازگوش / تو ای
آب آمده آشکار / زن شکسته در
آغوش خویش / بر انزوی شب
شعله‌پوش ...

چاپ اول

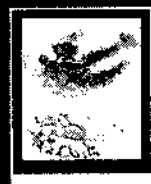
۱۵۰- گزیده ادبیات معاصر:
مجموعه شعر: گزیده اشعار ۷۴
- ۱۳۶۸.طاهره صفارزاده - تهران: کتاب
نیستان - ۱۱۶ ص. - رقی (شمیز) -
۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰
نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary
iranian
literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۶-۱

مجموعه حاضر (اولین شماره از اشعار
گزیده ادبیات معاصر) متضمن این
سروده‌هاست: «هفت‌سین»، «زلزله»،
«اخدودیان»، «سالار صبر»، «بالایی
کلام»، «ناقصها در بازگشت» و «علی
علیه‌السلام»: درگفن و دفن / نور / با
دست‌های نور / تاریکی جهالت در زیر
سقف سقیفه / با پیروان نفس /
شتابزده / به سهم ارث خلافت
پرداخت / مجموع داوران / سپیدی
گیسو را برتر دیدند / از سپیدی نور در

گزیده
ادبیات معاصر

طاهره صفارزاده

سن و سال / نور / بحث و جدل کردند /
علی (ع) که در خرد و تدبیر / پیروی
است / سرور پیران / به اتهام جوانی /
مردود می‌شود / در کینه‌های جاهلی و
قومی / چشمی نهفته است / که کج
می‌بیند ...

چاپ اول

۱۵۱- گزیده سه دفتر.
شهریار اشترانخعی - تهران: رفعت.
۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰
ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۸۶۷-۰۰-۶



مجموعه حاضر گزیده سه دفتر شعر با
این عناوین است: «زاهدنامه»،
«سبلی سرد زمستان» و «سور عزا».
این اشعار در قالب آزاد سروده شده که
عناوین برخی از آن‌ها در پی می‌آید:
«متروک»، «پاره»، «برای قطره»،
«در مسیر قاصدک»، «سرشار»،
«تولد»، «نشانی» و «گناه»: زندگی
صفی طولانی / هر که با زخمی پشت
آن دیگری / زندگی صفی طولانی / هر
که با دشتهای پشت آن دیگری / این
دیگر آن داستان تحسین برانگیز
نیست ...

چاپ اول

۱۵۲- گله‌های شب فراق: مجموعه
شعر.
شاعر: فاطمه مقدسی - تهران: رود -

۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۷۷-۷-۳



گله‌های شب فراق، مجموعه‌ای است
از اشعار کلاسیک که از آن جمله است:
ای خوش آن روز که تو یارم شوی /
مهربان یار بی‌آزارم شوی / کاش
همچون سینه تنگ قفس / همدم قلب
گرفتارم شوی / کاش در شب‌های
تنهایی چو اشک / زینت چشمان
بیدارم شوی / کاش در جوش و خروش
موج غم / چون دل ساحل تو غمخوارم
شوی / کاش چون مهتاب هنگام بهار /
روشنی بخشی شب تارم شوی / کاش
مانند گل یاس سپید / رونق گلزار
پندارم شوی / راستی ای کاش تا
پایان عمر / یار دل پاک و وفادارم
شوی ...

چاپ اول

۱۵۳- گنجینه معما.
شاعر: مختار نعیم‌پاک - تهران: تنها.
۱۳۶ ص. - جلد اول - رقی (شمیز).
۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۸۱-۱-۰

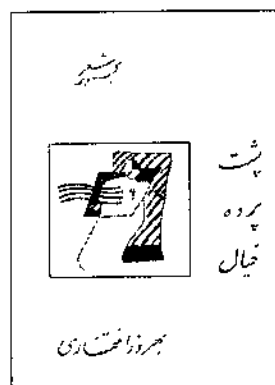


کتاب حاضر حاوی تعدادی معما
شعر گونه است، که برحسب آسان یا
دشوار بودن آن‌ها آدمی خندان یا
غمگین بالای هر قطعه شعر ظاهر
شده است. در پایان هر معما تعدادی
خانه وجود دارد که نشان دهنده تعداد
کلمات جواب است. در انتها مولف

معانی واژگان دشوار را آورده است.
اینک یکی از معماها را در پی
می‌آوریم: وجودش مفتهم در زندگانی /
طلب کن صحبتش در هر زمانی /
سخنهایش چنان در تمین است / ازو
داری هر آن علمی که دانی.

چاپ اول

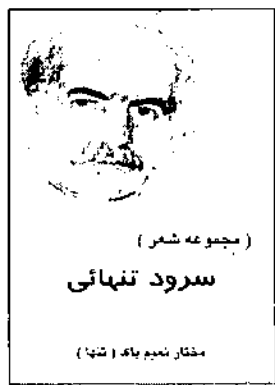
۱۵۴- مجموعه شعر: پشت پرده
خیال.
شاعر: بهروز افتخاری - تهران: بهروز
افتخاری - ۱۴۴ ص. - پالتویی
(مقوایی) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۰-۱۴۸-۶



در مقدمه کتاب، شاعر مختصری از
وضع زندگی خود می‌گوید، وطنی آن به
بخشی از اشعار خود نیز اشاره می‌کند
که پیش از این در مجموعه «قطره
بلور» به چاپ رسیده است. غزلیات
کتاب برحسب حرف آخر قافیه یا
ردیف، به گونه الفبایی تنظیم
شده است. در شعر «چه خوش است»
می‌خوانیم: چون اسیری همه در بند تو
بودن چه خوش است / بر ستم‌های تو
آغوش گشودن چه خوش است / دمدم
با همه شوری که به رفتن داری / بر
نیاز من و ناز تو فزون چه خوش
است / فارغ از هر غم موجود که در عالم
هست / در کنار تو پرچهره غنودن چه
خوش است / در فروغ مه و در خلوت
یک گوشه رنج / به خیال دول بیت شعر
سرودن چه خوش است / در وداع تو که
چون رفتن جان از بدنست / در غم و
حسرت تو گریه نمودن چه خوش
است ...

چاپ اول

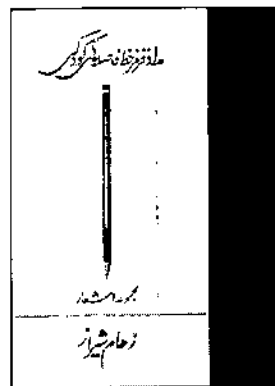
۱۵۵- مجموعه شعر: سرود
تنهایی.
شاعر: مختار نعیم‌پاک - تهران: تنها.
۳۹۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۸۱-۲-۹



هاون ادراک: دستی بر شیازهای
بلند / به جستجوی کلید... / اینجا،
چراغی روشن است / دو چندان
می‌شود / چروک گونه‌هایم، بر تن
شب / بی‌نور ستاره / برهنه میان بستر /
نومیدی را به خواب می‌روم / دو
چندان می‌شود / جسم سنگینم، و
عفوشت، یکسره از نور / بی‌نیازم /
می‌کند.

چاپ اول

۱۵۶- مداد قرمز خط فاصله‌های
کودکی: مجموعه اشعار.
رهام شیراز - تهران: نارنج - ۷۲ ص.
- رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ
اول / ۱۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۵۸-۹

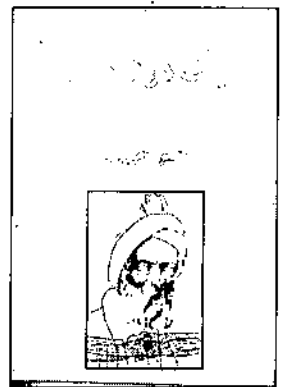


«مداد قرمز خط فاصله‌های کودکی»
دفتری است از اشعار نو که سراینده آن
را با این عناوین سامان داده است:
«تنهایی»، «شعر»، «شناخت»،
«آدرس»، «برای فرید و شادی»،
«غیرممکن»، «غسل تعمید»،
«مسئله سخت»، «خروس فلزی»،
«مادر»، «با یک حبه قند یا چای
شیرین»، «بیک بنگ»، «خط فاصله»
و نظایر آن. در شعر «اسباب بازی» آمده
است: بیرون باران می‌آید / باران که
می‌آید / روی تخت می‌نشینم /
دست‌هایم را گم می‌کنم / باران که
می‌آید / در خیابان راه می‌روم /
دست‌هایم را گم می‌کنم / عاشق که
می‌شوم / با خود بازی می‌کنم / خود

را پشت یک ماشین/ کنار خیابان جا می‌گذارم و به خانه برمی‌گردم/ وقتی که بیرون هنوز باران می‌آید.

چاپ اول

۱۵۷- مرگ در شاهنامه: مقالاتی از: محمد تقی بهار- رشید یاسمی - دکتر علی رجائی - پروفیسور ت. کورویانگی...
به اهتمام: ناصر حریری - تهران: آویشن - ۲۴۳ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۴۸۲-۲۰-۸



در این مجموعه، مقالاتی درباره شاهنامه فردوسی و اندیشه‌های فلسفی او گرد آمده است. عنوان برخی مقاله‌ها بدین قرار است: «فردوس تویی / رحیم عقیقی»، «اگر مرگ داد است، بیداد چیست / اصغر دادبه»، «سخن فردوسی درباره فلسفه اولی پیش از کانت / احمدعلی رجائی بخارایی»، «اعتقاد فردوسی به سرنوشت در شاهنامه / ت. کورویانگی»، «دوگانگی تعبیرات مربوط به معتقدات دینی از نظر فردوسی و قهرمانان شاهنامه / علی رجائی»، «اعتقاد فردوسی در باب کوشش و تقدیر / رشید یاسمی»، «فلسفه فردوسی / بهار». بخش پایانی کتاب به فهرست منابع و مراجع، حواشی، پی‌نوشت و پانویشت اختصاص دارد.

چاپ اول

۱۵۸- می‌شود تنها ماند و به عشق اندیشید.
شاعر: علی ملاپور - تهران: بهجو - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: One can be lonely think about love
شابک: ۹۶۴-۹۱۴۶۴-۷-۴
مجموعه شعر سپیدی که پیش رو دارید با عنوانی از این دست به طبع

روی آب بود / من بودم و درخت و سایه و آسمان / ما / عکس درخت و سایه و آسمان / ما / توی آب بود / در وهم لاچورد و سایه ضرب سکه خورشید / بازار گرم درخشش را / بی‌تاب کرده بود / حیرت / صراف کوچک ما را، آب کرده بود / سمت رسیدن گذشتن بود / جو باره در راه رفتن بود /...

چاپ اول

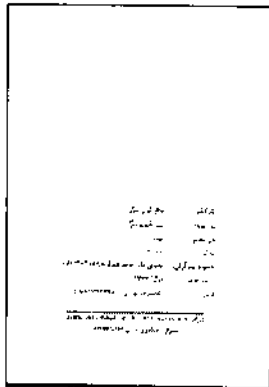
۱۶۰- هجرت مهتاب.
شاعر: فرشید اسلامدوست - تهران: سیمرو - ۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۸۵-۰۴-۴



«هجرت مهتاب» مجموعه‌ای است از اشعار نو که با عنوانی از قبیل: «عشق و نماز»، «اهورای عشق»، «پرسنوی مهاجر»، «پرواز پرتندگان تنها»، «هجران و عشق» (زبانی)، «سایه ستاره»، «جدایی»، «مادر»، «انتظار»، «قله عشق» و «دیدن و جستن» به نظم درآمده است. «دیدن و جستن»: می‌بینمت، اما نمی‌بینی مرا / می‌خوانمت، اما نمی‌خوانی مرا / می‌جویمت، اما نمی‌جویی مرا / افسوس / می‌خوانمت، اما نمی‌خواهی مرا /...

چاپ اول

۱۶۱- هزار غزل سنمار.
شاعر: عبدالحمید سنمار - شیراز: پیروی - ۹۲۲ ص. - وزیری (گالینگور) - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۲۸-۲-۸
غزلیات «حاج عبدالحمید سنمار» متولد ۱۳۰۲ شمسی در شیراز، در این کتاب، برحسب حروف آخرین قوافی یا ردیف‌ها به صورت الفبایی، به طبع رسیده است. برای نمونه یکی از این غزل‌ها را در پی می‌آوریم: سوزم از فرط غمت مانند شمع نیمه شب / همچو پروانه فدایت جان کنم از سوز تب / آنچنان گرمم که گردد سیلی از

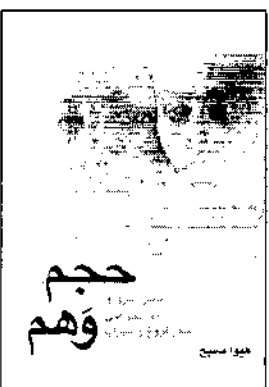


چشم روان / تا کنم خامش دمی آتش که دارم از حطب / خرمن هستی چرا سوزی تو جانا از فراق / شفقتی کن همی پاییں بیا خود از غضب / کاهشی ده از جفاقت خواهشیم بنما قبول / کن عظیم بوسه‌ای آخر تو از آن خال لب / گر کنی احسان به مسکینی و یا اعطای حق / از تو معشوقی کرم بر عاشقی نبود عجب / گر دهی زهر به دستت به که غیرم از شراب / ریزد اندر جام زرین بر کند می از غن / و دهی فحش یقین دشنام تو بر من سزااست / نوش دارو باشدم زان لب جوام سازی تو سپ...

۱۶۲- تاوان عشق: سوگنامه معلم شهید استاد مرتضی مطهری.
به اهتمام: جواد محقق - تهران: سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، انتشارات مدرسه - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۳۶-۵۷۰-۴

چاپ اول

۱۶۳- حجم وهم: تأثیرپذیری و همانندیهای شعر فروغ و سهراب.
هیوا مسیح - تهران: قصیده - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Bait of imagination
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۲۶-۸-۸



نویسنده در بخشی از این کتاب که اساس آن را بر تأثیرپذیری و همانندی‌های شعر «فروغ فرخزاد» و «سهراب سپهری» نهاده یادآور می‌شود: «که در شعر سهراب همه چیز جهان بیرون و درون، بر ماهیتی «سبز» غنوده است که هر لحظه به زندگی دعوت‌مان می‌کند، به دنیایی شفاف، این جهان در یک اتفاق زبانی ویژه و بی‌وزنی هستی شناسانه‌ای شکل می‌گیرد که در خلنی چون خیال موجود در بیابان و فضاست... بی‌وزنی در شعر سهراب، بر پایه‌های فلسفی و شریعت بودایی و گاه عرفان اسلامی استوار است... در شعر فروغ اما ماهیت وزن به سوی زبانی می‌رود که خود را به امروز سطح زندگانی می‌رساند و زبان، رو به کاربردی شدن گام می‌نهد و کیفیتی چون کارکرد نوار قلب می‌یابد که گاه نفس‌گیر است... مشخصه اشعار فروغ در این موقعیت، ابعاد، تصویر و نشانه‌های انسانی‌اند که در خیابان، در خانه، در راه، و مشخصه اشعار سهراب در این موقعیت، ابعاد - از نوع بعد در نقاشی -، تصور و نشانه‌هایی انسانی‌اند که هم در راه، در خیابان و هم پراکنده در عالم دور از دست و لمس، و انگار در تخیل هستی اشیاء... اگر به دنبال جهانی هستیم که شاعر و شعر بدان تعلق دارد، میان شعر سهراب و فروغ و جهان هر دو تعلق یگانه وجود ندارد، و اگر چیزی هست، درهم زدگی افق‌های گاه صوری و زبانی است، نه یکی زیر تأثیر دیگری، پایان کتاب شامل چند پیوست، منابع، و تصاویری از سنگ مزار دو شاعر است.

چاپ اول

۱۶۴- صدای سبز شکفتن: شعر نو.
به اهتمام: قربان ولیی - تهران: کتاب همرا، ۸۰ ص. - پالتویی (شمیز) - ۱۲۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۳۴-۷۴-۸

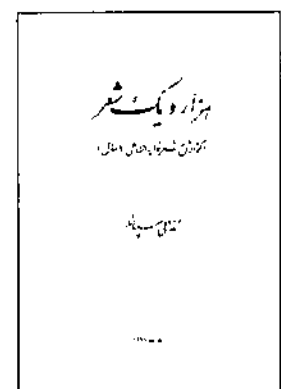


در این شماره از مجموعه «همرا»

اشعاری چند از شاعران معاصر گردآوری شده است. نگارنده در مقدمه، به گونه‌ای مجمل به «زمینه‌های پیدایش شعر نو»، «ویژگی‌های شعر نو»، «گسترش قلمرو شعر» و «شعر سپید» اشاره می‌کند. در مجموعه حاضر این اشعار انتخاب گردیده است: «آی آدمها، مهتاب، داروگ، خانه‌ام ابریست، هست شب، و تو را من چشم در راهم/ نیما یوشیج»، «کوچه، آه یاران، و خوش به حال غنچه‌های نیمه‌باز/ فریدون مشیری»، «صلح، زمین، و من به باغ گل سرخ/ هوشنگ ابتهاج (سایه)»، «چون سبوی تشنه، قاصدک، زمستان، و کتیبه/ مهدی اخوان ثالث»، «در گلستانه، واحدی در لحظه، نشانی، سوره تماشا، و آب/ سهراب سپهری»، «حلاج، سفر به خیر، دیباچه، از بودن و سرودن و پژواک/ محمد رضا شفیعی کدکنی»، «دل روشنی دارم ای عشق، و باغ یاران/ محمدرضا عبدالملکیان»، «حسرت همیشگی، هر چه هستی باشی، و نه گندم و نه سیب/ قیصر امین‌پور». تصویری از شاعر به همراه احوال و آثار او در ابتدای سروده‌ها، آمده است.

چاپ اول

۱۶۵- هزار و یک شعر (گزارش شعر نو ایران طی ۹۰ سال). محمدعلی سپانلو. - تهران: قطره. - ۱۴۰۲ ص. - وزیری (گالینگور). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۶۵۰ شابک: ۹۶۴-۳۴۱-۰۱۷-X



این برگزیده، مجموعه‌ای است از سروده‌های شاعران معاصر که نگارنده در مقدمه کتاب، ویژگی‌های شعری دوره معاصر را به گونه تفصیلی بررسی می‌کند و طی پنج فصل، اشعار سرایندگان را تقسیم‌بندی کرده به چاپ می‌رساند. این پنج فصل به ترتیب عبارت‌اند از: «فصل اول: تجدد» یا اشعاری از عارف قزوینی، علی‌اکبر دهخدا، ایرج میرزا، محمدتقی بهار، میرزاده عشقی،

پروین اعتصامی، نیما یوشیج و دیگران؛ «فصل دوم: جریان‌های موازی شعر نو» با برگزیده‌ای از اشعار ابوالقاسم لاهوتی، تندر کیا، شین پرتو، هوشنگ ایرانی و گلچین گیلانی. «فصل سوم: نوپردازی در شعر سنتی»، شامل اشعاری از محمدرحیم شهریار، پرویز ناتل خانلری، مهدی حمیدی، پژمان بختیاری و سمین بهبهانی؛ فصل چهارم نیز با چهار ویژگی، سروده‌های شاعران را شامل می‌شود: «شعر نو: شاخه اعتدالی»، حاوی سروده‌هایی از نیما یوشیج، محمدرحیم شهریار، احسان طبری، فریدون تولی، نادر نادپور، سیاوش کسری، هوشنگ ابتهاج، سهراب سپهری، فریدون مشیری، حمید مصدق، محمدرضا شفیعی کدکنی و دیگران؛ «شعر نو: شاخه اصولی» با اشعاری از نیما یوشیج، اسماعیل شاهرودی، احمد شاملو، مهدی اخوان ثالث، فروغ فرخزاد، م. آزاد، یدالله رویایی، محمد حقوقی، محمدعلی سپانلو، علی بسااچاهی، منصور اوجی، ضیاء محمدمحمدی، محمد مختاری و دیگران؛ «شعر نو: شعر سپید»، با سروده‌ایی از اسماعیل شاهرودی، احمد شاملو، طاهره صفارزاده، شمس لنگرودی، مفتون امینی و دیگران؛ «شعر نو: موج نو» شامل سروده‌های احمد رضا احمدی، سیروس شمس و دیگران. در فصل پنجم نیز تحت عنوان «چشم‌انداز» سروده‌هایی از این شاعران به چشم می‌خورد: بنفشه حجازی، کسری حاج سید جواد، قیصر امین‌پور، خسرو گلرخی، شیوا ارسطویی و دیگران.

نمایشنامه فارسی (از سال ۱۳۲۰)

چاپ اول

۱۶۶- خاله ادیسه و تلخ بازی قمر در عقرب [دو نمایشنامه]. نغمه ثمنی. - تهران: نمایش، روشنگران و مطالعات زنان. - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

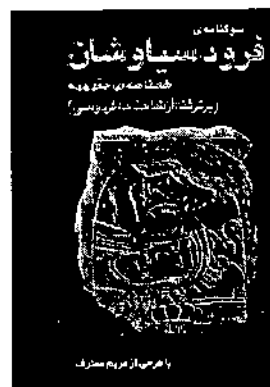
Kahleh odyssey
شابک: ۹۶۴-۵۵۹۶-۰۶-۸
اثر حاضر حاوی دو نمایشنامه است با نام‌های «خاله ادیسه» و «تلخ بازی قمر در عقرب». در نمایش «خاله ادیسه» که در نه تابلو تنظیم شده است این اشخاص هنرنمایی می‌کنند: «خاله سوسکه»، «آقا موشه»، «پدر»، «قصاب»، «بقال»، «رمال»، «زنان شهر و مادران خاله سوسکه» و «ساحره» که راوی حکایت است. در این نمایشنامه درمی‌یابیم



که نال‌ها پیش در سرزمینی دور زرگری زندگی می‌کرد که صاحب دولت و حشمت بود. شصت سال از عمر او می‌گذشت و با داشتن هفت زن فرزند پسر نداشت تا وارثش شود. تا این که یک روز...

چاپ اول

۱۶۷- سوگنامه‌ی فرود سیاوشان: غم‌نامه جریره (بازی‌نامه): برگرفته از شاهنامه فردوسی با طرحی از مریم معترف. حسن باستانی. - تهران: برگ زیتون. - ۶۴ ص. - رقی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۸۱-۰۷-۳



در این نمایشنامه ابتدا «هنگامه دار»، این سخنان را بر زبان می‌راند: ... ز گفتار دهقان یکی داستان / به پیوندم از نامه باستان... چو این داستان سر به سر بشنوی / ببینی سر مایه بدخوی. سیاوش پور کاووس، از زنی تورانی نژاد و به دست رستم آموخته و پروده شد. او به نیرنگ نامادری‌اش سودابه به آتش رانده شد و از آتش گذشت و از جور پدر رنجید و به توران پناه برد و دخت پیران وزیر، «جریره» را به زنی گرفت و جریره باردار «فرود» شد. پیران از بیم کینه «گرسبوز» دخت افراسیاب «فرنگیس» را به همسری سیاوش خواند، لیک چاره کار نشد و سیاوش کشته شد از فرنگیس «کیخسرو» زاد؛ و جریره به

سپید دژ شد و فرود را پرورد. اکنون خبر نوشاه ایران - کیخسرو - به جریره می‌رسد. اینک این جا «سپید دژ» و این «جریره» و این «فرود» و این «تخور»....

چاپ اول

۱۶۸- شب روی سنگفرش خیس [نمایشنامه]. اکبر رادی. - تهران: نیلا. - ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۵۰-۸-۳



نقش‌های اصلی این نمایشنامه که در شش دفتر نوشته شده عبارت‌اند از: دکتر «غلامحسین میطسی»، استاد بازنشسته دانشکده ادبیات؛ «نوشین» دختر دکتر مجلسی که بیست ساله و نابیناست و گاه پیانو می‌نوازد؛ «خساره» خواهر سی ساله دکتر مجلسی که بیوه است و با آنان زندگی می‌کند؛ «ناهید» همسر سابق دکتر مجلسی که مقیم اسپانیاست؛ «حامد» خواهرزاده ناهید که کارمند پست است؛ «ابوالفضل گلشن» مالک و مدیر شرکت بذر؛ دکتر «کامران فلک‌شاهی» پزشک متخصص قلب؛ «فرهاد آرمین» دبیر و دانشجوی دوره دکتری ادبیات؛ «محمدباقر مژده» استاد ادبیات دانشگاه، «مژده» در بخشی از این نمایشنامه خطاب به «مجلسی» می‌گوید: «...سه سال پیش ما موقعیت دیگری داشتیم. آن روزها اوضاع به قدری بهل بشو بود، به قدری آشفته که برای مهار کردنش هیچ راهی جز یک برخورد قاطعانه وجود نداشت. به، مع‌الاسف عناصر تندرویی هم بودند و احیاناً اقدامات خودسرانه‌ای هم می‌کردند که امروز دودش بیشتر از همه توی چشم اولیای دانشکده رفته... و حالا که شر و شور خوابیده و دانشگاه وارد دور تازه، یک جاده تخت و روان شده، جای خالی استادان رفیع‌القدر ما کاملاً احساس می‌شود. این لب کلام است. چه می‌گویی؟» دکتر مجلسی در پاسخ می‌گوید: «راستش، خودت می‌دانی که با یک حقوق بازنشستگی و ویرایش

کتاب‌های دیگران زندگی همچنین قشنگ نمی‌گردد. یعنی... حقیقت این است که اصلاً نمی‌گردد. روی آن دوره چهار جلدی تاریخ ادبیات خودم حساب می‌کردم، که اگر تجدید چاپ می‌شد، می‌توانست یک رمقی بدهد و برای مدتی مرا روی پا نگه دارد، که مستأفانه با ورشکستگی ناشر و بحران کاغذ روی دستم مانده و من به خاطر آسایش نوشین هم شده بدم نمی‌آید هفته‌ای چند ساعت تدریس بگیرم. ولی...»

داستان فارسی (مجموعه‌ها)

۱۶۹- داستانهای دل‌انگیز ادبیات فارسی. زهر (خانلری) کیا: مقدمه: پرویز ناتل خانلری. - تهران: توس. - ۲۲۲ ص. - وزیری (گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۱۴۹-۲

داستان فارسی (از سال ۱۳۲۰)

۱۷۰- آبی عشق.

مهدی اعتمادی. - تهران: سمیر. - ۲۶۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۵۲-۱۸-۸

چاپ اول

۱۷۱- آخشسیگان: مجموعه داستانهای کوتاه. مریم طاهری مجد. - تهران: رسانش. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۲۱۵۴-۰۰-۹



«آخشسیگان» مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه فارسی است که ذیل این عناوین گرد آمده است: «آوارگان»، «بویه»، «ریشه‌های کاج»، «قسم»، «کوچ»، «مسافرات»، «مرد» «ریگ»، «رنگ گندمزار» و «مهتاب»:

مردی تنها، پس از اتمام تدریس با کوله‌باری از وسایل لازم راه کوهستان را پیش می‌گیرد. او اندیشه‌های سیاسی دارد و هر از گاهی با دوستان خود به کوهنوردی می‌رود، اما این بار قصد دارد به تنهایی صعود کند. مدتی است که این مرد دل‌باخته دختری شده است. یاد دخترک تنها همسفر او در طبیعت است. او همچنان راه می‌سپرد تا این که شب فرا می‌رسد و در سرمای کوهستان به شکافی پناه می‌برد. مرد وسیله‌ای برای گرم کردن خود ندارد. سرما توانی برای او باقی نگذاشته است. او می‌خواهد به هر نحوی که شده زنده بماند تا بار دیگر دخترک را ببیند، اما...

۱۷۲- آرامگاه عاشقان

فرشته ساری - تهران: علم - ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز) - ۷۲۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۴۷-۹

چاپ اول

۱۷۳- آنها نیز عاشقند؟

ترانه وفایی - تهران: پژوهنده - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۱۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۰۲-۵۰-۵



در کتاب «آنها نیز عاشقند؟»، «مرد گدا»، «نمادی از انسانی است که از «آن‌جا» به «این‌جا» آمده تا حقایق را بداند. او، در حقیقت گدای حرف است، گدای معنا و عشق که از طریق ظواهر نمی‌تواند به آن‌ها راه یابد. در این رهگذر مرد گدا کسانی را می‌بیند که هدفشان را فراموش کرده، اما ناخودآگاه آن را جست و جو می‌کنند.

۱۷۴- اتوبوس

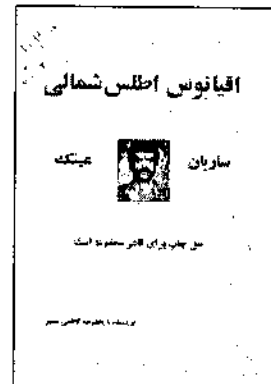
فیمه رحیمی - تهران: چکاوک - ۴۷۶ ص. - رقی (سلفون) - ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۶۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۴۳-۲۷-۵

۱۷۵- اقیانوس اطلس شمالی

یعقوب کاظمی منیر - تبریز: [بی‌نا] - ۴۰ ص. - رقی (مقوایی) - ۲۸۰۰

ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

چاپ اول



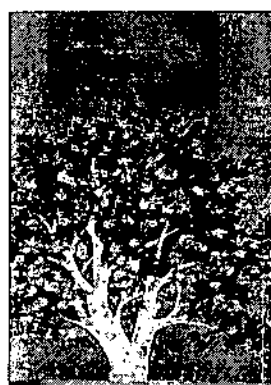
در جزوه حاضر، در بخش «اقیانوس اطلس شمالی» نگارنده ضمن اشاره به خاطرات خود در پاکستان، برخی دخالت‌های آمریکا را در امور داخلی پاکستان یادآور می‌شود. «ساربان» و «عینک» نیز شامل نوشته‌های جداگانه‌ای است که به دو خاطره از نامبرده در کشور ما اختصاص دارد.

چاپ اول

۱۷۶- باغ سرنوشت

فرنگیز حاجی‌ستاری - تهران: امیر بهادر، راهیان اندیشه - ۳۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Garden of fate

شابک: ۹۶۴-۶۵۲۸-۱۶-۳



«باغ سرنوشت» داستان دختری به نام «پیروین» است که در یک خانواده مرفه در شهر بیرجند زندگی می‌کرد. او در نوزده سالگی با شور و شوق فراوان با جوانی تحصیل کرده به نام «محمود» ازدواج می‌کند. محمود رئیس حسابداری بانک است، اما از همان ابتدا آن چنان که شایسته خانواده پیروین است، مراسم عقد و جشن عروسی را به خوبی به جا نمی‌آورد. پیروین هر چند از بی‌حرمتی

گله‌مند و سرافکننده است پای به خانه شوهر می‌گذارد. محمود با بچه‌دار شدن او مخالف است، اما سرانجام پس از پنج سال، پیروین صاحب دختری به نام «یاسمن» می‌شود. سخت‌گیرهای محمود و دخالت‌های بی‌جای مادرشوهر عرصه زندگی را بر پیروین تنگ می‌کند و او ناگزیر از شوهرش طلاق می‌گیرد. در پی آن، پیروین برای آن که با اطرافیان خود روبه‌رو نشود به فرانسه می‌رود و ...

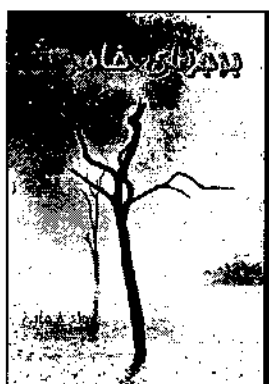
۱۷۷- باغ مارشال

حسن کریم‌پور - تهران: اوجدی - ۳۴۴ ص. - وزیر (شمیز) - ۱۴۵۰۰ ریال - چاپ نهم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۷۶-۱۰-X

چاپ اول

۱۷۸- برجهای خاموشی

جواد مجابی - تهران: زریاب - ۶۲۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۳۹-۳۹-۲



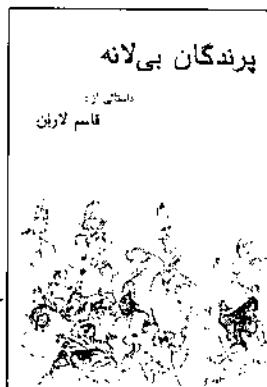
مجموعه داستانی که پیش رو دارید شامل دو بخش است، که به عناوین برخی از آن‌ها اشاره می‌شود: «ستاره و سرود»، «با طلعت حوران بهشتی»، «مرغان جانشکار»، «عقل در آینه اوهام»، «دریای نقابدار»، «پرواز مردگان» و «با پرچم خونین پیراهن‌ها» و «هیو ط هاروت» از داستان‌های این مجموعه، داستانی کوتاه و تمثیلی است، که در آن به اقتدار یک روزه مردی بر سرزمینی مظلوم اشاره می‌شود. ژنرالی ثروتمند، سرزمینی را به نابودی می‌کشانند و اندیشه‌های تابناک را از بین می‌برد، و بر فراز آن کاخ‌هایی بنا می‌کند. در بخشی از این داستان آمده است: «ژنرال همیشه می‌گفت: نظم چیست جز نفع ما» و این را درباره اخلاق، دین، سیاست و فرهنگ هم گاهی به زبان می‌آورد. اگر چه ظاهر عباراتش گول‌زننده بود اما حاصل آن در ترتیبی عامیانه، جز این نبود. چندان به نظم اجباری ارتشی خو کرده بود که این نظم را در عرصه کشاورزی، مرغداری،

فعالیت‌های تجاری، سیاسی و در روابطش با شرکت‌های چند ملیتی هم به کار می‌بست. از آغاز دانسته بود که آدم‌ها، منصب‌ها و موقعیت‌ها ناپایدارند، روابط و نظم‌نهایی را که قدرت و ثروت می‌زاید، باید شناخت و مهار کرد...

چاپ اول

۱۷۹- پرندگان بی‌لانه

قاسم لارین - تهران: دانش - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۰۵-۲۰-۲



کتاب «پرندگان بی‌لانه» روایتی است از فردی که زندگی را از جوانی مرور می‌کند تا جایی که به نقطه عطف زندگی خود دست می‌یابد. راوی داستان «پیروین» است. او در صحنه‌های مختلف زندگی بامردمی آشنا می‌شود که همگی به گونه‌ای با سختی‌های زندگی دست و پنجه نرم می‌کنند. «پایدار»، «شهادت»، «محبت به دیگران» و «ایستار» مفاهیمی هستند که پیروین را به نقطه عطف زندگی می‌رسانند.

چاپ اول

۱۸۰- پشت نقاب «مجموعه داستان»

سکینه خراشادی‌زاده: مصحح: ناهید حاتمی - تهران: بازتاب، گذار - ۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۴-۲۰-۲

«پشت نقاب» مجموعه‌ای است از ۹ داستان کوتاه. در «پرستویی در آرزوی پرواز» از همین مجموعه می‌خوانیم: «پرستوی ماده پره‌ای زیبایش را گشود. بال‌های کوچک و قشنگش بر گوشه آسمان بوسه زد. آهنگ دلنشین بالهایش در هوا، نوای طبیعت شده بود. سرش را با عشو به بالا گرفت، چرخشی به آن داد و با ظرافت هر چه تمام‌تر چرخشی زد. عاشقانه بر گل صورتی نشست و با نوک ظریفش

بوسه بارانش کرد. چه‌چهارش پرشورترین دل‌انگیزترین آهنگ طبیعت بود. ... به یاد روزهای بی‌قراریش افتاد به یاد روزهایی که پرستویی کوچک بود با بال‌هایی لاغر و کم‌جان، اما با آرزوهایی بزرگ و روشن. آرزوی پرواز، پروازی به اوج... اما پرستوی ما در آرزوی پرواز بزرگ، قفس را نیز باور کرده بود...

۱۸۱- پناه بر حافظ: یک حسب حال

اسماعیل فصیح - تهران: البرز - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۰۰۷-۱

چاپ اول

۱۸۲- پهلوان شهر

محمد کردزنگنه - اهواز: صمد - ۱۷۸ ص. - رقی (شمیز) - ۷۲۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۴۱-۶۲-۲

داستان حاضر سرگذشت «پهلوانی» است که با عقاید ستمگرانه مردی به نام «صفدرخان» به مبارزه برمی‌خیزد. «پهلوان عبدالله» پس از چند سال دوری از شهر و دیارش اکنون دوباره بازگشته است. «منوچهر» دوست پهلوان خانه را برای ورود او آماده می‌کند. صبح زود «منوچهر» با شنیدن صدای صلوات به مسجد می‌رود و در آن‌جا پهلوان را در میان مردم شهر

کتاب ماه ادبیات و فلسفه / تیر ۱۳۷۸

۶۳

می‌بیند. «پهلوان» پس از خواندن نماز در مسجد و احوال‌پرسی از مردم شهر به خانه «منوچهر» می‌رود. از سوی دیگر، در گوشه‌ای از شهر «صفدرخان» و دار و دسته‌اش با جوانی مشغول نزاع هستند. خبر این درگیری به گوش «پهلوان عبدالله» می‌رسد و در پی آن...

چاپ اول

۱۸۳- تابلویی برای محله.
رضا عابد - تهران: قصیده، ۸۸ ص.
- رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۹-۱۳-۶



مجموعه داستان حاضر حاوی ده داستان کوتاه است با عناوینی چون: «پدر چهل صنعت»، «کورسو»، «زلف بلند بیدمختون»، «آواز ما، آواز تو» و «دش آقا ذلیل عشق و...». در داستان «دش آقا ذلیل عشق و...» محور اصلی داستان، یکی از اوباش محل است. او از ماشین‌هایی که از محله آن‌ها رد می‌شوند حق حساب می‌گیرد و با جمع کردن عده‌ای دور خود پاسبان محل را دست می‌اندازد و...

۱۸۴- تاوان عشق.

فهمیه رحیمی - تهران: چکاوک - ۲۸۴ ص. - رقی (سلفون) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ هفتم / ۶۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۴۳-۲۴-۰

چاپ اول

۱۸۵- ترا خواهم دید در زیر باران.
شهاب شماعی - تهران: یاسین - ۱۹۶ ص. - رقی (سلفون) - ۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۹۵-۴۶-۹
در این داستان، آقای «کوهدشتی» با مرگ همسر نابینایش، زنی دیگر به نام «مهری» اختیار می‌کند. مهری زنی بدخلق و عصبی است، به همین دلیل دو فرزند آقای کوهدشتی را از



خانه بیرون می‌کند. «گلناز» و «سعید» با دربه‌داری و مرامت مدتی را نزد عمه و زمانی را نزد مادر بزرگشان سپری می‌کنند. سعید یک چند به بیراهه کشیده می‌شود و این وضع بر غصه‌های خواهرش گلناز می‌افزاید. سرانجام بعد از مرگ مادر بزرگ، یک روز گلناز و سعید با خبر می‌شوند که او تمام دارایی خود را به آنان بخشیده و...

چاپ اول

۱۸۶- خانه ادریسیها.
غزاله علیزاده - تهران: توس - ۶۳۶ ص. - جلد اول - رقی (گالینگور) - ۲۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۵۱۳-۷

چاپ اول

۱۸۷- خفاش شب.
علیرضا کاکائی - تهران: زریاب - ۲۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۳۹-۶۱-۱



در کتاب «خفاش شب» محور اصلی داستان، واقعه زندگی پسر است که در اثر بی‌توجهی‌های پدر و مادر و اطرافیان در معرض بی‌مهری قرار می‌گیرد و در پی آن به زندگی‌ای روی می‌آورد که هیچ‌گاه از آن رضایتی

ندارد. بدین ترتیب، «بدالله» قهرمان اصلی داستان همواره در زندگی با احساس مطرود بودن و بی‌هویتی مواجه می‌گردد. او اغلب دو نیروی متناقض و متضاد را درون خود احساس می‌کند و سرانجام نیروی او را به جانب بدی‌ها سوق می‌دهد و...

چاپ اول

۱۸۸- خوابهای قایقی.
منوچهر جراحزاده - تهران: کیهان - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Illusive dreams
شابک: ۹۶۴-۴۵۸-۰۹۷-۴



معرفی سلمان رشدی، سپس قصه‌ای فانتزی از زندگی او محتوای اصلی این کتاب را تشکیل می‌دهد. نویسنده در این نوشتار بیان می‌دارد که «رشدی» مقارن با آغاز استقلال هستند در بمبئی مستول شد. مادرش «وانیتا» زنی هندی بود که با گرفتن پول از فرماندار انگلیسی علیه اعتقادات مسلمانان وارد عمل می‌شد. فرماندار انگلیسی بین مسلمانان و هندوها جار و جتال‌هایی برمی‌انگیخت، تا بتواند هر چه بیشتر هندوستان را مستعمره اربابان انگلیسی‌اش کند. سرانجام، «وانیتا» از فرماندار دارای فرزندی شد که آغاز زندگی او، مرگ وانیتا بود. در پی آن، «راجو» دوست «وانیتا»، کودک را در کنار مسجد رها می‌کند و...

چاپ اول

۱۸۹- در آن جا.
محمد تقی ابراهیم‌پور - تهران: پژوهنده - ۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۱۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۱۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۰۲-۵۲-۱
نویسنده این داستان، ماجراهای پس از مرگ را به تصویر کشیده است. در این داستان خیالی شخصیت اصلی داستان پس از سقوط هواپیما ظرف



چند دقیقه از اوج زندگی به قعر گور سقوط می‌کند. در آن جا پس از مرگ و انتقال به آن جهان با پدرش مواجه می‌شود. پدر او در هنگام حیات، کارگر ساختمانی بوده و اینک از دیدن فرزندش که در لحظه مرگ شصت و هفت سال داشت خرسند می‌گردد. آن دو درباره وضعیت سایر افراد خانواده سخن می‌گویند. پدر می‌گوید که ازدواج مجدد همسرش باعث ناراحتی او شده است. پس از آن پدر و پسر از دوران گذشته و زندگی در جهان فانی حرف‌های بسیاری می‌زنند. در پی آن، ناگهان روح پدر بزرگ «ملاسماعیل» نیز به آنان می‌پیوندد و...

چاپ اول

۱۹۰- در دامنه‌های آلواتان.
علی اکبر جانوند - تهران: زوفا - ۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
In the alvatan hillsides
شابک: ۹۶۴-۹۱۹۱۶-۱-۵

چاپ اول

۱۹۱- دلبران تنگستان.
صادق جلالی - تهران: زریاب - ۳۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۳۹-۴۲-۵



نهادن در مناطقی که دشمن، بسیار

در این رمان تاریخی، شرح مبارزات مردم «تنگستان بوشهر» به رهبری رئیسعلی دلواری به زیور طبع آراسته شده است. گفتنی است این مبارزات علیه استعمار انگلیس، بیگانگان و سرسیردگان داخلی صورت گرفته است.

چاپ اول

۱۹۲- رابطه پنهان.
کاظم جیروودی - ویراستار: علی اکبر قاضی‌زاده - تهران: فرادید - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۴۲-۹-۴



کتاب از ۲۷ فصل تشکیل شده و راوی ماجرای اصلی آن را با شرح خاطره سالگرد شهادت «محسن» و «حسین» آغاز می‌کند. او با تکرستن به تصاویر شهدایی که در کنار عکس محسن و حسین آذین‌بندی شده‌اند خاطرات گذشته را مرور می‌کند و طی آن، به گونه‌ای مفصل حوادث سال ۱۳۵۷ را از نظر می‌گذراند. وی هنگام پرداختن به حوادث انقلاب و جنگ تحمیلی، روزی را فریاد می‌آورد که به خواستگاری خواهر محسن رفته بود و...

چاپ اول

۱۹۳- روزهای به یادماندنی.
کاظم جیروودی - تهران: فرادید - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۴۲-۸-۶
کتاب مشکل از دو داستان است: «روزهای به یاد ماندنی» که نسبتاً طولانی است و داستان کوتاه «برفک». روزهای به یاد ماندنی تصویری از روزهای فراموش نشدنی جنگ است که طی آن نویسنده خاطرات خود را مرور می‌کند. برای نمونه: خاطرات طول سفر و قطار رزمندگان که به مقر اهواز می‌رسد؛ گذشتن از نخلستان‌ها و دهکده‌ای سوت و کور؛ سپس قدم نهادن در مناطقی که دشمن، بسیار



محو اصلی داستان پسری است به نام «علی». خانه او در باغی است که در چهارگوشه آن، عموها عمه‌هایش زندگی می‌کنند. روزها بزرگترها به دنبال کار خود هستند و «علی» و «زهره» کم‌کم بزرگ می‌شوند و سرانجام، قول و قرار ازدواج آن‌ها در حالی صورت می‌گیرد که هیچ یک از آن دو، اطلاعی از آن نداشته‌اند. «علی» برای فرار از این زندگی تحمیلی تصمیم می‌گیرد به بهانه ادامه درس به پاریس برود. سرانجام روز موعود فرا می‌رسد. او در پاریس با دختری به نام «ژوزت» آشنا می‌شود و به او دل می‌بازد. او با «ژوزت» ازدواج می‌کند؛ در حالی که در تمام این مدت نامه‌ای برای «زهره» ننوخته است. مادرش و «زهره» نامه‌ای برای او می‌نویسند. مادر در نامه عنوان می‌کند که بیمار است و می‌خواهد او را ببیند. ضمناً برای گرفتن ارث باید به ایران بیاید، به این ترتیب...

۲۰۲- شهریانو: عروس پیامبر. علی اصغر رحیم زاده صفوی، ویراستار: محمد رفیعی مهرآبادی - تهران: عطایی، - ۴۳۶ ص. - وزیری (گالینگور)، - ۱۹۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۰۳۳-۱

چاپ اول

۲۰۳- فرزند سرنوشت. شاپور آبرین نژاد - تهران: نقش قلم، - ۵۴۸ ص. - وزیری (گالینگور)، - ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۷۸۳-۱-۲
فرزند سرنوشت، رمانی است تاریخی درباره «کورووش» و چگونگی به قدرت رسیدن او. در بخش انتهایی کتاب آمده است: دو سال و نیم تمام از حادثه پیوستن «هاریاک» گذشت و در طی این مدت غیر از چند جنگ کوچک، حادثه‌ای دیگری اتفاق نیفتاد. «کورووش» به بیست سالگی رسیده و مردی دلیر و نیرومند و زیبا شده بود. نمی‌توانست آرام بگیرد و

«شناختنامه سعدی» مجموعه‌ای است از زندگی، احوال و آثار «غلامحسین سعدی» - نویسنده معاصر - «جواد مجابی» گرد آورنده این مجموعه، در مقدمه‌ای با عنوان «یاد دوست» خاطر نشان می‌کند که «به خاطر سال‌های چندی که شب و روزمان با هم می‌گذشت، کوشیده‌ام تا جنبه‌های گوناگون کار نویسنده‌ای را بازتاب دهم که می‌تواند اولین پله برای نردبانی باشد که در اوج آن روحی بی‌تاب هر دم از ما دورتر می‌شود». «سال شمار زندگی غلامحسین سعدی» اولین بخش این مجموعه است که در پی آن مطلبی تحت عنوان «آشنایی بیشتر» درج می‌شود. در این بخش، نگارنده به گوشه‌هایی از زندگی خصوصی سعدی و به برخی ویژگی‌های او اشاره نموده است. در بخش دیگر کتاب بعضی نوشته‌های سعدی یا این عناوین فراهم می‌آید: «سفرنامه»، «تک نگساری»، «روزنامه‌نگاری»، «نقد و نظر»، «گفتگو و سخنرانی»، «نمایشنامه»، «فیلمنامه»، «داستان»، «رمان»، «طنز»، «یادداشت‌ها» و «نامه‌ها». در بخش سوم کتاب (از دیدگاه دیگران) دیدگاه‌های برخی صاحب‌نظران، در قالب مقالات مختلف به چاپ رسیده است که از آن جمله است: «خرقه مرشد برای سعدی / آل احمد»، «چوب به دست‌های ورزیل / نجف دریابندری»، «اهل هوا / داریوش آشوری»، «با سعدی / جواد مجابی»، «آذرخش بی‌تندر / محمود کیانوش»، «قصه الفبا / هما ناطق» و «در آن مجال اندک و بی‌رحم / فرج سرکوهی». قسمت انتهایی کتاب شامل «کتابشناسی دکتر غلامحسین سعدی (گوهر مراد)» است.

چاپ اول

۲۰۱- شوک پارسی. مهدی اعتمادی - تهران: زریاب، - ۲۱۲ ص. - رقی (شمیز)، - ۱۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۴۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۳۹-۵۳-۰

فرنگستان مشغول خواندن طلب است، اما اینک همزمان با ورود سالار نظام و سالارینا، زیور نیز از طرف مخالفان خانواده سالاری به پروچر آمده تا از این خانواده انتقام بگیرد...

چاپ اول

۱۹۹- سحرگاه خاکستری. مه‌ری حیدرزاده - تهران: روزگار، - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز)، - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۰۴-۲



در مجموعه حاضر داستان‌های کوتاهی فراهم آمده که عبارت‌اند از: «غروب مردمک»، «آهنگ رنگ»، «چوانه‌های مهر»، «فراز بر فراز»، «نیپوا» و «سحرگاه خاکستری»؛ «دلجو» پس از سفری سخت، در کنار قهوه‌خانه‌ای در میان جاده توقف می‌کند. او سی سال دارد و بی‌کار است و به دلیل سرزنش‌های پدر و مادر مصمم است از آنان جدا شود. از این رو...

چاپ اول

۲۰۰- شناختنامه غلامحسین سعدی. جواد مجابی - تهران: آتیه، - ۶۰۸ ص. - وزیری (گالینگور)، - ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۳۳-۴۶-۱

چاپ سوم / ۴۴۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Zamine soukhte
شابک: ۹۶۴-۵۶۴۳-۴۹-X

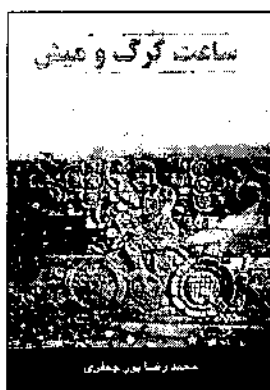
۱۹۶- زنی که مردش را گم کرد «گزیده داستان‌های کوتاه». صادق هدایت؛ ویراستار: محمد عزیزی - تهران: روزگار، - ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز)، - ۹۸۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۰۰-X

چاپ اول

۱۹۷- ساعت گرگ و میش: داستان بلند. محمدرضا پورجعفری - تهران: فکرووز، - ۱۶۰ ص. - رقی (گالینگور)، - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۳-۰۱۲-X



داستان بلند «ساعت گرگ و میش» داستانی است از تمام وقایعی که ممکن است در طول یک زندگی به صورت پراکنده و به هم پیوسته رخ دهد. این داستان مرور واقعیات زندگی است که در آن به نوعی فراز و نشیب‌های زندگی اعم از تلخی‌ها و شیرینی‌ها انعکاس یافته است.

چاپ اول

۱۹۸- سالاری‌ها. بزرگ علوی - تهران: آذر، - ۱۷۸ ص. - رقی (شمیز)، - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۶۶۶-۳-۲
در این رمان، «سالار نظام» پسر «سالار» است که در سال‌های ۱۳۰۰ شمسی به لرستان آمده، کشاورزان قحطی‌زده را به چوبه‌های دار کشیده و املاک فراوانی برای خود گرد آورده است. او «زیور»، زن کشاورز اعدام شده‌ای را به حرمسرای خود برده اما اندک زمانی بعد رهایش کرده است. زیور سرانجام بدکاره می‌شود، در حالی که پسرش با نام «سالارینا» در

نزدیک است: رسیدن به خاک «فاو» و ...

چاپ اول

۱۹۴- زمرد. پروین علی‌دادی - تهران: خط سوم، - ۳۰۴ ص. - رقی (شمیز)، - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۷۳۴-۴-۲



«زمرد» رمانی است که در چهار فصل (۴۵ بخش) نوشته شده است. در بخش ششم از فصل اول، آمده است: «در دوازده سالگی زمرد دختری شاد و سرزنده بود، که نه تنها به دلیل زیبایی ظاهری، بلکه به خاطر اخلاق خوب و پسندیده‌اش مورد علاقه همه بود و در میان جوانان ایل خواستاران زیادی داشت، اما سهراب به موقعیت‌های بهتری برای دخترش فکر می‌کرد و خواب‌های طلایی برای او دیده بود. زمرد تا آن روز به شهر نرفته بود و سفرهایش به ییلاق و قشلاق ایل ختم می‌شد، اما سهراب معمولاً برای تأمین مایحتاج ایل قبل و بعد از زمان کوچ به شهر شیراز می‌رفت و معمولاً در این سفرها میهمان خان بود. آرزوی زمرد بود که در یکی از سفرهای پدرش او را همراهی کند، اما هر بار سهراب بهانه‌ای می‌آورد. تا این که...

چاپ اول

۱۹۵- زمین سوخته. احمد محمود - تهران: معین، - ۳۳۲ ص. - رقی (شمیز)، - ۱۲۰۰۰ ریال. -

فرزند سرنوشت

ترجمه و مقدمه: (پروغ)

اعتراض نیم خیز شد، اما بدون این که چیزی بگوید مغلوب سنگینی نگاه زن شد و دوباره چسبیده به او نشست و گفت: آرامشی در کار نیست زن یا نگاه تاکید کرد، کمانچه را جلو کشید، تکه‌ای از آفتاب غروب روی موهایی قهوه‌ای می‌رقصید، جوانتر از نگاهی بود که به مرد، به کمانچه و اشیای دور و برش می‌انداخت....»

چاپ اول

۲۰۵- کمند تقدیر.

سهیلا مشرفی - تهران: شهرزاد - ۱۸۴ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۲۸-۰۸-۴



این داستان شامل ۳۱ فصل است: نویسنده شرح ماجرای داستان را ابتدا با توصیف فضای خانه زنی آغاز می‌کند که گذشته پر فراز و نشیبی را پشت سر نهاده است. او با دخترش زندگی می‌کند و طی گفت و گویی با او گذشته خود را چنین تعریف می‌کند: «پدرم با ادامه تحصیل من مخالف بود خواهانم نیز به تدریج بزرگ شدند و یکی یکی ازدواج کردند، اما من از ازدواج می‌گریختم، یک روز تصمیم گرفتم با پدر خود درباره ادامه تحصیل صحبت کنم و...»

چاپ اول

۲۰۶- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان.

مهدی پورضائیان - تهران: کتاب نیستان - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۴-۵
در هشتمین شماره از «گزیده ادبیات معاصر» هفت داستان کوتاه با این عناوین به طبع رسیده است: «هالوپری»، «فرمان رقص»، «قرمز کوچک»، «ژنبورطن»، «محمود».

گزیده ادبیات معاصر



مهدی پورضائیان

«گل‌های چادر»، «من و سنگ و صیدی موفق»، داستان نخست، ماجرای چهل بیمار روانی است که با تصمیم دکتر از اهواز به بیمارستان جامع روانی تهران منتقل شده‌اند.

چاپ اول

۲۰۷- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان.

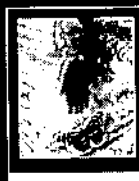
راضیه تجار - تهران: کتاب نیستان. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۶-۴

گزیده ادبیات معاصر



راضیه تجار

مجموعه داستان شماره یک از «گزیده ادبیات معاصر» شامل ده داستان کوتاه است: «سفر به ریشه‌ها»، «ایستگاه خاکستری»، «نگه غروب کدآمین ستاره»، «آن»، «هفت‌بند»، «نرگس‌ها»، «مرغ دریایی»، «روح گمشده»، «تپله‌های زرد» و «سوری». داستان اخیر، چنین آغاز می‌شود: «مثل روزهای پیش صدای زنگ تلفن، زن را از جا پراند، رنج، جانمایه لحظاتی شده بود و این صدا امتدادی بر آن هستی شده بود که این روزها آزارش می‌داد... به من رحم کن سوری... می‌دانم که شوهر و بچه داری. از تو... توقع زیادی ندارم... این پاداش ستمی است که به تو کردم... زجری که می‌کشم... همه از خودم است. خیال

می‌کردم می‌توانم دنیا را فتح کنم... سلاح همان مهری بود که به تو داشتم... رفتم تا با دست پر برگردم... اما تقدیر چنین بود که...»

چاپ اول

۲۰۸- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان.

مریم صباغ‌زاده ایرانی - تهران: کتاب نیستان. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۲۰-X

گزیده ادبیات معاصر



مریم صباغ‌زاده ایرانی

هفتمین شماره از مجموعه داستان «گزیده ادبیات معاصر» شامل نه داستان کوتاه از «مریم صباغ‌زاده» است. اولین داستان این مجموعه «سمیره» نام دارد. فضای داستان مربوط به جنوب کشور است. در این داستان، دوستدار سمیره خاطرات شیرین کودکی خود را چنین بازگو می‌کند: «... شبی که تاریکی همه گیر می‌شد آهسته صدایت می‌کردم، نمی‌شنیدی ریگی به پنجره می‌کوفتم سرت را از میان قاب پنجره بیرون می‌آوردی و می‌گفتی...»

چاپ اول

۲۰۹- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان.

مهدی شجاعی - تهران: کتاب نیستان. - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۱-۳

پنجمین شماره از مجموعه داستان «گزیده ادبیات معاصر» با این عناوین به چاپ رسیده است: «مهری آب»، «باد و باران»، «مری بانو»، «تپه‌خیز روح»، «نرم، مثل فرود کبوتر»، «باغی در همین نزدیکی‌ها»، «عالم و آدم»، «رنگ پریده»، «علاج

گزیده ادبیات معاصر



سینا مهدی شجاعی

نیست»، «شازده»، «آخرین دفاع»، «قباایل ۱۹۹۶»، «راه خانه کیجاست؟»، «تو گریه کردی»، «شکلیا» و «دزد ناشی». در داستان اخیر، مردی ماشین خود را متوقف می‌سازد و به داروخانه‌ای می‌رود. او به هنگام بازگشت، شخصی را می‌بیند که درصدد است قفل ماشین او را باز کند. او ابتدا یکه می‌خورد، اما بعد با خونسردی نزد دزد می‌رود و از او می‌خواهد که اگر مشکلی دارد به کمکش بشتابد، سپس کلید ماشین خود را به دزد می‌دهد و...»

چاپ اول

۲۱۰- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان.

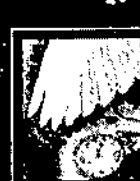
مریم جمشیدی - تهران: کتاب نیستان. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature

شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۰۸-۰

گزیده ادبیات معاصر



مریم جمشیدی

چهارمین شماره از مجموعه داستان «گزیده ادبیات معاصر» شامل یازده داستان کوتاه از «مریم جمشیدی» که با این عناوین به چاپ رسیده است: «مهری آب»، «باد و باران»، «مری بانو»، «تپه‌خیز روح»، «نرم، مثل فرود کبوتر»، «باغی در همین نزدیکی‌ها»، «عالم و آدم»، «رنگ پریده»، «علاج



کتاب «فصل خوابهای آشفته» متشکل از داستان‌های کوتاهی است با این عناوین: «کمانچه»، «آخرین جمعه پاییز»، «مسافرت در شب»، «روشنایی»، «مجنون»، «آنا»، «نگاهی مهربان»، «پوی علف آشفته» و «چرکس». نویسنده، داستان «کمانچه» را چنین آغاز می‌کند: «روبه‌روی هم نشستند، مثل هر غروب که می‌نشستند و حرف‌ها شروع می‌شد، مرد خسته به نظر می‌آمد. خط تیره زیر چشم‌هایش سنش را بیشتر از آنچه بود نشان می‌داد. نگاهی به سایه‌ای بود که از دیوار روبه‌رو به سویی رفت و محو شد. برای

«درد»، «پشت پرچین صداقت»، «و میلاد». در داستان «و میلاد»، زندگی زنی روایت می‌شود که شوهرش را از دست داده و با مادر شوهرش زندگی می‌کند. «صدیقه» یک شب به گمان این که مادر شوهرش - صبری - مشرف به مرگ است بسیار ترسیده و همسایگان را خبر کرده بود، زیرا «خیلی بی‌کس بود و به پیرزن خو گرفته بود، صبری به بوی پسرش را می‌داد، بوی خوش ابراهیم که بار سفر بست و دیگر نیامد... همو که شهید شد». اما اینک برای صدیقه زمان آن فرا رسیده که «بار نه ماه انتظار را به زمین بگذارد»؛ درد شدید، شب هنگام به پیرزن روی می‌آورد و از او کمک می‌خواهد، چند بار او را صدا می‌زند، اما.....

چاپ اول

۲۱۱- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان.

ابراهیم حسن بیگی - تهران: کتاب نیستان - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۹-۶



در سومین شماره از «گزیده ادبیات معاصر» - بخش «داستانی» - سه داستان کوتاه با این عناوین منتشر شده است: «په‌له»، «معمای مسیح» و «کوه و گودال». در داستان «په‌له» آمده است که مردم کرد آبادی «په‌لانه» مدتی است چشم انتظار «په‌له» - بارش پاییزی - هستند. آنان از وضعیت موجود بسیار ناراحتند و مایوسانه چشم به آسمان دوخته‌اند. در این میان، «فاق» پیرمردی صدساله از تجربیات و خاطرات گذشته خود با آنان سخن می‌گوید و....

چاپ اول

۲۱۲- گزیده ادبیات معاصر:

مجموعه داستان. داود غفارزادگان - تهران: کتاب نیستان - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Contemporary iranian literature شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۷-۸



در ششمین شماره از سلسله کتاب‌های «گزیده ادبیات معاصر»، ۹ داستان کوتاه به چاپ رسیده که عبارت‌اند از: قربانی، سنگ یادبود، نقطه مقابل، ما سه نفر هستیم، راز قتل آقامیر، زخم، گودال، چکه و بات. بات، نویسنده در داستان نخست، ماجرای سفرکرده‌ای را بازگو می‌کند که با پلکی سوخته و چشمانی نابینا به خانه برگشته است. مادر اسماعیل با دیدن او ضجه می‌زند و دوستانش همه دور او جمع می‌شوند. اسماعیل دو زانو به دیوار تکیه داده است. در حالی که عینک سیاهی به چشم دارد، گویی به مهمانی آمده است و خجالت می‌کشد که....

چاپ اول

۲۱۳- گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان کوتاه.

زهرا زواریان - تهران: کتاب نیستان - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Contemporary iranian literature شابک: ۹۶۴-۶۸۸۲-۱۰-۲ این مجموعه شامل نه داستان کوتاه است که عناوین آن‌ها عبارت‌اند از: «متهاب»، «علامت دل من است»، «تا بوی عشق»، «مستانه»، «عاطفه»، «مهرآه مقدس من»، «افسانه عشق»، «غزال گمشده» و «شویای شکستنی تو». «علامت دل من است» داستان زنی است که شوهرش مهدی، در عملیات کربلای ۵ مفقود شده و او هشت سال به انتظار او نشسته است و اکنون به همراه پدرش در میان جنازه‌های بی‌نشان به دنبال



شوهرش می‌گردد. پدر پس از مدتی جست و جو ناامید می‌شود، اما زن با تنها نشانی که از شوهرش سراغ دارد همچنان به جست و جو ادامه می‌دهد. آن نشان، در واقع نام خود اوست که روی کفه پوتین مهدی کنده شده بود، سرانجام....

چاپ اول

۲۱۴- گزیده داستان‌های کوتاه صادق چوبک. گردآورنده: روح‌الله مهدی پورعمرانی - تهران: روزگار - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۸۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۳۳-۶



گردآورنده ابتدا تصویری از زندگی «چوبک» به دست می‌دهد؛ سپس ذیل موضوعات گوناگون آثار نامبرده را نقد و بررسی می‌کند. کتاب با این مباحث آغاز می‌شود: «سال شمار زندگی و آثار صادق چوبک»، «نگاهی به آثار داستانی چوبک»، «طنز در داستان‌های چوبک»، «هم اندیشی‌های چوبک و هدایت»، «شخصیت‌پردازی در داستان‌های چوبک»، «سبک‌شناسی زبان چوبک»، «چوبک و زندگی حیوانات» و «چوبک از نگاه دیگران». داستان‌هایی که در این مجموعه گرد آمده عبارت‌اند از: «چشم شیشه‌ای»، «دسته گل»، «یک چیز خاکستری»، «پاچه خُرک»، «عدل»، «گفت‌و‌گاو» و

«دزد قالیاق»: داستان، درباره پسر بچه سیزده ساله‌ای است که قالیاق ماشینی را می‌دزد. مردم او را می‌گیرند، به او ناسزا می‌گویند، کنکش می‌زنند و او را تحویل صاحب ماشین (حاج احمد رئیس اتحادیه قصاب‌ها) می‌دهند. حاج احمد با این که می‌بیند پسرک از درد به خود می‌پیچد، لگدی دیگر به او می‌زند. پسرک رنگش سیاه می‌شود و به تشنج می‌افتد و....

چاپ اول

۲۱۵- لیلی بهانه ناگزیر. حسن فرهنگی - تهران: روزگار - ۲۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۹۷۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۴۶-۸



صحنه آغازین این داستان چنین است: «گفتند عاشق «الیاس» شده است. گفتند چون الیاس می‌خواهد پرورد جیه، به خاطر آن غمخورک شده و هی آب می‌رود و با هیچ‌کس حرف نمی‌زند. گفتند، معلوم است وقتی که آدم بیست سال تمام، پنجره اتااش رو به پنجره یک پسر باز شود عادت می‌کند به او و می‌شود عاشق. «شکوه» گفت: آتش دهان سوزی هم نیست این عشق، عادت است، تا چشمت به چشمش نیفتد عاشق نمی‌شوی. گفت: درست، که «الیاس» پسر خوبی است ولی دلیل نمی‌شود که به خاطرش بوتیمار شوی و با هیچ‌کس لام تا کام حرف هم ن‌زنی. و رفت. «ترلان» جوابش را هم نداد. رفت به «بدری» هم گفت که سر در نمی‌آورد از کار دخترش. گفت: مجنون شده لابد. بدری گفت: لابد وگرنه بی‌دلیل لالمونی نمی‌گرفت....»

۲۱۶- محترم.

بهیه بینمیری: ویراستار: شهلا ارزنگ - تهران: البرز - ۳۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۹۱-۴

۲۱۷- من از دنیای بی‌کودک

می‌ترسم. هیوا مسیح - تهران: قصیده - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۳۸۰۰ ریال - چاپ سوم / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: I am afraid of babyless world شابک: ۹۶۴-۹۱۷۲۶-۹-۶

چاپ اول

۲۱۸- من فکر می‌کنم من. (مجموعه داستان‌های کوتاهی متشکل از ... و کلمات). حجت پداغی - تهران: تهران صدا - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۱۱-۲۰-۷



کتاب متشکل از ۲۹ داستان کوتاه است. نویسنده در آغاز، نوشته‌ای دارد برای مرحوم «سیروس طاهباز». در بخشی از داستان «من فکر می‌کنم من» آمده است: «اتوبوس تو جاده می‌رود. همه ماشین‌ها از اتوبوس سبقت می‌گیرند. جاده اتوبان است. از یک شهر تا شهر دیگر. اتوبوس از یک شهر راه افتاده است، به شهر دیگر نرسیده است. اتوبان میان بیابان است... صدای یکنواخت اتوبوس فضا را پر کرده است. جاده تا دور دست جاده است. هنوز جاده است. من تا دور دست‌ها هستم. کسی کنار پنجره خوابیده است فکر کرده است: کاشکی دیرتر برسه به کم بخوابیم. پسر فکر کرده است: نکنه نرسیم؟! دختر اول فکر کرده است: یعنی شهاب و نمی‌بینم؟! دختر دوم می‌گوید: هیس! من می‌ترسم نرسیم!...»

چاپ اول

۲۱۹- مهربان، مهربان است: قصه‌های برای همه. اسماعیل همتی - تهران: ملاتک - ۱۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۷۹۱-۷-۳ در این داستان، نویسنده ماجرای دختری را باز می‌گوید که پدرش از



تولد او دل آزرده می‌شود؛ از همین روی به دخترش که او را «مهربان» نام نهاده توجهی نمی‌کند. سال‌ها می‌گذرد تا این که روزی، پدر برحسب اتفاق با دخترش هم بازی می‌شود و در پی آن متوجه مهربانی خاص دخترش نسبت به جهان و هستی می‌گردد، به طوری که شاهد جان گرفتن و زنده شدن اشیاء و پدیده‌هایی می‌شود که «مهربان» نسبت به آن‌ها محبت کرده است. «مهربان» تفاوت و تبعیض میان دختر و پسر را نکوهش می‌کند و انسان‌ها را به عشق به هستی، دوست داشتن یکدیگر، مهربانی به طبیعت، نگاه‌بانی از محیط زیست و حتی توجه به اشیاء و پدیده‌های بی‌جان فرا می‌خواند و...

چاپ اول

۲۲۰- «ورق پاره‌های تهران»، حسن ملک‌زاده - تهران: گل یخ - ۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۸۶۶-۲-X



«ورق پاره‌های تهران» مجموعه‌ای است متشکل از دوازده داستان کوتاه که در هر یک از آن‌ها، به گونه‌ای خاطرات دوره تحصیل در دانشگاه بازگو شده است.

۲۲۱- «وسوسه‌های شب بارانی»، احمد پورنجاتی - تهران: احمد پورنجاتی - ۲۲۴ ص. - رقی (شمیز).

چاپ اول



در کتاب حاضر یازده داستان کوتاه از «احمد پورنجاتی» با این عناوین به چاپ رسیده است: «زخمه بر زخم»، «مویه‌های تنهایی»، «شب‌چره پدران»، «جلسه باشکوه اداری»، «یک دامن ستاره»، «زنگ‌های پریشانی»، «صوراسرافیل»، «مرگ کبود»، «جشن رسوایی»، «اغترافات» و «وسوسه‌های شب بارانی». این داستان روایت عاشقانه‌ای است از زندگی «ناصر». او معلم ادبیات است و گرایش‌های سیاسی دارد. «ناصر» ضمن تحصیل در دانشگاه، تدریس هم می‌کند. او در خانواده‌ای مذهبی و متدین پرورش یافته اما کوچکترین اطلاعی از مباحث دینی ندارد. ناصر به مطالعه رمان‌های سیاسی علاقه داشت تا این که به تدریج گرایش محسوسی به اندیشه‌های چپ‌گرا پیدا کرد. در سال آخر دوره دانشجویی او به فکر ازدواج افتاد. یک روز در سالن تئاتر «سنگنج» با دختری به نام «پروانه» آشنا می‌شود و...

چاپ اول

۲۲۲- «هزارزه»، جمشید محمدی - تهران: خط سوم - ۳۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۷۳۴-۳-۴ کتاب از سیزده داستان کوتاه با این عناوین، شکل گرفته است: «هزارزه»، «یوقلمو»، «بختک»، «دوباره زدن بیرون»، «دنیاخانه»، «رایان‌ها»، «قووقولی قووقول برای سلامتی مضر است»، «قصه شعر ما»، «خیال‌باف»، «صد و سی و ده»، «خنجری زنانه»، «زردک» و «جی مجی لاجرجی». داستان‌های یاد شده به گونه خیالی و جریان سیال ذهن به نگارش در آمده‌اند. در بخشی از داستان نخست این عبارات را می‌خوانیم: «...چشم که باز کردم، هیچ

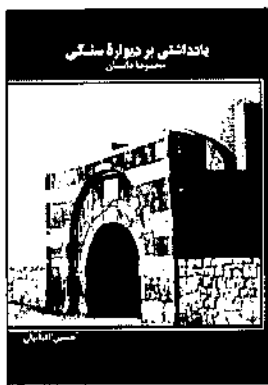


چیز نبود. خانه نبود. درخت نبود تا دور دست‌ها به آسمان‌ها که نگاه کردم آسمان هم نبود. به زیر پاهایم نگاه کردم زمین هم نبود. دیدم که پاهایم به راه افتادند و من نرفتم، رفتن پاهایم، تا نقطه‌ای شدند در نگاه، دستان و چشم‌هایم به راه افتادند و من نرفتم... نمی‌دانم چند روز چند قرن است که آن را گم کرده‌ام، مادر بزرگم می‌گوید: «تو عاطفه‌ات را گم کرده‌ای برای همین است کسی را دوست نداری گریه نمی‌کنی نمی‌خندی» وقتی فکر می‌کنم می‌بینم خیلی چیزها را شاید داشته‌ام ولی گم کرده‌ام، خواب، فکر، عقیده، عشق، نه نه لازم است گاهی از خود فاصله بگیریم به بهانه‌ای با خود دشمن شویم با خود بستیزیم...»

۲۲۳- «هفت مرد، هفت داستان»، حسن اصغری - او دیگران: گردآورنده: مژگان گرمسیری - تهران: راهیان اندیشه - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Seven men, seven stories: short stories شابک: ۹۶۴-۹۱۱۸۷-۴-۸

چاپ اول

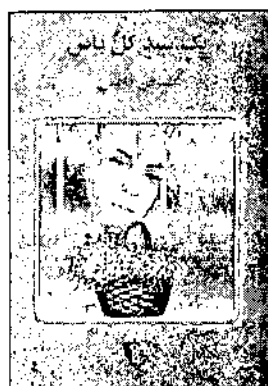
۲۲۴- «یادداشتی بر دیواره سنگی (مجموعه داستان کوتاه)»، حسین اقبالیان - تهران: زوفا - ۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: A note on a stony wall شابک: ۹۶۴-۹۱۹۱۶-۲-۳ کتاب حاضر شامل داستان‌های کوتاهی است که برخی از عناوین آن‌ها بدین گونه است: «روید ممنوع»، «سفر سری»، «اجنبی»، «مرگ بنفشه»، «سارا»، «میراث لیلی»، «سیاه باز» و «یادداشتی بر دیواره سنگی». داستان در مورد هنر فراموش شده تئاتر است که در آن زنی، از جوانی همواره خواهان



تماشاگرانی بوده است تا هنرش را روی صحنه تئاتر به نمایش گذارد، اما این خواهش برای او به آرزویی بدل می‌شود که تا مرز پیری همراه اوست...

چاپ اول

۲۲۵- «یک سید گل یاس»، نسرين تامنی - تهران: چکاوک - ۳۲۲ ص. - رقی (سلفون) - ۱۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۷۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۴۳-۵۴-۲



داستان با توصیف عمارت زیبایی که متعلق به خانواده «رامدمنش» است آغاز می‌شود. زن سالخورده‌ای که همه او را «مادر بزرگ» خطاب می‌کردند به اتفاق یک‌گانه فرزند و وارث خود «حسام» زندگی می‌کند. حسام جوانی است که همسرش را از دست داده و فرزندش «هوتن» نیز با او به سر می‌برد. مادر بزرگ برای چند روزی میزبان «سماغر» و شوهر امریکایی‌اش «ویلیام» است که برای دیدن اقوام به ایران سفر کرده‌اند. سماغر برای دیدن خواهرش «سپیده» که از شوهر خود جدا شده - به همراه ویلیام، حسام و هوتن راهی رامسر می‌شود و در آن جا...

چاپ اول

۲۲۶- «آب و عطش»، مجموعه

داستان

ویراستار: اصغر استادحسن معمار - تهران: دفتر هنر و ادبیات ایثار - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۵۷۹-۷-۲



مجموعه داستانی «آب و عطش» حاوی چند داستان کوتاه است که به نمونه‌ای از آن‌ها اشاره می‌کنیم: «دو دست کوچک» / اصغر استادحسن معمار، «مشاور» / شاداب بحرینی، «حریم تشنگی» / طیبه پناهی، «آب و عطش» / راضیه تجار، «با درد تا...» / محمد جهانپخش دلفانی، «جانپاز» / سیدجمال حیدری، «حکومت نظامی» / شمس خسروی، «پشت خاکریزی دیگر» / علیرضا سربخش، «قهرمان واقعی» / امین ا. شاکری، «میزبان» / عزیزا... شریفی، «دشتهای سرسبز» / محسن کیانی، «سفره بی‌بی» / محمود پیشه، «از اینجا تا طلایه» / مژگان مشتاق، «خبرنگار» / صفیه ملانوری، «مصلحت» / حمید ملاطایفه، «معلم بیش» / شفیه میرزایی، «دعوت» / محمد میرکیانی و «فرمانده من» / سیدصمد آقامیری. داستان از زبان بسیجی‌ای است که فرماندهاش به شدت زخمی شده و دو پای خود را نیز از دست داده است. در باور همه او شهید شده است. بسیجی بعدها در حالی که عکس فرمانده خود را روی سکوی اول قهرمانی جانبازان می‌بیند، خاطره آن شب را مرور می‌کند.

چاپ اول

۲۲۷- «سندس: مجموعه داستان»، ویراستار: اصغر استادحسن معمار - تهران: دفتر هنر و ادبیات ایثار - ۱۵۶ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۵۰۰۰۲-۸ داستان‌های این مجموعه، منتخبی است از مسابقه داستان کوتاه‌نویسی درباره جانبازان که عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «چشمه» / منوچهر ذوقی، «گل محمدی» / امیر گرجی، «یادبادک» / مهري ماهوتی،



«بوی مادر / احمد شاکری»؛ «روزهای طلایی / مهین جعفری مقدم» و «سندس / منیره جانقلی»؛ «سندس» و خانواده‌اش در منطقه جنگی واقع در یکی از شهرهای جنوب کشور زندگی می‌کنند. همسر او در جبهه «سلمچه» شهید شده و دو فرزندش «قاسم» و «زهره» طی بمباران هوایی جان باخته‌اند. «سندس» نیز در هنگام حمله دشمن از ناحیه پا معلول می‌شود. او پس از جنگ با مردی ازدواج کرده و...

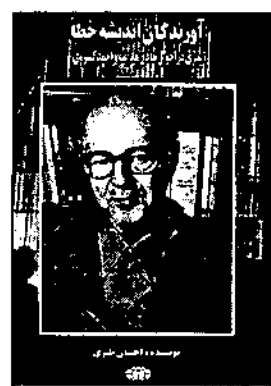
۲۲۸- هفت زن هفت داستان. فریده خردمند... (و دیگران)؛ گردآورنده: مزگان گرمسیری. - تهران: راهیان اندیشه. - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Seven women seven stories
شابک: ۹۶۴-۹۱۱۸۷-۰-۵

مقاله‌های فارسی (از سال ۱۳۲۰)

چاپ اول

۲۲۹- آورندگان اندیشه خطا: سیری در احوال صادق هدایت و احمد کسروی. احسان طبری. - تهران: کیهان. - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.



عنوان به لاتین:

Creators of false ideas

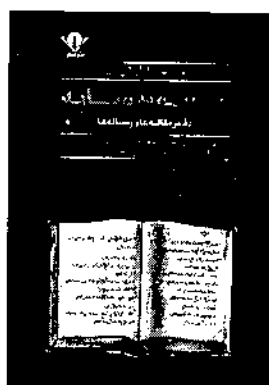
شابک: ۹۶۴-۴۵۸-۰۵۱-۶
در پیش‌گفتار کتاب به زندگی سیاسی و فرهنگی «احسان طبری» اشاره شده است؛ سپس در مقدمه، کتاب حاضر چنین معرفی می‌شود: «این کتاب متضمن بررسی مستند و انتقادی اندیشه‌های دین‌سازی کسروی، نیست‌انگاران صادق هدایت، غرب‌پرستانه تقی‌زاده و توجیه‌گرایانه آدمیت در مورد رجال غرب‌زده و مکاتب غربی است».

چاپ اول

۲۳۰- سایه به سایه: دفتر مقاله‌ها و رساله‌های عرفانی، ادبی و کتاب‌شناختی.

نجیب مایل‌هری. - تهران: گفتار. - ۶۲۶ ص. - رقی (گالینگور). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Saye be saye
شابک: ۹۶۴-۵۵۷۰-۲۳-۹



مجموعه حاضر در پی پاره‌ای از ناشناخته‌های مربوط به زبان و ادب فارسی، تصوف و عرفان ایرانی و نکسته‌های کتاب‌شناختی و نسخه‌شناسی است که در چهار بهره فراهم آمده است. در این کتاب از ضرورت تجدید تصحیح نگارش‌های ادب فارسی و اهمیت بازخوانی آن‌ها به صورت انتقادی سخن رفته و از ارزش‌های زبان‌شناسی و گونه‌شناسی نسخه‌ها یاد شده است. در مجموعه حاضر یکی از آثار ارزشمند خواجه رشیدالدین فضل‌الله همدانی به طبع رسیده و ضمن آن، مهم‌ترین نسخه‌های ایرانی اثر «دیسقوریس» - کتاب الحشاش - معرفی شده است. از طرفی نسبت نااستوار رساله اصطلاحات صوفیه به «فخرالدین ابراهیم عراقی» رد شده و گزارش «کبیرالدین عراقی» از نمادهای خانقاهی مطرح گردیده است. عیلت‌های فلسفه ستیزی «ابوحامد غزالی» و تأثیر آن در تاریخ فرهنگ ایران از دیگر مطالبی

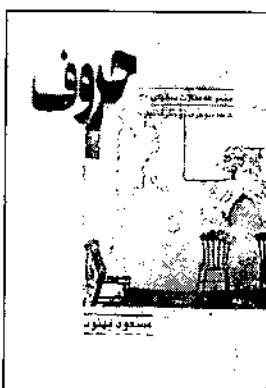
است که در این اثر نقد و بررسی شده است.

چاپ اول

۲۳۱- مجموعه مقالات حروف (گزیده مقالات دو حرف و حرف دیگر).

مسعود پهنود. - تهران: علم. - ۴۲۰ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Letters: ۳۲ articles
شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۵۰-۹



مجموعه حاضر شامل ۳۲ مقاله کوتاه است. این مقالات برگزیده مقالات دو کتاب نگارنده «دو حرف» و «حرف دیگر» - است. دوازده مقاله نخست کتاب نوشته‌هایی کلی است و به زعم مولف: «مسائلی که مربوط به انسان است به عنوان انسان». بخش دوم شامل پنج مقاله است که به مسائل جهانی، به ویژه مسائل سیاسی و انسانی زمان اختصاص دارد. بخش سوم زندگی‌نامه این اشخاص را در بردارد: «شاه»، «احسان طبری»، «ایرج اسکندری»، «مظفر بقایی» و «مظفر فیروز». در انتهای این بخش مقاله‌ای تحت عنوان «نسل سوم» به چاپ رسیده که نگارنده افراد یاد شده را در یک مقطع تاریخی خاص بررسی می‌کند. بخش چهارم، نقد کتاب است که به بهانه آن، به برخی ویژگی‌های «مصدق»، «جلال آل احمد»، «تقی‌زاده» و «الهیاری صالح» نیز اشاراتی رفته است. آخرین بخش کتاب، حسب حالی است از نویسنده و بیشتر مربوط به زادگاهش تهران.

مقالات.

۲۳۲- حسین الهی قمشه‌ای. - تهران: روزنه. - ۴۶۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۰۲-X

چاپ اول

۲۳۳- نگارستان: مجموعه نظم و

نثر شامل مقالات اجتماعی و ادبی. محمد احمدی. - اصفهان: جهان‌بین. - ۵۳۶ ص. - وزیری (گالینگور). - ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۶۵-۰۵-۳



مجموعه «نگارستان» کتابی است متضمن نکات مختلف اجتماعی، امثله، حکایات، نظم و نثر و نوشته‌هایی از این دست. در شعری تحت عنوان «سیر تکوین» آمده است: کرد عالم را چو خلقت کردگار / هر چه را در جای خود داد او قرار / داد هر بر چیز نوعی امتیاز / آفرینش را چنین است اقتدار / آنچه موجود است اضداد همداد / اکتساب از هم نمایند اعتبار / هر چه در دنیاست دارد زوجیت / هر یکی هم حاصلی آرد بی‌بار / بی‌وجود ماده نر پیدا نشد / نر بدون ماده کی آید به کار / باز خشی می‌کند طیف اسید / می‌رسد بعد از زمستان نوبهار...

۲۳۴- هفتاد سخن: فرهنگ و اجتماع. پرویز خانلری. - تهران: توس. - ۴۰۴ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۳۰۶-۱

طنز و هجو فارسی

چاپ اول

۲۳۵- قصه‌های نصرالدین.

ابراهیم نبوی. - تهران: روزنه. - ۱۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۷۶-۳

نوشته‌های حاضر مجموعه‌ای از قصه‌های «مال نصرالدین» است که در مقدمه آن این مباحث مطرح می‌شود: «لطیفه‌گویی»، «نتیجه اخلاقی و لطیفه‌ها»، «جایگاه مال نصرالدین در تاریخ و ادبیات ایران و جهان»، «آیا مال نصرالدین یک شخصیت عرب است؟» و چند موضوع دیگر. برخی حکایت‌های کتاب نیز عبارت‌اند از:



«گریه و خنده»، «کباب کبک»، «عقل دهقان»، «غیب‌گو»، «گاو‌بازی» و «آش سرد».

طنز و هجو و هزل (از سال ۱۳۲۰)

۲۳۶- بمب خنده، جنگ خنده: خنده درمانی: لطیفه‌های ریز و درشت درهم کیلویی ۶۰۰ تومان. امیر مرعشی، امیر صدرنیا. - تهران: حافظ. - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ ششم / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۱۱-۱۰-۵

چاپ اول

۲۳۷- تهرانجلس: مجموعه داستان کوتاه طنز.

ابراهیم نبوی. - تهران: روزنه. - ۱۲۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۵۹-۳



مجموعه حاضر حاوی داستان‌های کوتاه طنزآمیزی است که با این عناوین به نگارش درآمده است: «تب عشق»، «لیلی و مجنون»، «هدیه»، «خل»، «آقای شایسته خصلت»، «دو سنگر انفرادی»، «شنبه‌ها»، «مردی برای فروش»، «تهرانجلس» و «زنی شوهرش را گشت و به خانه مادرش گریخت»: که مضمون آن، طنزی

انتقادی است در باب مطبوعات و گرایش‌های ویژه آن‌ها.

۲۳۸- طنز سینمایی

رسول نجفیان - تهران: میرکسری - ۲۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۹-۲-۵

چاپ اول



این کتاب حاوی تعدادی طنز سینمایی است که در آن اصطلاحات گوناگون سینما به نوعی دستمایه طنز قرار می‌گیرد. در این کتاب شرحی مختصر از زندگی نگارنده بازگو شده است. در مجموعه حاضر، نوشته‌هایی از این قبیل به چشم می‌خورد: «حیوانات در سینما»، «معماریا دارند می‌آیند»، «زلزله»، «طنز تلخ»، «سینما و کله پاچه»، «یک خبر عجیب» و «بهار و شکار در سینما».

چاپ اول

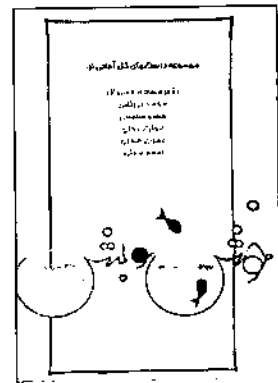
۲۳۹- خوش و بش (مجموعه داستانهای گل آقایی)

تهران: گل آقا - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۲۵۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Hello chum! an anthology of golaghaian stories

شابک: ۹۶۴-۹۱۶۲۵-۵-۰



«خوش و بش» مجموعه داستان‌های «گل آقایی» است که از ماهنامه «گل آقا» سال ۱۳۷۰ تا ۱۳۷۴ گزینش شده و با مقدمه‌ای درباره طنز و خنده و تاثیر آن در حالات روانی و اجتماعی انسان‌ها به طبع رسیده است. برخی از آن‌ها عبارت‌اند از: «موش‌ها و آدم‌ها / سیدمسعود کیمیاگر»، «زیارت اهل قبور / خسرو شاهی»، «تشکر و قدردانی / محمد پورثانی»، «امتحان ورودی / عمران صلاحی»، «راه‌نما / ابوتراب جلی». کتاب با شرح حال اجمالی نویسنده‌گان نام‌برده و تصاویر کاریکاتوری همراه است. در «امتحان ورودی» می‌خوانیم: از مهدکودک چیزی یادمان نمی‌آید؛ ولی مادرمان می‌گوید وقتی خواستیم نام تو را بنویسیم، گفتند: این مهدکودک «غیرانتفاعی» است و بچه شما علاوه بر شهریه، امتحان ورودی هم باید بدهد. این طور که مادرمان روایت می‌کند، ما همان طور که توقع داشت بودیم، ورقه امتحان ورودی را با موفقیت پر کردیم، اما...

چاپ اول

۲۴۰- دنیای خنده: خنده بر هر درد بی‌درمان دواست.

حسن ملکیان - تهران: عارف - ۱۷۶ ص. - جیبی (شمیز) - ۲۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۶۰-۰۶-۷



در مجموعه حاضر لطیفه‌های مختلفی به چاپ رسیده که نیمی از آن، پیش از این، در نشریه‌های گوناگون به طبع رسیده است. در لطیفه «پول» آمده است: آموزگار: جرثومه فساد و تباهی و عامل قتل و غارتگری و تبعیض آدم‌ها و اختلاف زن و شوهر و کلیه بدبختی‌های دیگه چیه؟ دانش آموز: پول!

نثر ادبی

۲۴۱- انواع ادبی

سیروس شمیسا - تهران: فردوس - ۲۴۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۵۰۰۰

ریال - چاپ چهارم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۰۹-۵۶-۴

نثر ادبی قرن ۵ ق

۲۴۲- قابوس‌نامه

کیکاووس بن اسکندر عنصرالمعالی: به اهتمام: غلامحسین یوسفی - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی - ۶۱۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ نهم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۱۶۲-۷

نثر ادبی قرن ۷ ق

چاپ اول

۲۴۳- گلستان سعدی: از روی نسخه تصحیح شده محمدعلی فروغی.

به اهتمام: محمدعلی فروغی؛ خطاط: اسماعیل نژادفرد لرستانی - تهران: جرس - ۳۰۸ ص. - جیبی (سلفون) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۸۶-۰۴-۷

نثر ادبی قرن ۱۴

چاپ اول

۲۴۴- ماه خیال

اردوان طاهری؛ مقدمه: محمدابراهیم باستانی‌پاریزی؛ جلیل تجلیل - تهران: احیاء کتاب - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Mahe ziyal

شابک: ۹۶۴-۸۵۴۴-۳۹-۸



«ماه خیال» حاوی چند قطعه ادبی است که با مقدمه دکتر «باستانی‌پاریزی» و دکتر «جلیل تجلیل» آغاز شده است. عنوان برخی قطعه‌ها بدین قرار است: «نشان بی‌نشان»، «آغاز

رویا»، «مبعاد»، «نچوا»، «غزل‌نامه»، «نقش دل»، «اتمام حجت» و «غریبستان»: دیگر هوای اینجا نیز غریب است: قاصدکهای اینجا هم نشسته در سوگ هزارانند؛ روزی بود، روزگاری خوش که تندباد شقاوت سعادت را برباد داد!...

شعر کردی

چاپ اول

۲۴۵- جنگ باوک و منال «دفتر شعر کردی».

شاعر: علی ولی‌زاده اسدآبادی - همدان: مفتون همدانی - ۴۶ ص. - جیبی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۲۱-۲۲-۸



مجموعه حاضر با الهام از دفتر شعر کردی مرحوم «ملک حسین کلیایی» سروده شده و این عناوین را در بر می‌گیرد: «جنگ باوک و منال»، «قسیمات»، «نوحه سینه‌زنی کردی (حضرت علی‌اصغر)»، «طرح کاد»، «فرهنگ کار»، «زکات»، «طرح ده ساله رفسنجان»، «خط و خط بازی»، «احکام و نماز و روزه مسافر». بخش آخر کتاب شامل واژگان کردی به فارسی است.

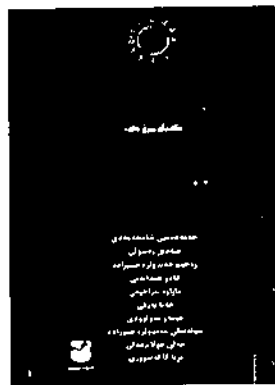
داستان کردی

چاپ اول

۲۴۶- خوز: گله چپروک.

بریا کاکاسور، باهمکاری: حسین خادمی - تهران: پژوهنده - ۸۰ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۹۸-۳۲-۵

در مجموعه حاضر، چند داستان به زبان کردی به چاپ رسیده که ترجمه برخی عناوین در پی می‌آید: «کسی که پروانه پاییز بالای سرش نشست» و «زرد» سلیمان عبدالحجیم‌زاده؛



«آینه و چیزهای تار / علی غلام‌علی»، «افلیج / حامد امین شامحمدی»، «رعنا / مه‌پاره ابراهیمی».

چاپ اول

۲۴۷- قه‌لا

امین شامحمدی - تهران: پژوهنده - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۰۲-۵۳-X



«قه‌لا» مجموعه‌ای است از ۱۴ داستان کردی که به همین زبان تحریر شده است. عناوین داستان‌ها عبارت‌اند از: «مانگ: ماه»، «نجیر: شکارچی»، «ریبه ندان: پهمن ماه»، «خه‌نجیر: شمشیر»، «نه‌مجاره: بار دیگر»، «باران»، «چه‌واشه: چشم در»، «قه‌لا: قلمه»، «مه‌رگه‌جار: عفزار»، و نظایر آن.

تاریخ و نقد ادبی

چاپ اول

۲۴۸- اسطوره‌های ایران و چین: ریشه‌شناسی اسطوره‌های شاهنامه و فنگ‌شین یی‌آی.

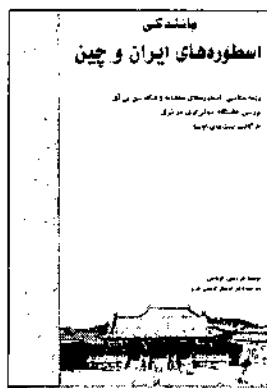
جهانگیر کوپچی کویاجی؛ مترجم: کوشیار کریمی‌طاری - تهران: نسل نواندیش - ۳۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۴۰۰۰

نسخه

عنوان به لاتین:

Cults and legends of ancient iran and china

شابک:



ترجمه حاضر بیانگر ادبیات تطبیقی ایران و چین است که طی آن اسطوره‌های این دو کشور بررسی می‌شود. هدف از تألیف این کتاب، ریشه‌شناسی اسطوره‌های «شاهنامه»، «فرهنگ شن یی‌آی»، بررسی خاستگاه صوفی‌گری در شرق و بازنگرایی یشت‌های اوستاست. مطالب حاضر ذیل ده فصل فراهم آمده است: «بهرام یشت - همتایان و خاستگاه‌ها»، «برخی آیین‌های ایران و چین باستان»، «خاندان گودرز - فصلی از تاریخ پارت در شاهنامه»، «رستم در افسانه و تاریخ»، «سنگ نگاره احتمالی زرتشت در طاق بستان» و موضوعاتی از این دست.

۲۴۹- گزارش‌های گریایی [اکسپرسیونیسم] در ادبیات نمایشی همراه با ترجمه نمایشنامه‌ای نمونه: میمون پشمالو

فرهاد ناظرزاده کرمانی - تهران: سروش - ۲۷۴ ص. - رقی (شمیز) - ۷۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Expressionism in drama theory and practice

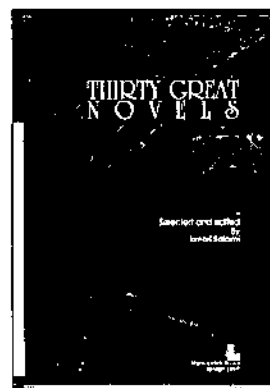
شابک:

چاپ اول

Study of thirty great including biography, novels: Plot, commentary, setting, point of view theme,....

گردآورنده: Esmail Salami - تهران: مهراندیش - ۵۳۰ ص. - وزیری (شمیز) - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۷۹۹-۱۰-۹
در مجموعه حاضر ۳۰ رمان معروف جهان با انتخاب و ویرایش «اسماعیل



سلامی» معرفی و بررسی می‌شود. بخش نخست کتاب با توصیفی از زندگی، شخصیت و دوران حیات نویسنده آغاز می‌گردد. در این بخش، خواننده با رویدادهای مختلف زندگی نویسنده و انگیزه او برای نوشتن رمان، آشنا می‌شود. بخش‌های بعد، به ویژگی‌های بنیادین هر رمان از قبیل طرح داستان، تحلیل شخصیت، زمان و مکان داستان، درون مایه و سبک اختصاص دارد. برخی از رمان‌هایی که در این کتاب بررسی شده عبارت‌اند از: «مزرعه حیوانات» / جرج اورول، «بیلی باد» / هرمن ملویل، «دیوید کاپرفیلد» / چارلز دیکنز، «تصویر هنرمند در جوانی» / جیمز جویس، «پسران و دلدادگان» / دیوید هربرت لاورنس، «خشم و هیاهو» / ویلیام فاکنر، «خوشه‌های خشم» / جان اشتاین بک، «هاکبری فین» / مارک تواین و «دل تاریکی» / جوزف کانرد.

داستان

۸۱۲

چاپ اول

۲۵۱- آمریکا آمریکا ارمان. / الیا کارزان: مترجم: آرزو فکری‌ارشد. - تهران: نیلا - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

America america [a novel]

شابک:

۹۶۴-۹۱۷۵۰-۱-۱
در رمان «آمریکا آمریکا» محور اصلی «استاورس» مهاجر یونانی است که ۲۰ سال دارد و در آناتولی زندگی می‌کند. در آن زمان درگیری‌هایی بین مسلمان‌ها و مسیحیان روی می‌دهد؛ از این رو، «استاورس» تصمیم به مهاجرت می‌گیرد و پدرش نیز در پی تصمیم او تمام وسایل خانه را می‌فروشد و پولی برای او مهیا می‌کند تا او را به قسطنطنیه بفرستد. بعد از چندی، در راه تمام پول‌ها و وسایل استاورس را می‌دزدند. او با رنج و مرارت فراوان به قسطنطنیه می‌رسد و در آن جا با فقر دست و پنجه نرم



می‌کند؛ در حالی که آرزوی رفتن به آمریکا را در سر دارد...

چاپ اول

۲۵۲- بازگشت مرلین. / دیپیک جویرا: مترجم: اصغر اندرودی. - تهران: پیکان - ۶۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۹۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The return of merlin
شابک: ۹۶۴-۶۷۴۳-۵۷-۹



«بازگشت مرلین» داستانی است تخیلی و اساطیری که بیانگر معجزات زندگی در خودآگاهی و هوشیاری انسان‌هاست. «مرلین» شخصیتی است افسانه‌ای که پاسدار همه دانش‌ها، برخوردار از همه قدرت‌ها و ناظر بر همه امور، و جاودان است. این روایت درباره بیدار شدن ساحر نهفته در زرقای وجود انسان است؛ به گونه‌ای که او را به احیای حوزه دانش ناب قادر سازد.

چاپ اول

۲۵۳- بانوی دریاچه. / ریموند چندلر: مترجم: کاوه میرعباسی. - تهران: طرح نو - ۲۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The lady in the lake

۹۶۴-۵۶۲۵-۶۵-۳

شابک:



ماجرای این داستان پلیسی مربوط به خانواده «دریس کینگسلی» است. شخصی به نام «مارلو» از طرف ستوان «مک‌گی» و به سفارش آقای «دریس کینگسلی» مأمور می‌شود تا همسر «دریس» را که به تازگی ناپدید شده بیابد. «دریس» تلگرافی را به «مارلو» نشان می‌دهد که همسرش هنگام رفتن برای او فرستاده بود. متن تلگراف چنین بود: «از راه مرز می‌روم مکزیکی طلاق بگیرم. با «گریس» ازدواج خواهم کرد. خوشبخت باشی. کریستال» بدین ترتیب مارلو تحقیقاتش را آغاز می‌کند و

۲۵۴- برخورد.

دانیل استیل: مترجم: شهلا ارژنگ. - تهران: پیکان - ۴۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۴۵۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Crossings
شابک: ۹۶۴-۶۲۲۹-۸۱-۶

چاپ اول

۲۵۵- بیلی باتگیت. / ادگار لارنس دکتراف: مترجم: نجف دریابندری. - تهران: طرح نو - ۴۰۶ ص. - رقی (گالینگور) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول.

عنوان به لاتین:

Billy bathgate
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۵-۵۴-۸
راوی اصلی این رمان یک سیاستمدار یا جنایتکار آمریکایی است که زندگی «بیلی باتگیت» - قهرمان اصلی داستان - را بازگو می‌کند. در دوران رکود اقتصادی آمریکا در سال‌های ۱۹۳۰، در محله فقرزده «برانکس» نیویورک، گمانگستر هولناکی به نام «داچ شولتز» پسری را در خیابان می‌بیند که برای همسالانش شعبده‌بازی می‌کند و برای «دستخوش» یک اسکانس ده دلاری به او می‌دهد. از آن لحظه به



بعد، زندگی آن پسرک (بیلی باتگیت) با زندگی «داچ شولتز» و دار و دسته‌اش گره می‌خورد. بدین ترتیب، زندگی، جنایت و عشق و مرگ در میان گمانگسترها، فراز و فرود اصلی داستانی را تشکیل می‌دهد که محور اصلی آن، بیلی باتگیت است. به زعم مترجم کتاب «بیلی باتگیت» را می‌توان یک رمان «پست مدرن» نامید، زیرا که این رمان در واقع بازگشت زندانه و شوخی‌آمیزی است به شیوه‌های ادبیات گذشته از یک طرف، و به رمان‌های گمانگستری قرن بیستم از طرف دیگر.

چاپ اول

۲۵۶- جواهر.

دانیل استیل: مترجم: هادی عادلپور. - تهران: رفعت. - ۴۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک:



«جواهر» داستان زندگی زنی به نام «سارا» است. او زنی است که اولین تجربه تلخ ازدواجش او را محکم و استوار و قوی ساخته است؛ طوری که در ازدواج مجددش با «ویلیام» زندگی را به گونه‌ای دیگر می‌بیند. رابطه عاشقانه او با ویلیام آن قدر قوی است که حتی بعد از از دست دادن ویلیام مدام با خاطرات او زندگی می‌کند و یاد او امید و نیرویی تازه به او می‌بخشد. سارا خاطرات ناگوار زندگی اولش را

دوباره هنگام ازدواج تنها دخترش ایزابل دوره می‌کند. سارا در این دوره از زندگی مادری دلسوز، مهربان و راهنمای خوبی برای فرزندانش است. او در یک روز آفتابی تابستان جشن تولد هفتاد و پنج سالگی‌اش را به انتظار آنان می‌نشیند...

۲۵۷- حکایت دولت و فرزادگی - مارک فیشر؛ مترجم: گیتی خوشدل - تهران: گفتار - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین:

The instant millionaire (a tale of wisdom and wealth) ۹۶۴-۵۵۷۰-۰۷-۷ شابک:

چاپ اول

۲۵۸- دو کارآگاه در شهر The naked city = استرلینگ سیلیفانت؛ مترجم: محمدحسین عباسپور تمیجانی - تهران: ملائک - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز) - ۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۹۰۷۹۱-۶-۵

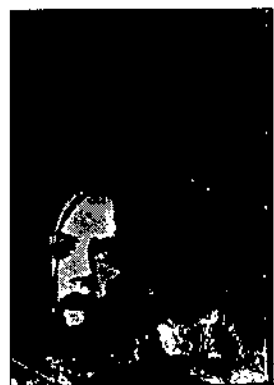


اثر حاضر مجموعه هشت داستان کوتاه است که با این عناوین به طبع رسیده است: «در خط انجام وظیفه»، «با یک سکه پنج سنتی»، «حلقه خشونت»، «دوشیزه کارول توماس و تلفن»، «واقعیت و توهم»، «باج بگیر»، «اتفاقات شب کریسمس» و «دو کارآگاه در شهر». در یکی از روزهای ماه فوریه در نیویورک زنگی در پارک مرکزی آتش‌نشانی شهر به صدا در می‌آید که از وقوع آتش‌سوزی مهیبی خبر می‌داد. آتش در ساختمانی زیاده می‌کشید که افراد خانواده «گوتراز» در آن به خواب فرو رفته بودند، اما ناگهان یکی از کودکان خانواده به نام «آرتورو» بیدار شده، دیگران را باخبر می‌سازد. در حالی که...

۲۵۹- رویاهایت را به من بگو - سیدنی شلدون؛ مترجم: محمد شرفی

.. تهران: لیوسا - ۴۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Tell me your dreams ۹۶۴-۵۶۳۴-۰۷-۵ شابک:

چاپ اول



رمان حاضر ترجمه دیگری است از رمان «Tell Me Your Dreams» که براساس زندگی و رفتار دختری به نام «اشلی پاترسون» نگاشته شده است. «اشلی» پیش از این مادرش را در یک تصادف از دست داده بود و با پدر خود «دکتر استیون» زندگی می‌کرد. او دختری است مضطرب و نگران که دائم با اندیشه‌های ترس‌آور دست به گریبان است. ازدواج تحمیلی او با «جیم کلیری» مشکل روحی او را نیز برطرف نساخت. او در حقیقت از بیماری خود بی‌خبر است و مدام تصور می‌کند کسی در تعقیب اوست. اشلی دچار نوعی بیماری «جایگزینی» است؛ بدین معنا که در قالب دو زن دیگر با نام‌های متفاوت ظاهر می‌شود. در این میان، قتل‌های مشابهی صورت می‌گیرد و «اشلی» متهم به قتل می‌شود. او پس از دستگیری، به دادگاه احضار می‌گردد و محاکمه او به یکی از جنجالی‌ترین دادگاه‌های قرن بدل می‌شود. وکیل مدافع «اشلی» سعی دارد او را از اتهامات تبرئه کند؛ در حالی که...

چاپ اول

۲۶۰- رویاهایت را به من بگو - سیدنی شلدون؛ مترجم: شهناز مجیدی (حمزه‌لو) - تهران: ایچند - ۳۱۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۲۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Tell me your dreams ۹۶۴-۶۴۱۷-۱۳-۲ شابک: محور اصلی رمان، زندگی و رفتار دختری است به نام «اشلی پاترسون» که مدت‌ها قبل، مادرش را در یک تصادف از دست داده بود و با پدر



خود «دکتر استیون» که جراح مشهوری است زندگی می‌کرد. «اشلی» دختری مضطرب و نگران است و دائم با اندیشه‌های ترس‌آور روزگار می‌گذراند. ازدواج تحمیلی او با «جیم کلیری» مشکلی از وضعیت روحی او را برطرف نساخت. اما او از بیماری خود بی‌خبر است و مدام گمان می‌برد کسی در تعقیب اوست. او در واقع دچار نوعی بیماری «جایگزینی» است؛ بدین معنا که او در قالب دو زن دیگر با نام‌های متفاوت ظاهر می‌شود. در این میان، قتل‌های مشابهی صورت می‌گیرد و «اشلی» متهم به قتل می‌شود. او پس از دستگیری، به دادگاه احضار می‌گردد و محاکمه او به یکی از جنجالی‌ترین دادگاه‌های قرن تبدیل می‌شود. از طرفی وکیل مدافع او، سعی دارد اشلی را از اتهامات تبرئه کند، در حالی که...

۲۶۱- سرینا. - دانیل استیل؛ مترجم: غلامحسین آعرابی - تهران: کوشش - ۴۴۸ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Remembrance ۹۶۴-۶۳۲۶-۱۹-۶ شابک:

۲۶۲- سرینا. - دانیل استیل؛ مترجم: غلامحسین آعرابی - تهران: کوشش - ۳۸۴ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Remembrance ۹۶۴-۶۳۲۶-۱۹-۶ شابک:

۲۶۳- سقوط ۷۹. - پل امیل اردمن؛ مترجم: حسین ابوترابیان - تهران: امیرکبیر - ۵۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ هفتم / ۱۵۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: The crash of ۷۹ ۹۶۴-۰۰۰-۴۸۸-X شابک:

۲۶۴- گام‌های مرد محکوم. - هلن پریجین؛ مترجم: محمد حفاظی - تهران: آتیه - ۲۲۸ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Dead man walking ۹۶۴-۶۳۷۳-۲۴-۰ شابک:

چاپ اول

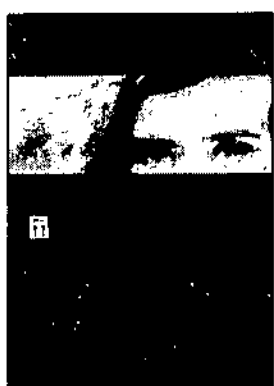


خانم «هلن پریجین» نویسنده این اثر که عمری را در باپ محکومین به مرگ به پژوهش پرداخته، در پیش‌گفتار کتاب چنین بیان می‌دارد: «ماجرا ده سال پیش و از زمانی آغاز شد که نامه‌ای به یک زندانی در بند مرگ زندان ایالت لوئیزیانا نوشتم و او نامه‌ام را پاسخ گفت. از آن پس، سفری ده ساله مرا به اتاق اعدام زندان لوئیزیانا و به دیدار با گروه‌های طرفدار خانواده مقتول کشانید. در لایه‌لای صفحه‌های این کتاب درد و اندوه، فراق‌ان است. نخست به جنایت‌هایی اشاره می‌شود که توصیف ناپذیرند؛ سپس آنچه در پی می‌آید خشم، وحشت و حرمان است و تردید بی‌امان» که با شجاعت و روح انسانی عجیب درآمیخته است.

چاپ اول

۲۶۵- ماشنکا. - ولادیمیر ولادیمیروویچ ناباکوف؛ مترجم: خلیل رستم‌خانی - تهران: نشر دیگر - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Mashenka ۹۶۴-۹۲۱۰۶-۲-۸ شابک:

داستان، حکایت سفرکردگانی است که از سرزمین خود دورند. «گانین» و «آلفیور» هر دو در یک پانسیون زندگی می‌کنند. اولی - گانین - در شهر سفر کرده خاطرات بی‌شماری دارد؛ مخصوصاً با معشوقه‌اش «ماشنکا» که روزگار کوتاه، اما شیرینی را سپری کرده است. و دوم - آلفیور - که اینک



همسر رسمی «ماشنکا» ست. اما اینک زمان حرکت به سرزمینشان فرا رسیده و هر دو برای دیدن «ماشنکا» لحظه شماری می‌کنند، در حالی که...

۲۶۶- ناتور دشت: به همراه «شناخت زندگی و آثار سلینجر». - جروم دیوید سلینجر؛ مترجم: محمد نجفی - تهران: نیلا - ۲۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۹۸۰۰ ریال - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Catcher in the rye ۹۶۴-۹۱۷۵۰-۱-۶ شابک:

شعر انگلیسی

۸۲۱

۲۶۷- ترانه‌های کریس دی برگ. - کریس دی-برگ؛ مترجم: امیرعلی محبی، کاوه آریایی - تهران: بهنام - ۴۴۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۸۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۲۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: The lyrics of chris de burgh ۹۶۴-۵۶۶۸-۰۰-X شابک:

نمایشنامه انگلیسی

۸۲۲

چاپ اول

۲۶۸- رنج بیهوده عشق - ویلیام شکسپیر؛ مترجم: فریده مهدوی‌دامغانی - اهواز: تیر - ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۱۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Love's labour's lost ۹۶۴-۶۵۸۱-۱۳-۷ شابک:

«رنج بیهوده عشق» سومین کتاب از مجموعه نمایش‌نامه‌های کمدی «شکسپیر» است که برای نخستین بار در ایران به طبع رسیده است. اسامی شخصیت‌های اصلی این نمایش‌نامه عبارت‌اند از: «فردیناند»؛ شه‌ریار ناوار، «لنگویل»؛ دومن و بیژن؛ نجیب‌زاده‌هایی از اطرافیان شاه، «ژاکینت»؛ دختری روستایی،



«کاسترد: چوپان» و «دال: کلاتر» موضوع نمایش، دانش سربازی است که شهريار و يارانش در فکر تاسيس آن هستند. «شاه» سمبولی است از «هانری چهارم» پادشاه فرانسه که در واقع وجود خارجی ندارد، اما ياران «شاه» همه شخصیت‌های تاریخی هستند. در اولین پرده که پارکی در مقابل کاخ سلطنتی را نشان می‌دهد «شهريار» به همراه «بیرن»، «لنگویل» و «دومن» در صحنه حضور می‌یابند. «شاه» از آنان می‌خواهد که نسبت به سوگندنامه‌ای که با یک دیگر امضا کرده‌اند، وفادار بمانند. به موجب این پیمان ياران شاه باید ب مدت سه سال در قصر اوزندگی کنند و در امر مطالعه و تحقیق و پیروی از مقررات مربوط به آن متعهد باشند. شهريار و يارانش سوگند یاد کرده‌اند تا در برابر تمایلات و خواست‌های جسمانی خود مقاومت کنند. «بیرن» به مخالفت با مفاد سوگندنامه برخاسته، پیروی از آن‌ها را محال می‌داند. «شهريار» با «بیرن» و دیگر درباریان در این باره سرگرم گفت و گو است که در این هنگام «دال» با نامه‌ای در دست به همراه «کاسترد» وارد صحنه می‌شوند و...

داستان انگلیسی

چاپ اول

۲۶۹- ابهام زندگی

سامرست موم: مترجم: عبدالحسین طباطبایی - تهران: پژوهنده - ۱۹۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول. شابک: ۹۶۴-۶۳۰۲-۵۵-۶ اثر حاضر داستان زندگی زنی به نام «کیتی» است که با همسرش «والتر» در کشور چین زندگی می‌کند. «والتر» همسرش را دوست دارد ولی «کیتی» که به اصرار مادرش ازدواج کرده، علاقه‌ای به او ندارد. از این رو، «کیتی» بدون در نظر گرفتن عشق و علاقه همسرش با مردی به نام «چارلی» دوست می‌شود. «چارلی»



معاون مستعمراتی «هنگ کنگ» است. او سال‌ها پیش با «دورتی» ازدواج نموده و صاحب چند فرزند است. «چارلی» و «کیتی» ابتدا در مغازه عتیقه فروشی با یک دیگر ملاقات می‌کنند. سرانجام دوستی او با «چارلی» محکم‌تر می‌شود تا آن جا که یک روز «چارلی» گستاخانه برای دیدن «کیتی» به منزل او می‌رود. آن دو با سوءاستفاده از غیبت «والتر» سرگرم گفت و گو هستند که ناگهان متوجه حضور فردی در پشت در می‌شوند و...

چاپ اول

۲۷۰- برگزیده‌ترین داستانهای جنایی من

آلفرد جوزف هیچکاک: مترجم: بهمن شیروانی - تهران: گلین - ۲۰۸ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - ۶۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۵۵۴-۵-۲



کتاب حاضر اولین کتاب ترجمه شده از زبان آلمانی به فارسی از سلسله کتابهای معرفی شده «هیچکاک» است. «آلفرد هیچکاک» در این مجموعه، هشت داستان کوتاه متنوع و مهیج را از نویسندگان جهان برگزیده که عبارت‌اند از: «ساعت دیواری» (Richard Deming)، «در جستجوی قاتل» (Jack Ritchie)، «کشف لامونت» (Donald Honig)، «هشدار» (Roderick Wilkinson)، «تلاش» (Michael Zuroy) و...

Bristol، «داستان‌های جنایی، نموداری از زندگی Eleanor / Daly Boylan» و «بیرداشت منفی» (Lawrence Block) در داستان کوتاه «ساعت دیواری» شخصیت اصلی، زنی ۶۰ ساله به نام «مارتا» - ست، که بعد از بازنشستگی در «موسسه مشاوره برای جلوگیری از خودکشی» کار می‌کند. او ضمن تماس‌های تلفنی با زنی به نام «ژانت» آشنا می‌شود. طی دو تماس تلفنی ژانت به او می‌گوید که دچار نوعی بیماری روانی شده است. او اظهار می‌کند که چون عاشق شوهرش است، می‌خواهد او را بکشد. «مارتا» هیچ نشانه‌ای از او ندارد، اما صدای تیک تاک ساعتی که از خانه «ژانت» می‌آید توجه او را به خود جلب می‌کند و...

چاپ اول

۲۷۱- بهترین بچه عالم: مجموعه داستانهای خیلی کوتاه

گردآورنده: جیمز توماس؛ مترجم: اسدالله امرایی - تهران: رسانی - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۸۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Sudden fiction international: sixty short short stories

شابک: ۹۶۴-۹۲۱۵۴-۱-۷



«بهترین بچه عالم» مجموعه ۵۹ داستان کوتاه از نویسندگان خارجی است. داستان برف نوشته «خولیا آلوارز» ماجرای کودکی است که به همراه خانواده‌اش برای زندگی به نیویورک مهاجرت کرده است. او تنها دانش‌آموز مهاجر کلاس است. خانم معلم یک روز از خطر جنگ با کمونیست‌ها سخن می‌گوید؛ همچنین از موشک‌های روسی کوبا که نیویورک را نشانه رفته بود. دانش‌آموزان نیز لغات تازه‌ای چون «بمب هسته‌ای» و «رادیدو اکتیو» را برای اولین بار می‌شنیدند. یک روز سرد در ماه دسامبر، دانش‌آموز مهاجر در کلاس نشسته بود و بیرون را نگاه می‌کرد که ناگهان فریاد کشید...

۲۷۲- جاده گرسنه

بنجامین اوکری؛ مترجم: محمدعلی آذریبا - تهران: کیهان - ۶۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The famished road

شابک: ۹۶۴-۴۵۸-۰۴۳-۵

چاپ اول



ماجرای «جاده گرسنه» به دوره پرفراز و نشیب سال‌های منتهی به ۱۹۶۰ - سال استقلال نیجریه از استعمار انگلیس - مربوط است. مردم نیجریه که مشکل از حدود ۲۵۰ قبیله با زبان‌ها و عقاید متفاوت هستند، مجموعاً فرهنگ خاصی دارند. ارواح در این فرهنگ نقش بسیاری ایفا می‌کنند؛ طوری که گویی زندگی مردم بدون ارواح نمی‌گذرد. نیجریه در آستانه استقلال است، بحث انتخابات و فعالیت احزاب سیاسی و وضعیت تازه اقتصادی است و ارواح در همه این زمینه‌ها فعال هستند، از احزاب گوناگون هواداری می‌کنند، کتک می‌زنند، کتک می‌خورند، مسابقه می‌دهند، می‌پرند، می‌بازند، می‌خورند، می‌رقصند و... «اوکری» داستان جاده گرسنه را از جهان ارواح و از زبان پسر بچه‌ای آغاز می‌کند که می‌خواهد برای مدت کوتاهی به این دنیا بیاید و باز گردد، اما پس از تولد با دیدن چهره محزون مادر و رنج بسیار پدر تصمیم می‌گیرد که برای تجزیه سختی‌ها و خوشی‌های این دنیا در آن بماند و...

چاپ اول

۲۷۳- جوزف کانراد

کاکس؛ مترجم: علی خزاعی فر - تهران: کهکشان، ویراسته - ۷۶ ص. - پالتویی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Joseph conrad

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۸-۲

در نود و نهمین کتاب از مجموعه «نسل قلم» مخاطبان با شرح زندگی و



آثار «جوزف کانراد» رمان‌نویس انگلیسی آشنا می‌شوند. وی در سوم دسامبر ۱۸۵۷ در حوالی «بردیچیف» اوکراین لهستان متولد شد. پدر و مادر او از خانواده‌های زمین‌دار بودند و «جوزف» تنها فرزند آن‌ها بود. وی در یازده سالگی با مرگ پدر و مادرش، تحت سرپرستی دایی‌اش قرار گرفت. «جوزف» در سال ۱۸۷۴ م لهستان را به قصد «مارسی» ترک کرد و بدین ترتیب زندگی دریانوردی خود را آغاز نمود. یک سال بعد در مقام کارآموز به جزایر هند غربی رفت و وقایع سفر خود را در رمان‌هایش منعکس ساخت. «جوزف» به خلق آثار سترگی پرداخت که از آن جمله‌اند: «کارنامه شخصی»، «تیسر طلالی»، «دل تاریکی»، «حماقت آلمانی»، «مظرود جزایر»، «مامور مخفی» و «نجات‌دهنده». در این کتاب برخی رمان‌های «کانراد» نقد و بررسی شده است.

۲۷۴- دریاچه شیشه‌ای

مائو بنچی؛ مترجم: قدسی گلریز - تهران: روزگار - ۳۹۲ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The glass lake

شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۲۳-۹

۲۷۵- دریاچه شیشه‌ای

مائو بنچی؛ مترجم: قدسی گلریز - تهران: روزگار - ۲۵۸ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The glass lake

شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۲۴-۷

۲۷۶- دریاچه شیشه‌ای

مائو بنچی؛ مترجم: قدسی گلریز - تهران: روزگار - ۵۱۹ ص. - جلد سوم - رقی (شمیز) - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The glass lake

شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۲۵-۵

۲۷۷- سلطانانه.

کالین فالکنر: مترجم: جواد سیداشرف
.. تهران: زرین. - ۷۰۰ ص. - رقمی
(گالینگور). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ
سوم / ۳۳۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۰۳-۴
The sultan

۲۷۸- کارآگاه پووارو مجموعه
داستان ۱: معمای صندوق بغداد.
آگاتا کریستی: مترجم: محسن
سلیمانی: ویراستار: وحید دانشفر. -
تهران: افق. - ۲۴۰ ص. - رقمی
(شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ سوم /
۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۷۴۲-۲۱-۱

چاپ اول

۲۷۹- ویرجینیا وولف.

برنارد بلکستون: مترجم: لیدا نصرتی.
.. تهران: کهکشان، ویراسته. - ۹۸
ص. - پالتویی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال.
.. چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۸-۳-۴
Virginia woolf



در یکصد و یکمین شماره از سلسله
آثار «نسل قلم» زندگی و تالیفات
«ویرجینیا وولف» شرح و ارزیابی
می‌شود. وی در ۲۵ ژانویه ۱۸۸۲ در
هنگام سلطنت ملکه «ویکتوریا» به
دنیا آمد. «ویرجینیا» هرگز به مدرسه
یا دانشگاه نرفت، اما از کتابخانه غنی
پدر بهره بسیاری برد. او دوره جوانی
خود را در لندن گذراند و در پی مرگ
پدر به «پلومزبری» نقل مکان کرد.
«ویرجینیا» در طول زندگی‌اش شاهد
وقوع دو جنگ و فروپاشی یک تمدن
بود. او در زمینه نقد ادبی فعالیت‌های
گسترده‌ای داشته، هر چند که در
نگارش داستان‌هایش موفق‌تر بوده
است. از آثار او می‌توان این رمان‌ها را
نام برد: «اتاق جیکوب»، «خانم
دلویی»، «به سوی فانوس دریایی»،
«امواج»، «سالاها»، «بین دو پرده
نمایش» و «سفر به بیرون».

نمایش آلمانی

۸۲۱

چاپ اول

۲۸۰- شکنجه و قتل ژان پل مارا
به اجرای ساکنان تیمارستان
شارنتون به کارگردانی مارکی
دوساد [نمایشنامه].
پیتراولریخ وایس: تهیه و تنظیم:
حمید امجد: مترجم: محمد نجفی. -
تهران: نیلا. - ۱۲۸ ص. - رقمی
(شمیز). - ۵۵۰۰ ریال. - چاپ اول /
۵۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The persecution and
assassination of jean - paul marat
as ...

شابک: ۹۶۴-۶۹۰۰-۰۱-۱



کارگردانی مارکی دوساد
در کتاب حاضر پس از یادداشت
مترجم به این عناوین برمی‌خوریم:
«پیشینه تاریخی «مارا - ساد» / پیترا
وایس»، «یادداشتی بر نسخه
انگلیسی «مارا - ساد» / پیترا بروک»،
«متن نمایشنامه / پیترا وایس» و «مارا
- ساد / آرتو / سوزان سونتگ».
نمایشنامه در تیمارستانی اجرا
می‌شود که افراد آن متشکل‌اند از
بیماران روانی و افراد غیر روانی که
جامعه رفتارشان را بر نمی‌تابد؛ یعنی
کسانی که به جرم خلاف‌های سیاسی
جدی دستگیر شده‌اند؛ جنایتکارانی
که محاکمه‌شان در دادگاه عمومی،
متافی تمایلات عموم است؛ عاملان
دسیسه‌های شوم و نظایر آن. به این
ترتیب در نمایش‌نامه مناظره‌ای
سیاسی بین «مارا» و «ساد» درباره
انقلاب فرانسه و رویدادهای بعد از آن
رخ می‌دهد و ...

داستان آلمانی

۸۲۳

چاپ اول

۲۸۱- فرشته سکوت کرد ارمات.

هاینریش بول: مترجم: سعید فرهودی
.. تهران: نیلا. - ۱۶۰ ص. - رقمی
(شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول /
۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Der engel schwieg: roman
۹۶۴-۹۱۷۵-۰۷-۵

شابک:



«فرشته سکوت کرد» اولین رمان این
نویسنده به شمار می‌رود. داستان
ماجرای یک سرباز جلی و گریخته از
جنگ است که به شهر بیماران شده
خویش باز می‌گردد تا گمشده‌های
خویش را بازیابد. در اولین لحظه ورود
به بنای ویران شده می‌رسد و پس از
خواندن نام «سنت هاوس» از پله‌های
بنا بالا می‌رود و از پشت شیشه‌های
آلوده به خاک و دود چیزی را می‌نگرد:
شبحی بی‌رمق و ضعیف که ...

ادبیات سایر زبانهای ژرمنی

۸۲۹

چاپ اول

۲۸۲- راز فال ورق.

یوستاین گاردنر: مترجم: مهرداد
بازیاری. - تهران: هرمس. - ۳۶۰ ص.
- پالتویی (شمیز). - ۱۰۵۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

شابک: ۹۶۴-۶۶۴۱-۵۱-۲
Kabalemysteriet



هر یک از بخش‌های این داستان، با

نام یکی از برگه‌های بازی ورق تدوین
شده است. آخرین بخش داستان -
«شاه دل» - چنین بازگو می‌شود:
«وقتی به شمال برمی‌گشتیم، دو نفر
بیشتر شده بودیم. این دست به نظرم
چندان هم بد نیامد، ولی «شاه دل» را
کم داشتیم. برای دومین بار از کنار آن
پمپ بنزین کوچک گذشتیم. فکر
می‌کنم پدر از ته دل آرزو داشت آن
کوتوله مرموز را دوباره آن جا ببیند... به
این ترتیب سفر بزرگ ما به کشور
فیلسوفان در همین جا خاتمه یافت.
مادرم را در آتن یافتیم و با پدر بزرگم در
کوه‌های آلپ ملاقات کردیم و زخمی
هم در روح من ایجاد شد. به عقیده من
این زخم در تاریخ اروپا ریشه
دارد... شاید هم بزرگترین معما این
بود که موفق شدیم مادرم را از دنیای
مانکن‌ها نجات دهیم، زیرا مهم‌تر و
با ارزش‌تر از هر چیز «عشق» است.
این چیزی است که زمان درست مثل
خاطرات قدیمی نمی‌تواند کم رنگش
کند...»

شعر فرانسوی

۸۴۱

۲۸۳- آنتونی آرتو: شاعر دیدودور
صحنه تئاتر.

جلال ستاری. - تهران: نمایش. -
۱۲۸ ص. - رقمی (شمیز). - ۴۰۰۰
ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Antonin artaud
۹۶۴-۵۵۹۶-۰۸-۴

شابک:

نمایش فرانسوی

۸۴۲

چاپ اول

۲۸۴- پرتره (نمایشنامه در سه
پرده).

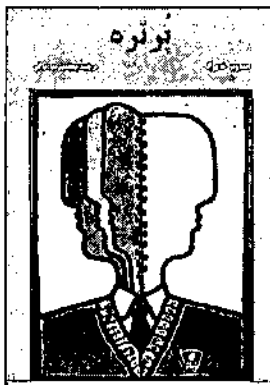
اسلاویر مروژک: مترجم: محمدرضا
خاکی. - تهران: نمایش. - ۱۶۰ ص. -
رقعی (شمیز). - ۴۸۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Le portrait
۹۶۴-۵۵۹۶-۰۷-۶

شابک:

«پرتره» نمایش‌نامه‌ای است که برای
اجرا در سه پرده تنظیم شده است.
شخصیت‌های نمایش‌نامه عبارت‌اند
از: «بارتولدیج»، «اکتاویا»، «آنا تول»،
«خانم روان یزشک» و «آناپل». در
مقدمه‌ای با عنوان «یادداشت‌هایی بر
گاه‌شناسی» توضیحاتی درباره زمان و
تاریخ و شخصیت‌های نمایش آمده
است. در اولین صحنه «بارتولدیج» در
حالی که چمدانی در دست دارد و رو به
روی «پرتراوی» از «ژورف استالین»
ایستاده، شروع به سخن گفتن می‌کند.
مدتی بعد «اکتاویا» همسر او وارد
می‌شود. آن دو، با فاصله زیاد از یک



دیگر، مقابل تماشاچیان می‌نشینند.
«اکتاویا» در حال خواندن یک مجله
مصور است که درباره «بارتولدیج»
می‌گوید: ما باید خرگوش پرورش
دهیم تا در هنگام سختی‌های زندگی
خود را با آنان سرگرم سازیم. سپس
آن دو درباره دوران کودکی خود صحبت
می‌کنند. «اکتاویا» در ضمن سخنان
همسرش متوجه وضعیت روانی او در
بازگویی خاطراتش می‌گردد.
«بارتولدیج» به «روان یزشک» مراجعه
می‌کند و ...

داستان فرانسوی

۸۴۳

۲۸۵- آرزوهای بر باد رفته: یا
مقدمه‌ای در راه‌نمایی به
نویسندگان و مترجمان.
انوره دوبالزاک: مترجم: سعید نفیسی.
.. تهران: امیر کبیر. - ۶۷۴ ص. - رقمی
(گالینگور). - ۲۱۰۰۰ ریال. - چاپ
چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۴۹۴-۴

چاپ اول

۲۸۶- تنهایی زن «سرگذشت
ترز دکیرو».
فرانسوا موریاک: مترجم: جعفر حکیم;
ویراستار: افسون امینی. - تهران:
فروغ آزادی. - ۱۲۸ ص. - رقمی
(شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول /
۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۰۷۰-۳-۲



«ترز دکیرو» در این داستان به اتهام مسموم کردن شوهر خود و در واقع به اتهام برهم زدن نظم اجتماعی در دادگاه محاکمه می‌شود، اما شوهرش «برنارد» به سبب حفظ شرافت خانواده به نفع همسر خود شهادت می‌دهد و «ترز» بدین ترتیب تبرئه می‌شود، اما او پس از تبرئه، سعی دارد انگیزه اصلی این جنایت را کشف کند و رفتار ناشایست خود را ارزیابی نماید. سرانجام «ترز» درمی‌یابد که بازچه قدرتی دیوانه‌وار شده است... خواننده به همراه شخصیت اصلی داستان، فراز و فرود زندگی او را پی می‌گیرد.

۲۸۷- شقایق و برف

هائری تروایا؛ مترجم: پرویز شهدی - تهران: معین - ۵۷۶ ص. - جلد اول - رقی (گالینگور) - (دوره) ۷۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

La lumiere des justes
شابک: ۹۶۴-۵۶۴۳-۲۲-۸

۲۸۸- شقایق و برف

هائری تروایا؛ مترجم: پرویز شهدی - تهران: معین - ۴۸۲ ص. - جلد دوم - رقی (گالینگور) - (دوره) ۷۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

La lumiere des justes
شابک: ۹۶۴-۵۶۴۳-۲۳-۶

۲۸۹- شقایق و برف

هائری تروایا؛ مترجم: پرویز شهدی - تهران: معین - ۴۲۰ ص. - جلد سوم - رقی (گالینگور) - (دوره) ۷۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

La lumiere des justes
شابک: ۹۶۴-۵۶۴۳-۲۴-۲

۲۹۰- شقایق و برف

هائری تروایا؛ مترجم: پرویز شهدی - تهران: معین - ۴۶۰ ص. - جلد چهارم - رقی (گالینگور) - (دوره) ۷۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

La lumiere des justes
شابک: ۹۶۴-۵۶۴۳-۲۵-۸

۲۹۱- عشق صدراعظم

آلکساندر دوما؛ مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: زبیده جهانگیری - تهران: گلرین - ۷۰۴ ص. - وزیر (گالینگور) - ۳۲۵۰۰ ریال - چاپ پنجم / ۲۰۰۰ نسخه

شابک:

نوشته‌های گونه‌گون فرانسوی

۲۹۲- دنی دیدرو

گیتا می؛ مترجم: عبدالله کوثری - تهران: کیهانشان، ویراسته - ۱۱۰ ص. - پالتویی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

Denis diderot
شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۷-۴

چاپ اول



در نود و هشتمین شماره از سلسله آثار «نسل قلم»، شرح زندگی و تالیفات «دنی دیدرو» به طبع رسیده است. «دنی» در ۱۷۱۳ در شهرستان «لانگر» واقع در شمال شرقی فرانسه به دنیا آمد. خانواده او افرادی سخت‌کوش بودند که ابتدا به شغل «دباغی» و «چاقوسازی» شهرت یافتند. «دنی» در جوانی دوره‌ای از شور و جذبه مذهبی را پشت سر گذاشت، تا جایی که در مدرسه «یسوعیان لانگر» ردای کشیشی پوشید. «دیدرو» سال‌ها بعد در سپتامبر ۱۷۳۲ از دانشگاه پاریس مدرک لیسانس دریافت کرد. وی بعدها در دانشگاه «سوربون» به مطالعه «الهیات» پرداخت. «دنی» با مطالعه ادبیات انگلیسی به نئوسوسیستیک، به خصوص نمایش‌نامه‌نویسی علاقه‌مند شد. او افزون بر مطالعه در آثار کلاسیک باستانی و جدید ادبیات انگلیسی، در علوم مختلفی چون: شیمی، زیست‌شناسی، فیزیولوژی و ریاضیات، مهارت‌هایی کسب کرد. از آثار او می‌توان به این تالیفات اشاره کرد: «دایره‌المعارف»، «اندیشه‌های فلسفی»، «گردش اهل شک»، «گوهرهای هرزه‌درا»، «راهبه»، «ژاک قضا و قدری» و ترجمه آثار: «تاریخ یونانی ماب»، «جستاری در فضیلت و شایستگی» و «فرهنگ پزشکی».

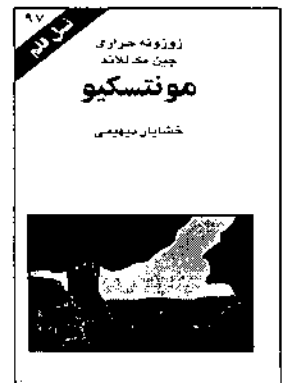
چاپ اول

۲۹۳- مونسکیو.
ژوزوئه هاراری، جین مک‌لاند؛ مترجم: خشایار دیهیمی - تهران:

کیهانشان، ویراسته - ۷۶ ص. - پالتویی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

Montesquieu
شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۶-۶



نود و هفتمین کتاب از مجموعه «نسل قلم» به بررسی زندگی و آثار «مونسکیو» اختصاص دارد. وی در سال ۱۶۸۹ م در قصر «لایر» در ناحیه «پوردو» فرانسه به دنیا آمد. در نوجوانی طبق سنت خانوادگی در رشته حقوق به تحصیل پرداخت؛ سپس در پارلمان «پوردو» به وکالت منصوب شد. «مونسکیو» به مسائل علمی علاقه داشت، از این رو در سال ۱۷۱۶ م به آکادمی علوم «پوردو» پیوست. او در این زمان به نوشتن نقدی رمان گونه بر نهادهای سیاسی مشغول شد. او مدتی بعد از کار وکالت و قضاوت کناره‌گیری کرد و به فعالیت‌های علمی و سیاسی پرداخت. برخی آثار او عبارت‌اند از: «نامه‌های ایرانی»، «روح‌القوانین»، «پدیده انعکاس صدا»، «جزر و مد دریا»، «تاریخ طبیعی زمین» و «سنگینی و شفافیت اجسام». در اثر حاضر بحث‌ها یا تمثیل‌هایی از کتاب «روح‌القوانین» / «مونسکیو» نقد و تحلیل شده است.

داستان ایتالیایی

چاپ اول

۲۹۴- داستانهای رومی.
آلبرتو مورایا؛ مترجم: رضا قیصریه - تهران: شالوده - ۲۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

Racconti romani
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۴-۰۰-۴
کتابی که پیش رو دارید، مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه است که با این عناوین منتشر شده است: «متعصب»، «باران ماه مه»، «اسکناس تقلبی»، «راننده کامیون»، «فکور»، «ولخرج».



«روزی نحس»، «دزدها در کلیسا» و «تابو»: این داستان از زبان پسری است که تصور می‌کند دارای نیروی مرموز و فوق‌العاده‌ای به نام «تابو» است. هر کس که با او مخالفت می‌کند و به نوعی دل او را می‌شکند، دچار مرگ یا حادثه‌ای دردناک می‌شود. از این رو کاملاً به این نیرو اعتقاد پیدا می‌کند. روزی با یکی از همکارانش - که مورد علاقه او نیست - اجباراً همسفر می‌شود. او همواره به این می‌اندیشد که همکارش در دریا به نوعی غرق خواهد شد؛ در حالی که ...

۲۹۵- کنیز ملکه مصر (جلد ۱ و ۲).
میکل پیرامو؛ مترجم: ذبیح‌الله منصوری - تهران: زرین - ۷۰۸ ص. - وزیر (گالینگور) - ۳۰۰۰۰ ریال - چاپ پانزدهم / ۳۰۰۰ نسخه

شابک:

۹۶۴-۴۰۷-۰۹۸-۴

داستان اسپانیایی

چاپ اول

۲۹۶- زندگی واقعی آلفاندرو مایتا.
ماريو وارگاس یوسا؛ مترجم: حسن مرتضوی - تهران: دیگر - ۴۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۲۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه

The real life of alejandro mayta
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۶۷-۰

کتاب «زندگی واقعی آلفاندرو مایتا» رمانی سیاسی است که از زبان شخصی روایت می‌شود که اهل «پرو» و دوست «ماتیا» است. «ماتیا» مردی انقلابی است که از همان دوران کودکی و تحصیل همواره به فکر آدم‌های گرسنه و محروم بوده است. ماتیا معتقد است همه گروه‌های سیاسی هر از گاهی خود را مطرح می‌کنند؛ سپس از سوی امپریالیسم و استالینیسم به نوعی تطمیع می‌شوند و از هدف خود در نیمه راه باز می‌مانند و دچار «اسارت نفس» می‌شوند. ماتیا به سبب چنین



عقایدی از دوستان حزبی خود کناره گرفته است. در حالی که اغلب آنان به مقام‌های حکومتی رسیده و اهداف اولیه را زیر پا نهاده‌اند.

ادبیات پرغالی

چاپ اول

۲۹۷- کوری.
ژوزه ساراماگو؛ مترجم: مینو مشیری؛ ویراستار: محمدرضا جعفری - تهران: علم - ۲۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

Blindness
شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۰۶۹-۸



رمان «کوری»، یک رمان تمثیلی است که در آن یکی‌یکی، افراد شهر کور می‌شوند و برعکس کوری معمولی، همه جا را سفید می‌بینند - (البته کوری مورد نظر نگارنده کوری معنوی است) - شخصیت‌های رمان نام ندارند و به نام‌های «دکتر»، «زن دکتر»، «دختری که عینک دودی می‌زد»، «پسر لوچ» و نظایر آن معرفی شده‌اند. دکتر فکر می‌کند این کوری مسمی است و بیماری از مریضش به او سرایت کرده، بنابراین، سبب به رئیس بیمارستان، سپس به وزیر اطلاع می‌دهد. به این ترتیب، با اقدام دکتر، کورها در بیمارستانی متروکه

قرنطینه می‌شوند. در این گروه تنهای زن دکتر چشم‌هایش می‌بیند، ولی وانمود می‌کند که کور است. او با سختی و مزارت‌های بسیار برای گروه شش نفریشان غذا پیدا می‌کند و آن‌ها را راهنمایی می‌کند؛ تا این که کوری تمام شهر را فرا می‌گیرد و طی آتش‌سوزی‌ای کورها از قرنطینه آزاد می‌شوند و....

ادبیات زبانهای هند و اروپای شرقی و سلتی

۸۹۱

چاپ اول

۲۹۸- الموت.

ولادیمیر بارتول: مترجم: محمدرضا مباشر؛ ویراستار: رویا جلیلی. - تهران: ثالث: - ۶۳۶ ص. - وزیری (گالینگور). - ۲۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۷۷۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Alamut شابک: ۹۶۴-۶۴۰۴-۴۹-۹



وقایع اصلی این رمان تاریخی مربوط به زمانی است که فرقه بنیادگرای اسماعیلیان به رهبری «حسن صباح» بر امپراتوری قدرتمند سلاجقه فاتح می‌آیند. کتاب حکایتی است از مردان شجاع و فدایی، زنان زیبارو و دلفریب، و توصیفی از مردان جوان که حسن صباح آن‌ها را به باغ‌های بهشتی خود می‌برد و آنان را به اطاعت کورکورانه وامی‌داشت. «ولادیمیر بارتول»، با نگارش «الموت» در واقع نوعی تشکیلات دیکتاتوری عصر را، همراه با جمود فکری و تمصب خون‌آلود، توصیف می‌کند.

۲۹۹- قدر یک لبخند: ۱- طنز امروز شوروی. مترجم: منوچهر محجوبی. - تهران: امیرکبیر. - ۲۸۴ ص. - جیبی (شمیز). - ۶۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۵۱۲-۶

۳۰۰- یک اتفاق نحس.

فئودور میخائیلوویچ داستایوسکی: مترجم: مجید عقیلی. - اصفهان: هشت بهشت. - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز). - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: A most unfortunate incident شابک: ۹۶۴-۶۵۰۰-۰۲-۱

چاپ اول



یک «اتفاق نحس» داستان کوتاهی است که به گونه طنز انتقادی به رشته تحریر درآمده است. «ایوان ایلیچ پرایسکنی» که ریاست اداره‌ای را عهده‌دار است به رغم داشتن آرمان‌های بشردوستانه، خودپسندی‌هایی نیز دارد. او در جشن عروسی یکی از کارمندان خود شرکت می‌کند و با اهل مجلس رفتاری محبت‌آمیز دارد، اما اتفاقی پیش‌بینی ناپذیر سبب می‌شود....

تاریخ ادبیات عرب

۸۹۲

۳۰۱- ادبیات و تعهد در اسلام: بحث و نمونه.

محمدرضا حکیمی. - تهران: دفتر نشر فرهنگ اسلامی. - ۴۰۸ ص. - رقی (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۳۰-۳۹۵-۴

چاپ اول

۳۰۲- پیامبر.

جبران خلیل جبران: مترجم: حسین الهی قمشه‌ای. - تهران: روزه. - ۱۹۰ ص. - خشتی (شمیز). - ۱۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The prophet

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۳۴-۸ مترجم: منوچهر محجوبی. - تهران: امیرکبیر. - ۲۸۴ ص. - جیبی (شمیز). - ۶۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۵۱۲-۶

به زادگاهش بازگردانند. پیامبر که



نامش «مصطفی» است همانند غربیه‌ای در میان مردم به سر می‌برد و بیشتر در خلوت تنهایی خویش روزگار می‌گذرانند و از دور درباره مردمی می‌اندیشد که به آن‌ها عشق می‌ورزد. پیامبر دوری می‌گزیند تا مردمان را بهتر ببیند، چنان که کوه را از دشت بهتر می‌توان دید، و سکوت می‌کند تا سخنانی را که به سبب غوغای سخن‌ها به گوش‌ها نمی‌رسد دریابد و به هنگام بازگو کند. پس از دوازده سال، کشتی او در موعد مقرر باز می‌گردد و هنگام وداع با مردم فرا می‌رسد. پیامبر در آخرین دیدار، در میان دل‌های مشتاق حضور می‌یابد و به پرسش‌های آنان پاسخ می‌گوید و از این رهگذر مواعظ خود را بر زبان جاری می‌کند و بدین ترتیب، آنچه از لطایف معرفت از هانف خلوت‌های خویش شنیده است برای ایشان باز می‌گوید.

چاپ اول

۳۰۳- زندگی‌نامه شیخ معروف نودهی برزنجی.

محمد خصال: مترجم: احمد حواری نسب. - تهران: احسان. - ۲۶۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۵۶-۳۹-۸

کتاب حاضر در سه بخش فراهم آمده که در بخش نخست به گوشه‌هایی از



تاریخ قرون اخیر کردستان اشاراتی شده است. در بخش دوم کتاب، زندگی و احوال «شیخ معروف نودهی» بیان

می‌شود و در بخش سوم آثار نامبرده معرفی می‌گردد. نگارنده در انتهای کتاب خاطر نشان می‌کند: «شیخ معروف نودهی» ۸۸ سال زندگی کرد و از این مدت ۸۰ سال تمام را، تحصیل و تالیف و تدریس و نظم متون و سرودن شعر و نوشتن شرح و تعلیقات، بر بعضی از کتاب‌ها و قصاید مشهور صرف نمود.

۳۰۴- سیدرضی.

محمدمهدی جعفری. - تهران: طرح نو. - ۲۱۲ ص. - رقی (شمیز). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۲۵-۳۱-۹

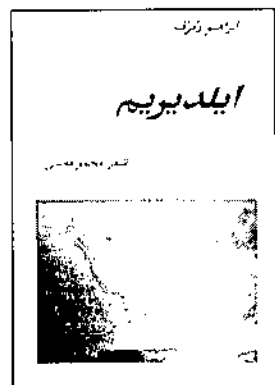
ادبیات ترکی آذربایجانی

۸۹۳، ۳۶۱

چاپ اول

۳۰۵- ایلدیریم: شعر مجموعه سی.

ابراهیم رفرف. - تهران: اندیشه نو. - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز). - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۴۱-۱۲-۶



در این مجموعه، اشعاری در دو بخش ترکی - با رسم الخط فارسی - و لاتین گرد آمده است. مجموعه حاوی عناوینی از این قبیل است: «یارانیش»، «الدانیش»، «سویرم»، «ایلکار»، «أجیلار»، «یاناردوزلر» و «خاطره»: یا دینداسی، یا نغنیلارا چامیشدیق؟ سن سویلدین: «نه گوزلدیر، بو حیات! / سونونداد، قارشیمیزدان آیدین سولار کچیریدی، / بیز دایانیب، قسیا بیر آن یاشادیق...»

چاپ اول

۳۰۶- تنهایی.

یاشار کمال: مترجم: مجید نوربان؛ ویراستار: قربان ولیی. - تهران: برگ زیتون. - ۳۰۴ ص. - وزیری (شمیز). -

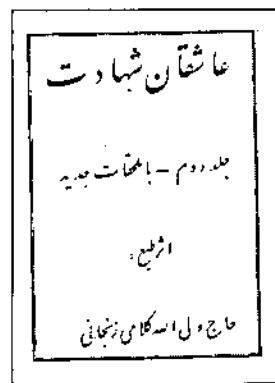
۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Salman, the solitary شابک: ۹۶۴-۵۶۸۱-۰۲-۲



داستان بلند «تنهایی»، ماجرای تنهایی پسرخوانده‌ای است که در زمان جنگ با «اسماعیل آقا» و خانواده‌اش آشنا می‌شود. «اسماعیل آقا» و خانواده‌اش کردهایی هستند که به ترکیه مهاجرت کرده‌اند. آن‌ها در بین راه پسرپروای را به نام «سلمان» در وضع فجیعی پیدا می‌کنند و او را مداوا می‌سازند. سلمان تحت حمایت «اسماعیل آقا» بزرگ می‌شود، اما تنهایی او بعد از به دنیا آمدن فرزند واقعی «اسماعیل آقا» شروع می‌شود و روزه‌روز عمیق‌تر می‌گردد. «سلمان» که در تمام فراز و نشیب‌های زندگی مورد توجه «اسماعیل آقا» و نورچشم او بود کم‌کم جای خود را به «مصطفی» می‌دهد؛ با این همه او همواره تا حد پرستش «اسماعیل آقا» را دوست می‌دارد و از او مراقبت می‌کند. بعضی رفتارهای نا به جای «اسماعیل آقا» و شایعاتی که مردم درباره او می‌گویند سوءظن و تنهایی «سلمان» را تشدید می‌کند، تا جایی که او.....

چاپ اول

۳۰۷- عاشقان شهادت.



شاعر: ولی‌الله کلامی زنجانی. -

تهران: پیری، ۴۵۲ ص. - جلد دوم، - جیبی (گالینگور)، ۱۱۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه، ۹۶۴-۶۶۲۲-۲۵-۹ شابک: مجموعه حاضر، شامل اشعاری ترکی است که در وصف و رثای چهارده معصوم به نظم کشیده شده است. پاره‌ای از اشعار این مجموعه نیز به زبان فارسی است.

۳۰۸- فضولی‌نین دیوانی. ناصر قمری - تهران: ناصر قمری، - ۲۲۸ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال، - چاپ دوم / ۱۰۰۰ نسخه، ۹۶۴-۹۱۱۳۶-۰۰۶ شابک:

۳۰۹- قانلی سحر: شعر مجموعه‌سی. شاعر: عاصم اردبیلی - اردبیل: بهکام، - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز)، - ۵۵۰۰ ریال، - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.

نمایه عنوان

۷۴ Das matnawi
Study of thirty great novels: including biography, Plot, commentary, setting, point of view theme... ۲۵۰
مجموعه داستان ۲۲۶
ابی عشق ۱۷۰
ابی‌های سوگوار از شعرهای سه دهه ۷۲ تا ۴۲
آخشیگان: مجموعه داستانهای کوتاه ۱۷۱
آرامگاه عاشقان ۱۷۲
آرزوهای بر باد رفته: با مقدمه‌ای در راهنمایی به نویسندگان و مترجمان ۲۸۵
آنتونی آرتو: شاعر دیده‌ور صحنه تئاتر ۲۸۳
آنها نیز عاشقند؟ ۱۷۳
آونسندگان اندیشه خطا: سیری در احوال صادق هدایت و احمد کسروی ۲۲۹
آینه جا مانده در صدادت ۹۸
ایهام زندگی ۲۶۹
اتوبوس ۱۷۴
احوال و آثار و شرح مخزن الاسرار نظامی گنجی‌های ۵۸
ادبیات فارسی: راهنمای دبیران: دانش‌آموزان دبیرستانها و داوطلبان کنکور عمومی و اختصاصی ... ۱۲
ادبیات کودکان ۳
ادبیات و تعهد در اسلام: بحث و نمونه از عطش سرشار (مجموعه شعر) ۹۹
استاد شاعران رودکی: شرح حال، گزیده اشعار با توضیح و گزارش ۴۳
اسطوره‌های ایران و چین: ریشه‌شناسی اسطوره‌های شاهنامه و فنگ‌شن یین‌ای ۲۴۸

۱۷۵ اقیانوس اطلس شمالی الموت ۲۹۸
۲۵۱ آمریکا آمریکا ارمان | انسان در شعر معاصر، یاه (درک حضور دیگری) با تحلیل شعر نیما، شامل، اخوان، فرخزاد ۲۲
انواع ادبی ۲۴۱
ایلدیریم: شعر مجموعه سی ۳۰۵
باران تمام این سال‌ها ۱۰۰
باز برف بی‌ترانه (مجموعه شعر) ۱۰۱
بازگشت مریدین ۲۵۲
باغ سرنوشت ۱۷۶
باغ مارشال ۱۷۷
باغ‌های چوبی: جمال‌شناسی پنجره‌های رنگین ایرانی ۱۰۲
بالاخره یک روز ... ۱۰۳
بانوی دریاچه ۲۵۳
برجهای خاموشی ۱۷۸
برخور ۲۵۴
برگزیده‌ترین داستانهای جنایی من ۲۷۰
بخش دریایی ۱۰۴
بمب خنده، جنگ خنده: خنده درمانی: لطیفه‌های ریز و درشت ۲۳۶
درهم کیلویی ۶۰۰ تومان ۲۳۶
بوستان سعدی: مطابق نسخه تصحیح شده محمدعلی فروغی ۶۳
بوستان: با مقاله نسخه تصحیح شده مرحوم استاد محمدعلی فروغی رحمه‌الله ۶۴
بهترین بچه عالم: مجموعه داستانهای خیلی کوتاه ۲۷۱
بیان (با تجدید نظر و اضافات) ۱۰
بیلی باتگیت ۲۵۵
پارسی‌سرایان بام ایران "چهارمجال و بختیاری" شامل: زندگینامه و آثار ۵۸۳ تن از شعرا ۲۳-۲۴
پرتو (نمایشنامه در سه پرده) ۲۸۴
پرده سحر سحری: گزیده مخزن الاسرار حکیم نظامی گنجوی (همراه متن کامل) ۵۹
پرنده‌های بی‌لانه ۱۷۹
پرنیان هفت رنگ: تحلیلی از زندگی و شعر فرخی سیستانی‌با گزیده اشعار ۵۰
پرواز در توفان: مثنوی‌ها ۱۰۵
پشت نقاب "مجموعه داستان" ۱۸۰
پناه بر حافظ: یک حسب حال ۱۸۱
پونه‌های الوند: دفتر شعر ۱۰۶
پهلوان شهر ۱۸۲
پیامبر ۳۰۲
تابلویی برای محله ۱۸۳
تاوان عشق ۱۸۴
تاوان عشق: سوگنامه معلم شهید استاد مرتضی مطهری ۱۶۲
ترا خواهیم دید در زیر باران ۱۸۵
ترانه‌های آدم و حوا ۱۰۷
ترانه‌های کریس دی برگ ۲۶۷
تمای نگاه ۱۰۸
تنهایی ۳۰۶
تنهایی زن "سرگذشت تراز دکیرو" ۲۸۶
تورکجه حافظانه: حافظ در آئینه اوهم غزل‌ها و رباعیات حافظ شیرازی همراه با اولین ترجمه ترکی

و ... ۷۵
تهرانجلس: مجموعه داستان کوتاه طنز ۲۳۷
جاده گرسنه ۲۷۲
جامی ۹۱
جاودان‌نامه ۲۶
جنگ باوک و منال "دفتر شعر کردی" ۲۴۵
جنگل بی‌صداست (مجموعه شعر) از ۱۳۶۹ تا ۱۳۷۷ ۱۰۹
جواهر ۲۵۶
جوزف کانراد ۲۷۳
چگونه مقاله بنویسیم ۴
چند پرنده مانده به مرگ؟ ۱۱۰
چیزی به قرار نمانده است ۱۱۱
حافظ ۷۶-۷۷-۷۸
حافظ از مکتب‌خانه تا مکتب عشق ۷۹
حالا دفترم خانه عروسک‌هاست ۱۱۲
حجیم وهم: تأثیرپذیری و همانندیهای شعر فروغ و سهراب ۱۶۳
حدیث شب و معشوق: برگزیده‌ای از اشعار سهراب سپهری، وحشی بافقی، فروغی بسطامی ... ۲۵
حکایت دولت و فرزادنگی ۲۵۷
حماسه رستم و سهراب: با توضیح و گزارش ۴۴
حماسه عاشورا ۳۷
خاکستر در باد طلع می‌کند: مجموعه شعر ۱۱۳
خاله ادیسه و تلخ‌بازی قمر در عرق [دو نمایشنامه] ۱۶۶
خانه ادریسها ۱۸۶
خانهدام در لحظه‌ها ترک برداشت: مجموعه شعر (۱۳۷۵ - ۱۳۶۵) ۱۱۴
خفاش شب ۱۸۷
خوابهای قایقی ۱۸۸
خوز: گله چپروک ۲۴۶
خوش و بش (مجموعه داستانهای گل آقایی) ۲۳۹
داستان سیاوش از شاهنامه فردوسی ۴۵
داستانهای دل‌انگیز ادبیات فارسی ۱۶۹
داستانهای رومی ۲۹۴
داستانهای نامورنامه باستان شاهنامه فردوسی: حوادث پس از کشته‌شدن سیاوش ۴۶
در آن جا ۱۸۹
در جستجوی یارا: مجموعه شعر ۱۱۵
در دامنه‌های آلوآتان ۱۹۰
در راه دل تا اسپرانتو ۱۱۶
در فصلهای سفر (مجموعه شعر) ۱۱۷
در ناتمامی خود: با سروده‌هایی از سال ۷۰ تا ۷۶ ۱۱۸
دریاچه شیشه‌ای ۲۷۶-۲۷۵-۲۷۴
دستهایم را بگیر ۱۱۹
دقایق الطریق ۸۰
دلبران تنگستان ۱۹۱
دنی دیدرو ۲۹۲
دنیای خنده: خنده بر هر درد بی‌درمان

دواست ۲۴۰
دو کارآگاه در شهر The naked city ۲۵۸
دوبیتی‌های باباطاهر ۵۱-۵۲
دوبیتی‌های باباطاهر عریان ۵۳
دوبیتی‌های باباطاهر همدانی: از نسخه مرحوم محمدعلی فروغی رحمه‌الله ۵۴
دوبیتیهای باباطاهر همدانی: از نسخه مرحوم محمدعلی فروغی رحمه‌الله ۵۵
دوره کامل مثنوی معنوی: از روی چاپ ۱۹۲۵ - ۱۹۳۳ میلادی لیدن هلند ۶۵
دهانت بوی عشق می‌دهد: مجموعه شعر ۱۲۰
دیوان اشعار الکن ۱۲۱
دیوان جامی: فاتحه الشباب ۹۲
دیوان جامی: واسطه العقد، خاتمه الحیاء ۹۳
دیوان چاووش اصفهانی ۱۲۳
دیوان حافظ بر اساس چهل و هشت نسخه خطی سده نهم: مشتمل بر دو جلد: جلد اول: غزلیهای حافظ، جلد دوم: ... ۸۱
دیوان حافظ شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی به تصحیح: علامه محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی ۸۲
دیوان حافظ: بر اساس تصحیح شادروان قزوینی - غنی و مقابله با نسخه‌های استادان خانلری، جلالی نائینی... ۸۳
دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی ۸۶-۸۷
دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی با استفاده از نسخه تصحیح شده محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی ۸۴-۸۵
دیوان خواجه شمس‌الدین محمدحافظ شیرازی: از روی نسخه تصحیح شده دکتر غنی و قزوینی ۸۸
دیوان قهرمان ۱۲۴
دیوان واجد شیرازی ۱۲۵
ذکر جمیل سعدی: مجموعه مقالات و اشعار به مناسبت بزرگداشت هشتصدمین سالگرد و تولد شیخ اجل سعدی ... ۶۸-۶۷-۶۶
رابطه پنهان: داستان بلند ۱۹۲
راز فال ورق ۲۸۲
راهنمای آزمون کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی "مجموعه سؤالیهای طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی" ... ۱۳
راهنمای فیلمنامه‌نویسی ۵
راهنمای نظریه ادبی معاصر ۱
رباعیات حکیم عمر خیام ۵۶
رباعیات خیام نیشابوری ۵۷
رگبرگ دویده‌ی شرم ۱۲۶
رنگ بیهوده عشق ... ۲۶۸
روزهای به یادماندن ۱۹۳
روایات را به من بگو ۲۵۹-۲۶۰
زبان و ادبیات فارسی عمومی (۲) ۱۴
زبان، اندیشه و فرهنگ ۶

زمرد ۱۹۴
زمین سوخته ۱۹۵
زندگی و شعر فروغ فرخزاد: تنهاتر از یک برگ ۱۲۷
زندگی واقعی آلخاندرو مایتا ۲۹۶
زندگی‌نامه شیخ معروف نودهی بزرنجی ۳۰۳
زندگینامه مولانا جلال‌الدین مولوی ۶۹
زنگهای زنگ‌زده: مجموعه شعر ۱۲۸
زنی که مردش را گم کرد "گزیده داستان‌های کوتاه" ۱۹۶
ساعت گرگ و میش: داستان بلند ۱۹۷
ساقه‌ای تا ماه ۱۲۹
سالاری‌ها ۱۹۸
سایه به سایه: دفتر مقاله‌ها و رساله‌های عرفانی، ادبی و کتاب‌شناختی ۲۴۰
سایه عمر ۱۳۰
سیک‌شناسی شعر ۲۹
سپیدخوانی روز: مجموعه‌ی شعر ۱۳۱
ستاره عشق ۱۳۲
سحرگاه خاکستری ۱۹۹
سروش عزا: مجموعه نوحه "دو ماهه محرم و صفر" (آثاری از چهارده شاعر سینه سوخته آستان علوی) ۳۰
سیرینا ۲۶۲-۲۶۱
سفرنامه باران: نقد و تحلیل اشعار دکتر شفیعی کدکنی ۱۳۳
سقوط ۷۹ ۲۶۳
سکوت‌های ترک خورده ۱۳۴
سلطان ۲۷۷
سندس: مجموعه داستان ۲۲۷
سوز عشق: مجموعه شعر ۱۳۵
سوگنامه کربلا: از مدینه تا مدینه ۳۸
سوگنامه‌ی فرود سیاوشان: غننامه جریره (بازی‌نامه): برگرفته از شاهنامه فردوسی با طرحی از مریم معترف ۱۶۷
سهراب: جانی که ناشناخته رفت: چگونه می‌توان به آرامش و تعالی رسید؟ ۱۳۶
سیاه مشق ۱۳۷
سیدرضی ۳۰۴
سیمای انسان در اشعار مولانا ۷۰
شاهکارهای جاویدان شامل: خلاصه ۱۳ کتاب از ۱۳ نویسنده‌بزرگ جهان ۷
شاهنامه فردوسی ۴۹-۴۸-۴۷
شب روی سسنگفرش خیس [نمایشنامه] ۱۶۸
شقایق و برف ۲۸۹-۲۸۸-۲۸۷
شکست شاخه‌ها (مجموعه شعر) ۱۳۸
شکنجه و قتل ژان پل مارا به اجرای ساکنان بیمارستان شارتون به کارگردانی مارکی دوساد [نمایشنامه] ۲۸۰
شناختنامه غلامحسین ساعدی ۲۰۰
"توق هستی" راز و نیاز با محرم راز ۳۱

- شوگ پارسی ۲۰۱
شهریان: عروس پیامبر ۲۰۲
صدای سبز شکفتن: گزیده شعر نو ۱۶۴
صفات متقین در کلام مولای متقیان (به شعر فارسی): شرح خطبه امیرالمومنین حضرت علی (ع) به همام ۱۳۹
طنز سینمایی ۲۳۸
عاشقان شهادت ۳۰۷
عید زاکانی ۸۹
عشق صدراعظم ۲۹۱
"عشق و نیایش": معراج نور ۲۲
غربت قبله نور: مجموعه شعر مرثیه دو ماه محرم و صفر ۲۳
غزلیات حافظ شیرازی بر اساس نسخ معتبر ۹۰
غمگین ترین سرودهای عشق (نمونه شعرهای) مولوی - حافظ - سعدی ... ۲۶
فرزند سرنوشت ۲۰۳
فرشته سکوت کرد [ارمان] ۲۸۱
فرهنگ اصطلاحات نقد ادبی: از افلاطون تا عصر حاضر ۲
فصل خوابهای آشفته (مجموعه داستانهای کوتاه) ۲۰۴
فضولی نین دیوانی ۳۰۸
فنون بلاغت و صناعات ادبی ۱۱
قابوس نامه ۲۴۲
قائلی سحر: شعر مجموعه سی ۳۰۹
قایق خاطره ۱۴۰
قدر یک لیختند: ۱- طنز امروز شوروی ۲۹۹
قرمزی ماهی ۱۴۱
قصه های نصرالدین ۲۳۵
قهلا ۲۳۷
کارآگاه پیووارو مجموعه داستان ۱:
معمای صندوق پنداد ۲۷۸
کلیات دیوان شمس تبریزی مشتمل بر اشعار فارسی، عربی، ملمعات و رباعیات ۷۱
کلیات غزلیات عرفانی شمس تبریزی: براساس نسخه خطی قدیمی و چاپی معتبر موجود در جهان ۲۰
کمند تقدیر ۲۰۵
کمی نسیم ۱۴۲
کنیز ملکه مصر (جلد ۱ و ۲) ۲۹۵
کوری ۲۹۷
گام های مرد محکوم ۲۶۴
گزاره گرایبی [اکسپرسیونیسم] در ادبیات نمایشی همراه با ترجمه نمایشنامه های نمونه: "سیمون پشمالو" ... ۳۴۹
گزیده ادبیات معاصر: مجموعه داستان ۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲
گزیده ادبیات معاصر: مجموعه شعر ۲۱۳
گزیده ادبیات معاصر: مجموعه شعر (کلمات) ۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹
گزیده ادبیات معاصر: مجموعه شعر: گزیده اشعار ۲۴-۱۳۶۸-۱۵۰
گزیده حقیقه الحقیقه ۶۰
گزیده داستان های کوتاه صادق
- چوپک ۲۱۴
گزیده سه دفتر ۱۵۱
گزیده قصه های نظامی خسرو و شیرین و لیلی و مجنون ۶۱
گلزار خونین: شامل قصائد - پندیات و مصائب الاثم ۳۴
گلزار زها (س) ۳۵
گلسن: سعدی: از روی نسخه تصحیح شده محمدعلی فروغی ۲۴۳
گلستان: با مقابله نسخه تصحیح شده مرحوم استاد محمدعلی فروغی رحمه الله ۷۲
گلشن آل محمد (ص): مجموعه مدایح، مرثی، سرودها، ... ۳۹-۴۰
گله های شب فراق: مجموعه شعر گلهای محمدی (ص) حضرت محمدین عبدالله (ص) ۴۱
گنجینه پرسش های طلایی آیندگان ادبیات فارسی ۱ و ۲ ۱۶
گنجینه معما ۱۵۳
لیلی بهانه ناگزیر ۲۱۵
ماشنگا ۲۶۵
ماه خیال ۲۴۴
مثنوی معنوی: براساس نسخه قویه مکتوب به سال ۶۷۷ ق و مقابله با تصحیح و طبع نیکلسون ۷۳
مثنوی هفت اورنگ: سلسله الذهب، سلامان و ایصال، تحفه الاحرار و سبحة الابرار ۹۴
مثنوی هفت اورنگ: یوسف و زلیخا، لیلی و مجنون و خردنامه اسکندری ۹۵
مجموعه شعر: پشت پرده خیال ۱۵۴
مجموعه شعر: سرود تنهایی ۱۵۵
مجموعه مقالات حروف (گزیده مقالات دو حرف و حرف دیگر) ۲۳۱
محترم ۲۱۶
مداد قرمز خط فاصله های کودکی: مجموعه اشعار ۱۵۶
مرگ در شاهنامه: مقالاتی از: محمدتقی بهار - رشید یاسمی - دکتر علی رجائی - پروفیسور ت. کورویانای... ۱۵۷
مروارید سخن ۸
مقالات ۲۳۲
مقتل الحسین (ع): نهضت انسانها: مدایح و مرثی - چهارده معصوم (ع) شامل قصاید - غزلیات - مصائب ۴۲
ملاط و ملامتیان ۲۱
من از دنیای بی کودک می ترسم ۲۱۷
من فکر می کنم من (مجموعه داستانهای کوتاهی مشکل از... و ۲۱۸
منتخباتی از: دیوان میرزا احمدخان آشتیانی (کوثری) ۹۶
مونتسکیو ۲۹۳
مهربان، مهربان است: قصه های برای
- همه ۲۱۹
می شود تنها ماند و به عشق اندیشید ۱۵۸
ناتور دشت: به همراه "شناخت زندگی و آثار سلینجر" ۲۶۶
ندای قرآن: مجموعه اشعار گردآوری شده درباره قرآن کریم ۲۷
نغمه های زندگی ۲۸
نگارستان: مجموعه نظم و نثر شامل مقالات اجتماعی و ادبی ۲۲۳
نمونه سوالات کنکور سراسری و دانشگاه آزاد اسلامی ادبیات فارسی با پاسخ تشریحی ۱۷
نوشته های اداری: راهنمای در-نوویسی ۹
واژه های لال ۱۵۹
"ورق پاره های تهران" ۲۲۰
وسوسه های شب بارانی ۲۲۱
ویزجینا وولف ۲۷۹
هزاره ۲۲۲
هجرت مهتاب ۱۶۰
هزار غزل سمنار ۱۶۱
۱۰۰۰ نکته در ??? طبقه بندی شده ادبیات فارسی پیش دانشگاهی (۱ و ۲) ۱۸
۱۰۰۰ نکته در ??? طبقه بندی شده ادبیات فارسی (نظام جدید) ۱۹
هزار و یک شعر (گزارش شعر نو ایران طی ۹۰ سال) ۱۶۵
هفت پیکر: تصحیح و شرح با واژه نامه و مقدمه ۶۲
هفت زن هفت داستان ۲۲۸
هفت مرد، هفت داستان ۲۲۳
هفتاد سخن: فرهنگ و اجتماع ۲۳۴
یادداشتی بر دیواره سنگی (مجموعه داستان کوتاه) ۲۲۴
یک اتفاق نحس ۲۰۰
یک سبد گل یاس ۲۲۵
- اسلام دوست، فرشید ۱۶۰
اسماعیلی، رضا ۱۴۷
اشترالنخعی، شهریار ۱۵۱
اصغری، حسن ۲۲۳
اصفهان، محسن ۱۲۱
اعتمادی، مهدی ۱۷۰-۲۰۱
اگرایی، غلامحسین ۲۶۱-۲۶۲
افتخاری، بهروز ۱۵۴
افصح زاده، اعلاخان ۹۲-۹۳-۹۴
اقبال، جواد ۷۱
اقبالیان، حسین ۲۲۴
اکبری، عباس ۵
الماسی، مهدی ۱۵۹
الهی قمشه ای، حسین ۵۴-۵۵-۵۷-۷۶-۲۳۲-۲۰۲
الهی قمشه ای، مهدی ۵۲-۵۳-۵۴-۵۵
امامی، نصرالله ۴۳-۵۰
امجد، حمید ۲۸۰
امری، اسدالله ۲۷۱
امیرخانی، غلامحسین ۷۶
امینی، افسون ۲۸۶
امینی، مسعود ۱۰۰
امینی، مفتون ۱۳۱
اندودی، اصغر ۱۳۶-۲۵۲
انزلی نژاد، رضا ۵۹
اوجی فرد، عباس ۱۰۹
اوزنگیان، شهریان ۱۳۵
اوکری، بنجامین ۲۷۲
اویارحسین، شادی ۱۴۱
آیزدی دهرودی، مهدی ۴۱
ایمانی، عباس ۷۱
بارتول، ولادیمیر ۲۹۸
بازیاری، مهرداد ۲۸۲
باستانی، حسن ۱۶۷
باستانی یاریزی، محمدابراهیم ۲۳۴
باقریان سهلوانی، حسن ۱۲۲
باوی، شاهین ۹۸
بشاکمکاری: انسیتیتو، شرق شناسی و میراث خطی ۹۴-۹۵
بشاکمکاری: انسیتیتو، شرق شناسی و میراث خطی ۹۲-۹۳
بختیاری، داود ۲۷
بخردی، باهمکاری: پروین ۴۵
بدایع، حجت ۲۱۸
برزو، هادی ۳۸
برومند، ادیب ۴۵
بلکستون، برنارد ۲۷۹
بنچی، ماثیو ۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶
بول، هاینریش ۲۸۱
بهراری، محمدرضا ۹
بهبهانی، سروناز ۱۰۴-۱۳۴
بهمنی مطلق، یدالله ۱۳
بهنود، مسعود ۲۳۱
پاک بین آوز زمانی ملایری، قهرمان ۲۳۴
پریرجین، هلن ۲۶۴
پورجعفری، محمدرضا ۱۹۷
پورضائیان، مهدی ۲۰۶
پورنامداریان، رضا ۱۰۶
پورنجانی، احمد ۲۲۱
پیرامو، میکال ۲۹۵
پیغمبری، بهیه ۲۱۶
- تبریزی شیرازی، محمدرضا ۲۰
تجارت، راضیه ۲۰۷
تجلیل، جلیل ۲۴۴
تروایا، هانری ۲۸۷-۲۸۸
تنکابنی، ضیاءالدین ۳۹-۴۰
توماس، جیمز ۲۷۱
تهرانی، کامران ۱۱۱
ثامنی، نسیرین ۲۲۵
ثروتیان، بهروز ۶۲
تمینی، نفه ۱۶۶
جاسمی، عبدالرحمن بن احمد ۹۲-۹۳-۹۴-۹۵
جانوند، علی اکبر ۱۹۰
جاوید، هاشم ۸۳
جبران، جبران خلیل ۳۰۲
جراح زاده، منوچهر ۱۸۸
جزائی، مسعود ۱۲۸
جعفری، محمدرضا ۲۹۷
جعفری، محمد مهدی ۳۰۴
جلالی، صادق ۱۹۱
جلیلی، رویا ۲۹۸
جمشیدی، مریم ۲۱۰
جددی، عبدالجواد ۴۸
جهانگیری، زبیده ۲۹۱
جیرودی، کاظم ۱۹۲-۱۹۳
چاووش اصفهانی، محمدکاظم ۱۲۳
چندلر، ریموند ۲۵۳
چوپرا، دپیک ۲۵۲
حاتمی، ناهید ۱۱۲-۱۸۰
حاجی ستاری، فرنگیز ۱۷۶
حافظ، شمس الدین محمد ۷۷-۷۸-۸۲-۸۳-۸۶-۸۷-۸۸-۹۰
حافظی، محسن ۳۰-۳۲
حافظیان، فیروزه ۱۲۹
حریری، ناصر ۱۵۷
حسن بیگی، ابراهیم ۲۱۱
حسینی، آزاده ۱۴۰
حسینی، احمد ۱۳۸
حسینی، اعظم ۱۰۳
حفاظی، محمد ۲۶۴
حقی، نادر ۱۱۳
حکیم، جعفر ۲۸۶
حکیمی، محمدرضا ۳۰۱
حلی، علی اصغر ۸۹
حمزه زاده، نسا، ۵۱-۵۷
حمیدیان، سعید ۶۲
حمیدیان، فروغ ۲۰۴
حواری نسب، احمد ۳۰۳
حیدر زاده، مهری ۱۹۹
خادمی، باهمکاری: حسین ۲۴۶
خاکی، محمدرضا ۲۸۴
خال، محمد ۳۰۳
خانلری، پرویز ۲۳۴
خدا بنده، اسماعیل ۸۵-۸۶
خدمت، حسین ۴
خرازی، محسن ۸۴
خراسادی زاده، سکیته ۱۸۰
خرمند، فریده ۲۲۸
خرمشاهی، بهاء الدین ۸۳
خرمشاهی، قوام الدین ۷۳
خزاعی، فری علی ۲۷۳
خطیبی، مهدی ۱۰۷
خواجات، بهزاد ۱۱۰
خوشدل، گیتی ۲۵۷

نمایه پدیدآور

Dalirazar, Jilla	۷۴
Dalirazar, Kaveh	۷۴
Meyer, Bernhard	۷۴
Salami, Esmail	۲۵۰
آذرپیرا، محمدعلی	۲۷۲
آریایی، کاوه	۲۶۷
آرین نژاد، شاپور	۲۰۲
أصفی، مهدی	۱۲۳
آگاه، سیاوش	۴۷-۴۸-۴۹
آبتهاج، امیر هوشنگ	۷۷-۷۸-۱۳۷
ابراهیم پور، محمدتقی	۱۸۹
ابوتربیان، حسین	۲۶۳
احتشامی هونه گانی، خسرو	۱۰۲
احمدی، محمد	۲۳۳
اردبیلی، عاصم	۳۰۹
اردمن، پل امیل	۲۶۳
ارژنگ، شهلا	۲۱۶-۲۵۴
استادچسن معمار، اصغر	۲۲۶-۲۲۷
استیل، دانیل	۲۵۴-۲۵۶-۲۶۱
اسدی، حجت الله	۵۱
اسرافیلی، حسین	۱۴۳

خیام، عمر بن ابراهیم	۵۷	شمس حکیمی، داود	۱۱۶	کاکانی، عبدالجبار	۱۴۵	مولوی، جلال الدین محمد بن محمد	۲۷۸	افق: تهران	۲۷۸
دادعلی شاه، جالبقا	۹۴-۹۵	شمیسا، سیروس	۲۴۱-۲۹-۱۰	کاکانی، علیرضا	۱۸۷	۲۰-۶۵-۷۱-۷۳	۶۹-۷۱-۸۵-۸۶-۹۶	اقبال: تهران	۶۹-۷۱-۸۵-۸۶-۹۶
دادور، محمدعلی	۱۰۵	شاهدی، پرویز	۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰	کاکاسور، پریا	۲۴۶	مهدوی دامغانی، فریده	۲۶۸	البرز: تهران	۱۳۶-۱۸۱-۲۱۶
داستا یوسکی، فئودور میخائیلوویچ	۳۰۰	شیراز، رهام	۱۵۶	کاکس	۲۷۳	مهدی پورعمرانی، روح الله	۲۱۴	امیر بهادر: تهران	۱۷۶
دانشگر، وحید	۲۷۸	شیرازی، محمدحسن	۶۱	کرآب، امیر	۱۱۴	می، گیتا	۲۹۲	امیر کبیر: تهران	۲۶۳-۲۸۵-۲۹۹
دبیرسیاقی، محمد	۴۶	شیروانی، بهمن	۲۷۰	کرزنگنه، محمد	۱۸۲	میرشکاک، یوسفعلی	۱۴۹	اندیشه سازان: تهران	۱۴
دریابندری، نجف	۲۵۵	صاحب قلم افشار، سیف الله	۵۶	کریستی، آگاتا	۲۷۸	میرعباسی، کاوه	۲۵۳	اندیشه نو: تهران	۳۰۵
دکتروف، ادگار لارنس	۲۵۵	صارمی، ناصر	۱۱۹	کریمی طاری، کوشیار	۲۴۸	ناباکوف، ولادیمیر ولادیمیروویچ	۲۶۵	اوحدی: تهران	۱۷۷
دلوری، فاطمه	۱۷	صالحی، پرویز	۱۵-۱۶	کسرانی، محمدحسین	۳۱-۳۲	ناتل خانلری، پرویز	۱۶۹	بازتاب: تهران	۱۱۲-۱۸۰
دوبلازاک، انوره	۲۸۵	صباح زاده ایرانی، مریم	۲۰۸	کلامی زنجانی، ولی الله	۳۰۷	ناظرزاده کرمانی، فرهاد	۲۴۹	باقرالعلوم: تهران	۸۸
دوما، الکساندر	۲۹۱	صدرنیا، امیر	۲۳۶	کمال، یاشار	۳۰۶	نجفی، محمد	۲۶۴-۲۸۰	بال کبوتران: تهران	۱۵-۱۶
دهیری، شهرزاد	۸	صفارزاده، طاهره	۱۵۰	کمیسیون ملی یونسکو - ایران	۶۷-۶۸	نجفیان، رسول	۲۳۸	برگ زیتون: تهران	۱۲۹-۱۶۷-۳۰۶
دی پرگ، کریس	۲۶۷	طاهری، اردوان	۲۴۴	کمیسیون ملی یونسکو - ایران	۶۶	نزهت تبریزی، حکیم	۷۵	بهجو: تهران	۱۵۸
دیپهسی، خشایار	۲۹۳	طاهری، حمید	۱۹	کوفری، عبدالله	۲۹۲	نژادفسر درلستانی، اسماعیل	۵۴-۵۵-۵۷-۶۳-۷۲-۱۳۰-۲۴۳	بهکام: اردبیل	۳۰۹
ذکایی، سپیده	۱۴۲	طاهری، فرزانه	۹	کوفری، علی اکبر	۹۶	نصراصفهانی، محمدرضا	۷۰	بهنام: تهران	۲۶۷
زادی، اکبر	۱۶۸	طاهری، مجید مریم	۱۷۱	کویاجی، جهانگیر کوروجی	۲۴۸	نصرتی، لیدا	۲۷۹	بژوهنده: تهران	۱۷۳-۱۸۹-۲۴۶
رازقی، عزت الله	۷۵	طباطبایی، عبدالحسین	۲۶۹	کیا، زهرا (خانلری)	۱۶۹	نظامی، الیاس بن یوسف	۶۱-۶۲	پلیکان: تهران	۲۴۷-۲۶۹
راشد محصل، محمدرضا	۶۰	طبری، احسان	۲۲۹	کیانی، محسن	۸۰	نظری، فردین	۱۱۲	پوینده: تهران	۱۱۲
رحمانی، مهری	۱۳۶	عابد، رضا	۱۸۳	کیخامقدم، وحید	۱۲۰	نعمی پاک، مختار	۱۵۳-۱۵۵	پیام محراب: تهران	۶۱
رحمت نژاد، حسین	۷	عابدی، کامیار	۱۲۷	گارد، یوستاین	۲۸۲	نفیسی، سعید	۲۸۵	پیروی: شیراز	۱۶۱
رحیم زاده صفوی، علی اصغر	۲۰۲	عادلپور، هادی	۲۵۶	گراوند، علی	۱۱۵	نوبی، باهمکاری: عباس	۱۳	پیری: تهران	۳۰۷
رحیمی، فهیمه	۱۷۴-۱۸۴	عباسپور تمیجانی، محمدحسین	۲۵۸	گلریز، قدسی	۲۲۳-۲۲۸	نوری، علی اکبر	۱۳۲	پیک فرهنگ: تهران	۱۳۰
رستگار فسانی، منصور	۴۴	عباسی، حبیب الله	۱۳۲	گولپینارلی، عبدالباقی	۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶	نوریان، مجید	۳۰۶	پیکان: تهران	۱۷-۲۵۲-۲۵۴
رستم خانی، خلیل	۲۶۵	عباسی، محمد	۶۵	لارین، قاسم	۲۱	نیساری، سلیم	۸۱	پیوند معاصر: تهران	۴۶
رشیدی، عسگر	۳۰۵	عباسی، ناهید	۱۱۷	مایل هروی، نجیب	۹۱-۲۳۰	نیگلسون، رینولدالین	۶۵	تنها: تهران	۱۵۳-۱۵۵
رفوف، ابراهیم	۲۰۲	عزت پور، فاتح	۵۲-۵۳	مباشر، محمدرضا	۲۹۸	واحد، جواد	۱۲۵	تورنگ: تهران	۱۳۹
رفیعی مهرآبادی، محمد	۸۷	عزت یزدی، ذبیح الله	۱۸	مجنایی، جواد	۱۷۸-۲۰۰	واحد شیرازی، محمدجعفر	۱۲۵	توس: تهران	۲۲-۶۲-۱۶۹
رواسانی، داود	۸۰	عزیزی، محمد	۱۹۶	مجیدی (حمزه لو)، شهناز	۲۶۰	وارگاس یوسا، ماریو	۲۹۶	توکا: تهران	۱۸۶-۲۳۴
رومی، احمد	۵۸	عقلی، مجید	۳۰۰	محبی، امیرعلی	۲۶۷	وایس، پیتراولریخ	۲۸۰	تهران صد: تهران	۱۱۱-۱۱۸-۱۵۹
زنجانی، برات	۲۱۳	علایی شاد، مرگان	۵۷	محبوبی، منوچهر	۲۹۹	وفایی، ترانه	۱۷۳	تهران صد: تهران	۱۰۳-۱۴۲-۲۱۸
زواریان، زهرا	۱۴۴	علوی، بزرگ	۱۹۸	محقق، جواد	۱۶۲	ولی زاده، رضا	۸۸	تیر: اهواز	۲۶۸
زولیده نیشابوری، حسن	۳۴-۴۲	علی دادی، پروین	۱۹۴	محمدی، جمشید	۲۲۲	ولی زاده اسدآبادی، علی	۲۴۵	ثالث: تهران	۱۳۱-۲۹۸
ساراماگو، ژوزه	۲۹۷	علیاری، گلناز	۱۳۵	محمدی، محمدعلی	۱۳۹	ولیشی، قربان	۱۶۴-۳۰۶	جامی: تهران	۴۳-۴۴-۵۰-۵۹
ساری، فرشته	۱۷۲	علیزاده، غزاله	۱۸۶	محمدیان، بهرام	۳۱-۳۲	ویدوسون، پیت	۱	جس: تهران	۶۰-۱۲۷
سبحانی، توفیق	۲۱	عنصرالمعالی، کیاکاوس بن اسکندر	۲۴۲	محمود، احمد	۱۹۵	هاراری، ژوزوئه	۲۹۳	جزیل: تهران	۲۴۳
سبطی، هامون	۱۴	غفارزادگان، داود	۲۱۲	مخبر، عباس	۱	هاشمی، محمد مهدی	۱۳۹	جهان بین: تهران	۲۳-۲۴-۲۵-۲۳۳
سیانلو، محمدعلی	۱۶۵	غنی، قاسم	۸۶-۸۷	مختاری، محمد	۲۲	هال، جورج	۴	چکاوک: تهران	۱۷۴-۱۸۴-۲۲۵
سپهسالار، فریدون بن احمد	۶۹	فاضلی دوست، حسین	۱۰۸	مراقبی، غلامحسین	۵۶	هدایت، صادق	۱۹۶	حافظ: تهران	۲۳۶
ستاری، جلال	۲۸۳	فالقنر، کالین	۲۷۷	مرتضوی، حسن	۲۹۶	هرمرزی مقدم، معصومه	۹۹	خط سوم: تهران	۹۸-۱۹۴-۲۲۲
سعدی، مصلح بن عبدالله	۶۳-۶۴	فتی، هوشنگ	۷۹	مرتضوی نژادگوشای، مونس	۳۵	همای، جلال الدین	۱۱	دانش: تهران	۴۵-۱۷۹
سلحشور، محمد	۸۱	فردوسی، ابوالقاسم	۴۶-۴۷-۴۸-۴۹	مرعشی، امیر	۲۳۶	همتی، اسماعیل	۲۱۹	دانشجو: تهران	۱۱۳
سلدن، رامان	۱	فروغی، محمدعلی	۵۷-۲۴۳	مروزی، اسلاومیر	۲۸۴	هیچکاک، آلفرد جوزف	۲۷۰	دانشگاه تهران: تهران	۵۸
سلطانی، احمد	۱۷	فرهنگی، حسن	۲۱۵	مسرور، سمیرا	۱۷	یوسفنیا، سعید	۱۴۶	درویش: تبریز	۲۶-۲۸
سلطانی گردفرامرزی، علی	۱۲	فرهودی، سعید	۲۸۱	مسیح، هیوا	۱۶۳-۲۱۷	یوسفی، شهره	۱۰۷	دفتر نشر فرهنگ اسلامی: تهران	۳۰۱
سلماسی زاده، جواد	۲۷۸	فصیح، اسماعیل	۱۸۱	مشرقی، سهیلا	۲۰۵	یوسفی، غلامحسین	۲۴۲	دفتر نشر میراث مکتوب: تهران	۹۴-۹۳-۹۵
سلیمانی، محسن	۲۶۶	فکری ارشاد، آرزو	۲۵۱	مشیری، مینو	۲۹۷	یوسفی کناری، حشمت الله	۳۶	دفتر هنر و ادبیات ایثار:	۲۲۶-۲۲۷
سلینجر، جروم دیوید	۶۰	فیشر، مارک	۲۵۷	معیری، محمدحسین	۱۳۰	آینه میراث: تهران	۹۴	تهران	۷۳
سنایی، مجدود بن آدم	۱۶۱	فیلد، سید	۵	مقدادی، بهرام	۲	آینه میراث: تهران	۹۴	دوستان: تهران	۷۳
سمنار، عبدالحمید	۳۷۷	قاضی زاده، علی اکبر	۱۹۲	مقدسی، فاطمه	۱۵۲	آذری: تهران	۱۹۸	دهقان سامانی: تهران	۸
سید اشرف، جواد	۵۱	قربانعلی، مهرنوش	۱۱۸	مک لاند، جین	۲۹۳	آشیانه کتاب: تهران	۱۱۶	دیگر: تهران	۲۹۶
سیدان، محمدحسن	۲۵۸	قریشی، عبدالوهاب	۶۲	ملایور، علی	۱۵۸	آویشن: تهران	۱۵۷	رافع: تهران	۱۰۸-۱۳۲
سیلفانت، استرلینگ	۱۲۶	قریشی، محمدهادی	۳۷	ملک زاده، حسن	۲۲۰	آیندگان: تهران	۱۸-۱۹	راهیان اندیشه: تهران	۲۲۳-۲۲۸
شاه چشمه، جلیل	۲۳۷	قزوینی، محمدکاظم	۸۶-۸۷	ملکیان، حسن	۲۴۰	آینه میراث: تهران	۹۴	رایزن: تهران	۱۷۶
شاه محمدی، امین	۲۳-۲۴	قلی زاده، محمد	۲۸	منصوری، ذبیح الله	۲۶	ایبجد: تهران	۹۵	رسانش: تهران	۱۷۱-۲۷۱
شایان، علیرحم	۲۰۹	قمری، ناصر	۳۰۸	منطق تبریزی، احد	۸۵-۸۶	احسان: تهران	۲۶۰	رضا پورنامداریان: تهران	۱۰۶
شجاعی، مهدی	۹۷	قصریه، رضا	۲۹۴	منظوری، عباس	۲۶۹	احیاء کتاب: تهران	۲۴۴	رفعت: تهران	۱۵۱-۲۵۶
شجاعی فرد، جواد	۲۵۹	کازان، الیا	۲۵۱	موام، سامرست	۲۹۴	اسرار دانش: تهران	۸۱	روجا: تهران	۱۳
شرقی، محمد	۳	کاسب، عزیزالله	۸۴	مورایا، آلبرتو	۲۸۶	اطلاعات: تهران	۳	رود: تهران	۳۴-۴۲-۹۷-۱۵۲
شماعی، شهلا	۲۶۸	کاظم زاده ایرانشهر، کاظم	۷۱	موریاک، فرانسوا	۶	روزگار: تهران	۱۰۵-۱۰۷-۱۳۳-۱۹۶	روزگار: تهران	۱۰۵-۱۰۷-۱۳۳-۱۹۶
شکسپیر، ویلیام	۲۵۹-۲۶۰	کاظمی منیر، یعقوب	۱۷۵	موسوی گرماردی، علی	۴۷-۴۸-۴۹				
شلدون، سیدنی	۲۵			موقن، یدالله					
شمس، محمود				مول، ژول					

نمایه ناشر

۲۶۵	نشر دیگر: تهران	مرکز مطالعات ایران: تهران ۹۲-۹۳	۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۲۰	۳۰-۳۳	صائب: تهران	۱۹۹-۲۱۴-۲۱۵-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶
۴۷-۴۸-۴۹-۸۲-۸۷	نغمه: تهران	مرکز مطالعات ایرانی: تهران ۹۴	۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱	۱۰۴-۱۳۴	صدا: تهران	روزنه: تهران ۲۱-۸۰-۲۳۲-۲۳۵-۲۳۷
۲۰۳	نقش قلم: تهران	۹۵	کتاب همراه: تهران ۶۳-۹۰-۱۶۴	۱۸۲	صدا: اهواز	۳۰۲
۲۸-۱۴۰	نقطه: تهران	مروی: تهران ۲۹-۴۰	۳۱-۳۲	کسروی: تهران	طرح نو: تهران	روشنایی: تهران ۱۱۴
۲۸۳-۲۸۴	نمایش: تهران	معین: تهران ۱۹۵-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹	۷۶	کلهر: تهران		روشنگران و مطالعات زنان: تهران ۱۶۶-۲۰۴
۱۶۶		۲۹۰	کوشش: تهران	۲۶۱-۲۶۲		
۷۹	نوید: شیراز	مفتون همدانی: همدان ۲۴۵	۲۷۳-۲۷۹	کهکشان: تهران	طلایه: تهران	زریاب: تهران ۱۷۸-۱۸۷-۱۹۱-۲۰۱
۱۶۸-۲۵۱-۲۶۶-۲۸۰	نیلا: تهران	ملانک: تهران ۲۱۹-۲۵۸	۲۹۲-۲۹۳		طلوع: تهران	زرین: تهران ۲۷۷-۲۹۵
۲۸۱		موسسه چاپ و انتشارات: تهران ۵۸	۱۸۸-۲۲۹-۲۷۲	کیهان: تهران	عارف: تهران	زویا: تهران ۱۹۰-۲۲۴
		مهناب: تهران ۵۷-۶۴-۷۲	۱۸۰	گذار: تهران	عطایی: تهران	ژیلا سهرابی: [ای جا] ۷۴
		۵۴-۵۵			علم: تهران	سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، انتشارات مدرسه: تهران ۱۶۲
۱۲۰	وحید کیخامقدم: تهران		۲۳۰-۲۵۷	گفتار: تهران	علمی: تهران	
	وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی	مهد علم: تهران ۱۳۵	۲۳۹	گل آقا: تهران	فخر رازی: تهران	سازمان رفاهی تفریحی شهرداری اصفهان: اصفهان ۱۰۲
	سازمان چاپ و انتشارات: تهران	مهراندیش: تهران ۲۵۰	۲۲۰	گل یخ: تهران	فرادید: تهران	ساقی: تهران ۵
۶۶-۶۷-۶۸		میرکسری: تهران ۲۳۸	۲۷۰	گلبن: تهران	فردوس: تهران	سروش: تهران ۲۴۹
۲۷۳-۲۷۹-۲۹۲	ویراسته: تهران	نارنج: تهران ۹۹-۱۰۰-۱۰۹-۱۱۰	۲۹۱	گلریز: تهران	فرزان روز: تهران	سمیر: تهران ۱۷۰
۲۹۳		۱۳۸-۱۴۱-۱۵۶	۴۱	گلهای محمدی (ص): اصفهان	فروغ آزادی: تهران	سنا: تهران ۲۷
۱۲۳	هاد: تهران	۲۵			فکر نو: تهران	سیمرو: تهران ۱۶۰
۶-۲۸۲	هرمس: تهران	ناصر قمری: تهران ۳۰۸	۵۲-۵۳-۸۴	گنجینه: تهران	فکر روز: تهران	سینا نگار: تهران ۸۱
۷۰-۳۰۰	هشت بهشت: اصفهان	نامی: تهران ۱۲۲	۵۵۹	لیوسا: تهران	فلک: تهران	شالوده: تهران ۲۹۴
۱۱	هما: تهران	ناهید: تهران ۷۳	۷۵-۱۲۴-۱۲۵	ما: تهران	قصیده: تهران	شرکت انتشارات علمی و فرهنگی: تهران ۲۴۲
۱۱۵	هیرمند: تهران		۳۷	مارلیک: تهران	۹-۱۲۶-۱۲۸	شهرزاد: تهران ۲۰۵
۱۱۹	یادواره کتاب: تهران		۱۲	مبتکران: تهران	۱۶۳-۱۸۳-۲۱۷	
۲۸	یاران: تبریز	ناهید عباسی: تهران ۱۱۷	۳۶	محسن: تهران	۱۶۵	
۱۸۵	یاسین: تهران	نسل نواندیش: تهران ۲۴۸			کارنامه: تهران ۷۷-۷۸-۱۳۷	
					کتاب نیستان: تهران ۱۴۳-۱۴۴	



زبان‌شناسی

۴۱۰

چاپ اول

۱- جنبه‌های سیاسی زبان‌شناسی.
فردریک جی. نیومایر؛ مترجم: اسماعیل فقیه. - تهران: نشر نی. - ۱۸۴ ص. - رقی (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
The politics of linguistics
شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۴۲۸-۲



در این کتاب «فردریک جی. نیومایر» نشان می‌دهد جریان‌ات سیاسی و فکری خارج از محدوده زبان‌شناسی، اغلب در محبوبیت نسبی رویکرد مستقل به زبان موثر بوده است. او معتقد است زبان‌شناسی مستقل نه تنها با اهداف سیاسی مترقی سازگار نیست بلکه می‌توان آن را خلافت‌انه برای دستیابی به چنین اهدافی به کار برد. «جنبه‌های سیاسی زبان‌شناسی» شامل بررسی دو سده جدل درباره استقلال مطالعات مربوط به زبان است که با این مباحث نظام یافته است: «آرا و عقاید مارکس و انگلس درباره زبان»، «حمله به زبان‌شناسی ساختاری توسط هیتلر و استالین»، «نقش گروه‌های مبلغین مسیحی و نظامیان در بنیان‌گذاری این رشته در ایالات متحده و رابطه بین نظریه‌های زبان‌شناختی و عقاید سیاسی «توام چامسکی» و مطالبی دیگر از این قبیل.

واژه‌نامه‌های زبان فارسی

۴۱۳

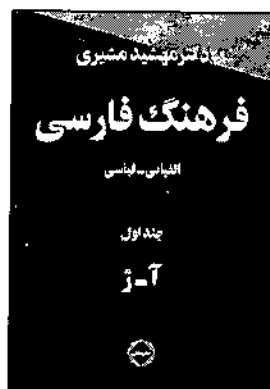
چاپ اول

۲- فرهنگ فارسی (الفبایی - قیاسی).

مهشید مشیری. - تهران: بیکان. - ۱۰۰۶ ص. - جلد اول. - رقی (گالینگور). - (دوره) ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

(General persian dictionary) alphabetical & analogical

شابک: ۹۶۴-۶۷۴۳-۵۱-X



واژگان و عبارات این فرهنگ دو جلدی به روش «الفبایی - قیاسی» تنظیم شده است. بدین معنا که واژگان زبان به گونه یک مجموعه ساختاری منسجم فراهم آمده و طی آن سعی شده از طریق روابط قیاسی و منطقی موجود بین واژه‌ها، تصویری مستجانب ساختاری و زنجیره‌ای از گروه‌های واژگانی گوناگون به دست داده شود. ذکر معانی اصلی و فرعی، آوانگاری، به صورت دستور، ریشه واژگان، به صورت دستور، ذکر منابع، زمینه کاربرد مختلف، صرف فعل، مترادفات و آوردن شاهد و مثال از مختصات این فرهنگ به شمار می‌آید.

چاپ اول

۳- فرهنگ فارسی (الفبایی - قیاسی).
مهشید مشیری. - تهران: بیکان. - ۱۰۲۶ ص. - جلد دوم. - رقی (گالینگور). - (دوره) ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

(General persian dictionary) alphabetical & analogical

شابک: ۹۶۴-۶۷۴۳-۵۲-X

دستور زبان فارسی

۴۱۵

۴- پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد زبان فارسی (۱) و (۲) پیش‌دانشگاهی - کلیه رشته‌ها یا پاسخ تشریحی.

محمدرضا سنگری، اکبر میرجعفری، موسی نعیمی. - تهران: استادی. - ۲۹۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۲۲-۰۱-۶

چاپ اول

۵- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان فارسی (۱) پیش‌دانشگاهی. تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. - ۶۴ ص. - وزیری (کاغذی). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۰۰۰-X

۶- دستور زبان فارسی شامل شناسایی: نوع کلمات، حالت کلمات، کلمات مشتق عربی معمول در فارسی.
حسن انزلی. - ارومیه: انزلی. - ۴۳۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۱۴-۰۲-۷

۷- دستور زبان فارسی: با حل تمرینات و معنی لغات و تصحیح اغلاط.

عبدالمظلم قریب، ... [و دیگران]؛ زیر نظر: سیروس شمس. - تهران: فردوس. - ۳۵۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۰۹-۲۰-۳

کاربرد زبان فارسی معیار

۴۱۸

چاپ اول

۸- فرهنگ املائی و دستور خط و املائی فارسی: بر پایه مصوبات فرهنگستان زبان و ادب فارسی.
جعفر شعار. - تهران: سخن. - ۲۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Dictionary of persian spelling and orthografy

شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۸۶-X
کتاب حاضر، پژوهشی است در زمینه املائی یک دست و به سامان واژه‌ها، که برای ویرایش فنی فراهم آمده است. مباحث کتاب بر پایه وضع ضوابط و



قواعدی استوار است. فرهنگ املائی و نمایه‌های گوناگون - که بخش عمده کتاب است - دستور املائی پیشنهادی را به گونه کاربردی نشان می‌دهد. کتاب در دو بخش تنظیم شده است: «فرهنگ املائی و نمایه‌ها» و «دستور خط و املائی فارسی». در تالیف این دستور خط از قواعد املائی مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی استفاده شده است. «نقطه‌گذاری»، «املا» و ویرایش و نسخه‌برداری، «املائی کلمه‌های بسیط»، «کلمه‌های مرکب پیوسته» از مباحث دیگر کتاب به شمار می‌آید.

گویشهای ایرانی

۴۱۹

چاپ اول

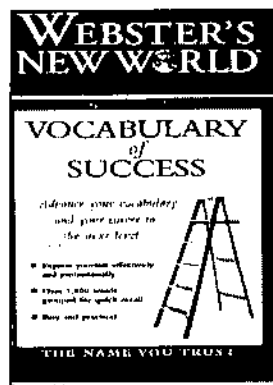
۹- آموزش زبان کردی. نامیق صفی‌زاده. - تهران: پژوهنده. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



در دیباچه این کتاب به پیشینه «زبان‌های ایرانی» و «زبان کردی نوین و گویش‌های آن» اشاره شده است. مخاطبان در بخش‌های دیگر کتاب، این موضوعات را پی می‌گیرند: الفبای کردی، حروف صامت، حروف مصوت، چگونگی به کار بردن

world: vocabulary of success.

Mike Miller - تهران: رهنما .
- ۴۲۰ ص. - پالتویی (شمیز) -
۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.



در این مجموعه، به منظور «درک مطلب» زبان انگلیسی ۳۶۵ عنوان برای روزهای سال در نظر گرفته شده است. ذیل هر واژه ابتدا معانی مختلف، سپس واژه‌های مرتبط با آن در قالب جمله، فراهم می‌آید.

دستور زبان انگلیسی

۴۲۵

۲۷- آموزش گرامر زبان انگلیسی (آموزش، تمرین، تست‌های طبقه‌بندی شده) ویژه دانش‌آموزان دوره‌های راهنمایی

علیرضا هنرور. - تهران: مارلیک. - ۳۲۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

English grammar

شابک: ۹۶۴-۶۱۳۰-۰۹-۷

چاپ اول

۲۸- تمرین و آزمون زبان پیش‌دانشگاهی (۱ و ۲) و کنکور دانشگاه‌ها بصورت درس به درس و طبقه‌بندی شده

علی حیاتی. - تهران: منشور دانش. - ۳۲۰ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۳۰-۰۶-۱

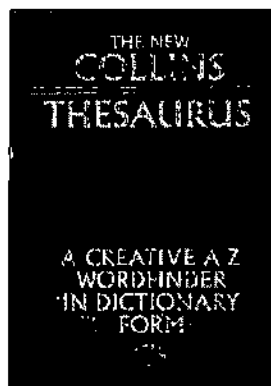
۲۹- جدیدترین آزمون و نمونه سؤالات انگلیسی مخصوص دوم راهنمایی؛ شامل صدها سؤال در

در فرهنگ حاضر، واژگان مترادف و متضاد در زبان انگلیسی ذیل ۸۰۰۰ مدخل به چاپ رسیده است. برای نمونه imputable, ascribable, attributable, changeable, referrible, referable, traceable

چاپ اول

23- The new collins thesaurus.

ویراستار: William T. Mcleod. - تهران: آشیانه کتاب. - ۷۶۸ ص. - رقی (شمیز). - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به فارسی = فرهنگ نوین واژه‌های هم‌معنا (مترادف) کالینز



در فرهنگ نوین واژه‌های مترادف «کالینز ۱۶۰۰۰» سرواژه (مدخل) با این ویژگی‌ها به چاپ رسیده است: «آوردن واژه‌های برابر با مشخصات گوناگون»، «مشخص کردن شکل‌های نایکسان دستوری واژگان»، «به دست دادن صورتهای مصدری و اسمی واژه‌ها» و مختصاتی از این قبیل.

چاپ اول

24- Oxford elementary learner's dictionary.

ویراستار: Michael Ashby, Angela Crawley. - تهران: توتیا. - ۴۲۲ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

25- Oxford photo dictionary.

- تهران: زبان نوین. - ۱۲۵ ص. - وزیری (شمیز). - چاپ .

چاپ اول

26- Webster's new

Farhang moaser english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۵۵۴۵-۲۶-۹

۱۹- فرهنگ همراه پیشرو آریان‌پور: انگلیسی - فارسی .
منوچهر آریان‌پور کاشانی. - تهران: جهان رایانه. - ۹۹۶ ص. - جیبی (سلفون). - ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The arianpur progressive english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۵۶-۷

۲۰- فرهنگ همسفر پیشرو آریان‌پور: انگلیسی - فارسی .
منوچهر آریان‌پور کاشانی. - تهران: جهان رایانه. - ۵۳۲ ص. - جیبی (سلفون). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The arianpur progressive english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۵۷-۵

چاپ اول

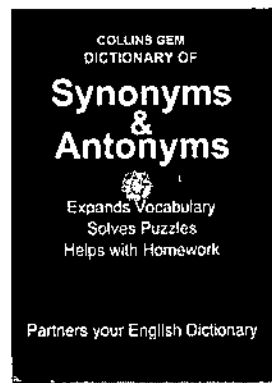
۲۱- واژه‌نامه زبان انگلیسی: کتاب‌های دبیرستانی و پیش‌دانشگاهی ۱۳۷۸.
بهروز غفاریان، رضا علیزاده‌متین. - تهران: آیندگان. - ۲۰۸ ص. - پالتویی (شمیز). - ۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۸۹۹-۰۳-X

چاپ اول

22- Collins gem dictionary of synonyms and antonyms.

گردآورنده: A.H. Irvine. - تهران: رهنما. - ۴۴۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



جدید شامل ۲۰۰۰۰ واژه و توضیحات و مفاهیم مختلف.
عباس آریان‌پور کاشانی، منوچهر آریان‌پور کاشانی. - تهران: امیر کبیر. - ۱۳۰۰ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۶۵۰۰۰ ریال. - چاپ بیستم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The english persian: collegiate dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۳۳۵-۲

۱۵- فرهنگ فشرده انگلیسی به فارسی یک‌جلدی.
عباس آریان‌پور کاشانی، منوچهر آریان‌پور کاشانی. - تهران: امیر کبیر. - ۱۳۴۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۲۰۰۰ ریال. - چاپ بیست و چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The concise english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۱۲۸-۷

چاپ اول

۱۶- فرهنگ فشرده جیبی انگلیسی - فارسی کلمه.
تدوین: فرهنگ‌های کلمه واحداثی‌فوتدوین: ویراستار: سیاوش صلح‌جو. - تهران: کلمه. - ۵۱۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۶۴-۱۱-۴

۱۲- فرهنگ خیلی کوچولو انگلیسی - فارسی کلمه.
تدوین: فرهنگ‌های کلمه واحداثی‌فوتدوین: ویراستار: سیاوش صلح‌جو. - تهران: کلمه. - ۵۲۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۶۴-۱۱-۴

۱۷- فرهنگ کوچک انگلیسی فارسی.

علی‌اصغر منتظم. - تهران: خوشه. - ۱۱۱۴ ص. - جیبی (گالینگور). - چاپ دوم / ۶۳۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

English - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۶-۷-۵

۱۸- فرهنگ معاصر انگلیسی - فارسی.

محمدرضا باطنی، ... [و دیگران]. - تهران: فرهنگ معاصر. - ۱۰۲۸ ص. - وزیری (گالینگور). - ۳۷۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The english persian: collegiate dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۳۳۴-۴

اصوات حروف در نوشتن، تمرین و آموزش روخوانی کردی، همچنین شماری از شعرای کردی و برخی ترانه‌های کردی. در بخش انتهایی کتاب شعر «ایران» سروده «ملک‌الشعرا» بهار» با ترجمه کردی به چاپ رسیده است

واژه‌نامه‌های زبان انگلیسی
۴۲۳

۱۰- فرهنگ جیبی فارسی به انگلیسی یک‌جلدی.
عباس آریان‌پور کاشانی، منوچهر آریان‌پور کاشانی. - تهران: امیر کبیر. - ۱۰۶۸ ص. - جیبی (گالینگور). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ یازدهم / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The pocket persian english dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۱۳۹-۲

۱۱- فرهنگ خیلی کوچولو انگلیسی - فارسی کلمه.

تدوین: فرهنگ‌های کلمه واحداثی‌فوتدوین: ویراستار: سیاوش صلح‌جو. - تهران: کلمه. - ۵۱۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۶۴-۱۱-۴

۱۲- فرهنگ خیلی کوچولو انگلیسی - فارسی کلمه.
تدوین: فرهنگ‌های کلمه واحداثی‌فوتدوین: ویراستار: سیاوش صلح‌جو. - تهران: کلمه. - ۵۲۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۶۴-۱۱-۴

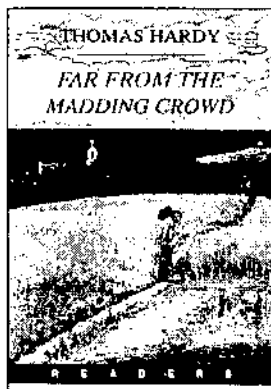
۱۳- فرهنگ دانشگاهی: انگلیسی - فارسی: فرهنگ جدید شامل ۲۰۰۰۰ واژه و توضیحات و مفاهیم مختلف.
عباس آریان‌پور کاشانی، منوچهر آریان‌پور کاشانی. - تهران: امیر کبیر. - ۱۳۴۲ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۶۵۰۰۰ ریال. - چاپ بیستم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

The english persian: collegiate dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۳۳۴-۴

۱۴- فرهنگ دانشگاهی: انگلیسی - فارسی: فرهنگ

دور از اجتماع خشمگین



داستان حاضر (دور از اجتماع خشمگین) که برای زبان آموزان سطح متوسط در نظر گرفته شده ماجرای زن زیبا و جوانی است که سه مرد به او اظهار عشق می کنند، اما «بتشابه آوردن» با هیچ یک از آنان پیوند زناشویی نمی بندد، بلکه با فردی نامناسب ازدواج می کند. ماجرای این داستان غم انگیز در مناطقی کشور ویزی جنوب انگلستان رخ می دهد. در انتهای کتاب، چند تمرین مربوط به متن گنجانده شده است.

چاپ اول

51- Flour babies: level 2.

ویراستار: Anne Fine, Derek Strange. - تهران: قلمستان هنر - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = بچه های آردی



در این داستان، بدترین شاگردان مدرسه در «کلاس 4C» جمع آمده اند و ظاهراً برنامه خاصی ندارند. آنان باید از «بچه های آردی» (کبسه های کوچک که با آرد به شکل عروسک درآمده اند) مراقبت کنند. یکی از این شاگردان - «سیمون مارتین» - بچه آردی خود را دوست دارد. اما او با غمی بزرگ مواجه است و درباره پدر

Kathleen Graves. - تهران: زبانسرا. - ۱۲۸ ص. - خشتی (شمیز). - ۲۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

45- East. west: basics workbook.

David P. Rein. - تهران: زبانسرا. - ۶۶ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

46- East. west: student book 1.

Kathleen Graves, David Rein. - تهران: زبانسرا. - ۱۲۸ ص. - خشتی (شمیز). - ۲۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

47- East. west: workbook.

David P. Rein. - تهران: زبانسرا. - ۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

48- East. west: workbook.

David P. Rein. - تهران: زبانسرا. - ۵۴ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

49- East. west: workbook.

David P. Rein. - تهران: زبانسرا. - ۵۶ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

50- Far from the massing crowd: level 4

بازنویسی: Thomas Hardy, Jennifer Bassett, Derek Strange. - تهران: قلمستان هنر. - ۶۴ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =

چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Prepositions

چاپ اول

۳۹- خودآموز انگلیسی با تلفظ اکسفورد.

قنبرعلی حبیبیان. - تهران: دنیای نو. - ۱۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۴۴-۶۶-۶

چاپ اول

۴۰- درسنامه زبان انگلیسی به همراه ۷۷۷ پرسش چهار گزینه ای طبقه بندی شده.

علیرضا نمری. - تهران: راه اندیشه - ۲۰۰ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۰۸-۶۲-۶

چاپ اول

۴۱- راهنمای یادگیری لغات انگلیسی: لغت آموز انگلیسی.

ارل بروکمن، جان سینکلر: مترجم: فریدون حاجتی. - تهران: سمیر. - ۲۷۲ ص. - وزیر (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۵۲-۶۱-۹

۴۲- مکالمات روزمره انگلیسی.

فرشید اقبال، باهمکاری: س. مونی. - تهران: اقبال. - ۲۵۶ ص. - بیاضی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: English phrase book. شابک: ۹۶۴-۴۰۶-۳۹-۳

چاپ اول

43- American chatterbox: student book.

Derek Strange. - تهران: رهنما. - ۶۴ ص. - جلد دوم. - وزیر (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

44- East. west basic: student book.

(شمیز). - ۶۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۸۶-۰۶۷-۵

۳۵- ۱۰۰۰ نکته در ??? طبقه بندی شده آیندگان زبان انگلیسی نظام جدید.

پهروز غفاریان. - تهران: بال کبوتران. - ۲۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۱۹۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۷۷۱-۲-X

36- Essential grammar in use.

- تهران: استیری. - ۳۰۴ ص. - وزیر (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.

کاربرد زبان انگلیسی معیار ۲۲۸

چاپ اول

۳۷- آموزش و خودآموز گرامر انگلیسی اکسفورد برای شما (از سطح مبتدی تا سطح عالی).

حسن اشرف الکتبایی. - تهران: استاندارد. - ۲۲۴ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۵۵-۰۹-۴



در این کتاب خودآموز، بیش از ۳۰۰ گونه گرامری در قالب بیش از ۱۰۰ جمله یا مثال فراهم آمده است. در مقدمه کتاب، «الفبای انگلیسی» و «تلفظ در زبان انگلیسی» طی مثال های متفاوت آموزش داده می شود.

۳۸- حروف اضافه در زبان انگلیسی.

جان سینکلر... [و دیگران]: زیر نظر: احمد پوری. - تهران: نشر مرکز، کتاب ماد. - ۲۴۰ ص. - رقی (شمیز). - ۶۷۰۰ ریال. -

زمینه های ساختاری پرویز تاجیک. - تهران: تاجیک. - ۱۶۸ ص. - وزیر (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ بیست و دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۱۹-۲

۳۰- جدیدترین آزمون و نمونه سوالات انگلیسی زبان قابل استفاده برای دانش آموزان سال سوم نظام جدید

پرویز تاجیک. - تهران: تاجیک. - ۱۹۲ ص. - وزیر (شمیز). - ۵۵۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۲۳-۰

چاپ اول

۳۱- دستور کامل زبان انگلیسی: اسم.

مترجم: فریدون حاجتی. - تهران: سمیر. - ۱۷۶ ص. - وزیر (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۵۲-۶۱-۷

چاپ اول

۳۲- زبان انگلیسی (۱ و ۲) ویژه دانش آموزان دوره پیش دانشگاهی و داوطلبان ورود به دانشگاه.

پرویز بیرجندی، ویراستار: احمد پوری، جهان بخش نیکوپور. - تهران: روزمندگان اسلام. - ۲۹۶ ص. - وزیر (شمیز). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۱۴-۳۹-۸

چاپ اول

۳۳- گنجینه پرسش های طلایی زبان انگلیسی پیش دانشگاهی ۲.

پهروز غفاریان. - تهران: آیندگان. - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۹۱۴-۰۰-۴

چاپ اول

۳۴- مجموعه سوال های امتحانات نهایی زبان انگلیسی ۱ و ۲ دوره پیش دانشگاهی همراه با آزمون های تکمیلی. مهرداد بلوک اصل، - تهران: مبتکران. - ۱۷۶ ص. - وزیر

چاپ اول

63- The old jest.

گردآورنده: Jennifer
Derek Johnston
Strange: باز نویسی: Mc Govern
- تهران: قلمستان هنر. - ۸۰ ص. - رقی
(شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه.

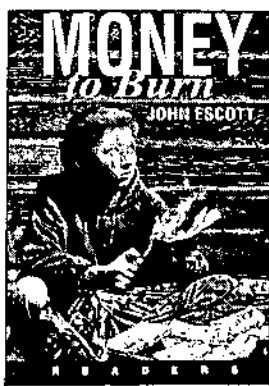


در داستان «قیافه قدیمی» ماجراهایی رخ می‌دهد که مربوط به سال ۱۹۲۰ میلادی است. «نانسی» دختری است هیجده ساله که خاطرات روزانه‌اش را در کلبه‌ای واقع در ساحل دوبلین می‌نگارد. او فارغ از هیاهو، تعطیلات تابستان را سپری می‌کند. در حالی که روزنامه‌های دوبلین از حوادث گوناگون و هیجان‌انگیز خبر می‌دهند. نانسی در کنار ساحل به یکباره با صحنه‌ای عجیب روبه‌رو می‌شود و... این کتاب دارای ۲۳۰۰ واژه است که مخاطبان آن زبان‌آموزان سطح متوسط هستند. در پایان کتاب، تمریناتی از متن گردآمده است.

چاپ اول

64- (Readings on the roman, christian and islamic Civilizations) clash or coexistence.

گردآورنده: Gholamreza Vtandoust
- تهران: بوتمه. - ۱۸۴ ص. - رقی (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. نام فارسی = گزیده متنها پیرامون تمدن روم، مسیحیت و اسلام ... شایک: ۹۶۴-۹۰۰۲۱-۷-۰ مباحث کتاب حاضر در یک مقدمه و سه فصل گردآوری شده است. در فصل نخست، دیدگاه‌ها و نظریه‌های گوناگونی در باب

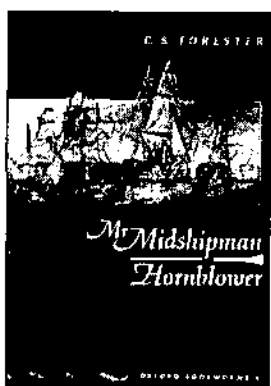


تمرینات مختصری از متن کتاب به چاپ رسیده است.

چاپ اول

61- Mr midshipman hornblower.

زیر نظر: C.S. Forester
Ahmad Poori - تهران: معرفت، زبان آموز. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = دریانورد جوان



فضای داستان مربوط به سال ۱۷۸۹ میلادی است؛ آن هنگام که بریتانیا و فرانسه در آتش جنگ می‌سوختند. اما در ایسن داستان «شیپوزن» در عرشه کشتی ماهیگیری روزگار سخت و دشواری را سپری می‌کنند؛ در حالی که جنگ اصلی شیپوزن با خود اوست نه قوای دشمن، زیرا ... در پایان کتاب چند تمرین از متن کتاب، به همراه واژه‌های دشوار به چاپ رسیده است.

چاپ اول

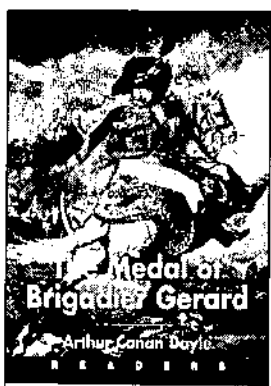
62- New headway: english course upper - intermediate Student's book.

- Liz Soars, John Soars
تهران: زبانسرا. - ۱۶۰ ص. - رحلی (شمیز). - ۲۵۰۰۰ ریال. -

چاپ اول

59- The medal of brigadier gerard: level 1.

باز نویسی: Arthur Conan
Michael Nation Doyle
ویراستار: Derek Strange
- تهران: قلمستان هنر. - ۳۲ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = نشان بریگاد

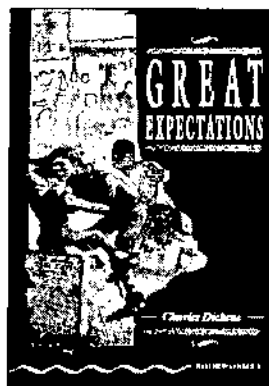


ماجرای اصلی این داستان (نشان بریگارد) که به زبان انگلیسی، برای مخاطبان سطح متوسط چاپ شده، چنین است: ناپلئون به «بریگارد ژرارد» نامه مهمی می‌سپارد و از او می‌خواهد که آن را به پاریس برساند، اما از طرفی سربازان روسی و آلمانی در فرانسه به سر می‌برند. آن‌ها می‌خواهند به نامه و «بریگارد ژرارد» دست یابند، از این رو...

چاپ اول

60- Money to burn: level 2.

ویراستار: John Escott
Derek Strange - تهران: قلمستان هنر. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = پولی برای سوزاندن
در این داستان چنین می‌خوانیم که چندین سارق، مقدار بسیاری پول را می‌ربایند و با ماشین پا به فرار می‌گذارند. اما هوا چندان مساعد نیست و آنان ناگزیر در مزرعه‌ای توقف می‌کنند. در این مزرعه، خواهر و برادر جوانی به سر می‌برند، سارقان پسر جوان را گرفتار می‌سازند، اما دخترک از دست آنان می‌گریزد و... در پایان داستان «پولی برای سوزاندن»



خود فکر می‌کند. او می‌خواهد بداند که چرا پدرش، هنگامی که بچه‌ای کوچک بود، او را ترک کرد و... در پایان کتاب، تمریناتی از متن فراهم آمده است. مخاطبان اصلی کتاب زبان‌آموزان سطح متوسط هستند.

چاپ اول

52- Fly away home: level 2.

Patricia Hermes - تهران: قلمستان هنر. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = پرواز دور از خانه



در «پرواز دور از خانه» ماجرای پسری به نام «امی آلدن» به تصویر کشیده شده که بسیار به غازها علاقه‌مند است. زندگی او مدتی در میان بچه‌ها سپری می‌شود، اما جوجه‌ها بزرگ شده و زمان مهاجرت فرا می‌رسد. غازها باید برای زمستان به سرزمین‌های جنوب پرواز کنند. از این رو «امی» و پدرش تصمیم می‌گیرند. در پایان این کتاب که برای زبان‌آموزان سطح متوسط به چاپ رسیده چند تمرین از متن کتاب گنجانده شده است.

چاپ اول

53- Great Expectations.

Charles Dickens - تهران: معرفت، زبان آموز. - ۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = آرزوهای بزرگ
در این کتاب خلاصه‌ای از رمان «آرزوهای بزرگ»، اثر «چارلز دیکنز» برای زبان‌آموزان به طبع رسیده است. پایان کتاب شامل چند تمرین از متن کتاب، همچنین واژه‌های دشوار است. معانی واژه‌ها در مقابل هر یک آمده

54- Headway elementary: student's book.

Liz Soars, John Soars
تهران: زهام. - ۱۲۸ ص. - رحلی (شمیز). - چاپ اول / ۱۱۰۰۰ نسخه.

55- Headway elementary: student's book.

Liz Soars, John Soars
تهران: زبانسرا. - ۱۲۸ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۳۰-۰۱-۶

چاپ اول

56- Headway elementary: workbook

Liz Soars, John Soars
تهران: زهام. - ۸۰ ص. - رحلی (شمیز). - چاپ اول / ۱۱۰۰۰ نسخه.

57- Let's write english George E. Julia M. Burks

Wishon - تهران: زهنما. - ۲۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۵۰۰۰ نسخه.

58- Manage with english.

Plsandler Clstatt - تهران: مرکز آموزش مدیریت دولتی. - ۲۰۰ ص. - وزیر (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰۰

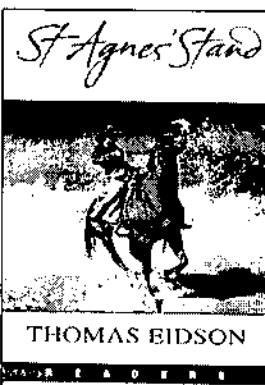
workbook 5: a communicative course in english.

Donald R.H. Byrd
David P. Rein - تهران:
شکوه اندیشه - ۹۶ ص. - رحلی
(شمیز) - چاپ دوم / ۱۰۰۰
نسخه.

چاپ اول

72- St agnes' stand: level 3.

بازنویسی: John Escott
Thomas Eidson: ویراستار:
Derek Strange - تهران:
قلمستان هنر - ۴۸ ص. - رقمی
(شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =
اگنس مقدس



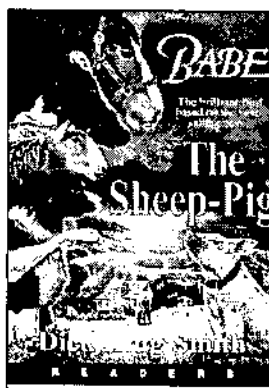
مخاطبان اصلی این کتاب (اگنس مقدس) زبان آموزان سطح متوسط هستند. در این داستان، «سوانسون» مردی را به قتل می‌رساند و سعی دارد از دست دوستان او که قصد انتقام گرفتن دارند، بگریزد. از طرفی راهب‌های به نام «خواهر اگنس» برای نجات گروهی از کودکان از دست سرخپوستان آسیای به کمک وی نیاز دارد؛ از این رو... در پایان کتاب، چند تمرین از متن کتاب فراهم آمده است.

73- Streamline revised edition: practice makes perfect: P.M.P

تدوین: Qasem Abbasi - تهران:
موسسه علمی آینده‌سازان - ۸۰ ص. - جلد اول - رحلی
(شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ
دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۹-۰۲۹-۲

چاپ اول

74- Surfer! level 1.

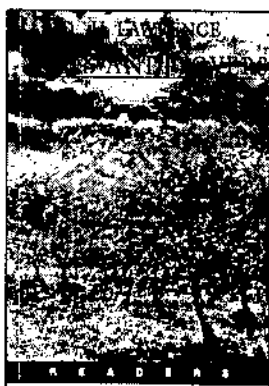


در این داستان، «ییب» خوک کوچکی است که مادر واقعی خود را نمی‌شناسد. او با سگ گله‌بان مزرعه‌داری زندگی می‌کند و این سگ، همچون بقیه توله‌های خود، مراقبت او را عهده‌دار است. به ناچار او باید بیاموزد که قبل از مسابقه سگ‌های گله‌بان... در پایان کتاب «خوک نگهبان گله»، تمریناتی از متن کتاب گنجانده شده است.

چاپ اول

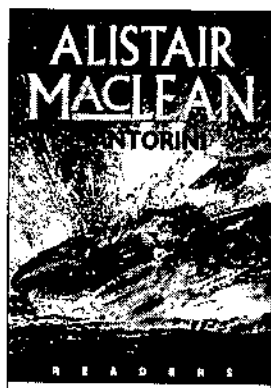
70- Sons and lovers: level 5.

ویراستار: Derek Strange
H. Lawrence - تهران:
قلمستان هنر - ۸۰ ص. - رقمی
(شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =
دوستانان سرزمین پسران



در این داستان، زندگی خانوادگی از معدنچیان روایت می‌شود. «پل مورل» در داستان حاضر، حالتی دوگانه دارد. او از یک سو عمیقاً به مادرش علاقه‌مند است و از طرفی عشق او به دو زن، ماجراجویی پدید می‌آورد که او را سرگردان ساخته است. در داستان تلخیص شده «دوستانان سرزمین پسران» تمرینات مختصری از متن کتاب به چاپ رسیده است.

71- Spectrum

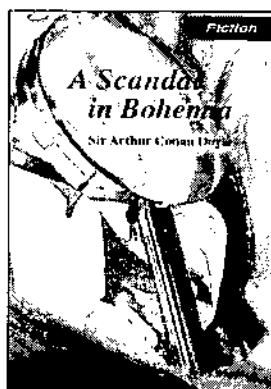


می‌شود این دو حادثه سبب می‌شود... در پایان کتاب، تمریناتی چند از متن گنجانده شده است.

چاپ اول

68- A scandal in bohemia.

- Arthur Conan Doyle
تهران: معرفت، زبان آموز - ۹۶ ص. - رقمی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



در این کتاب، «پلیسی - جنایی» به چاپ رسیده که در هر یک از آن‌ها کارآگاه «شرلوک هومز» وارد عمل می‌شود و با تیزبینی خاص رمز و راز جنایت را کشف می‌کند. داستان حاضر متشکل از ۱۲۰۰ واژه انگلیسی است که برای سطوح پایین‌تر از «متوسط» به طبع رسیده است. پایان کتاب نیز شامل فرهنگ واژگان دشوار و تمریناتی از متن داستان است.

چاپ اول

69- The sheep - pig: level 2.

ویراستار: Derek Strange
Dick King Smith: - تهران:
قلمستان هنر - ۴۸ ص. - رقمی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = خوک نگهبان گله

آن چند تمرین از متن کتاب گنجانده شده است. واژه‌های دشوار متن نیز در بخش پایانی، معنی شده است.

چاپ اول

66- The reluctant queen: level 3.

بازنویسی: Jill: Jean Plaidy
Beeching: ویراستار:
Strange - تهران: قلمستان هنر - ۴۸ ص. - رقمی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = ملکه ناراضی



«ملکه ناراضی» که برای مخاطبان سطح متوسط زبان انگلیسی به طبع رسیده، ماجرای دختری زیباست به نام «آن» که می‌خواهد با ریچارد - دوک گلاستر - ازدواج کند، اما او در دنیای هولناکی روزگار می‌گذراند که در آن، پول مهم‌تر از عشق تلقی می‌شود. از طرفی پدرش می‌خواهد او را به «دودمان» سازد و... پایان کتاب شامل چند تمرین از متن کتاب است.

چاپ اول

67- Santorini: level 3.

بازنویسی: Diane Hall: Maclean
ویراستار: Derek Strange - تهران:
قلمستان هنر - ۴۸ ص. - رقمی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = سانتورینی

این داستان که برای زبان آموزان سطح متوسط به چاپ رسیده شامل ۱۰۵۰ واژه است. در داستان حاضر، «کاپیتان تالبوت» بر روی عرشه کشتی، در دریای مدیترانه شاهد سقوط یک هواپیمای امریکایی است. از طرفی یک قایق یونانی نیز آتش می‌گیرد و هر لحظه به غرق شدن نزدیک

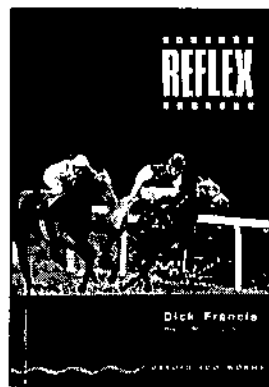


بیشرفت تمدن‌ها مطرح می‌گردد. در فصل دوم، تحت عنوان «تمدن مسیحیت» ابتدا، پیشینه این تمدن با بحثی گسترده درباره آیین یهود آغاز می‌شود و به زیر ساخت‌ها و تأثیر آن در دو تمدن یاد شده اشاره می‌گردد، سپس فراگیر بودن به گونه یک آیین جهانی بررسی می‌شود. در فصل سوم نیز «تمدن اسلامی»، تعالیم پیامبر اسلام (ص) و گسترش یک تمدن جهانی از آغاز تا پایان خلافت عباسی تشریح می‌شود. این کتاب به زبان انگلیسی به طبع رسیده و در پایان هر صفحه از آن، واژگان دشوار به فارسی معنی شده است.

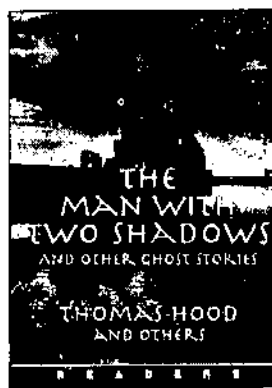
چاپ اول

65- Reflex.

Dick Francis:
بازنویسی: Rowena Akinycmi - تهران: معرفت،
زبان آموز - ۹۶ ص. - رقمی
(شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه.



در این داستان «فلیپ نور» سوارکار ماهری است که گاه در مسابقات، بدون دلیل او را بازنده اعلام می‌کنند. از همین رو، تصمیم می‌گیرد رازهای پشت پرده را بیابد. این امر باعث می‌شود زندگی او به خطر بیفتد و... کتاب حاضر، برای زبان آموزان به چاپ رسیده است و در انتهای

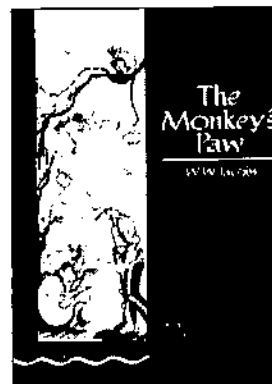


پیدا کنند... این کتاب دارای ۱۰۵۰ واژه است که مخاطبان آن، زبان آموزان سطوح متوسط به شمار می آیند. در پایان کتاب، تمریناتی چند از متن فراهم آمده است.

چاپ اول

81- The monkey's paw

بازنویسی: Diane Mowat
W.W. Jacobs: - بیرجند:
صرفت، زبان آموز. - ۴۶ ص.
رقعی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



فضای آغازین داستان مربوط به یک شب بارانی است. افراد خانواده کوچک «وایت» کنار هم نشسته اند. آنان زندگی ساکت و آرامی دارند و احساس خوشبختی می کنند. در آن شب بارانی، آقای «توماس» به دوست قدیمی آقای «وایت» به منزل آنان می آید و از خاطرات گذشته خود در هندوستان سخن به میان می آورد. او از جیب خود، پنجه میمونی را بیرون می آورد و معتقد است که برای آدمی خوشبختی می آورد. «هربرت» فرزند جوان آقای «وایت» از سخنان «توماس» در می یابد که او «پنجه میمون» را در هند به دست آورده، از این رو از وصف این سرزمین عجایب، دچار شگفتی می شود. ادامه این داستان مربوط به تاثیر «پنجه میمون» در خانواده

مخاطبان، در انتهای کتاب گنجانده شده است.

چاپ اول

79- The grass is singing.

Doris Lessing - تهران:
قلمستان هنر. - ۶۴ ص. - رقی
(شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =
آواز علفها

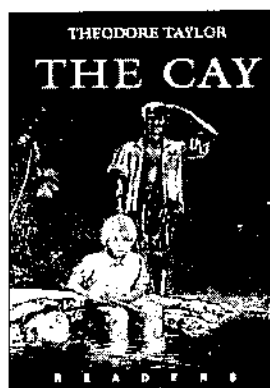


این کتاب برای سطوح بالاتر از متوسط در نظر گرفته شده و مضمون آن ماجرای زنی است به نام «مری» که با کشاورز سفیدپوست فقیری به نام «دیک ترنر» ازدواج کرده است. او در مزرعه ای دورافتاده در آفریقای جنوبی به سر می برد. به همین سبب او احساس تنهایی کرده دچار افسردگی و یاس می شود، اما ادامه داستان مربوط به تنبیر روحیه «مری» است که آن پژمردگی و یاس را به عصیان و خشونت بدل می سازد. کتاب شامل ۲۲۰۰ واژه است و در انتهای آن تمریناتی از متن داستان گنجانده شده است.

چاپ اول

80- The man with two shadows and other ghost stories: Level 3.

بازنویسی: Louise Greenwood
Hood. - تهران: قلمستان هنر. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = مردی با دو سایه. کتاب متشکل از شش قصه است. هر یک از این قصه ها به امور خیالی و اسرارآمیز مربوط می شود. برای نمونه، یک روح از دنیای مردگان برمی گردد تا قاتلش را دستگیر کند یا دیگری از آن دنیا باز می گردد تا پول دزدیده شده را

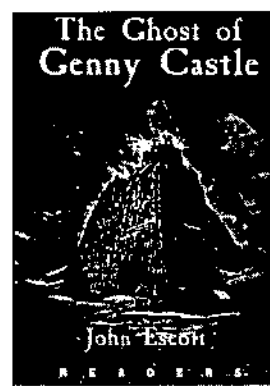


می گذراند. قضیه از این قرار است که پیش از این کشتی حامل این دو و چند سرنشین دیگر، در اثر حمله کشتی جنگی آلمان غرق می شود، اما «فیلیپ» و «تیموتی» به طرز معجزه آسایی نجات می یابند، لیکن فیلیپ به هنگام انفجار چشماش را از دست داده و اینک روزگار مصیبت باری را در جزیره سپری می کند؛ در حالی که... کتاب متضمن ۵۰۰ واژه اساسی برای زبان آموزان سطح ابتدایی است که در انتها با تمریناتی چند به طبع رسیده است.

چاپ اول

78- The ghost of genny castle: level 2.

ویراستار: Derek Strange
John Escott: - تهران:
قلمستان هنر. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =
روح قلعه ژنی



کتاب، قصه ای است هیجان انگیز و اسرارآمیز از یک قلعه کهن. «کلیر» قهرمان اصلی ماجرا، برای پی بردن به راز «روح قلعه ژنی» به آن مکان می رود و... کتاب شامل ۵۰۰ واژه کاربردی بسیاری زبان آموزان سطوح ابتدایی است. همچنین چند تمرین برای

می شود که شیوه های زندگی را به او می آموزد و به تدریج به او علاقه مند می شود. در پی آن، اصرار اطرافیان مبنی بر عدم ازدواج این دو، هر روز شکل پیچیده ای به خود می گیرد. تا این که... فرهنگ واژگان و چند تمرین از متن کتاب در انتها به طبع رسیده است.

چاپ اول

76- The canterville ghost and the model millionaire.

Oscar Wilde - تهران:
قلمستان هنر. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =
روح کانترویل



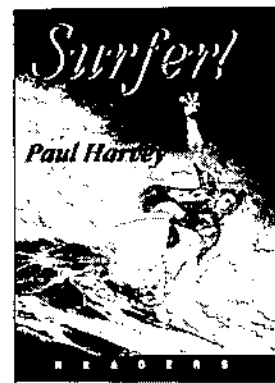
«روح کانترویل»، ماجرای ارواحی است که سال های بی شماری مردم را دچار وحشت کرده اند. خانواده «ولتیس» به تازگی از آمریکا به سرزمین کانترویل می آیند و در آن جا رحل اقامت می افکنند. آن ها از ارواح کانترویل، هیچ نمی دانند؛ از این رو... کتاب متشکل از پانصد واژه است که مخاطبان آن زبان آموزان سطوح ابتدایی هستند. در پایان کتاب چند تمرین از متن داستان گنجانده شده است.

چاپ اول

77- The cay: level 2.

بازنویسی: Derek Strange
Theodore Taylor: - تهران: قلمستان هنر. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = تبه ماسه ای. ماجرای اصلی داستان، روایت تنهایی پسر بچه ای نابینا به نام «فیلیپ» است که با مرد سیاه پوستی به نام «تیموتی» در جزیره ای خالی از سکنه روزگار

ویراستار: Derek Strange
Paul Harvey: - تهران:
قلمستان هنر. - ۳۲ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی =
موج سوار

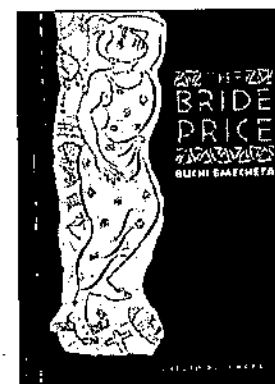


در داستان «موج سوار» زندگی و ماجراجویی های جوانی شانزده ساله به نام «تی» به تصویر کشیده شده است. نیک می خواهد برای مسابقه موج سواری مهمی به استرالیا برود، اما پدر و مادرش با تصمیم او موافق نیستند. آن ها می خواهند نیک را به دانشگاه بفرستند، در صورتی که «نیک» مدتی است در مناظرات ورزشی کار می کند و تقریباً ۸۰۰ پوند پس انداز کرده است و بدین ترتیب... پایان کتاب شامل چند تمرین از متن کتاب است.

چاپ اول

75- The bride price.

زیر نظر: Ahmad Poori
Rosemary Border: - تهران: معرفت، زبان آموز. - ۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = شیربها



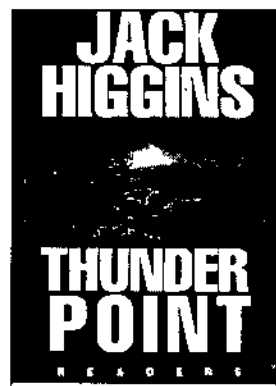
این داستان که برای زبان آموزان به چاپ رسیده، زندگی عروس جوانی است که پدرش را از دست داده، اما با مردی مهربان آشنا

مذکور است. داستان حاضر برای زبان آموزان سطوح ابتدایی در نظر گرفته شده و پایان کتاب نیز شامل تمریناتی از متن داستان است.

چاپ اول

82- Thunder point: level 3.

بازنویسی: Donald Higgins
Jack: Domonkos
Higgins. - تهران: قلمستان هنر - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. نام فارسی = نقطه برخورد

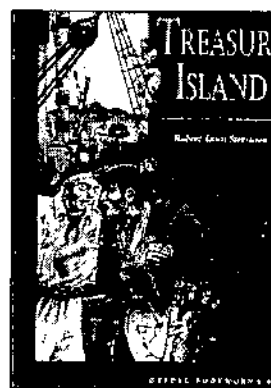


محتوای اصلی کتاب «نقطه برخورد» داستانی است که برای زبان آموزان سطح متوسط در نظر گرفته شده است. داستان متشکل از ۱۰۵۰ واژه کاربردی است که طی آن ماجراجویی مهیج از یک زیردریایی بازگو می شود. در آن زیردریایی، رمز و رازی نهفته است که افراد بسیاری به خاطر آن کشته می شوند. در این واقعه، «سید دیلون» ماجراجو، درصدد است راز زیردریایی را کشف کند و ... در پایان کتاب چند تمرین از متن داستان گنجانده شده است.

چاپ اول

83- Treasure island.

بازنویسی: John Escott
Robert Louis Stevenson:
- تهران: معرفت، زبان آموز. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. داستان «جزیره گنج» شرح ماجراجوایی است که برای تصاحب گنج در جزیره های دورافتاده با یک دیگر جنگ و نزاع می کنند. در این داستان، جوانی به نام «جیم هاوکینز» از دست دزدان دریایی مسی گریزد و به کمک دوستانش، محل گنج را پیدا می کند. اما ... داستان متشکل از

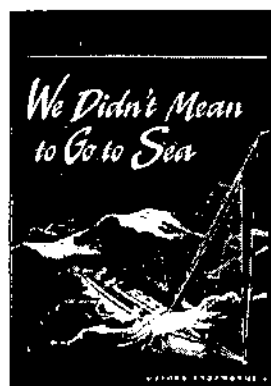


۱۴۰۰ واژه است که برای زبان آموزان سطح متوسط به چاپ رسیده است. پایان کتاب نیز مشتمل بر تمریناتی از متن و فرهنگ مختصر واژگان است.

چاپ اول

84- We didn't mean to go to sea.

بازنویسی: Ralpy Mowat
Arthur Ransome: نقاش:
Henry Brighouse. - تهران: معرفت، زبان آموز. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



کتاب حاضر که از ۱۴۰۰ واژه انگلیسی تشکیل شده، در قالب داستان برای زبان آموزان سطح متوسط به طبع رسیده است. داستان مربوط به ماجراجویی های چهار کودک است. آنان به مادران خود قول می دهند که به دریا نزدیک نشوند و اوقات خود را بیشتر در منزل سپری کنند، اما این چهار کودک یک روز تصمیم می گیرند به ساحل رفته با قایق به داخل آب بروند. سرانجام آنان در دریا دچار توفان می شوند و ... چند تمرین و فرهنگ مختصر

واژگان در انتهای کتاب آمده است

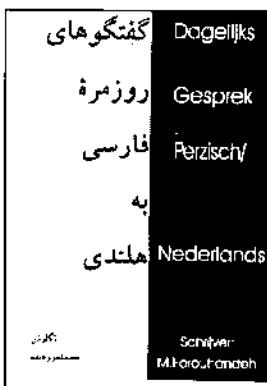
کاربرد زبان آلمانی معیار

۴۳۸

۸۵- آلمانی در سفر = Deutsch Auf Der Reise : مکالمات و اصطلاحات روزمره آلمانی با ترجمه فارسی
حسن اشرف الکتابی؛ به اهتمام: علی اصغر شجاعی. - تهران: استیساندارد. - ۲۴۰ ص. - رقی (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Deutsch auf der reise
شابک: ۹۶۴-۹۱۴۴۰-۶-۴

چاپ اول

۸۶- گفتگوهای روزمره فارسی به هلندی.
محمد فرونده. - تهران: نیک نگار. - ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز). - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Dagelijks gesprek perzisch nederlands
شابک: ۹۶۴-۹۱۸۹۳-۲-۷



در گفتگوهای روزمره فارسی به هلندی، ابتدا «راهنمای تلفظ» و بحث «مصوت ها» به چاپ رسیده، سپس طی ۶۸ درس، موضوعاتی از این قبیل فراهم آمده است: «سلام و احوالپرسی»، «گفتگوهای معمولی»، «اعداد اصلی»، «وقت»، «هوا»، «رنگ ها»، «با قطار»، «در گاراژ»، «تعمیرگاه»، «در گمرک»، «در اداره پلیس»، «کلانتری»، «در هتل»، «در کتابفروشی»، «نیاحتاج زندگی»، «پوزش»، «گردش»، «عبارات همسای معمولی»، «خرید کردن»، «زندگی روزمره»، «دیدار» و «گفتگوی صبح». هر درس در قالب

جملات گوناگون تدوین شده که معانی فارسی آن نیز در کنارش به چاپ رسیده است.

کاربرد زبان ایتالیایی معیار

۴۵۸

۸۷- مکالمات روزمره و اصطلاحات روزمره زبان ایتالیایی = conversazioni giornalieri della lingua italiana.
خادمی. - تهران: معرفت، زبان آموز. - ۱۸۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

زبانهای هند و اروپایی شرقی و سنی

۴۹۱

چاپ اول

۸۸- آموزش نوین زبان روسی.
حسین لسانی. - تهران: بازتاب. - ۴۴۸ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - ۲۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Russian in exercises
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۴-۵-۳



این کتاب درسی در دو بخش «آشناسی» و «حرف» تدوین شده است. نگارنده، مطالب کتاب را براساس مطالب گرامری کتاب «تمرینات» به طبع رسانده و سعی کرده مطالب دستوری را به نحوی ساده، همراه با مثال های متنوع تشریح نماید.

زبان عربی

۴۹۲

چاپ اول

۸۹- برابر واژه های کاربردی

عربی - فارسی: برای استادان دانشگاه، نویسندگان، برگرداندگان، ویراستاران
ابوطالب فنایی. - تهران: محسن. - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۸۴۳-۰۱-۸



این کتاب در برابر واژه های کاربردی عربی - فارسی است که به ترتیب الفبایی تنظیم شده است. در برابر واژگان عربی یا فارسی «معرب» و یا عربی «مفرس» سعی شده در حد امکان واژه های فارسی انتخاب شود.

۹۰- پرسشهای چهارگزینه ای استاندارد زبان عربی (سالم های اول، دوم و سوم نظام جدید) کلیه رشته ها.

عیسی متقی زاده، علی چراغی. - تهران: استادی. - ۴۴۸ ص. - رحلی (شمیز). - ۲۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۳۲-۳-۴

چاپ اول

۹۱- خزانه سوالات استاندارد و طبقه بندی شده زبان عربی (۴) نظام جدید. تهیه و تنظیم: مینا نعمتی؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. - ۶۴ ص. - وزیری (گلاس). - ۳۴۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۵۶۲-۹۳-۰

چاپ اول

۹۲- خزانه سوالات استاندارد و طبقه بندی شده عربی (۲) نظام جدید. تهیه و تنظیم: علی رستمی پور. - تهران: کانون گسترش علوم. - ۷۲

The monkey's paw ۸۱
Thunder point: level 3 ۸۲
Treasure island ۸۳
We didn't mean to go to sea ۸۴
Webster's new world:
vocabulary of success ۲۶
آلمانی در سفر = Deutsch Auf Der Reise: مکالمات و اصطلاحات روزمره آلمانی با ترجمه فارسی ... ۸۵
آموزش زبان کردی ۹
آموزش گرامر زبان انگلیسی (آموزش، تمرین، تستهای طبقه‌بندی شده) ویژه دانش‌آموزان دوره‌های راهنمایی ... ۲۷
آموزش نوین زبان روسی ۸۸
آموزش و خودآموز گرامر انگلیسی آکسفورد برای شما (از سطح مبتدی تا سطح عالی) ۳۷
برابر واژه‌های کاربردی عربی - فارسی: برای استادان دانشگاه، نویسندگان، برگردانندگان، ویراستاران ... ۸۹
پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد زبان عربی (سالهای اول، دوم و سوم نظام جدید) "کلیه رشته‌ها" ۹۰
پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد زبان فارسی (۱) و (۲) "پیش‌دانشگاهی - کلیه رشته‌ها" یا پاسخ تشریحی " ۴
تمرین و آزمون زبان پیش‌دانشگاهی (۱ و ۲) و کنکور دانشگاهها بصورت درس به درس و طبقه‌بندی شده ... ۲۸
جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی مخصوص دوم راهنمایی: شامل صدها سوال در زمینه‌های ساختاری ... ۲۹
جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۲: قابل استفاده برای دانش‌آموزان سال سوم نظام جدید ... ۳۰
جنبه‌های سیاسی زبان‌شناسی ۱
حروف اضافه در زبان انگلیسی ۲۸
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان عربی (۴) نظام جدید ۹۱
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان فارسی (۱) پیش‌دانشگاهی ۵
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده عربی (۱) پیش‌دانشگاهی ۹۳
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده عربی (۲) نظام جدید ۹۲
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده عربی (۳) نظام جدید ۹۴
خودآموز انگلیسی با تلفظ آکسفورد ۳۹
خودآموز فرهنگ ترکی استانبولی: با تلفظ کامل روزمره ۱۰۱
درسنامه زبان انگلیسی به همراه ۷۷۷ پرسش چهارگزینه‌ای طبقه‌بندی شده ۴۰
دستور زبان فارسی شامل شناسایی: نوع کلمات، حالت کلمات، کلمات

American chatterbox:
student book ۴۳
Collins gem dictionary of synonyms and antonyms ۲۲
East, west basic: student book ۴۴
East, west: basics workbook ۴۵
East, west: student book 1 ۴۶
East, west: workbook ۴۷-۴۸-۴۹
Essential grammar in use ۳۶
Far from the massing crowd: level 4 ۵۰
Flour babies: level 2 ۵۱
Fly away home: level 2 ۵۲
Great Expectations ۵۳
Headway elementary: student's book ۵۴-۵۵
Headway elementary: workbook ۵۶
Let's write english ۵۷
Manage with english ۵۸
The medal of brigadier gerard: level 1 ۵۹
Money to burn: level 2 ۶۰
Mr midshipman hornblower ۶۱
The new collins thesaurus ۲۳
New headway: english course upper - intermediate Student's book ۶۲
The old jest ۶۳
Oxford elementary learner's dictionary ۲۴
Oxford photo dictionary ۲۵
Readings on the roman, christian and islamic Civilizations (clash or coexistence) ۶۴
Reflex ۶۵
The reluctant queen: level 3 ۶۶
Santorini: level 3 ۶۷
A scandal in bohemia ۶۸
The sheep - pig: level 2 ۶۹
Sons and lovers: level 5 ۷۰
Spectrum workbook 5: a communicative course in english ۷۱
St agnes' stand: level 3 ۷۲
Streamline revised edition: practice makes perfect: P.M.P.1 ۷۳
Surfer! level 1 ۷۴
The bride price ۷۵
The canterville ghost and the model millionaire ۷۶
The cay: level 2 ۷۷
The ghost of genny castle: level 2 ۷۸
The grass is singing ۷۹
The man with two shadows and other ghost stories: Level 3

نمایه عنوان

وزیری (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۹-۱۴۷-۷

چاپ اول

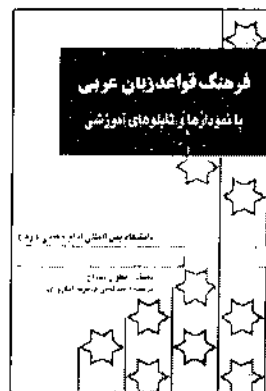
۱۰۰- مفاهیم عربی سال اول
دوره راهنمایی تحصیلی.
اسحاق بلندنظر، زهرا خطیبی‌راد.
- تهران: موسسه علمی
آینده‌سازان. - ۱۱۲ ص. -
وزیری (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۹-۰۲۴-۱

زبانهای اورال آسیایی، سیبریایی و دراویدی

۲۹۴

۱۰۱- خودآموز فرهنگ ترکی
استانبولی: با تلفظ کامل
روزمره.

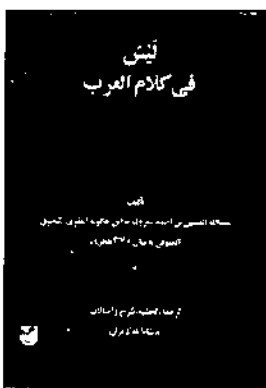
ناصر احدی‌نیا. - تهران: زر قلم. -
۲۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۷۰۰۰
ریال. - چاپ مکرر / ۴۰۰۰ نسخه.



اسم، «انواع اسم»، «فعل»،
«جمله فعلیه»، «جمله اسمیه»،
«تواضع»، «مفاعیل»، «ففاعیل»،
«مجرورات»، «توابع»، «تجو
تحلیلی» و «معرب و مبنی‌ها».

چاپ اول

۹۸- لیس فی کلام العرب.
حسین بن احمد ابن خالویه؛ مترجم
: ماشاءالله کامران. - تهران:
پژوهنده. - ۲۸۰ ص. - وزیری
(شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۰-۱۹-X



«لیس فی کلام العرب» اثر ابن
خالویه همدانی (وفات ۳۷۰ ه.ق)،
مشمول بر استثنائاتی است که در
زبان عرب راه یافته و نگارنده نیز
در تصحیح آن را با
شرح «الشفیعی» مقابله نموده به
ترجمه آن اهتمام ورزیده است.
نگارنده در این اثر دوازده باب از
یافته‌های خود را به ۱۸۳ باب
کتاب افزوده و اینک آن را در
اختیار علاقه‌مندان قرار داده
است.

چاپ اول

۹۹- مفاهیم عربی (۴) سال
سوم نظام جدید آموزش
متوسطه رشته ادبیات و علوم
انسانی.
احمد رحمانپور. - تهران: موسسه
علمی آینده‌سازان. - ۲۰۸ ص. -

ص. - وزیری (گلاسسه). - ۲۸۰۰
ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۲-۸۱-۷

چاپ اول

۹۳- خزانه سوالات
استاندارد و طبقه‌بندی شده
عربی (۱) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: نصیر نصیری؛ زیر
نظر: محمدرضا سالکی. - تهران:
کانون گسترش علوم. - ۴۰ ص.
- وزیری (گلاسسه). - ۲۵۰۰
ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۰۷-۷

چاپ اول

۹۴- خزانه سوالات
استاندارد و طبقه‌بندی شده
عربی (۳) نظام جدید.
تهیه و تنظیم: نصیر نصیری. -
تهران: کانون گسترش علوم. - ۵۶
ص. - وزیری (کاغذی). - ۳۰۰۰
ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۲-۸۷-۶

۹۵- روش نوین فن ترجمه.
منصوره زرکوب. - تهران: نمایی. -
۲۲۴ ص. - وزیری (شمیز). -
۷۵۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۱۴-۴۱-۰

۹۶- فرهنگ دانشگاهی:
فارسی به عربی با
جمله‌بندیها و امثله.

احمد سیاح. - تهران: اسلام. -
۵۶۶ ص. - وزیری (گالینگور). -
۲۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۴۳-۰۷-۳

۹۷- فرهنگ و قواعد زبان
عربی با نمودارها و تابلوهای
آموزشی.

انطوان دحداح؛ مترجم: عبدالعلی
آل‌بویه‌لنگرودی. - تهران: دانشگاه
بین‌المللی امام خمینی (ره). - ۳۷۲
ص. - وزیری (شمیز). - ۱۲۰۰۰
ریال. - چاپ / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۳۰-۰۰۰-X

فرهنگ حاضر همراه با نمودارها و
تابلوهای آموزشی در زمینه صرف
و نحو عربی تالیف شده است. در
این کتاب قواعد دستور زبان عربی
با تنظیم و ترتیب موضوعات و
هماهنگی و تناسب بین مطالب
ذیل چهارده فصل گرد آمده است:
«کلیات»، «حرف»، «ویژگیهای

دستور زبان فارسی: با حل تمرینات و معنی لغات و تصحیح اغلاط ۷
دستور کامل زبان انگلیسی: اسم ۳۱
راهنمای یادگیری لغات انگلیسی: لغت آموز انگلیسی ۴۱
روش نوین فن ترجمه ۹۵
زبان انگلیسی (۱ و ۲) ویژه دانش آموزان دوره پیش دانشگاهی و داوطلبان ورود به دانشگاه ۳۲
فرهنگ املائی و دستور خط و املا فارسی: بر پایه مصوبات فرهنگستان زبان و ادب فارسی ۸
فرهنگ جیبی فارسی به انگلیسی یکجلدی ۱۰
فرهنگ خیلی کوچولو انگلیسی - فارسی کلمه ۱۱-۱۲
فرهنگ دانشگاهی: انگلیسی - فارسی: فرهنگ جدید شامل ۲۰۰۰۰ واژه و توضیحات و مفاهیم مختلف ۱۳-۱۴
فرهنگ دانشگاهی: فارسی به عربی با جمله بندیها و امثله ۹۶
فرهنگ فارسی (الفبایی - قیاسی) ۲-۳
فرهنگ فشرده انگلیسی به فارسی یکجلدی ۱۵
فرهنگ فشرده جیبی انگلیسی - فارسی کلمه ۱۶
فرهنگ کوچک انگلیسی فارسی ۱۷
فرهنگ معاصر انگلیسی - فارسی ۱۸
فرهنگ و قواعد زبان عربی با نمودارها و تابلوهای آموزشی ۹۷
فرهنگ همراه پیشرو آریان پور: انگلیسی - فارسی ۱۹
فرهنگ همسفر پیشرو آریان پور: انگلیسی - فارسی ۲۰
گفتگوهای روزمره فارسی به هلندی ۸۶
گنجینه پرسش های طلایی زبان انگلیسی پیش دانشگاهی ۲ ۳۳
لیس فی کلام العرب ۹۸
مجموعه سوالهای امتحانات نهایی زبان انگلیسی ۱ و ۲ دوره پیش دانشگاهی همراه با آزمونهای تکمیلی ۳۴
مفاهیم عربی (۴) سال سوم نظام جدید آموزش متوسطه رشته ادبیات و علوم انسانی ۹۹

مفاهیم عربی سال اول دوره راهنمایی تحصیلی ۱۰۰
مکالمات روزمره انگلیسی ۴۲
مکالمات روزمره و اصطلاحات روزمره زبان ایتالیایی Le conversazioni giornaliere della lingua italiana ۸۷
واژه نامه زبان انگلیسی: کتابهای دبیرستانی و پیش دانشگاهی ۱۳۷۸ ۲۱
۱۰۰۰ نکته در ??? طبقه بندی شده آیندگان زبان انگلیسی نظام جدید ۳۵

نمایه پدیدآور

Abbasi, Qasem ۷۳
Ashby, Michael ۲۴
Bassett, Jennifer ۵۰
Beeching, Jill ۶۶
Border, Rosemary ۷۵
Brighthouse, Henry ۸۴
Burks, Julia M. ۵۷
Byrd, Donald R.H. ۷۱
Clatt, Pilsandler ۵۸
Conan Doyle, Arthur ۵۹
Crawley, Angela ۲۴
Dickens, Charles ۵۳
Domenkos, Donald ۸۲
Doyle, Arthur Conan ۶۸
Eidson, Thomas ۷۲
Escott, John ۶۰-۷۲-۷۸-۸۳
Fine, Anne ۵۱
Forester, C.S. ۶۱
Francis, Dick ۶۵
Graves, Kathleen ۴۴-۴۶
Greenwood, Louise ۸۰
Hall, Diane ۶۷
Hardy, Thomas ۵۰
Harvey, Paul ۷۴
Hermes, Patricia ۵۲
Higgins, Jack ۸۲
Hood, Thomas ۸۰
Irvine, A.H. ۲۲
Jacobs, W.W. ۸۱
Johnston, Jennifer ۶۳
Lawrence, D.H. ۷۰
Lessing, Doris ۷۹

Maclean, Alistair ۶۷
Mc Govern, Kieran ۶۳
Mclead, William T. ۲۳
Miller, Mike ۲۶
Mowat, Diane ۸۱
Mowat, Raipy ۸۴
Nation, Michael ۵۹
Plaidy, Jean ۶۶
Poori, Ahmad ۶۱-۷۵
Ransome, Arthur ۸۴
Rein, David ۴۶
Rein, David P. ۴۷-۷۱
Rein, David P. ۴۵-۴۸
Rein, David P. ۴۹
Smith, Dick King ۶۹
Soars, John ۵۴-۵۵-۵۶-۶۲
Soars, Liz ۵۴-۵۵-۵۶-۶۲
Stevenson, Robert Louis ۸۳
۴۳-۵۰-۵۱-۵۹-۶۰-۶۳-۶۶-۶۷-۶۹-۷۰-۷۲-۷۴
Strange, Derek ۷۷-۷۸
Taylor, Theodore ۷۷
Vtandoust, Gholamreza ۶۴
Wilde, Oscar ۷۶
Wishon, George E. ۵۷
آریان پور کاشانی، منوچهر ۱۹-۲۰
آریسانپور کاشانی، عباس ۱۰-۱۳-۱۴-۱۵
آریسانپور کاشانی، منوچهر ۱۰-۱۳-۱۴-۱۵
آل بویه لنگرودی، عبدالملی ۹۷
ابن خالویه، حسین بن احمد ۹۸
احمدی نیا، ناصر ۱۰۱
اشرف الکتابی، حسن ۳۷-۸۵
اقبال، فرشید ۴۲
انزلی، حسن ۶
باطنی، محمدرضا ۱۸
بروکمن، ارل ۴۱
بلند نظر، اسحاق ۱۰۰
بیرجندی، پرویز ۳۴
پوری، احمد ۳۲-۳۸
تاجیک، پرویز ۲۹-۳۰
ثمیری، علیرضا ۴۰
چراغی، علی ۹۰
حاجتی، فریدون ۳۱-۴۱
حبیبیان، قنبر علی ۳۹
حیاتی، علی ۲۸
خادمی ۸۷

خطیبی راد، زهرا ۱۰۰
دحداح، انطوان ۹۷
رحمانپور، احمد ۹۹
رستمی پور، علی ۹۲
زرکوب، منصوره ۹۵
سالکی، محمدرضا ۵-۹۱-۹۳
سنگری، محمدرضا ۴
سیاح، احمد ۹۶
سینکلا، جان ۳۸-۴۱
شجاعی، علی اصغر ۸۵
شعار، جعفر ۸
شمیسا، سیروس ۷
صفی زاده، نامیق ۹
صلح جو، سیاوش ۱۱-۱۲-۱۶
علیزاده متین، رضا ۲۱
غفارزاد، بهروز ۲۱-۳۳-۳۵
فرونده، محمد ۸۶
فقیه، اسماعیل ۱
فناهی، ابوطالب ۸۹
قریب، عبدالعظیم ۷
کامران، ماشاء الله ۹۸
لسانی، حسین ۸۸
متقی زاده، عیسی ۹۰
مشیری، مهشید ۲-۳
منتظم، علی اصغر ۱۷
مونی، باهمکاری: س. میرجعفری، اکبر ۴۲
نصیری، نصیر ۹۳-۹۴
نعمتی، مینا ۹۱
نیمی، موسی ۴
نیکوبور، جهان بخش ۳۲
نیومایر، فردریک جی. ۱
واحدتالیف و تدوین، فرهنگهای کلمه ۱۱-۱۲-۱۶
هنرور، علیرضا ۲۷

نمایه ناشر

بال کیوتران: تهران ۳۵
بوته: تهران ۶۴
پژوهنده: تهران ۹-۹۸
پیکان: تهران ۲-۳
تاجیک: تهران ۲۹-۳۰
جهان رایانه: تهران ۱۹-۲۰
خوشه: تهران ۱۷
دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره): تهران ۹۷
دنیای نو: تهران ۳۹
راه اندیشه: تهران ۴۰
رزمندگان اسلام: تهران ۳۲
رهام: تهران ۵۴-۵۶
رهنا: تهران ۲۲-۲۶-۴۳-۵۷
زبان آموز: تهران ۵۳-۶۱-۸۱
۸۳-۸۷
زبان نوین: تهران ۲۵
زبان آموز: تهران ۶۵-۶۸-۷۵-۸۴
زبانسرا: تهران ۴۴-۴۵-۴۶
۴۷-۴۸-۴۹-۵۵-۶۲
زرقلم: تهران ۱۰۱
سخن: تهران ۸
سمیر: تهران ۳۱-۴۱
شکوه اندیشه: تهران ۷۱
فردوس: تهران ۷
فرهنگ معاصر: تهران ۱۸
قلمستان هنر: تهران ۵۰-۵۱-۵۲
۵۹-۶۰-۶۳-۶۶-۶۷-۶۹-۷۰-۷۲
۷۴-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۲
کانون گسترش علوم: تهران ۵-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴
کتاب ماد: تهران ۳۸
کلمه: تهران ۱۱-۱۲-۱۶
مارلیک: تهران ۲۷
مائی: تهران ۹۵
مبتکران: تهران ۳۴
محسن: تهران ۸۹
مرکز آموزش مدیریت دولتی: تهران ۵۸
معرفت: تهران ۵۳-۶۱-۸۱-۸۳-۸۷
۶۵-۶۸-۷۵-۸۴
منشور دانش: تهران ۲۸
موسسه علمی آینده سازان: تهران ۷۳-۹۹-۱۰۰
نشر درکز: تهران ۳۸
نشر نی: تهران ۱
نیک نگار: تهران ۸۶



نظریه‌های فلسفی

۱۰۱

چاپ اول

۱- راه‌های جنگلی.

مارتین هایدگر؛ مترجم: منوچهر اسدی.
- تهران: درج. - ۳۳۰ ص. - رقمی
(گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ
اول.
عنوان به لاتین:

Holzwege

۹۶۴-۵۶۵۴-۲۰-۸

شابک:



کتاب حاضر تاملی است در نظرات، اندیشه‌ها و رهیافت‌های «هایدگر» که با این مباحث، ترجمه و تدوین شده است: «سرچشمه اثر هنری»، «تصویر عالم عصر جدید»، «مفهوم تجربه از نظرگاه هگل»، «کلام نیچه: خدا مرده است»، «چه چه کار می‌آیند شاعران...؟» و «کلام آناسیمندر». به زعم مترجم «هایدگر ندای گذر از عصر منافع‌افزیک را سر داده است و «راه‌های جنگلی» شاید ما را راهبر باشد تا بار دیگر انسان، نبوغ‌های حقیقت و وجود در معنای حضور باشد. تعبیر هایدگر از راه‌های جنگلی تعبیری سمبلیک است... هم‌زمانی با هایدگر می‌تواند ما را راهگشا باشد تا تاریخ و تقدیر غرب و تفکر حاکم بر آن را که فقط فلسفه بوده است، بشناسیم و از انقطاع و سفسطه و پریشانی بدور باشیم.

هستی‌شناسی

۱۱۱

چاپ اول

۲- هستی‌شناسی (بحث وجود).

پل فولکیه؛ مترجم: یحیی مهدوی. - تهران: مرکز نشر دانشگاهی. - ۱۶۴ ص. - رقمی (گالینگور). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Traite elementaire de philosophie

۹۶۴-۰۱-۸۱۶۰-۹

شابک:

بخش نخست کتاب، در قالب یک مقدمه و سه مقاله متضمن مسائل مختلف «هستی‌شناسی» است. مقاله اول بحثی است درباره «وجود» و خصوصیات آن و دومین مقاله شامل شرح اصول درون ذاتی یا اصول مقومه

هستی‌شناسی

(بحث وجود)

پل فولکیه

ترجمه
یحیی مهدوی

موجودهای متاهی یا مخلوق است و مقاله پایانی نیز به تحدید اصول بیرون ذاتی این وجودها (یعنی علت آنها) اختصاص داده شده است. بخش دوم نیز تحت عنوان «مابعدالطبیعه» خصوصی، مباحثه‌ای است درباره اصل و مبدا و مسائل مربوط به طبیعت اشیاء و امور.

کیهان‌شناسی (فلسفه طبیعت)

۱۱۳

چاپ اول

۳- مکاشفه دام اینشتین در خلقت افلاک.

احمد جلالیان. - تهران: ایمسان. - ۴۰ ص. - رحلی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.
شابک:



در این نوشتار کوتاه، مبانی علمی محیط ساکن امواج با فضای اتزی و تفاوت بینش (علمی و فلسفی) به اختصار بیان شده است. این نوشتار بخشی از مقاله‌ای با نام «دام اینشتین» است که طی آن نظریه محیط ناقل اثر فضایی اینشتین بررسی و ارزیابی می‌شود. این مقاله با استدلال‌هایی برای پرسشگران، معلمان و محققان همراه است. بخش پایانی کتاب به نمودار بینش

جهان‌بینی فیلسوف و نمودار
جهان‌بینی محقق اختصاص دارد.

معرفت‌شناسی (نظریه شناخت)

۱۲۱

چاپ اول

۴- تعالی‌شناسی: اراده معطوف به حیات طیبه.

جلال‌الدین قارسی. - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری. - ۷۴۴ ص. - جلد سوم. - وزیری (شمیز). - ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول.

عنوان به لاتین:

Transcendence science: the will devoted to good life

۹۶۴-۴۷۱-۵۰۸-X

شابک:



سومین جلد از «تعالی‌شناسی» با عنوان «اراده معطوف به حیات طیبه» مباحثی است در قالب معرفت دینی درباره معنای رشد، ماهیت تعالی و راه‌های دست‌یابی به تعالی. «تعریف این نحله»، «تنوع زندگی، و گوناگونی مردم»، «انسان‌شناسی دینی - ساختار آدمی»، «ساختار تعالی‌شناختی»، «شخصیت، و تکوین آن»، «انحطاط، و فرایندهای آن»، «فرایند تعالی یا تقرب»، «مصارط مستقیم»، «تخلیق به اخلاق الهی»، «درجات قرب»، «بسط شخصیت، و تمیق آن»، «شخصیت متعالی» و «محیط» عناوین فصل‌های کتاب را تشکیل می‌دهند.

چاپ اول

۵- منطق و مبحث علم هرمنوتیک: اصول و مبانی علم تفسیر.

محمدرضا ریخته‌گران. - تهران: کنگره، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، مرکز مطالعات و تحقیقات فرهنگی. - ۳۵۲ ص. - رقمی (شمیز). - ۱۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Logic and discourse of hermeneutics

۹۶۴-۰۹-۵۸۵-۳-۲

شابک:

این کتاب شامل مباحثی درباره مبانی نظری تفسیر و تفهیم است که مولف طی فصول چهارگانه کتاب، دیدگاه‌های اصحاب هرمنوتیک و



نظام‌های مختلف فکری آن را از قبیل: پدیدارشناسی، فلسفه‌های حیات، اگزیستانس، فلسفه‌های لنوی و فقه‌الکلمه، نظریه انتقادی حوزه فرانکفورت، تفکر اسلاف در باب ادب و هنر و زیبایی و نیز مباحث و مسائل الهیات مسیحی را بررسی و تحلیل کرده است. کتاب‌های «تعلیم مبادی هرمنوتیک / مولر فلامر»، «هرمنوتیک / ریچارد ای. بالمر» و «حقیقت و روش گادامر / گادامر» مهمترین منابعی است که در نگارش کتاب از آن‌ها استفاده شده است. کتاب با این مشخصات به چاپ رسیده است: «هرمنوتیک و مباحث تفسیری در دوران قدیم»، «هرمنوتیک و مباحث تفسیری در دوره جدید»، «هرمنوتیک و مباحث تفسیری در دوره معاصر (مباحث تفسیری در تفکر هیدگر، تفسیر و مباحث تفسیری از دیدگاه گادامر)» و «هرمنوتیک و مباحث تفسیری مسلمان». گفتنی است مولف در این کتاب لفظ «هرمنوتیک» را در اغلب موارد به «مباحث تفسیری» و گاه به «علم تفسیر» و یا «اصول و مبانی تفسیر» ترجمه کرده است.

۶- هرمنوتیک، کتاب و سنت: فرایند تفسیر وحی.

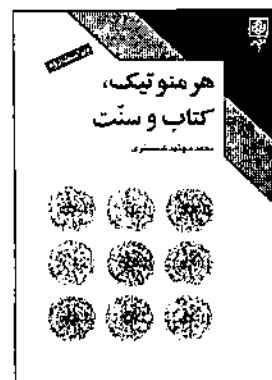
محمد مجتهدشستر. - تهران: طرح نو. - ۳۹۶ ص. - رقمی (شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۳۳۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Hermeneutic, the scripture and the tradition

۹۶۴-۵۶۲۵-۵۰-۵

شابک:



نویسنده، محور اصلی کتاب را بر این فرض نهاده که مفسران وحی

اسلامی همواره براساس پیش
فهم‌ها، علایق و انتظارات خود را
از کتاب و سنت به تفسیر آن اهتمام
ورزیده‌اند. مباحث کتاب شامل
مجموعه تاملات و بررسی‌های
نویسنده درباره چگونگی شکل‌گیری
اندیشه اسلامی است که از ده سال
پیش تاکنون آن‌ها را به صورت مقاله،
مصاحبه و سخنرانی‌ها در نشریات
علمی و فرهنگی کشور منتشر کرده
است. موضوع کلیه مطالب یاد شده،
نشان دادن ارتباط آرا و فتاوای
مفسران و فقها با پیش فهم‌ها و
علایق و انتظارات آن‌ها، همچنین
بررسی چگونگی‌ها و سباز و
کار «عمل» تفسیر و اجتهاد فقهی است.

مسئول در پیش گفتار کتاب چنین
می‌گوید: «با طرح این مباحث با
روش تحلیلی، می‌خواهیم نشان
دهیم که تفسیر و اجتهاد عالمان دین
اسلام نیز مشمول یک اصل کلی از
دانش هرمونیک یعنی ابتناء تفسیر و
فهم متون بر پیش فهم‌ها، علایق
و انتظارات مفسر بوده است و استنباطی
در کار نیست». این کتاب ذیل دو
بخش کلی با این عنوان به چاپ
رسیده است: «پیش فهم‌ها، علایق
و انتظارات مفسران و وحی» و «تقدیر
اصلاح و بازسازی اندیشه دینی».

مؤلف معتقد است: مقاله نخست کتاب
یعنی «قرآند فهم متون» به منزله کلید
فهم کلیه مطالب کتاب است و بدون
درک این مقاله، فهم کتاب ممکن
نخواهد شد. در این مقاله چند موضوع
اساسی و عمده از آن چه امروز تحت
عنوان دانش فهم تفسیر متون مطرح
است به اختصار و با استناد به نظریات
برخی از دانشمندان هرمونیک توضیح
داده شده است. عناوین برخی
مقالات دیگر عبارت‌اند از: «وحی
خداوند و دانش انسان»، «پیش
فهم‌های فقیهان و ثبات یا تغییر
موضوعات احکام دین»، «بازسازی
تفکر دینی چیست؟»، «تحول مفاهیم
دینی در بستر زمان»، «متون دینی و
جهان‌بینی نقد تاریخی».

انسان (نوع بشر)

چاپ اول

۷- روان‌شناسی عقل.
فرض‌الله قلی‌زاده. - تهران: نقاش
مهر. - ۹۶ ص. - رقی (شمیز). -
۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۸۱۶-۶-۶
نگارنده با اسناد بنابر نظریات
معمومین (ع) بر آن است جایگاه عقل
را از نظر مجرد یا مادی بودن مشخص
سازد. او با استفاده از منابع دینی در
خصوص معنی عقل این مقولات را
ذکر می‌کند: «تعریف عقل از دیدگاه
فلاسفه»، «انواع عقلی»، «ویژگی‌های تفکر و عوامل سازنده
آن»، «احساس و ادراک»، «تفاوت



بین هوش و عقل» و «رابطه بین بلوغ
و عقل».

فنون علوم غریبه برای حصول کامیابی و سعادت

۱۳۱

۸- رساله دلاور اشراق.
پائولو کوئیلو؛ مترجم: محمود سلطانیه،
- تهران: جامی. - ۱۵۲ ص. - رقی
(شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم /
۵۲۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Manuel do guerreir da luz l
umiere
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۷۰-۸

پیرا روانشناسی و علوم غریبه

۱۳۲

چاپ اول
۹- پیش‌گویی آینده.
لو هار، آن وین؛ مترجم: ناصر
موقیان. - تهران: نشر نی. - ۲۸۰ ص
- رقی (شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Predicting the future
شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۲۲۳-۹



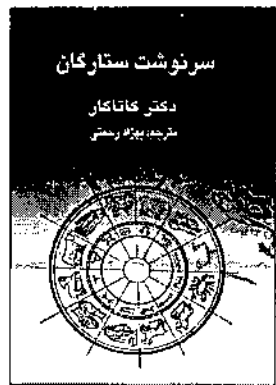
مجموعه حاضر مقالاتی درباره
پیش‌بینی و آینده‌نگری است که با
این مشخصات به چاپ رسیده است:
«آینده جهان / اسفن هاوکینگ»،
«هرج و مرج / یان اس‌تیوارت»،
«ستاره‌های دنباله‌دار و پیش‌گویی
آخرالزمان / سایمون شافر»، «پیش
گویی‌های اقتصادی / فرانک هان»،
«مرزهای پزشکی / یان کندی»؛

«مشیت الهی در اواخر دوران باستان /
اوریل کامرون»؛ «پیش‌گویی‌های
بودایی: آینده تا چه حد باز است؟ /
ریچارد گمبریج» و «وابسین داوری /
دان کاپیت». در پایان کتاب
نویسندگان حاضر به گونه‌ای مختصر
معرفی شده‌اند.

چاپ اول

۱۰- سرنوشت و ستارگان.
کاتاکارا؛ مترجم: بهزاد رحمتی. - تهران:
زریاب. - ۳۷۲ ص. - رقی (شمیز). -
۱۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰
نسخه.

عنوان به لاتین:
Dial your birth number a
treatise on: numerology
شابک: ۹۶۴-۶۳۲۹-۶۲-۸



«سرنوشت و ستارگان» مجموعه‌ای
است از اطلاعات و دستورالعمل-
هایی برای متولدين ماه‌ها و روزهای
مختلف سال که با شیوه ستاره‌بینی،
کف‌بینی، عددشناسی و ایچینگ
(I Ching) برای پیش‌گویی به چاپ
رسیده است.

چاپ اول

۱۱- صد اثر: طرح‌های سعادت،
خوشبختی و تکامل موضوع:
خداشناسی، محبت و عشق
انسانها.
گردآورنده: جمشید مبین. - تهران: نسل
نوآندیش. - ۱۲۸ ص. - جلد اول. -
وزیری (شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۷۱۴-۳۵-۸



مجموعه حاضر شامل صد طرح و
نقاشی گوناگون است که از طریق

هیپنوتیزم و الهامات روحی به مدیوم
ترسیم شده است. موضوع این طرح‌ها
عشق، صداقت، وفا، خداشناسی،
صمیمیت، نیروهای روحانی و
متافیزیکی و موضوعاتی از این قبیل
است. ذیل هر طرح تاریخ و ساعت
ترسیم آن، همراه با توضیحاتی مندرج
است.

۱۲- طالع‌بینی چینی: روز تولد
شما.
ام. کاتاکارا؛ مترجم: ناهید ایران‌نژاد. -
تهران: دایره. - ۴۸۸ ص. - رقی
(شمیز). - ۱۸۵۰۰ ریال. - چاپ دوم /
۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Your birthday
شابک: ۹۶۴-۶۸۳۱-۰۱-۰

۱۳- غرق در نور.
بتی جین ایلی؛ مترجم: زهره زاهدی.
- تهران: جیحون. - ۱۲۸ ص. - رقی
(شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ سوم /
۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Embraced by the light
شابک: ۹۶۴-۶۵۲۴-۰۷-۴

چاپ اول

۱۴- کف‌شناسی استتاجی و
تجربی.
جورج موشری؛ مقدمه: جلال‌الدین
کرازی؛ مترجم: حمید شکری‌خاقله.
- تهران: مشکوه. - ۵۶۸ ص. - وزیری
(شمیز). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول /
۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۵۶-۰۱-۰



«جورج موشری» بر آن است تا ارتباط
سیارات و تاثیر آن‌ها را بر فکر و
کردار انسان نشان دهد. او تقدیر را
نیروی هوشمندانه‌ای معرفی می‌کند
که دنیا از طریق آن هدایت می‌شود.
وی خطوط دست و نمادهای آن را
یکی از علایم مشخصه تقدیر به
شمار می‌آورد در این کتاب

ویژگی‌های خطوط دست است برخی
نمادهای آن را مطالعه خواهد کرد.

روانشناسی

چاپ اول

۱۵- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده روان‌شناسی
سوم نظام جدید.
تهیه و تنظیم: عاطفه غیاث‌فخری؛ زیر
نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون
گسترش علوم. - ۴۸ ص. - وزیری
(گلانه). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول
/ ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۹۵-۷

چاپ اول

۱۶- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده روان‌شناسی
پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: عاطفه غیاث‌فخری؛ زیر
نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون
گسترش علوم. - ۴۰ ص. - وزیری
(گلانه). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول
/ ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۰۰-۳۶-۰

۱۷- روان‌شناسی عمومی.
اسپینوزا راتوس؛ مترجم: حمزه گنجی.
- تهران: ویرایش. - ۳۹۸ ص. - جلد
دوم. - وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال
- چاپ دوم / ۳۲۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
General psychology
شابک: ۹۶۴-۶۱۸۴-۰۱-۴

۱۸- روانشناسی پیش‌دانشگاهی:
مخصوص داوطلبان کنکور علوم
انسانی.

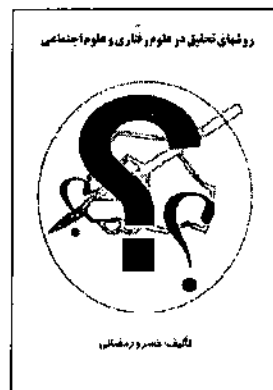
ملیحه خوش‌نظر. - تهران: راه اندیشه.
- ۱۱۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۵۵۰۰
ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۰۸-۳۷-۷

چاپ اول

۱۹- روش‌های تحقیق در علوم
رفتاری و علوم اجتماعی.
خسرو رضائی. - یاسوج: فاطمیه. -
۲۲۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۲۵۰۰
ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۰۶۷-۰۰-۲
دانشجویان علوم اجتماعی در این
نوشتار، ذیل پنج فصل با شیوه‌های
تحقیق در علوم رفتاری و اجتماعی
آشنا می‌شوند. فصل اول با
عنوان «کلیات»، روش‌های علمی
درباره «علم و روش‌های علمی»
معمول حل مشکلات، فصل دوم
شامل این مباحث است: «انتخاب
موضوع تحقیق»، «بیان مسئله» و
«فرضیه تحقیق»، «تعاریف عملیاتی»
و «ادبیات موضوعی». در فصل سوم
دو بحث «جامعه و نمونه» و «نوع



روش‌های تحقیق «تعلیق» تشریح شده است. «روش‌های جمع‌آوری اطلاعات» و «نوع متغیرها» مباحث فصل چهارم کتاب است. «انتیاز و روانی»، «تحلیل و تفسیر اطلاعات» و «تهیه گزارش تحقیق» موقلاتی است که در فصل پنجم شرح و تفسیر می‌شود.

چاپ اول

۲۰- زمینه روانشناسی هیلگارد. انستروپیکوت هیلگارد ریتا اتکینسون؛ مترجم: حسن رفیعی؛ ویراستار: ناهید حجازی. - تهران: ارجمند شهر آب. - ۲۲۴ ص. - جلد اول. - رحلی (شمیز). - ۲۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Introduction to psychology شابک: ۹۶۴-۶۰۹۵-۵۷-۷



این کتاب، اولین جلد از «زمینه روانشناسی هیلگارد» است که برای دانشجویان رشته روانشناسی منتشر شده است. تقریباً تمام فصول کتاب به گونه‌ای یا دو پدیده «یادگیری» و «حافظه» ارتباط دارد. فصل‌های کتاب عبارت‌اند از: «ماهیت روانشناسی»، «اساس علم - زیست‌شناختی روانشناسی»، «رشد روانی»، «فرایندهای حسی»، «ادراک»، «هوشیاری و حالات تغییر یافته آن»، «یادگیری» و «شرطی‌سازی»، «حافظه» و «تفکر و زبان». هر فصل با تصاویر، جداول، نمودار و خلاصه مطالب همراه است.

صفحات پایانی کتاب به واژه‌نامه توضیحی اختصاص دارد.

ادراک حسی، حرکت، هیجانها و سائقه‌ها

۲۱- زندگی، عشق و دیگر هیج. لئو بوسکالیا؛ مترجم: مهدی قراچه‌داغی. - تهران: دایره. - ۲۲۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۸۵۰۰۰ ریال. - چاپ سیزدهم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Love شابک: ۹۶۴-۶۳۷۶-۰۳-۷

چاپ اول

۲۲- معجزه عشق. اسکات مورگان پل؛ مترجم: مهدی قراچه‌داغی. - تهران: علم. - ۲۶۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The love you deserve scott peck شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۰۶۳-۰



عشق، صداقت، و مهربانی موضوعاتی است که براناساس آن، مولف روابط صحیح خانوادگی را شرح و تفسیر کرده است. مطالب کتاب در سه بخش تدوین شده است: «عشق کامل» عنوان بخش اول است. بخش دوم که «راه‌نمایی برای رسیدن به عشق کامل» عنوان گرفته شامل این مباحث است: «پیوند یگانگی»، «مهربانی + صداقت»، «روپاهای یکدیگر را گرمی بداریم»، «برابری حقیقی» و «صمیمیت ادامه دارد». مخاطبان آخرین بخش کتاب را که «پیش به سوی عشق کامل» عنوان گرفته با این موضوعات مطالعه می‌کنند: «زندگی مجرد و بدون همسر»، «گشوده به روی عشق بیشتر» و «تلاش برای خوشبخت شدن با همسر».

هوش، عقل و قوای ذهنی

۲۳- انگیزش و هیجان. جان مارشال ریو؛ مترجم: یحیی سیدمحمدی. - تهران: ویرایش. - ۴۱۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال

- چاپ دوم / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Understanding Motivation And Emotion شابک: ۹۶۴-۶۱۸۴-۰۴-۹

روانشناسی ناخودآگاه و دگرگونی حالت ضمیر

۲۴- اصول هیپنوتیزم و هیپنوتیزم درمانی در بزرگسالان (مجموعه کاملی از تئوری، تکنیک و نحوه کاربرد). ورا یافز؛ مترجم: رضا جمالیان. - تهران: جیحون. - ۲۰۸ ص. - رقمی (شمیز). - ۸۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Principles of hypnotherapy شابک: ۹۶۴-۶۵۳۴-۱۱-۲



«یافز» خواننده را با نحوه تاثیرگذاری هیپنوتیزم در موارد پیچیده‌ای مانند افسردگی، اضطراب، حملات عصبی شدید، مهار انواع دردها، فقدان اعتماد به نفس و نظایر آن آشنا می‌سازد. او همچنین مبانی و نحوه انجام هیپنوتیزم درمانی را برای شرایط واقعی و عملی تشریح می‌کند. «هیپنوتیزم درمانی»، «هشنا و زادگاه هیپنوتیزم» و «انتظاراتی که باید از هیپنوتیزم درمانی داشت» از دیگر مباحث این کتاب است.

روانشناسی افتراقی و روانشناسی رشد

۲۵- آنچه که والدین بایستی بدانند (مباحثی پیرامون روانشناسی جنسی جوانان و نوجوانان). ویلیام والترز سارچنت؛ مترجم: امیرحسین اربابان. - تهران: میکائیل. - ۱۶۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۲۳۳-۳-۱

این کتاب حاوی مباحثی است در باب روانشناسی جنسی نوجوانان و جوانان که طی آن نگارنده می‌کوشد



نکاتی را برای والدین، به منظور آگاه ساختن فرزندانشان با مسائل جنسی در مراحل مختلف رشد، مطرح سازد. از جمله مباحث کتاب می‌توان به این مقولات اشاره کرد: «روش‌های پرورش غریزه»، «کنترل احساسات جنسی»، «هدایت غرایز»، «انحراف از مسیر طبیعی»، «نوجوانان و مسائل جنسی»، «تفاوت جنسیت‌ها»، «عاشق شدن»، «دلیل و معنای ازدواج» و «دین در پیرامون مسائل جنسی».

۲۶- رابطه بین والدین و کودکان: راه‌حلهای جدید برای مسائیل قدیمی.

هایم جی. گینت؛ مترجم: سیاوش سرتیپی. - تهران: اطلاعات. - ۱۶۸ ص. - وزیری (شمیز). - ۴۵۰۰۰ ریال. - چاپ دهم / ۲۱۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Between parents and child: new solution to old problems شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۱۲۸-۷

چاپ اول

۲۷- راههای افزایش اعتماد به نفس.

اندرو پیچ، سندی پیچ؛ مترجم: منصور حکیم‌جوادی. - تهران: گیتاوش. - ۱۰۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۳۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Improve your selfesteem شابک: ۹۶۴-۹۰۱۸۶-۴-۶

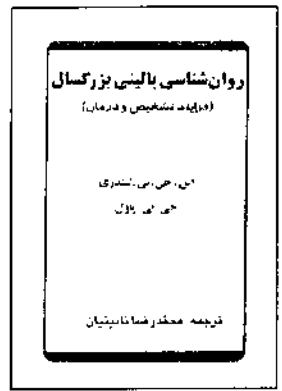


در این کتاب، خوانندگان با مفهوم «اعتماد به نفس» و علل ضعف آن آشنا خواهند شد و تفاوت آن را با «کفایت خویش» خواهند شناخت.

این مطلب به گونه‌ای تنظیم شده که راه‌های افزایش اعتماد به نفس و چگونگی غلبه بر ضعف‌های وجودی، از خلال تمرین‌های کتاب قابل بازیابی است. عناوین فصل‌های کتاب بدین قرار است: «اعتماد به نفس ضعیف»، «آموزش پذیرش خویش»، «اهداف خود را مشخص کنید»، «چگونه با مشکلات مواجه شویم؟»، «تمییز دام‌های فکری»، «رهایی از دام افکار»، «کمال‌گرایی»، «ایا شما بیش از حد کار می‌کنید؟»، «آیا محتاج محبت و تایید هستید؟» و «جمع‌بندی نهایی».

چاپ اول

۲۸- روان‌شناسی بالینی بزرگسال (فرایند تشخیص و درمان). اس.جی.ئی. لیندزی، جی.ئی. پاول؛ مترجم: محمدرضا نائینیان. - تهران: درج. - ۸۲۰ ص. - رقمی (گالینگور). - ۳۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۵۴-۰۳-۳



نوشتر حاضر که در سی فصل تدوین شده به شرح و تفسیر مقوله «روان‌شناسی - بالینی مدرن» اختصاص دارد. در این کتاب، افزون بر شرح حوزه‌های سنتی روان‌شناسی عصبی و بهداشتی - روانی، از موضوعاتی چون: ارتقاء بهداشت، طب رفتاری و مسائل مربوط به تدبیر حرفه‌ای و قانونی سخن به میان آمده است. برخی مباحث کتاب بدین قرار است: «سواس‌های فکری و عملی»، «افسردگی»، «ترس‌ها و اضطراب»، «بیدکارکردی جنسی»، «مشکلات میان‌فردی»، «تعارض‌های زنانه»، «اسکیزوفرنی»، «مشکلات مرتبط با انحرافات جنسی»، «مشکلات دارویی و الکل»، «اختلالات خوردن و وزن»، «اختلالات خواب»، «درد مزمن» و «مشکلات دوران پیری». فصل‌هایی از کتاب به فرایند تشخیص، درمان و ارزیابی بیماری‌های یاد شده اختصاص دارد.

چاپ اول

۲۹- روان‌شناسی بالینی کودک (یادگیری اجتماعی، رشد و رفتار).



فصل تشریح شده است. در فصل نخست از هنگام بحث و سکوت، و چگونگی استفاده از قدرت مباحثه، صحبت می‌شود. در فصل دوم درباره آماده‌سازی، ساختار، فن و هنر و نحوه بحث کردن پیروزمندان، نکاتی بیان می‌گردد. فصل پایانی نیز مربوط به شیوه بحث کردن با فرزندان، مقامات مسئول، مقامات دولتی، کارفرمایان و افراد دیگر است.

چاپ اول

۴۳- روان‌شناسی کار، حمزه گنجی، تهران: آرسباران، ۲۸۸ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۱۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

Work psychology ۹۶۴-۹۰۵۱۰-۷-۴ شابک:



در این کتاب جنبه‌های گوناگون روان‌شناسی کار طی ده فصل تبیین شده است. مولف ضمن «مقدمه‌ای بر روان‌شناسی کار» مباحث کتاب را با این مشخصات تشریح می‌کند: «رفتار انسان، شخصیت و ادراک»، «انگیزش»، «گروه در محیط کار»، «تفاوت‌های فردی در عملکرد شغلی»، «توانایی‌های انسان و سنجش آنها (آزمودن‌ها)»، «توانایی‌های ذهنی و آزمون‌های آنها (آزمون‌های حافظه)»، «آزمون‌های شخصیت و علایق»، «اندازه‌گیری نگرش» و «تشریفات محیط کار». در پایان هر فصل، خلاصه و سوالات چهار گزینه‌ای و در انتهای کتاب یک پیوست، کلید

تشویق می‌کنم» و «من دیگران را با رفتار و گفتار مثبت تأیید می‌کنم».

روانشناسی عملی

۱۵۸

۳۶- از دولت عشق، کاترین پاندر؛ مترجم: گیتی خوشدل، تهران: روشنگران و مطالعات زنان، ۱۱۲ ص. - رقمی (شمیز)، ۴۵۰۰ ریال، - چاپ سیزدهم / ۵۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

The prospering power of love ۹۶۴-۵۵۱۲-۰۸-۵ شابک:

۳۷- به سوی کامیابی: قدم‌های بزرگ، آنتونی رابینز؛ مترجم: مه‌سیدی مجرذاده کرمانی، تهران: نراهین، ۴۰۰ ص. - جلد چهارم، - جیبی (شمیز)، ۷۵۰۰ ریال، - چاپ هشتم / ۵۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

Giant steps ۹۶۴-۶۲۷۶-۰۴-۰ شابک:

۳۸- به سوی کامیابی: نیروی عظیم درونی را فعال کنید، آنتونی رابینز؛ مترجم: مه‌سیدی مجرذاده کرمانی، تهران: نراهین، ۳۱۲ ص. - جلد دوم، - وزیری (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال، - چاپ سیزدهم / ۵۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

Awaken the giant within ۹۶۴-۶۲۷۶-۰۴-۴ شابک:

۳۹- جادوی فکر بزرگ، دیوید جوزف شوارتز؛ مترجم: ژانا بخت‌آور، تهران: فیروزه، ۳۰۸ ص. - رقمی (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال، - چاپ پنجم / ۳۳۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

The magic of thinking big

۴۰- چشم دل بگشا، کاترین پاندر؛ مترجم: گیتی خوشدل، تهران: لایز، ۲۱۸ ص. - رقمی (شمیز)، ۷۰۰۰ ریال، - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین:

Open your mind to prosperity ۹۶۴-۴۴۲-۰۶۶-۷ شابک:

چاپ اول

۴۱- چگونه بحث کنیم و پیروز شویم؟، گری اسپنس؛ ویراستار: عزیز ترسه، تهران: بیک فرهنگ، ۳۶۲ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۵۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه، شابک: ۹۶۴-۶۱۸۸-۱۴-۱ در این کتاب به شیوه‌ای ویژه، مراحل گوناگون بحث‌های روزمره در سه



میگرن، فشار خون، افزایش ضربان قلب، بی‌خوابی، کم‌دردی، دردهای عضلانی و بیماری‌های پوستی را درمان نمود. عناوین برخی بخش‌های کتاب از این قرار است: «چگونه به استرس خویش پاسخ می‌دهید؟»، «راه‌های کسب آرامش در دنیای پر استرس»، «غلبه بر استرس‌های (عامل ایجاد استرس) مخصوص خویش»، «حمل‌ه‌ها به عادت‌ها، تفکرات و موقعیت‌های پر استرس» و «تقشای برای روزها و سال‌های خویش». صفحات آغازین کتاب به واژه‌نامه متن اختصاص دارد.

چاپ اول

۴۵- لحظه‌ای برای اندیشیدن: من می‌توانم زندگی را بهبود ببخشم، اندیشه‌های پیرامون خودباوری، ورونیکا ری؛ مترجم: فروغ رحیمی، تهران: نارنج، ۴۸ ص. - جیبی (شمیز)، ۲۵۰۰ ریال، - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه، شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۵۳-۸



«لحظه‌ای برای اندیشیدن» متضمن نکاتی است درباره برقراری ارتباط صحیح با دیگران، همچنین تصمیم‌دهنده که با عباراتی از این دست «فراهم آمده است: «من مثبت‌ترین تغییر ممکن را برمی‌گزینم»، «من از طریق سالم و بدون وابسته‌کردن دیگران به خود به آنان کمک می‌کنم»، «من نگرش‌های مثبت، سالم و شادی را انتخاب می‌کنم»، «من هر زمان که بتوانم دیگران را

other extraordinary scientific شابک: ۹۶۴-۶۵۳۴-۱۶-۳

۳۲- روانشناسی رشد کودک و نوجوان، محمد پارسا، تهران: بحث، ۲۶۲ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ سیزدهم / ۵۰۰۰ نسخه، شابک: ۹۶۴-۶۰۶۷-۳۳-۶

چاپ اول

۳۳- سوال‌های دیروز، امروز، فردا: فردا: پاسخ به ابهامات نوجوانان و جوانان، حسین امینی، علی‌اصغر احمدی، محمدعلی سادات، تهران: سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، دفتر انتشارات کمک آموزشی، ۹۶ ص. - جلد اول، - پالتویی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه، شابک: ۹۶۴-۵۶۶۷-۴۴-۵



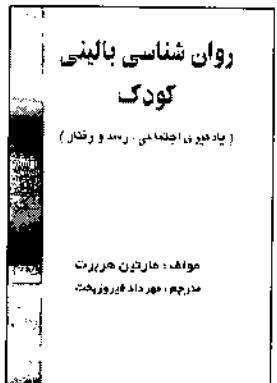
در این کتاب، مولف بر آن است به پاره‌ای از سوال‌های نوجوانان و جوانان نیز شبهات آنان در خصوص مسائل اعتقادی، روان‌شناختی و اخلاقی پاسخ گوید. مضامین برخی سوالات بدین قرار است: «دلاصل خلقت انسان و شیطان»، «سرنوشت انسان»، «ماهیت خداوند»، «ترس از آینده»، «ارتباط با جنس مخالف»، «ارتباط انسان با خدا»، «ترس از خدا» و «گناه».

چاپ اول

۳۴- شیوه رویارویی با استرس: رهنمودی جامع برای پیشبرد سلامتی و زندگی بهتر، ادوارد چارلرورت؛ مترجم: یوسف چوپانی، تهران: منوچهری، ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۹۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه، شابک: ۹۶۴-۶۳۸۲-۹۳-۲

مطلب این کتاب در هشت بخش تنظیم یافته که به زعم مولف رعایت مطالعه گام به گام فصول ضروری است. در این کتاب، روش‌های رویارویی با استرس (فشار روانی) فیزیکی) همراه با رهنمودهای مربوط به آن بیان شده است. مولف معتقد است با مقابله و کنترل صحیح استرس، بسیاری از بیماری‌های جسمی از قبیل: زخم‌ها و ناراحتی‌های معده،

مارتین هربرت؛ مترجم: مه‌سیدی مجرذاده؛ ویراستار: وحیده داودآبادی - تهران: شناخت، ۵۳۶ ص. - وزیری (شمیز)، ۲۵۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه، عنوان به لاتین: Clinical child psychology: social learning development ۹۶۴-۹۱۹۷۳-۰۰-۳ شابک:



کتاب حاضر درس‌نامه‌ای در زمینه روان‌شناسی بالینی کودک است که مطالب آن در پنج بخش با این عناوین تنظیم یافته است: بخش اول مروری است بر مداخلات روان‌شناسی بالینی و درمان‌های روان‌شناختی (مثل خانواده درمانی، ساختاری و خانواده درمانی رفتاری)، که در پی آن راهبردهای موجود برای مشکلات مزمن و دراز مدت بررسی می‌گردد. در بخش دوم، مشکلات سنی و علل فسل و تاریخی آن‌ها مثل عوامل زیست‌شناختی و جسمی دوران کودکی و عوامل بیرونی پیش از تولد، نزدیک تولد و پس از تولد تشریح می‌شود. بخش سوم به مشکلات یادگیری، ارتباطی و بهداشتی خاص اختصاص دارد. در بخش چهارم، مشکلات اجتماعی، عقلانی و رفتاری کودکان را در مدرسه و کلاس درس ارزیابی می‌کند. بخش پایانی نیز اشاراتی است به اختلالات استرس پس از سانحه.

۳۰- روان‌شناسی شخصیت (نظریه‌ها و فرایندها)، آلن راس؛ مترجم: سیاوش جمالفر، تهران: نزوان، ۳۲۸ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۲۰۰۰ ریال، - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه، عنوان به لاتین: Personality: theories and processes ۹۶۴-۹۰۳۸۸-۰۰-۹ شابک:

۳۱- روانشناسی جنین (نوزادان) تولد را به خاطر می‌آورند، دیوید بی، چمبرلین؛ مترجم: زهره زاهدی، منیره خلیلیان، تهران: جیحون، ۲۹۰ ص. - رقمی (شمیز)، ۹۵۰۰ ریال، - چاپ دوم / ۱۵۰۰ نسخه، عنوان به لاتین: Babies remember birth: and

سوالات و کتاب‌شناسی به چاپ رسیده است.

چاپ اول

۴۳- زندگی بدون استرس: چگونه تنش را کاهش بدهیم و احساس بهتری پیدا کنیم. مترجم: شهریان بهجت. - شیراز: نوید. - ۱۰۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۳۰۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۳۴-۹



در این کتاب روش‌های مقابله با فشارهای روانی و درمان برخی مشکلات نظیر اختلاف‌های خانوادگی، اضطراب و نگرانی‌های چهارده فصل تدوین شده است. در کتاب حاضر، مولف استفاده از ورزش، نرمش، موسیقی و توسل به مقدسات را وسیله‌ای برای کاهش استرس معرفی می‌کند. برخی مباحث کتاب عبارت‌اند از: «آزمون استرس در شما»، «استرس مفید: چیزی که به آن‌ها نیازمندید»، «روایی از استرس در محیط کار»، «با مشکل مدیر چگونه برخورد کنیم؟»، «آرامش را در دوستی‌ها بجوید»، «درمان سریع استرس»، «نرمش‌هایی برای تسکین استرس» و «موسیقی چگونه به روح و روان آرامش می‌بخشد».

۴۴- قانون توانگری.

کاترین پاندر؛ مترجم: گیتی خوشدل. - تهران: البرز. - ۳۵۲ ص. - رقصی (شمیز). - ۱۱۵۰۰ / ریال. - چاپ هشتم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The dynamic laws of prosperity forces that, bring riches

شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۲۴-۸

۴۵- قدرت پول.

ژوزف مورفی؛ مترجم: هوشیار رزم‌ازما. - تهران: سینج. - ۱۶۰ ص. - رقصی (شمیز). - ۶۵۰۰ / ریال. - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۳۹-۰۴-۶

۴۶- نیروی تفکر مثبت.

ژوزف مورفی؛ مترجم: هوشیار رزم‌ازما. - تهران: سینج. - ۲۴۰ ص. - رقصی

(شمیز). - ۹۵۰۰ / ریال. - چاپ هشتم / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۳۹-۰۶-۲

۴۷- وضعیت آخر.

توماس انتونی هریس؛ مترجم: اسماعیل فصیح. - تهران: فاخته. - ۲۵۲ ص. - رقصی (شمیز). - چاپ پانزدهم / ۵۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: I'm Ok - You're Ok

شابک: ۹۶۴-۹۰۰۷۵-۶-۳

چاپ اول

۴۸- یادداشت‌های معنوی به خود. هيو پراتر؛ مترجم: نفیسه معتكف؛ ویراستار: حمیده رستمی. - تهران: نسل نوآندیش. - ۱۱۲ ص. - رقصی (شمیز). - ۵۰۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Spiritual notes to myself

شابک: ۹۶۴-۶۷۱۴-۲۴-۲



این کتاب شامل یادداشت‌هایی درباره عشق، محبت، زیبایی، اعتقادیه خواننده، و تعدادی مسائل پیچیده زندگی است. نگارنده در این نوشتار بر آن است نحوه سیر و سلوک معنوی و نگرش به جهان را عرضه نماید.

منطق

چاپ اول

۴۹- منطق نظام جدید و نظام قدیم.

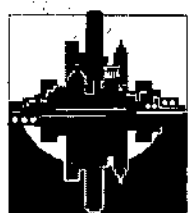
زیر نظر: وحید تمنا. - تهران: آموزش. - ۱۱۸ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۰۰۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۸۱-۱۶-۸

اخلاق (فلسفه اخلاقی)

چاپ اول

۵۰- چگونه زندگی کنیم. ناصر توبه. - تهران: نوین پژوهش. - ۱۱۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۵۰۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۹۷-۷-۶

چگونه زندگی کنیم



چگونگی راه و رسم زندگی و در پی آن دستیابی به خوشبختی، مقوله‌ای است که در این نوشتار با این مباحث تشریح می‌شود: «کنکته‌هایی درباره محکم کردن زیربنای زندگی»، «جدی گرفتن زندگی»، «برنامه‌ریزی»، «پیروی از اصول عقلی»، «تقویت روح و روان»، «پذیرفتن مسئولیت»، «تربیت فرزندان»، «بهره‌گیری از توانایی‌های فکری»، «تجربه از سختی‌ها و مشکلات» و مباحثی از این دست.

فلسفه قدیم، قرون وسطی و شرق

چاپ اول

۵۱- آغاز فلسفه یونان: تالس.

ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرسرور. - ۱۵۸ ص. - رقصی (گالینگور). - ۸۵۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۳۸-X

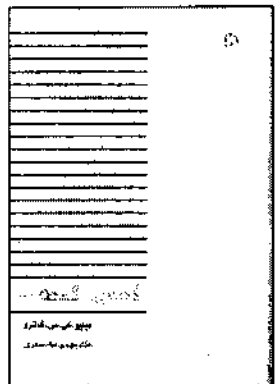


کتاب حاضر مجموعه تاریخ فلسفه یونان است که به طرح اندیشه‌های «تالس» اختصاص دارد. کتاب با مروری بر زندگی تالس و آغاز فلسفه در یونان، ذیل عنوان «مطلبان» شروع می‌شود. تالس با طرح پرسش «جهان از چه چیزی ساخته شده است؟» کوشید اساس دیگری در تبیین پدیده‌های طبیعی بنیان‌گذار و کثرت‌پنداری را به وحدتی بنیادین تحویل دهد. این آغاز جانشینی تدریجی تبیین علی، به

جای تبیین اسطوره‌ای و خارج از نظام طبیعی بود. از این رو، تالس را بنیانگذار تفکر فلسفی و انتقادی می‌دانند.

چاپ اول

۵۲- الکیامون، کسوفانس. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرسرور. - ۱۴۲ ص. - رقصی (گالینگور). - ۶۵۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۵۲-۱

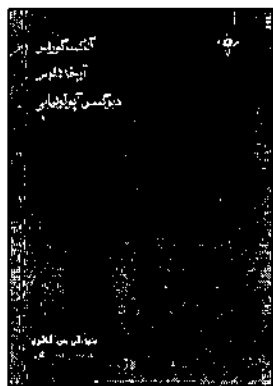


چهارمین شماره از مجموعه «تاریخ فلسفه یونان» به معرفی اندیشه‌های «الکیامون» و «کسوفانس» اختصاص یافته است. «الکیامون» اهل «کروتون» آخرین نویسنده‌ای است که او را فیثاغوری نامیده‌اند. وی علاقه‌ای وافر به پزشکی و فیزیولوژی داشت، ضمن آن که در باب ماهیت دانش، جاودانگی نفس، جهان‌شناسی و ستاره‌شناسی نیز اندیشه‌هایی را مطرح کرده است. در بخش نخست کتاب، «کسوفانس کولوفونی» فلسوفی معرفی می‌شود که بر ضد انسان گونه‌انگاری در الهیات، استدلال‌های روشنی را پیشنهاد کرد، او مفهوم خشک وحدت مطلبیان را کنار گذاشت و به تعلیم خدای واحدی پرداخت که فقط از طریق عقل کار می‌کند. وی بین الهیت و ازلیت و واقعیت، رابطه‌ای ضروری برقرار ساخت و هم او بود که دانش را از پندار تمیز داد و در باب نسی بودن ادراکات سخن گفت. زندگی، نگرش اجتماعی و سیاسی، نوشته‌ها و نظریات این فیلسوف در بخش دوم کتاب آمده است.

چاپ اول

۵۳- آناکساگوراس، آرخلانوس. دیوگنس آپولونیایی. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرسرور. - ۲۱۰ ص. - رقصی (گالینگور). - ۱۱۰۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۶۸-۱

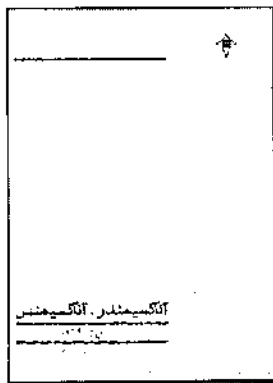
کتاب حاضر حاوی مطالبی است در خصوص زندگی، آثار، عقاید و نظریات سه تن از فیلسوفان یونان باستان که حدود ۵۰۰ قبل از میلاد



می‌زیستند. در کتاب، ابتدا خلاصه‌ای از زندگی و آثار «آناکساگوراس» سپس «مسئله ضرورت»، «عقل»، «ماده»، «پیدایش جهان»، «جهان‌شناسی» و «زمین و دریا»، «کائنات جو»، «جهان واحد یا جهان‌های بسیار»، «همنش و ماهیت چیزهای زنده»، «آدراک حسی» و «ممرقت». در بخش دیگر کتاب، علاوه بر ذکر احوال «آرخلانوس» به نظریات وی درباره «اصول فیزیکی»، «جهان‌شناسی» و «موجودات زنده» اشاره شده است. بخش پایانی نیز مشتمل است بر خلاصه‌ای از زندگی «دیوگنس» و بررسی نظریات او در باب: «هوا به مثابه طبیعت و حیات»، «یکسانی بنیادی جهان صغیر و جهان کبیر (نفس) انسان و عقل الهی و همه جا حاضر و هدایت‌گر» و «تغییر غایت‌انگاران طبیعت».

چاپ اول

۵۴- آناکسیمندر، آناکسیمنس. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرسرور. - ۱۷۰ ص. - رقصی (گالینگور). - ۸۵۰۰ / ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۴۰-۱

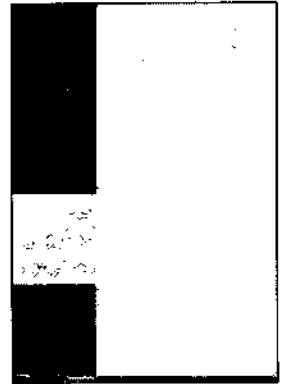


این کتاب دومین اثر از مجموعه «تاریخ فلسفه یونان» است که در دو بخش «آناکسیمندر» و «آناکسیمنس» زندگی و آثار هر یک، نقد و بررسی می‌شود. «آناکسیمندر» نخستین یونانی‌ای است که رساله‌ای درباره طبیعت منتشر کرد. دیدگاه فیزیکی وی درباره جهان همیشه به سوی «نامحسوس» متمایل

بوده است. او از جمله اندیشمندانسی است که درباره «پیدایش جهان و پیدایش خدایان»، «منشأ حیات حیوانی و انسانی»، «کائنات جو» و «جهان‌های بی‌شماری» تحقیق نموده است. «آناکسیمنس» معاصر آناکسیمنس و هم عصر کوروش پادشاه ایران بوده است. او به اندیشه وحدت‌گرایی معتقد بود و در عین حال فرایند دقیق شدن، غلیظ شدن و تنبیرات پدیده‌ها را مطرح نمود. او همچنین در باب «فرض‌های ناکخود آگاه»، «هوا و حیات و الوهیت»، «پیدایش خدایان و پیدایش جهان» و «کائنات جو» مباحثاتی را مطرح ساخته است.

چاپ اول

۵۵- اتمیان: لئوکیپوس و دموکریوس. ویلیام کیت چیمز گاتری: مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرروز. - ۲۵۴ ص. - وزیری (گالینگور). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۴۳-۰۰۲-۲



«لئوکیپوس» و «دموکریوس» دو پدیدآورنده مشهور نظریه اتمی جهان باستان هستند. که در این کتاب نظریه اتمی این دو با فیثاغوریان تشریح شده و در پارهای موارد با نظریه‌های جدید مقایسه شده است. در ابتدای کتاب به تاریخ، زندگانی و نوشته‌های اتمیان قرن پنجم قبل از میلاد اشارهای شده است.

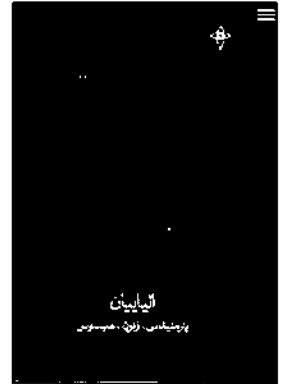
۵۶- اراده قدرت.

فریدریش ویلهلم نیچه: مترجم: مجید شریف. - تهران: جامی. - ۷۹۸ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - ۲۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: (The will to power) der Wille zur Macht. شابک: ۹۶۴-۵۶۲-۰۰۴-۶

چاپ اول

۵۷- الیبایان: پارمنیدس. زنون. ملیسوس. ویلیام کیت چیمز گاتری: مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرروز.

۲۶۶- ص. - رقمی (گالینگور). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۶۲-۲



در کتاب حاضر ابتدا سه فیلسوف وحدت‌گرا معرفی، سپس استدلال‌ها و نظریات آنان ارزیابی می‌شود. فیلسوف اول «پارمنیدس» است. او وحدت‌گرایی هستی‌شناسی را راه حقیقت می‌خواند، راهی که با آنچه همگان از طریق حواس‌شان به آن باور دارند، یعنی راه گمان، تفاوت‌های بنیادی دارد. «پارمنیدس» داده‌های حواس را در برابر اندیشه و عقل به هیچ گرفته است. از مطالعه استدلال‌های زنون نیز همین نتیجه حاصل می‌شود. او سعی دارد براساس شیوه جدلی مردم را متقاعد کند که واقعیت واحد، تقسیم‌ناپذیر و بی‌حرکت است. «ملیسوس» - شاگرد «پارمنیدس» - نیز همانند «زنون» نتایج منطقی آموزه‌های هستی‌شناسی استاد را در باب «حرکت»، «مسئله تناهی»، «مقدار و بعد و تقسیم‌پذیری آن‌ها» و «جسم و واقعیت» تبیین می‌کند.

چاپ اول

۵۸- سیر حکمت دریونان (فلسفه در عصر تراژیک یونانیان). فریدریش ویلهلم نیچه: مترجم: مجید شریف. - تهران: جامی. - ۱۸۲ ص. - رقمی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Philosophy in the tragic of the greeks. شابک: ۹۶۴-۵۶۲-۰۶۷-۸

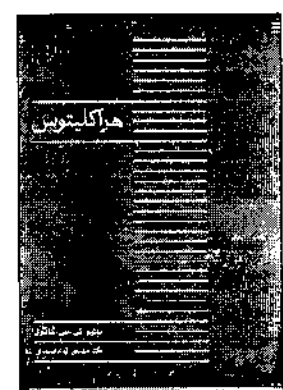


رساله حاضر چهارمین کتاب از

مجموعه آثار «نیچه» است که مترجم آن - مجید شریف - ابتدا شرح کوتاهی از زندگانی و فعالیت‌های علمی - ادبی «نیچه» را آورده است. نیچه در این اثر عمدتاً گزارشی درباره برخی شخصیت‌های فلسفی یونان باستان به دست می‌دهد. «ارزیابی‌ها» و داوری‌های نیچه در این کتاب تساهل‌نازهای بر یک سنت اروپایی طولانی و بر تفاسیر تاریخی عقلانی زمان وی استوار است. نیچه در دیباچه این کتاب می‌گوید: «بر سر آنم که داستان - ساده شده - برخی از فیلسوفان را بازگو کنم». وی همچنین اندکی از دیدگاه‌های فیلسوفان را شرح داده تا شخصیت اصلی آن‌ها آشکار شود. «طالس»، «سقراط»، «افلاطون»، «ارواقیان»، «اپیکوریان»، «سیسرون» و «هراکلیتوس» از جمله فیلسوفان و مکاتب فلسفی‌ای هستند که در کتاب شرح و بررسی شده‌اند.

چاپ اول

۵۹- هراکلیتوس. ویلیام کیت چیمز گاتری: مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرروز. - ۱۸۲ ص. - رقمی (گالینگور). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۵۳-۳



کتاب، شامل بررسی نظریات فلسفی یکی از اندیشمندان یونان باستان به نام «هراکلیتوس» است که با این مشخصات شرح و تدوین شده است: «ایهام‌گویی و تاریخ انسان»، «ویژگی پیامبرانه»، «نسبت با متفکران قدیم»، «روش‌های فلسفی: خودکاوی»، «لوگوس»، «تبیین نهایی نظریه تغییر: آتش و نفس»، «تنبیر و ثبات: مفهوم اندازه»، «تصویر کامل جهان: الهیات»، «دین و سرنوشت نفس» و «ستاره‌شناسی و کائنات جو». نگارنده در بخشی از نظریات هراکلیتوس، چنین نقل قول کرده است: «آن چه ثبات و سکون می‌نامیم حاصل هیچ ترکیب هماهنگ اجزا نیست، بلکه حاصل تقلا و بی‌وقفه نیروهوسای

متضاد است که به تعادل در تنش رسیده‌اند.

فلسفه شرق

چاپ اول

۶۰- بکت و تناثر معنابخشی. جیمز رابرتس: مترجم: حسین پاینده. - تهران: نمایش. - ۱۲۸ ص. - رقمی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۹۶-۰۴-۱



در بخش‌های اول و دوم کتاب نویسنده ضمن مروری بر زندگی و آثار «ساموئل بکت» به وجه شباهت و افتراق نمایش‌نامه‌های وی از سایر نمایش‌های «تناثر معنا بخشی» اشاره می‌کند (گفتی است نمایش‌نامه نویسان معنا بخشی با استفاده از تمهیداتی گنج‌کننده، تماشاگران تناثر را دربرجا به نوع جذبی از رابطه بین مضمون نمایش و نحوه ارائه آن عادت داده‌اند. در این نمایش‌های به ظاهر عجیب و غریب، دنیای واقع غالباً به صورتی تهدیدکننده ویرانگر و ناشناخته تصویر می‌شود) بخش سوم نقدی است بر یکی از آشکار معروف «بکت» یعنی «در انتظار گودو». در چهار بخش پایانی، نویسنده تحلیلی مختصر از چهار اثر بکت به دست می‌دهد که عبارتند از: «آخر بازی»، «همه افتادگان»، «بازی بدون حرف» و «آخرین نوار کراپ».

۶۱- ترجمه و شرح بدایه الحکمه. محمدحسین طباطبائی: مترجم: علی شیروانی. - تهران: الزهراء. - ۳۹۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۶۹-۲۴-۲

چاپ اول

۶۲- روانشناسی از دیدگاه غزالی و دانشمندان اسلامی: مفهوم نفس و روان انسان. عثمان عبدالکریم: مترجم: محمدباقر حجتی. - تهران: دفتر نشر فرهنگ اسلامی. - ۳۶۸ ص. - رقمی (شمیز)

۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۳۰-۲۲۹-۲



کتاب حاضر در دو دفتر تنظیم یافته است. در دفتر اول مفهوم نفس از دیدگاه غزالی و دانشمندان اسلامی چون «جابرین حیان»، «کندی»، «فارابی» و «ابن سینا» بررسی شده، سپس با شواهدی اذعان می‌شود که غزالی برای نخستین بار به طور جامع و گسترده در این راه گام برداشته است و در پی آن، دوران کوشش‌های علمی غزالی مطرح می‌گردد. در دفتر دوم حالات نفسانی و جنبش‌های روانی تشریح می‌شود. مترجم در مقدمه این اثر خاطر نشان می‌کند: «بررسی‌های دانشمندان اسلامی از دیرباز درباره روان‌شناسی تجربی با الهام از مبانی و اصول دین مقدس اسلام آغاز شده بود که هنوز علمی به عنوان روان‌شناسی در فرهنگ‌های دیگر بدین صورت ناشناخته به نظر می‌رسد».

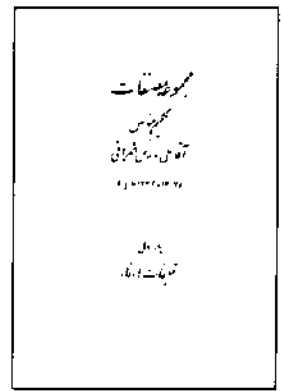
۶۳- فلسفه در ایران: مجموعه مقالات فلسفی. تهران: حکمت. - ۲۴۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۸۹۰۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۱۶-۵۹-۲

چاپ اول

۶۴- مجموعه مصنفات حکیم موسس آقا علی مدرس طهرانی: تعلیقات اسفار. مصحح: محسن کدیور. - تهران: اطلاعات. - ۷۸۸ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۱۵۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۴۱۳-۸

چاپ اول

۶۵- مجموعه مصنفات حکیم موسس آقا علی مدرس طهرانی: رسائل و تعلیقات. مصحح: محسن کدیور. - تهران: اطلاعات. - ۵۸۴ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور). - ۲۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۱۵۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۴۱۴-۶

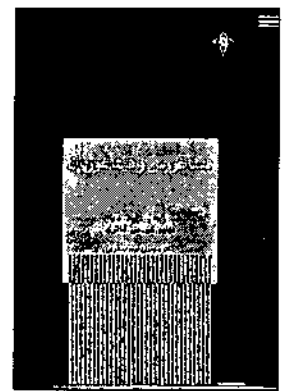


۶۵- پیاغورس «فلسفه اسلامی» که طی سه جلد به چاپ رسیده است. در جلد نخست با عنوان «تعلیمات اسفار» این مطالب به چشم می‌خورد: «تعلیمات المقدمة»، «تعلیمات السفر الاول فی الوجود و احکامه»، «تعلیمات السفر الثانی فی الجواهر و الاعراض» و همانند آن. در جلد دوم با عنوان «رسال و تعلیمات» مباحثی چون: «رسائل المریبه» و «التعلیمات الفلسفیه» (تعلیمات بر کتاب‌های صدرالمتهالین و فیض لاهیجی) به چاپ رسیده و جلد سوم نیز این موضوعات را در بردارد: رسائل فارسی، تقریظات، قتلعات، تعلیمات قلبیه، تقریرات و مناظرات. متن کتاب به زبان عربی است، اما مقدمه و توضیحات به زبان فارسی نگاشته شده است.

۶۶- معبد سکوت. بردتاسی اسپالدینگ؛ مترجم: فریده مهدوی‌دامغانی. - تهران: فردوس. - ۶۷۲ ص. - رقی (شمس) - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: life and teaching of the far east شابک: ۹۶۴-۵۵۰۹-۴۹-۱

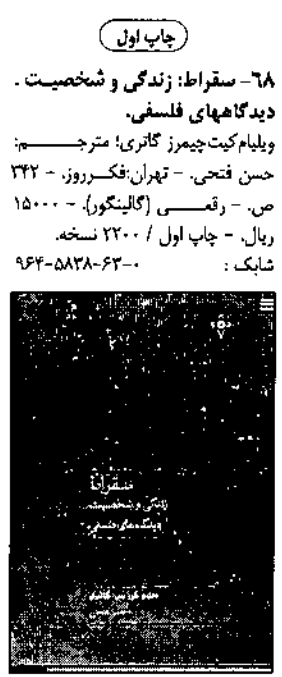
فلسفه یونانی پیش از سقراط ۱۸۲

۶۷- فیثاغورس و فیثاغوریان. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: مهدی قوام‌صفری. - تهران: فکرروز. - ۳۴۰ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۲۸-۴۱-X «فیثاغورس» بنیانگذار نحله دینی - علمی دوره «پیش از سقراطی» در یونان است. ریاضیات (منشاء جهان دانش عدد) و آرای عرفانی و رمزی، و آموزه‌های موسیقایی، مولفه‌های اصلی عقاید فیثاغوریسم را تشکیل می‌دهند. اصل «همانگی» در تمالیسم فیثاغورس و پیروانش، سبب پیدایش «نظریه صورت» در میان دیگر فلاسفه شد؛ همچنین جهان‌شناسی مبتنی بر معانی رمزی اعداد فیثاغورس، به نظریه سیمای‌های زمینی - در «فیلولاتوس» متهمی گردید.



۶۸- سقراط: زندگی و شخصیت. دیدگاه‌های فلسفی. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز. - ۳۴۲ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۲۸-۶۳-۰

سوفسطائیان، سقراط و فلسفه‌های وابسته ۱۸۳



کتاب حاضر دارای دو بخش است. بخش نخست به بررسی شخصیت سقراط مربوط می‌شود که نویسنده طی آن او را انسانی فروتن، جذاب‌اثر نظر معنوی و روحی نه ظاهر، عمل‌گرا، دارای معتدل در معیشت، عمل‌گرا، دارای عقیده‌های استوار، قانون‌مدار و با ذوقی شاعرانه معرفی می‌کند. بخش دوم نیز توضیحی در خصوص «دیدگاه‌های فلسفی» سقراط است و در حقیقت، محور اساسی مباحث مولف، این سخن سیرون است: «سقراط ابتدا فلسفه را از آسمان بر زمین کشید، آن را در شهرها مستقر ساخت و حتی به درون خانه‌ها آورد، و بر آن داشت که به بررسی زندگی و اخلاق خیر و شر بپردازد. به نظر من - و در واقع به نظر همه - سقراط اولین کسی بود که توجه فلسفه را از مسائل مربوط به طبیعت که تمام فیلسوفان پیش از وی به آن مشغول بودند به مسائل زندگی

معمولی معطوف ساخت و در آن مورد به کار گرفت و از اصول فلسفی در مورد فضیلت‌ها و رذیلت‌ها و به طور کلی در مورد خیر و شر بهره گرفت...»

چاپ اول

۶۹- سوفسطائیان: ویژگی‌های کلی دیدگاه‌های سیاسی و اجتماعی. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز. - ۳۰۲ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۲۸-۵۰-۹

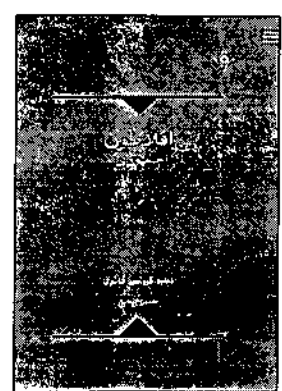


در این کتاب ضمن معرفی ویژگی‌های کلی «سوفسطائیان»، اندیشه‌ها و دیدگاه‌های سیاسی و اجتماعی آن‌ها طی دو فصل بررسی و تحلیل می‌شود. فصل‌های کتاب عبارتند از: «تقابل قانن - طبیعت در اخلاق و سیاست» و «پیامان اجتماعی» (برابری سیاسی، برابری در ثروت، برابری اجتماعی، برده‌داری و برابری نژادی). گفتنی است سوفسطائیان نخستین متفکرانی بودند که توجه خود را از انسان‌شناسی محض به مطالعات اخلاقی و سیاسی معطوف ساختند.

فلسفه افلاطون و افلاطونیان ۱۸۴

چاپ اول

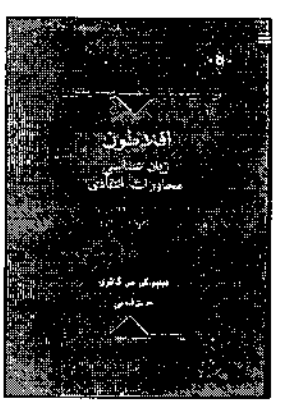
۷۰- افلاطون: جمهوری. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز. - ۲۴۴ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۳۳-۰۰۱-۴ کتاب حاضر، متشکل از پنج بخش است: در بخش اول که کراتولوس عنوان گرفته، مفاهیمی چون: ذات و صورت، ریشه‌شناسی کلمات، درستی طبیعی نام‌ها، و زبان ایده آل از منظر افلاطون شرح و تفسیر می‌شود. «پارمنیدس» دومین بخش محاوره‌ای از افلاطون است که آهنگی الهی داشته و اشارات عرفانی در آن دیده می‌شود. «تئاتتوس» عنوان سومین بخش کتاب است که طی آن از مقله دانش و دشواری‌های آن سخن به



میان آمده است. در بخش چهارم، ذیل عنوان «سوفسطایی» ادعای دانش از سوی سوفسطائیان فریبده خوانده می‌شود. «سیاستمدار» عنوان آخرین بخش کتاب است که طی آن مباحثی درباره پاسخ دادن به مسئله توصیف حیات ذهنی دانش امیل مطرح شده است. سیاستمدار که به فیلسوف منتهی می‌شود.

چاپ اول

۷۱- افلاطون: زبان‌شناسی. محاورات انتقادی. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز. - ۳۷۴ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۳۳-۰۰۸-۱

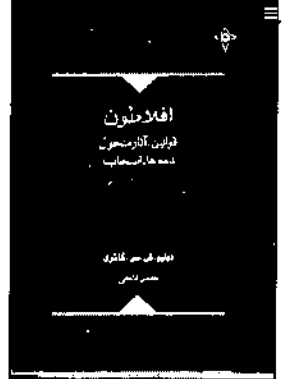


«جمهوری» بزرگترین اثر افلاطون است. افلاطون در این محاوره ماهیت عدالت و بی‌عدالتی، و تاثیر آن را بر انسان‌های دادگر و ستم‌پیشه نمایان می‌سازد. توصیف «شهر آرمانی» در این کتاب بدین منظور صورت می‌گیرد که سقراط و مخاطبان او، مقله «عدالت» و «ستم» را در مقیاس بزرگتری مطرح سازند. جمهوری از یک نظر، مجمع تمام آموزه‌هایی است که افلاطون در محاورات پیشین بررسی کرده است. برخی فصول کتاب عبارتند از: منشأ و اصول نظم اجتماعی، گزینش پاسداران و آموزش و پرورش جوانان، پاسداران و معاونان (سپاهیان)، اصول

حکومت، کشف عدالت: ساختار شخصیت فردی، و زوال جامعه.

چاپ اول

۷۲- افلاطون: قوانین. آثار منقول. نامه‌ها. اصحاب. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز. - ۳۳۶ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۳۳-۰۱۱-۱



این کتاب مروری است بر اندیشه‌ها، محاورات و نامه‌های افلاطون، که مولف طی شش بخش آن‌ها را شرح و بررسی کرده است: «قوانین» (گفت و گوی مقدماتی، شهر قوانین، زندگی در شهر افلاطون، دین و خدانشناسی، نگاهداشت قوانین، جایگاه محاوره‌ی قوانین در فلسفه‌ی افلاطون)، «محاورات مشکوک و منجول»، «نامه‌ها»، «مابعدالطبیعه» «نمانوشته» افلاطون؛ «بی‌نوشت» - «اصحاب افلاطون»؛ «محاورات افلاطون» (انودوکسوس، اسپوسیپوس، کسنوکراتس، هراکلید پونتیکیوس و دیگران). نگارنده در بخشی از کتاب تصریح می‌کند: «در جمهوری بسیاری از موضوعات بی‌توضیح می‌مانند، در حالی که اگر افلاطون قصد سیاست عملی در سر داشت حتما باید آن‌ها را توضیح می‌داد. این که نظام جدید چگونه بر سر قدرت خواهد آمد، هرگز توجه جدی افلاطون را به خودش جلب نمی‌کند. افلاطون در کتاب ۶ قوانین به جریان استازانه این نقیصه می‌پردازد.»

چاپ اول

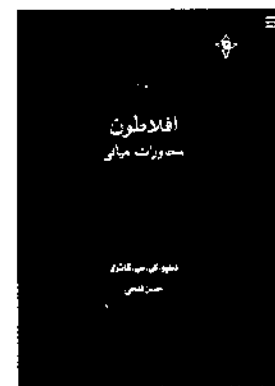
۷۳- افلاطون: لذت، آفرینش جهان. ویلیام کیت چیمز گاتری؛ مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز. - ۲۲۲ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۳۳-۰۰۹-X در بخش نخست کتاب با عنوان «فیلبوس» دیدگاه افلاطون در باب «لذت»، طی گفت و گویی میان سقراط و مخاطبان او، عرضه شده است. در بخش دوم: «تیمائوس» و «کریتیاس» ضمن بحث و گفت و گو به دلایل آفرینش جهان، طبیعت



جهان، ساختن جسم، پیدایش روح، افزایش اجسام آسمانی و همسانند آن اشاره می‌کنند. در این کتاب داستان «آتلانتیس» نیز آمده است.

چاپ اول

۷۴- افلاطون: محاورات میانی - ویلیام کیت جیمز گاتری: مترجم: حسن فتحی. - تهران: فکرروز، - ۲۸۲ ص. - رقمی (گالینگور). - ۱۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۸۳۸-۶۹-X



در این کتاب دو دسته از محاورات افلاطون شرح و ارزیابی شده است: «پروتاگوراس، منون، ائوتودموس، گرگاس و منکستوس». افلاطون در این دسته از محاورات عمدتاً اندیشه‌ها و روش‌های سوفسطاییان را بازگو می‌کند و وجه اشتراک افتراق ایشان را با سقراط به تصویر می‌کشد. ۲- «فایدون، میمنائی، فایدروس». آنچه این سه محاوره را به هم پیوند می‌دهد، اشتغال آن‌هاست به جهان ابدی موجود متعالی و تعالی روح از تمایلات و جاه‌طلبی‌های زمینی و تعالی باورها از احساس جسمانی به سوی سعادت حقیقی و دایمی.

فلسفه غرب در قرون وسطی

۷۵- عقل و وحی در قرون وسطی اتین زیلسون: مترجم: شهرام یازوکی. - تهران: گروس، - ۹۶ ص. - رقمی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Reason and revelation in the middle ages
شابک: ۹۶۴-۹۱۲۰-۵-۱-۳

فلسفه معاصر غرب

چاپ اول

۷۶- دانشنامه ملخص فلسفه و فیلسوفان غرب: فیلسوفان یونان و روم. مترجم: امیرجلال اعظمی ویراستار: جیمز اوپی ارمسن، ری جانان. - تهران: بوستان توحید، - ۱۸۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The concise encyclopedia of western philosophy and ... شابک: ۹۶۴-۶۸۹۷-۰۰-۲



در این کتاب ذیل دو بخش، افکار و اندیشه‌های فیلسوفان و نحله‌های فکری فلسفه در یونان و روم باستان معرفی شده است. در بخش نخست با عنوان «فیلسوفان یونان» فیلسوفانی چون: «پلاتو»، «آناکسیماندروس»، «آناکسیمنس»، «فیتاغورس» و «هراکلیتوس»، معرفی می‌شوند. بخش دوم با عنوان «فیلسوفان روم» به شرح و ارزیابی آرای «لوکرتیوس»، «سینکا»، «سارکوس اورلیوس»، «فلسفه نوافلاطونی»، «پلوتینوس» و «سیسرون» اختصاص دارد. در پایان کتاب واژه‌نامه انگلیسی به فارسی به چاپ رسیده است.

۷۷- کلیات فلسفه: فلسفه چیست؟ - علم اخلاق - فلسفه سیاسی - فلسفه اولی (مابعدالطبیعه) - ... ریچارد هنری پایکین، اروم استرول: مترجم: جلال‌الدین مجتبی. - تهران: حکمت، - ۴۶۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۳۹۰۰ ریال. - چاپ چهاردهم / ۱۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Philosophy made simple

شابک: ۹۶۴-۵۶۱۶-۰۱-۸

چاپ اول

۷۸- مجموعه مقالات و اشعار: ویژه راینر ماریا ریلکه.

به اهتمام: علی عبداللهی؛ زیر نظر: عبدالحسین آل‌رسول. - تهران: کتاب زمان، - ۸۲ ص. - رقمی (گلانه). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۸۰-۱۱-۵



مجموعه حاضر شامل مقالات، نامه‌ها و اشعار «راینر ماریا ریلکه» است که به همراه نقد احوال و آثار، همچنین کتاب‌شناسی تالیفات وی به طبع رسیده است. برخی عناوین کتاب بدین قرار است: «به جوانان درباره عشق / نامه به فردریش وست هوف»، «پالین یک شاعر / جفری یین»، «از چند نامه به شاعری جوان / ریلکه»، «آغازگر ابدی / حشمت جزنی»، «ریلکه و هیدگر / عبدالعالی دست‌غیب»، «از دفترهای مائته لاورینس بریگه / ترجمه مهدی غبرایی»، «راز دسامبر / محمود حسینی‌زاد»، «از یادداشت‌های مائته لاورینس بریگه / ریلکه». گفتنی است جز سه مقاله و دو شعر، نوشته‌های کتاب از زبان آلمانی ترجمه شده است.

آلمان و اتریش

۷۹- چنین گفت زرتشت: کتابی برای همه کس و هیچ کس. فردریش ویلهلم نیچه: مترجم: داریوش آشوری. - تهران: آگام، - ۲۸۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ سیزدهم / ۲۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Also sprach zarathustra شابک: ۹۶۴-۴۱۶-۰۴۲-۸

چاپ اول

۸۰- لودویگ ویتگنشتاین: ربط فلسفه او به یاور دینی. ویلیام دانال هادسن: مترجم: مصطفی ملکیان. - تهران: گروس، - ۱۶۰ ص. - رقمی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Ludwig wittgenstein: the bearing of his ... شابک: ۹۶۴-۹۱۲۰-۵-۶-۴

مجموعه «پدیدآورندگان کلام جدید» باهدف طرح مسئله دین در دوره



جدید، در ۹ جلد تدوین شده است. در این مجموعه مشاهیری شده‌اند که در کلام جدید، موسس بوده‌اند یا تأثیر عمده داشته‌اند. کتاب حاضر ششمین شماره از این مجموعه است که به معرفی «لودویگ ویتگنشتاین» اختصاص یافته است. در این اثر پس از شرح مختصصی از زندگی «ویتگنشتاین» این مباحث مطرح شده است: «نگرش به دین»، «تفکر متقدم (نظریه تصویری، مصداق و مدلول، ثوابت منطقی، معنا به منزله محلی معین)»، «آنچه نمی‌توان گفت (پوزیتیویزم منطقی، رد مابعدالطبیعه، الهیات و ابطال، مسئله تمالی)»، «تفکر متأخر (نقد رساله، بازی‌های زبانی، باور دینی، حیرت فلسفی)» و «الهیات به منزله دستور زبان».

چاپ اول

۸۱- من و تو. مارتین بوبر: مترجم: خسرو ریگی. - تهران: جیحون، - ۲۲۴ ص. - رقمی (شمیز). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: I and thou



در این کتاب مخاطبان با دیدگاه‌های فلسفی «بوبر» درباره رابطه انسان با خداوند آشنا می‌شوند. به زعم بوبر: «آنچه درباره خدا مهم است، رابطه انسان با خداست و آن هم از رابطه انسان با انسان جدا نیست». وی معتقد است: «ما می‌توانیم به وجود جهان‌بینی خدایی و وجود حقیقت مطلق - نالوده به دیدگاه‌های هر انسانی - ایمان بیاوریم». «بوبر» تمام خدایان انسان‌ها را ماهیتا دوگانه

می‌داند: «خدایی در یک ماهیت، که منحصر در مقام تو» قرار می‌گیرد و خدایی در ماهیت دیگری، که می‌تواند در مقام «او» باشد. در رابطه «من-تو»، انسان امکان می‌یابد که از خویش و جهان خویش، آزاد شده و با جز، یا کل جهان، روبه‌رو شود. در این رابطه انسان می‌تواند بـا «خدای تو» روبه‌رو شده و در دانش و آگاهی‌های او، سهیم شود. «بوبر» در بخش پایانی کتاب به مسائل و مشکلات «من و تو» پاسخ می‌گوید.

نمایه عنوان

آغاز فلسفه یونان: تالس	۵۱
آلکما یون. کسوفانیس	۵۲
آناکساگوراس. آرخلاتوس. دیوگنس	۵۳
آپولونیایی	۵۳
آناکسیمندر. آناکسیمنس	۵۴
آنچه که والدین بایستی بدانند (مباحثی پیرامون روانشناسی جنسی جوانان و نوجوانان)	۲۵
اتمیان: لئوکیپوس. دموکیتوس	۵۵
اراده قدرت	۵۶
از دولت عشق	۳۶
اصول هیپوتیزم و هیپوتیزم درمانی در بزرگسالان (مجموعه کاملی از تئوری، تکنیک و نحوه کاربرد)	۲۴
افلاطون: جمهوری	۷۰
افلاطون: زیان‌شناسی. محاورات	۷۱
انتقادی	۷۱
افلاطون: قوانین. آثار منقول. نامه‌ها. اصحاب	۷۲
افلاطون: لذت. آفرینش جهان	۷۳
افلاطون: محاورات میانی	۷۴
الیایان: پارمنیداس. زنون. ملیسوس	۵۷
انگیزش و هیجان	۲۳
بکت و تناظر منبأختگی	۶۰
به سوی کامیابی: قدم‌های بزرگ	۳۷
به سوی کامیابی: نیروی عظیم درونی را فعال کنید	۲۸
پیش‌گویی آینده	۹
ترجمه و شرح بدایه الحکمه	۶۱
تعالی‌شناسی: اراده معطوف به حیات طیه	۴
جادوی فکر بزرگ	۳۹
چشم دل بگشا	۴۰
چگونه بحث کنیم و پیروز شویم؟	۴۱
چگونه زندگی کنیم	۵۰
چنین گفت زرتشت: کتابی برای همه کس و هیچ کس	۷۹
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده روان‌شناسی پیش‌دانشگاهی	۱۶
خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده روان‌شناسی سوم نظام جدید	۱۵
دانشنامه ملخص فلسفه و فیلسوفان غرب: فیلسوفان یونان و روم	۷۶
رابطه بین والدین و کودکان: راه‌لهای جدید برای مسائل قدیمی	۲۶
راه‌های جنگلی	۱
راه‌های افزایش اعتماد به نفس	۲۷
رساله دلاور اشراق	۸
روان‌شناسی بالینی بزرگسال (فرایند تشخیص و درمان)	۲۸
روان‌شناسی بالینی کودک (یادگیری اجتماعی، رشد و رفتار)	۲۹
روان‌شناسی شخصیت (نظریه‌ها و فرایندها)	۳۰
روان‌شناسی عقل	۷
روان‌شناسی عمومی	۱۷
روان‌شناسی کار	۴۲
روان‌شناسی از دیدگاه غزالی و	

دانشمندان اسلامی: مفهوم نفس و روانشناسی پیش‌دانشگاهی: مخصوص داوطلبان کنکور علوم انسانی	۱۸
روان‌شناسی جنین (نوزادان تولد را به خاطر می‌آورند)	۳۱
روان‌شناسی رشد کودک و نوجوان	۲۲
روشهای تحقیق در علوم رفتاری و علوم اجتماعی	۱۹
زمینه روانشناسی هیلگارد	۲۰
زندگی بدون استرس: چگونه تنش را کاهش بدهیم و احساس بهتری پیدا کنیم	۴۳
زندگی، عشق و دیگر هیچ	۲۱
سرنوشت و ستارگان	۱۰
سقراط: زندگی و شخصیت. دیدگاههای فلسفی	۶۸
سوال‌های دیروز، امروز، فردا: پاسخ به ابهامات نوجوانان و جوانان	۳۳
سوفسطاییان: ویژگی‌های کلی دیدگاه‌های سیاسی و اجتماعی	۶۹
سیر حکمت در یونان (فلسفه در عصر تراژیک یونانیان)	۵۸
شیوه رویارویی با استرس: رهنمودی جامع برای پیشبرد سلامتی و زندگی بهتر	۳۴
صد اثر: طرحهای سعادت، خوشبختی و تکامل موضوع: خداشناسی، محبت و عشق انسانها	۱۱
طالع‌بینی چینی: روز تولد شما	۱۲
عقل و وحی در قرون وسطی	۷۵
غرق در نور	۱۳
فلسفه در ایران: مجموعه مقالات فلسفی	۶۳
فیثاغورس و فیثاغوریان	۶۷
قانون توانگری	۴۴
قدرت پول	۴۵
کف‌شناسی استنتاجی و تجربی	۱۴
کلیات فلسفه: فلسفه چیست؟ - علم اخلاق - فلسفه سیاسی - فلسفه اولی (مابعدالطبیعه) - ...	۷۷
لحظه‌ای برای اندیشیدن: من می‌توانم زندگی را بهبود ببخشم، اندیشه‌های پیرامون خودباوری	۳۵
لودویگ ویتگنشتاین: ربط فلسفه او به باور دینی	۸۰
مجموعه مصنفات حکیم موسس آقا علی مدرس طهرانی: تعلیقات اسفار	۶۴
مجموعه مصنفات حکیم موسس آقا علی مدرس طهرانی: رسائل و تعلیقات	۶۵
مجموعه مقالات و اشعار: ویژه رایتر ماریا ریلکه	۷۸
معبد سکوت	۶۶
معجزه عشق	۲۲
مکاشفه دام اینشتین در خلقت افلاک	۳
من و تو	۸۱
منطق نظام جدید و نظام قدیم	۴۹
منطق و مبحث علم هرمونتیک:	

اصول و مبانی علم تفسیر	۵
نیروی تفکر مثبت	۴۶
هراکلیتوس	۵۹
هرمونیک، کتاب و سنت: فرایند تفسیر وحی	۶
هستی‌شناسی (بحث وجود)	۲
یادداشت‌های معنوی به خودم	۴۸
نمایه پدیدآور	
آشوری، داریوش	۷۹
آل‌رسول، عبدالحسین	۷۸
اتکینسون، ریتا	۲۰
احمدی، علی‌اصغر	۳۳
اربابان، امیرحسین	۲۵
ارمن، جیمزآویی	۷۶
اسپالدینگ، بردتاس	۶۶
اسپنس، گری	۴۱
استرول، آرم	۷۷
اسدی، منوچهر	۱
اعلم، امیرجلال	۷۶
امینی، حسین	۳۳
ایدی، بتی‌جین	۱۳
ایران‌نژاد، ناهید	۱۲
بخت‌آور، ژنا	۳۹
بوبر، مارتین	۸۱
بوسکالی، لئو	۲۱
بهجت، شهربانو	۴۳
پایکین، ریچارد هنری	۷۷
پارسا، محمد	۳۲
پازوکی، شهرام	۷۵
پاندر، کاترین	۳۶-۴۰-۴۴
پاول، جی.ئی.	۲۸
پایفر، ورا	۲۴
پاینده، حسین	۶۰
پراتو، هیو	۴۸
پل، اسکات مورگان	۲۲
پیچ، اندرو	۲۷
پیچ، سیندی	۲۷
ترسه، عزیز	۴۱
تمنا، وحید	۴۹
توبه، ناصر	۵۰
جانا تان، ری	۷۶
جلالیان، احمد	۳
جمالفر، سیاوش	۳۰
جمالیان، رضا	۲۴
چارلزورث، ادوارد	۳۴
چمبرلین، دیویدی	۳۱
چوبانی، یوسف	۳۴
حجازی، ناهید	۲۰
حجتی، محمدباقر	۶۲
حکیم‌جوادی، منصور	۲۷
خزلیان، منیژه	۳۱
خوش‌نظر، ملیحه	۱۸
خوشدل، گیتی	۳۶-۴۰-۴۴
داودآبادی، وحیده	۲۹
رابرتس، جیمز	۶۰
رابینز، آنتونی	۳۷-۳۸
راتوس، اسپنسر	۱۷
راس، آلن	۳۰
رحمتی، بهزاد	۱۰
رحیمی، فروغ	۲۵
رزم‌آزا، هوشیار	۴۵-۴۶
رستمی، حمیده	۴۸
رقیعی، حسن	۲۰

رمضانی، خسرو	۱۹
ری، ورونیکا	۳۵
ریخته‌گران، محمدرضا	۵
ریو، جان مارشال	۲۳
زاهدی، زهره	۱۳-۳۱
ژیلسون، اتین	۷۵
سادات، محمدعلی	۳۳
سارجنت، ویلیام والترز	۲۵
سالکی، محمدرضا	۱۵-۱۶
سرتیبی، سیاوش	۲۶
سلطانی، محمود	۸
سیدمحمدی، یحیی	۲۳
شریف، مجید	۵۶-۵۸
شکری‌خانقاه، حمید	۱۴
شوارتز، دیوید جوزف	۳۹
شیروانی، علی	۶۱
طباطبایی، محمدحسین	۶۱
عبدالکریم، عثمان	۶۲
عبداللهی، علی	۷۸
غیاث‌فخری، عاطفه	۱۵-۱۶
فارسی، جلال‌الدین	۴
فتحی، حسن	۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲
فصحی، اسماعیل	۷۳-۷۴
فولکیه، پل	۴۷
فیروزبخت، مهرداد	۲
قراچه‌داغی، مهدی	۲۱-۲۲
قلی‌زاده، فرض‌الله	۷
قوام‌صغری، مهدی	۵۱-۵۲-۵۳-۵۴
کاتاکار	۵۵-۵۷-۵۹-۶۷
کاتاکار، ام.	۱۰
کدیور، محسن	۱۲
کزازی، جلال‌الدین	۶۴-۶۵
کویلو، پاتولو	۱۲
گاتر، ویلیام کیت چیمز	۸
گنجی، حمزه	۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۷-۵۹-۶۷
گنجی، حمزه	۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴
گنجی، حمزه	۱۷-۴۲
گینات، هایم‌جی.	۲۶
لیندزی، اس.جی.ئی.	۲۸
مبین، جمشید	۱۱
مجتبوی، جلال‌الدین	۷۷
مجتهدبستری، محمد	۶
مجدزاده کرمانی، مهدی	۳۷-۳۸
معتکف، نفیسه	۴۸
ملکیان، مصطفی	۸۰
مورفی، ژوزف	۴۵-۴۶
موشی، جورج	۱۴
موفقیان، ناصر	۹
مهدوی، یحیی	۲
مهدوی‌دامغانی، فریده	۶۶
ناتینیان، محمدرضا	۲۸
نیچه، فریدریش ویلهلم	۵۶-۵۸-۷۹
وین، آلن	۹
هادسن، ویلیام دانالد	۸۰
هاو، لتو	۹
هایدگر، مارتین	۱
هربرت، مارتین	۲۹
هریس، توماس آنتونی	۴۷
هیلگارد، ارنتس روپیوکوت	۲۰
نمایه ناشر	
آگاه: تهران	۷۹

آموزش: تهران	۴۹
ارجمند: تهران	۲۰
ارسطارن: تهران	۴۲
اطلاعات: تهران	۲۶-۶۴-۶۵
الزهرا: تهران	۶۱
ایمان: تهران	۳
بعثت: تهران	۳۲
بوستان توحید: تهران	۷۶
پیک فرهنگ: تهران	۴۱
جامی: تهران	۸-۵۶-۵۸
جیحون: تهران	۱۳-۲۴-۳۱-۸۱
حکمت: تهران	۶۳-۷۷
حوزه هنری: تهران	۴
دایره: تهران	۱۲-۲۱
درج: تهران	۱-۲۸
دفتر انتشارات کمک آموزشی: تهران	۳۳
دفتر نشر فرهنگ اسلامی: تهران	۶۲
راه اندیشه: تهران	۱۸
راه‌بین: تهران	۳۷-۳۸
روان: تهران	۳۰
روشنگران و مطالعات زنان: تهران	۳۶
زریاب: تهران	۱۰
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی: تهران	۲۳
سازمان تبلیغات اسلامی: تهران	۴
سپنج: تهران	۴۵-۴۶
شناخت: تهران	۲۹
شهر آب: تهران	۲۰
طرح نو: تهران	۶
علم: تهران	۲۲
فاخته: تهران	۴۷
فاطمیه: یاسوج	۱۹
فردوس: تهران	۶۶
فکرروز: تهران	۵۱-۵۲-۵۳
فکرروز: تهران	۵۴-۵۵-۵۷-۵۹-۶۷-۶۸-۶۹
فیروزه: تهران	۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴
فیروزه: تهران	۳۹
کانون گسترش علوم: تهران	۱۵-۱۶
کتاب زمان: تهران	۷۸
کنکره: تهران	۵
کیانوش: تهران	۲۷
گروس: تهران	۷۵-۸۰
مرکز نشر دانشگاهی: تهران	۲
مرکز مطالعات و تحقیقات فرهنگی: تهران	۵
مشکوه: تهران	۱۴
منوچهری: تهران	۳۴
میکائیل: تهران	۲۵
نارنج: تهران	۳۵
نسل توانمند: تهران	۱۱-۴۸
نشر نی: تهران	۹
نقش مهر: تهران	۷
نمایش: تهران	۶۰
نوید: شیراز	۴۳
نوبین پژوهش: تهران	۵۰
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی: تهران	۵
ویرایش: تهران	۱۷-۲۳